

# educación y Biblioteca

año 22 n. 178 julio/agosto 2010 11 €

**Especial sobre LIJ estadounidense**  
Una proyección imprecisa

**Especial En primera persona**  
Colegas estadounidenses

**Dossier**  
La relevancia social de la biblioteca  
en tiempos de crisis



Año 22 N. 178  
julio-agosto 2010



# Sumario





<b>Editorial</b>	<b>5</b>	Buena práctica bibliotecaria 3: Biblioteca Pública de San Jorge / Sanduzelaiko Liburutegi Publikoa	52
<b>Libros infantiles y juveniles</b>		Crisis y Biblioteca Pública. <i>Pedro López López</i>	54
Novedades	6	Buena práctica bibliotecaria 4: Biblioteca Regional de Murcia	57
Especial sobre LLJ estadounidense: Una proyección imprecisa.		Bibliotecas o barbarie: cultura en tiempos de crisis.	
Coordinado por <i>Gustavo Puerta Leisse</i>	11	<i>Javier Gimeno Perelló</i>	59
L. Frank Baum por <i>Ana Lartitegui</i>	12	Buena práctica bibliotecaria 5: Biblioteca de Ermua	66
Rube Goldberg por <i>Aitana Carrasco</i>	14	Las bibliotecas públicas ante la recesión económica.	
Gorey por <i>Odriozola</i>	16	<i>José Antonio Gómez Hernández y Joaquín Selgas Gutiérrez</i>	68
Harper Lee por <i>Olalla Hernández</i>	17	Buena práctica bibliotecaria 6: Biblioteca de Educación de la	
Jim Flora por <i>Alberto Gamón</i>	19	Universidad Autónoma de Madrid (UAM)	75
Peter Sís por <i>Elisa Yuste</i>	21	“En la biblioteca pública si cabemos todos”. Directrices para la	
Toni Morrison por <i>José Morán</i>	23	inclusión según la American Library Association.	
<b>Especial En primera persona. Colegas estadounidenses</b>		<i>Mª Jesús del Olmo García</i>	77
Entrevista a Camila Alire, Presidenta de ALA y directora emérita de la Universidad de Nuevo México y de la Universidad Estatal de Colorado. <i>Ana Alonso Martín-Loeches y Marta Martínez Valencia</i>	25	Bibliotecas estadounidenses: más allá de los préstamos.	
Entrevista a Oralia Garza de Cortés, Experta en alfabetización para niños y jóvenes hispanos en EE UU, bibliotecaria y ex presidenta de REFORMA. <i>Marta Martínez Valencia</i>	30	<i>Salvador Vergara</i>	84
Entrevista a Loida García Febo, presidenta de REFORMA y Assistant Coordinator del programa “Nuevos Americanos” y de Servicios Especiales de la Biblioteca de Queens (Nueva York). <i>Marta Martínez Valencia</i>	33	Latinoamérica: con bibliotecas expertas en crisis.	
Entrevista a Isabel Espinal, coordinadora de formación de usuarios de la Biblioteca W.E.B. Du Bois de la Universidad de Massachusetts Amherst. <i>Marta Martínez Valencia</i>	38	<i>Ramón Salaberria</i>	89
<b>Dossier: La relevancia social de la biblioteca en tiempos de crisis. Coordinado por Marta Martínez Valencia</b>		Los servicios bibliotecarios móviles y sus profesionales frente a la crisis económica. Encrucijadas y cambios.	
La biblioteca en tiempo de miedos. <i>Ramón Salaberria</i>	42	<i>Marcos Reina Segovia</i>	93
Qué crisis, en qué bibliotecas, para qué gente. <i>Javier Pérez Iglesias</i>	45	Cuando hay que hacer más con menos. El ejemplo de la Red de Bibliotecas de Obra Social Caja Madrid.	
Buena práctica bibliotecaria 1: Biblioteca Central Convent de Sant Roc // A	48	<i>Mª Isabel Riaza Chaparro</i>	97
Buena práctica bibliotecaria 2: Biblioteca Central Convent de Sant Roc // B	50	¿Peligra tu puesto de trabajo? Bibliotecas universitarias en tiempos de crisis. <i>Nieves González Fernández-Villavicencio y Antonio Calderón Rehecho</i>	101
		Las bibliotecas escolares ante la crisis.	
		<i>Inmaculada Velloso González</i>	107
		¿Sabrá alguien decirme quien soy? <i>Gina Berriault</i>	109
		Buena práctica bibliotecaria 7: Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona // Conferencias	117
		Buena práctica bibliotecaria 8: Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona // Guías de recursos	119
		Bibliotecas y crisis: para saber cómo hacer. <i>Ramón Salaberria</i>	122
		Buena práctica bibliotecaria 9: Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona // Cursos	127



Esta revista ha recibido una subvención de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números editados en el año

**Fundador** Francisco J. Bernal **Directora** Marta Martínez Valencia [marta@educacionybiblioteca.com](mailto:marta@educacionybiblioteca.com) **Coordinador edición** Francisco Solano **Libros Infantiles y Juveniles** Gustavo Puerta Leisse [gustavopuerta@educacionybiblioteca.com](mailto:gustavopuerta@educacionybiblioteca.com) **Colaborador** Ramón Salaberria **Publicidad** Lourdes Rodríguez [sadaro@ya.com](mailto:sadaro@ya.com) **Suscripciones y Administración** Ana Castillo **Secretaria** Ana Párraga [secretariaredaccion@educacionybiblioteca.com](mailto:secretariaredaccion@educacionybiblioteca.com) **Diseño** Esther Martínez Olmo **Portada** Iban Barrenexea **Maquetación** Esther Martínez Olmo **Edita** TILDE, Servicios Editoriales, S.A. en colaboración con Asociación Educación y Bibliotecas **Presidenta** Juana Abellán C/Príncipe de Vergara, 136, oficina 2º, portal 3, 28002 Madrid **Redacción-Administración-Publicidad** C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2º, portal 3, 28002 Madrid **Redacción** 91 4111783 [redaccion@educacionybiblioteca.com](mailto:redaccion@educacionybiblioteca.com) **Publicidad** 91 4111379 **Suscripciones y Administración** 91 4111629 [suscripciones@educacionybiblioteca.com](mailto:suscripciones@educacionybiblioteca.com) Fax. 91 4116060 **Fotocomposición** INFORAMA 91 5629933 [inforama@inforama.e.telefonica.net](mailto:inforama@inforama.e.telefonica.net) **Imprime** IBERGRAPHI 2002, S.L.L. Mar Tirreno, 7 bis San Fernando de Henares 28830 Madrid **ISSN** 0214-7491 **DL** M-18156-1989 EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores



# TAPAS

## para encuadernar un año completo de Educación y Biblioteca

- ▶ Con sistema especial de varillas metálicas que le permite encuadernar a usted mismo y mantener en orden y debidamente protegida su revista.
- ▶ Cada ejemplar puede extraerse del volumen cuando le convenga sin sufrir deterioro.

Deseo que me envíen: Las TAPAS (8 €)

Efectuaré el pago\*:

Contra-reembolso, más 4,20\*\*€ gastos de envío

Talón adjunto

Nombre ..... Apellidos .....

Tfno. .... Domicilio .....

Población ..... C.P. .... Provincia .....

Firma

\*Si necesita factura, incluya también NIF  
\*\*Precio válido sólo para España

COPIE / RECORTE ESTE CUPÓN Y ENVÍELO A

EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA  
Príncipe de Vergara, 136- oficina 2  
28002 MADRID

También por fax al 91 411 60 60  
o al mail suscripciones@educacionybiblioteca.com

1 año (6 ejemplares):  
62 € IVA incluido (España)

1 año Extranjero y envíos aéreos:  
76 €

Ejemplar atrasado periodo mensual  
(sencillo-hasta nº 122):  
8 € (+ gastos de envío)

Ejemplar atrasado periodo bimestral  
(doble-desde nº123):  
11 € (+ gastos de envío)

# Suscríbete

ENVIAR A:  
TILDE SERVICIOS EDITORIALES. PRÍNCIPE DE VERGARA, 136, OFICINA 2ª.  
28002 MADRID. TEL: (91) 411 16 29 FAX: (91) 411 60 60  
E-MAIL: suscripciones@educacionybiblioteca.com

Deseo suscribirme a la revista  a partir del mes: .....

Nombre (o razón social) ..... Apellidos .....

Dirección ..... C. P. ....

Población ..... Provincia .....

Teléfono ..... C.I.F./D.N.I. ....

FORMA DE PAGO QUE ELIJO:

- Cheque a favor de Tilde Servicios Editoriales, S.A
- Domiciliación bancaria
- Transferencia a c/c: 2100 3818 43 0200084921
- PayPal (A la cuenta suscripciones@educacionybiblioteca.com)

Banco .....

Código Cuenta Cliente (C.C.C.)

Entidad	Oficina	D.C.	Núm. de Cuenta
□□□□	□□□□	□□	□□□□□□□□□□□□

PUEDA FOTOCOPIARSE



## Ante la crisis, biblioteca

El dossier que el lector encontrará en este número supone la primera colaboración, fraguada hace un año, de forma espontánea, entre *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA* y el IRC de la Embajada de Estados Unidos en Madrid. El 28 de julio de 2009, el presidente saliente de la Asociación Nacional de Bibliotecarios de Estados Unidos (ALA), Jim Rettig, dio una conferencia en la Biblioteca Nacional en la que miembros de ambas instituciones estaban presentes. En su charla Rettig habló del impacto negativo que la crisis estaba teniendo en las bibliotecas por los recortes sufridos, pero también recalcó la importancia que cobraban las bibliotecas entre la ciudadanía norteamericana por ser los únicos lugares donde podía acceder, gratuitamente, a la información impresa e Internet.

La biblioteca está sujeta a la actual política restrictiva de recortes; pero sigue siendo un espacio donde las personas pueden acudir para formarse y potenciar su autoestima, para tener acceso a un ocio alternativo... En definitiva, para leer y no dejarse influir por los grandes poderes mediáticos, económicos y políticos que nos quieren hacer creer que la situación de crisis no tiene responsables, es inexorable y nada se puede hacer para salir del atolladero.

Ese poder de la biblioteca como espacio democrático "donde cabemos todos" —una percepción que los norteamericanos han tenido muy presente desde hace décadas, como se puede ver en el cuento de Gina Berriault publicado en este número—, nos llevó a trabajar juntos en un número que no sólo no se escamotea de la reali-

dad, sino que pretende resaltar, como indica Javier Pérez Iglesias, otros tipos de riqueza: el civismo, la conciencia de lo público, la convivencia pacífica... Los servicios bibliotecarios públicos son una pieza fundamental "en ese círculo virtuoso que hace que a mayor grado de educación y cultura se creen mayores posibilidades para el desarrollo".

"Allí donde se presenta el peligro, surge la salvación", escribió Hölderlin. La biblioteca tiene que promocionar su valor y "aprovechar" la crisis para estabilizar su importancia como fuente generadora de ideas y de creación de un futuro sostenible contra el nefasto mecanismo de usar y tirar.

La biblioteca como servicio público no debe protegerse sólo en época de bonanza, como si fuera un lujo. Al contrario, es ahora cuando más debe cooperar con la comunidad que sufre y cuanto más apoyada debería estar por la población y las autoridades.

Juan Torres, catedrático de Economía aplicada de la Universidad de Sevilla, afirma que esta crisis se ha producido por una sucesión de estafas de la que los bancos y los grandes financieros son los principales artífices, y que se ha servido de la inutilidad de unos gobiernos que ellos mismos habían atado de pies y manos.

Desgraciadamente, así está ya la situación; no obstante, pensamos, como Vicente Verdú, que la crisis nos puede salvar... Que el futuro podrá ser más estable si luchamos contra el desequilibrio social y por una política redistributiva eficaz. Aquí la biblioteca tiene mucho que aportar. ◀▶

**Paisajes vaporosos**

Arianne Faber  
**La fábrica de nubes**  
 Barcelona: A buen paso, 2010

+4 años

Nos tumbamos en un suelo sin techo y las vemos pasar: formas de acuarela, contornos imprecisos, personajes inventados que avanzan por la realidad, nubes de algodón que desdibujan el cielo con historias; cruzan los mapas y se alojan en la imaginación.

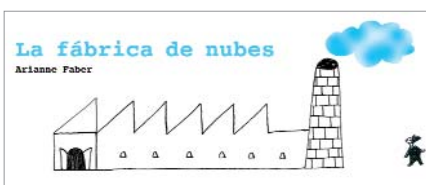
¿Dónde se hacen las nubes? Arianne Faber nos lo cuenta con el trazo limpio de sus sencillos dibujos, en páginas apaisadas que se prolongan para dejar escapar a sus personajes nubosos. Retrata una fábrica de gran chimenea –“¿serán las nubes tan sólo humo?”– y la sitúa en un lugar incierto, territorio secreto sólo conocido por el hacedor de paisajes vaporosos.

Son las nubes las que introducen los matices en las escenas en blanco y negro, aparecen de colores, cambian la luz, se dispersan en gotas de lluvia que recoge el mar y en un descuido de su juego, aparece el sol.

Las palabras no son necesarias en esta maravillosa historia que nos deja elegir entre respuestas, fantásticas o científicas, al misterio de las azules presencias impalpables que se escapan de estas páginas. Es una narración en la cual la sucesión de apariciones cotidianas los más pequeños pueden convertirlas en aventuras que concluyen con el asombro de la contemplación del amarillo luminoso.

Es una historia para niños de la que se apropian los adultos, matizada por una poesía sin artilugios: las nubes, el mar, el sol, comparten el secreto de la “fábrica de nubes”.

Carmen Fajardo  
 Arquitecta

**Una familia de ranas muy numerosa**

Ken Kimura  
 Ils. de Yasunari Murakami  
**999 hermanas ranas se mudan de charca**  
 Cádiz: Barbara Fiore, 2010

+5 años

999 debe de parecer una inmensidad a unos lectores, los niños potencialmente destinatarios de este cuento, que difícilmente sabrán contar hasta cien.

La cifra es el curioso número de descendientes que mamá rana alumbró una primavera. La charca que habitan se queda pequeña con tanto batracio revoltoso, así que el padre toma la decisión de trasladar a la familia a un lugar más apropiado; una mudanza que se tornará complicada, plagada de amenazas que acechan por doquier –serpientes que se arrastran sigilosas, milanos hambrientos– y convierten el relato en una trepidante aventura que, afortunadamente, culmina en un final feliz.

El título anticipa ya el tono disparatado de la historia, en la que los autores utilizan inteligentemente el humor para resolver los peligros que afrontan las indefensas protagonistas, insertando una serie de hechos casuales que derivan en situaciones insólitas e ingeniosas y audaces soluciones.

Las escenas, aderezadas con vivos diálogos, reproducen realidades cotidianas y comportamientos infantiles con los que el lector puede identificarse además de reír: la impaciencia de las ranitas cuando se cansan durante el camino y empiezan a sentir hambre y sed, la ingenuidad ante el desconocimiento del peligro cuando arrastran a una serpiente dormida para mostrársela a su padre... Y en cuanto a los aspectos gráficos, no pasan desapercibidas las perspectivas y el uso del color, que incrementan el tono cáustico y la singularidad de esta simpática propuesta.

Teresa Corchete  
 Bibliotecaria



**Para lectores, lectoras y otros seres curiosos**

Celia Viñas (poemas)

Ils. de Montse Ginesta

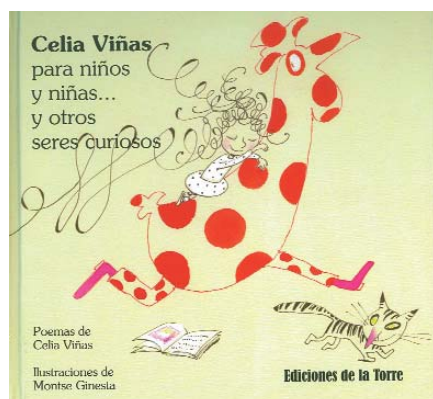
**Celia Viñas para niños y niñas... y otros seres curiosos**

Madrid: Ediciones de la Torre, 2009

+6 años

En 1948, Celia Viñas, pedagoga y creadora de ilusiones literarias, autoeditó su obra más significativa, *Canción tonta en el Sur*, y se vendió por quince pesetas. Se agotó pronto y, durante mucho tiempo, sus poesías solo pudieron leerse en antologías, manuales y revistas. En 2006, Ediciones de la Torre publicó, dentro de la colección "Alba y Mayo", una antología de sus poemas preparada por Ana María Romero Yebra, que se acompañó de una profusa introducción (entre otros añadidos) y de las ilustraciones en blanco y negro de Dionisio Godoy. El pasado 28 de diciembre, día de bromas e inocentadas, terminó de imprimirse este nuevo regalo de la editorial, en esta ocasión, para el público infantil. El volumen recoge diecinueve poemas de esta reconocida autora, que, en su mayoría, giran en torno al mundo infantil, y los acompaña de las ilustraciones a color de Montse Ginesta, que aportan frescura al conjunto. El jardín de casa, la escuela, la plaza del pueblo, el río... son algunos de los muchos escenarios y pretextos con los que la autora construye sus poemas; todos ellos elementos próximos a la realidad del niño, figura omnipresente en toda la obra. Los versos combinan la tradición oral con reminiscencias de lecturas de nuestros clásicos y una gran dosis de originalidad; están llenos de imágenes y, sobre todo, de intuiciones poéticas, que dan lugar a una obra espontánea, risueña, tierna... altamente recomendable.

Elisa Yuste Tuero  
Filóloga y lectora de LIJ



**Versos urbanos**

Pedro Mañas

**Ciudad laberinto**

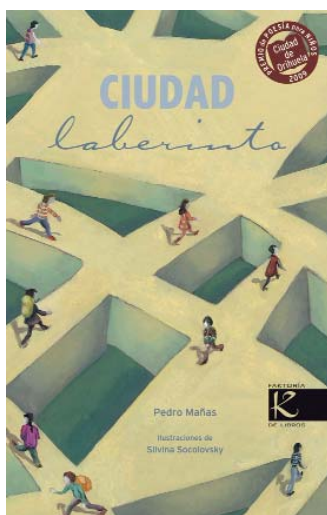
Vigo: Faktoría K, 2010

+8 años

El escritor madrileño Pedro Mañas dibuja los versos urbanos de *Ciudad laberinto*, obra con la que se hizo merecedor del II Premio de Poesía Infantil Ciudad de Orihuela. Treinta poemas donde predominan los versos de arte menor, de rima asonante y un ritmo creado a partir de paralelismos, concatenaciones, anáforas, juegos de palabras, onomatopeyas... que nos adentran en este mapa de calles, coches, casas y hormigas que Mañas "pliega y despliega, arruga y estira, pinta y despinta, mira y remira". Poemario visual, trazado desde el cielo, que nos permite descubrir lo grande diminuto y que, al mismo tiempo, desciende a los detalles de las aceras y se acerca a lo subterráneo a través de las alcantarillas.

El "Poema rascacielos" es un ejemplo de este efecto cinematográfico, donde la cámara y la mirada del lector se dirigen de abajo arriba, escalando esta torre de palabras que propone el autor. Los ruidos y las voces de la ciudad discurren a través de estas imágenes que mezclan lo onírico y lo realista, con un sentido del humor, a veces, agrídulce y crítico. La soledad, el anonimato y la prisa también tienen su espacio en estos versos de humo. Mañas incluye además tres "ciudad acertijos", adivinanzas para pensar y sonreír con esta ciudad que "como no tiene antifaz, se disfrazaba con palabras". La ilustradora Silvina Socolovsky acompaña al autor en este viaje a través del laberinto, que ha editado con sensibilidad Faktoría K de Libros.

Beatriz Osés García  
Poetisa



**Llega agosto: noches con lluvias de estrellas y un recuerdo**

Jimmy Liao

**La noche estrellada**

Cádiz: Bárbara Fiore, 2010

+10 años

Como Vincent observaba la vida desde la ventana del sanatorio de Saint-Rémy-de-Provence, la protagonista de la historia mira y escucha, ensimismada, las melodías que brotan del tejado bajo el que vive el misterioso niño solitario.

En el fondo, ambos conciben una misma noche estrellada.

Ella necesita una nueva ilusión que la libere de un mundo en el que los padres siempre están demasiado ocupados. Un nuevo horizonte en el que no existan los mismos malditos compañeros de clase.

Desde que el abuelo desapareció, el vacío parecía irreparable. Sin embargo la aparición del amigo anónimo devolverá a la protagonista la creencia en la vida.

Juntos emprenderán una huida en la que recuperarán la libertad, el sabor de cada uno de los elementos de la naturaleza, la maravillosa sensación de despertar cada mañana con una aventura emocionante para compartir. Pero sobre todo, ambos descubrirán la variedad de tonalidades que encierran el día y la noche.

Ahora, sabedora de que todo tiene un principio y un final, prefiere conformarse con seguir mirando las estrellas, quizá a la espera de una nueva música que vuelva a cambiar las cosas. Y como ella ¿cuántos otros observan y distinguen, al finalizar el día, las luces entre la oscuridad?

El autor taiwanés vuelve a emocionar gracias a un particular universo pictórico, cargado de bellas imágenes y explosivos colores, que evoca la inmortal obra de Van Gogh. Ilustraciones a doble página, textos cargados de sensibilidad, presencia de diferentes gramajes en la edición de los dibujos... Un libro-regalo que devuelve a Jimmy Liao al olimpo de los creadores de LIJ más influyentes de este siglo XXI.

Lorenzo Soto  
Bibliotecario y trabajador social



## Infancia salvaje

Gabriel Janer Manila

**He jugado con lobos**

Barcelona: La Galera, 2010

+12 años

Desde siempre, autores en distintos campos artísticos se han ocupado del niño abandonado y criado por animales en el bosque o en la selva ¿Qué tiene esta historia, sea ficción o realidad, para resultar tan conmovedora? ¿Por qué se ha intentado en tantas ocasiones ahondar en los misterios del alma del “pequeño salvaje”? Lo hizo Truffaut con su película sobre el niño-lobo de Avignon; y también son inolvidables las historias de Rómulo y Remo, Gaspar Hauser o Tarsán. Transformamos en mito el relato del pequeño salvaje e intentamos, quizás, desentrañar en esos niños de rasgos tan poco humanos la esencia de la humanidad.

En este caso, se trata de la historia real de un niño abandonado en Sierra Morena, que sobrevivió más de diez años con los lobos, las cabras, las ratas, los pájaros y una culebra como únicos compañeros de juego. El escritor Janer Manila grabó a Marcos relatando su historia y a partir de esas palabras ha creado una novela excelente, que atrapa desde la primera página. Un relato fascinante, que ya lo era antes de que el autor lo transcribiera al papel, pero convertido en obra literaria gracias a una sencilla voz narrativa, honesta y bien elaborada. Sin traicionar el lenguaje simple, a veces primitivo, del protagonista, Janer Manila elige la voz del niño ya crecido para contarnos no sólo una serie de acontecimientos conmovedores, sino también para expresar pensamientos y reflexiones de gran profundidad y significado, para desvelar sentimientos que al lector le revuelven las tripas y el corazón.

Marta Anson Balmaseda

Librera

[www.lamardeletras.com](http://www.lamardeletras.com)

## ¿Extinguirse o desaparecer?

Francis Scout Fitzgerald

Adaptación de Nunzio DeFilippis y Christina Weir

Ils. de Kevin Cornell

**El curioso caso de Benjamin Button**

Madrid: Gadir, 2009

David Fincher (dir.)

**El curioso caso de Benjamin Button (DVD)**

Warner Home Video

+13 años

Nos acercamos a una cuestión muchas veces planteada: ¿qué hacer antes: leer el libro o ver la película? Las opiniones son diversas, incluso los hay que prefieren quedarse tan sólo con la película.

Están aquellos que prefieren empezar con la versión cinematográfica. Allí los personajes son retratados físicamente, los lugares son representados con detalle en una sola imagen y la narración se escribe con rapidez en escenas que descubren muchos elementos a la mirada del espectador. Y, luego, al leer el libro empiezan a comprender el porqué de muchas cosas de unos personajes ya conocidos. La narración es más pausada, necesita de los adjetivos y de las descripciones, para situarnos en el tiempo y el lugar.

Por otro lado, se encuentran aquellos, entre los cuales me reconozco, que le conceden la primicia al libro.

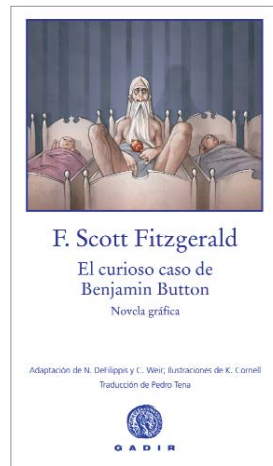
Buscan en las palabras las herramientas que dibujan los rostros, que recrean los espacios, que relatan la historia que se hace real en su imaginación. Reclaman la explicación extensa de las situaciones que desarrollan la acción. Y luego se divierten con la versión del celuloide (donde aparecen personajes que no reconocen) y que muchas veces centra su atención en elementos que en el libro son simples anécdotas.

Libro y película son lenguajes distintos y la fidelidad que a veces se le exige a la segunda no deja de ser absurda, pues ambos utilizan elementos diferentes para motivarnos y aquello que uno y otra nos transmite no siempre coincide. Ambas expresiones son merecedoras de atención.

Las dos versiones que hoy reseñamos del sorprendente cuento *El curioso caso de Benjamin Button* (1922) de Francis Scott Fitzgerald están basadas en las imágenes y en la rapidez de comprensión. El cuento original se inspira en una reflexión de Mark Twain, quien sostenía que era una pena que la mejor parte de la vida se diera al principio y la peor parte al final.

De la mano de David Fincher se ha convertido en película. Es una versión muy libre que, en el recorrido por la evolución inversa del protagonista, se detiene en un momento: la historia de amor, desviando nuestra atención del tema principal.

La singular y bellísima novela gráfica ha sido realizada por los guionistas Nunzio DeFilippis y Christina Weir y por el destacado diseñador e ilustrador Kevin Cornell. Cornell, fiel a la letra y al espíritu del cuento, aporta en esta versión un sosegado montaje de viñetas. La organización en capítulos se centra en aquellos momentos que son comunes en la vida de cualquier ser humano. De este modo, la narración se aleja de situaciones singulares y acentúa así la propia curiosidad del relato, acercándonos a una perspectiva extraña de la vida que nos hace reflexionar sobre sus distintas etapas: infancia, juventud, madurez, vejez... y las capacidades y carencias de cada una de ellas... ¿Tendrá razón Mark Twain o será mejor empezar con energía a descubrir el mundo y que nadie nos prive del conocimiento al final?



“Libro y película utilizan elementos diferentes para motivarnos y aquello que uno y otra nos transmite no siempre coincide”

C. F.



**El invierno a la vuelta de la esquina**

Étienne Davodeau

**Lulú. Mujer desnuda**

Barcelona: La Cúpula, 2010

**+15 años**

La referencia en el título a la mujer desnuda resulta enigmática para el lector que se aventure en esta novela gráfica. Étienne Davodeau juega con las diversas interpretaciones que la expresión sugiere. ¿Se trata de una mujer indefensa a

la que nadie o nada arropa o tal vez quiere decir que sabremos todo sobre su vida porque nada va a ocultar su intimidad? Una mujer desnuda tiene también connotaciones eróticas, puede ser una mujer dispuesta a entregarse, pero también puede tratarse de una mujer muerta, nos vamos desnudos de la vida.

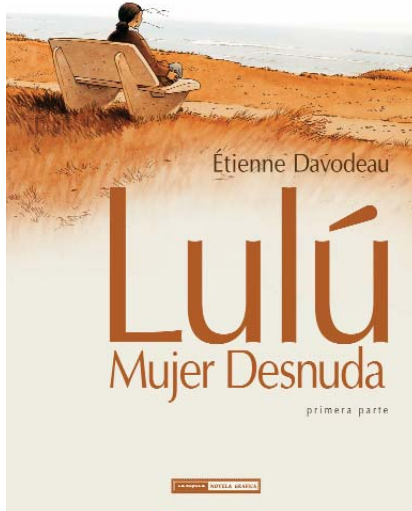
Lulú es una madre de cuarenta años que tiene tres hijos y un marido poco módelico. Abandonó su profesión para dedicarse a su familia y ahora lleva una vida que no le satisface plenamente. Un día al salir de una frustrante entrevista de trabajo decide marcharse. No es un hecho premeditado, ni definitivo, surge de una necesidad vital. Quiere estar sola, salir de su vida ordinaria, descansar. Lo que le ocurre en poco más de dos semanas lo vamos sabiendo por la conversación que durante una noche mantienen en su casa sus amigos y la hija mayor de quince años. La narración fluye pausadamente a lo largo de los dos volúmenes en los que se nos cuenta su historia y mantiene el interés hasta las páginas finales en las que el suspense adquiere mayor intensidad a medida que se acerca el desenlace.

Lulú inicia el otoño de su vida y el relato se desarrolla también al comienzo de esta estación del año. El escenario son ciudades marítimas, casi solitarias los días de diario después de la marcha de los turistas, iluminadas por una luz dorada, cálida, pero melancólica. La protagonista y la naturaleza parecen sentir el futuro y se preparan para la inevitable llegada del invierno, un período duro, de cambios, en el que es preciso encontrar cobijo, replegarse sobre uno mismo. Pero no se puede sobrevivir a esta estación con las manos vacías, sin haber recolectado los frutos, sin apropiarse de la energía de los últimos rayos del sol.

El autor parece querer decirnos que Lulú quiere enfrentarse a esta nueva estación, pero antes debe alejarse de su vida cotidiana para que la distancia le ayude a comprender lo que le ocurre, lo que desea, lo que necesita y lo que le ha pasado. Tal vez, también, para madurar ciertas decisiones. Las personas con las que se encuentra en su nueva situación y las experiencias que comparte con ellas le ayudarán a entenderse mejor y a plantearse cuál es la manera más adecuada de continuar su vida. No está sola, como podemos comprobar, tiene buenos amigos, unos hijos pequeños que la quieren y una hija a la que ya puede tratar como a un adulto. También un marido complicado.

Davodeau dibuja con cariño a sus personajes, son hombres y mujeres de la vida real, nos son cercanos y podemos identificarnos fácilmente con ellos. Son capaces de la heroicidad cotidiana, se quieren, tratan de ayudarse e intentar comprenderse. La delicadeza de sus acuarelas recuerda la fragilidad de estos seres humanos, dibujados, al igual que los escenarios, con una línea fina y limpia que transmite serenidad y calma e invita a la lectura reflexiva.

Juan Francisco Gutiérrez  
Profesor

**Tomar conciencia del abandono**

Nancy Newton

**El niño adoptado**

Barcelona: Albesa, 2010

Comprender la herida primaria del niño adoptado es comprender a todos los bebés. No hace falta ser padre adoptivo para leer este fascinante libro de un tirón, pues nos habla de algo tan universal como el abandono. Valiente y honesto, descubre ante nuestros ojos el trauma que se origina con la separación temprana del bebé y su madre, trauma que no queremos –o no podemos– ver en nuestras sociedades opulentas, donde el niño es a veces utilizado como bien de consumo.

No es un libro contrario a la adopción, pero sí expone de forma razonable y tajante el daño que sufre el ser humano al ser separado de su familia biológica. Nos alienta a reconocer ese daño y a aceptarlo para poder aliviarlo, nos advierte de la falsa ilusión de poder remediarlo. Responde así a los problemas que se presentan con los hijos adoptados y a la vez cuestiona ciertas formas socialmente aceptadas y muy extendidas de crianza. Porque hay muchas formas de abandonar a un bebé, aunque no sean tan literales como la de dar a un niño en adopción.

Con una empatía reconfortante y una humanidad excepcional, la psicóloga Nancy Newton pone en evidencia una sociedad donde el sufrimiento del bebé es, muchas veces, obviado. Y así, mientras analiza los problemas de convivencia que se originan en las familias adoptivas, nos desgana la esencia de la formación del ser humano: la relación del pequeño con su madre.

Una lectura apasionante para cualquier persona interesada en la formación emocional del niño. Incluso a pesar de las abundantes erratas de la edición española.

M. A. B.



**Re(lu)cientes perlas**

Georges Perec

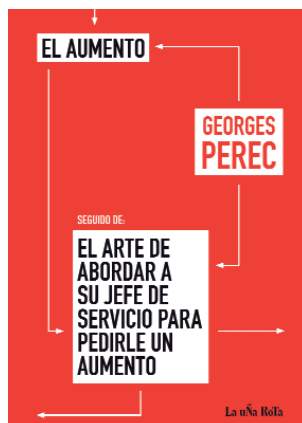
***El aumento, seguido de El arte de abordar a su jefe de servicio para pedirle un aumento***

Segovia: La Uña Rota, 2009

Georges Perec

***¿Qué pequeño ciclomotor de manillar cromado en el fondo del patio?***

Barcelona: Alpha Decay, 2009

**+16 años**

1) Usted sale de casa y entra en una biblioteca. 2) O bien tienen libros de Georges Perec o bien no tienen libros de Georges Perec. 3) Si tuviera libros de Georges Perec, usted sería un lector afortunado. 4) Si no tuviera libros de Georges Perec, usted armaría un escándalo. 5) Supongamos que no tenga libros de Georges Perec. 6) Entonces usted arma un escándalo de tres pares de cojones.

Pero no se desmoralice: las probabilidades de verse obligado a montar un escándalo son cada vez menores. Y ello es debido a la estupenda labor de varios editores independientes que se han propuesto ofrecer en español las obras de Perec que aún no habían sido traducidas. Ya conocíamos, gracias al buen olfato de Jorge Herralde, *La vida, instrucciones de uso* ("el último verdadero acontecimiento en la historia de la novela", según Italo Calvino) o *El secuestro* (una narración lipogramática escrita en francés sin la letra e y traducida a nuestra lengua sin la a). Pero en los últimos tiempos ha venido produciéndose un admirable goteo de sus obras consideradas menores, cuyas perlas más re(lu)cientes son las que han motivado esta reseña: *¿Qué pequeño ciclomotor de manillar cromado en el fondo del patio?* y *El aumento*, seguido de *El arte de abordar a su jefe de servicio para pedirle un aumento*.

La primera es una nouvelle que narra las vicisitudes de un recluta de nombre incierto ("Karamanlis, o algo así: ¿Karatoro? ¿Karavaca? ¿Karagüevo? Bueno, Karalago"), que intenta librarse de la guerra de Argelia rompiéndose un brazo. La segunda ofrece dos versiones distintas (una teatral y otra narrativa) de una misma peripecia, la de un trabajador que pretende entrevistarse con su jefe de servicio para pedirle una mejora salarial. Pero, como siempre, en Perec la historia es un telón de fondo, una anécdota, casi me atrevería a decir que una excusa para llevar a cabo un *tour de force* estilístico. Por ello, no puede hablarse de estos dos libros sin sacar a colación el improbable trabajo de traducción que hay detrás, pues ya dijo el desaparecido José Saramago que "los autores hacen las literaturas locales, pero la literatura universal la hacen los traductores". Y en este caso no puede ser más cierto.

Marisol Arbués y Hermes Salceda (responsables también de la versión castellana de *El secuestro*) han tardado varios años en traducir la historia del recluta Karacosa, a pesar de las escasas ochenta páginas de que consta el libro; y es que Perec dificulta la tarea al incluir un apéndice con las figuras retóricas que ha ido esparciendo a lo largo del texto, desde antapodosis hasta paralipsis, pasando por epanáforas, hipálages o mesozeugmas. Por su parte, Pablo Moíño ha debido lidiar con una pieza teatral basada en la redundancia de un organigrama informático (cuyo estilo pretende remedar el primer párrafo de este artículo) y con un texto en prosa de más de cuarenta páginas, sin puntos ni comas. Leyendo ambas traducciones, uno no tiene más remedio que sacarse el bombín ante semejante hazaña: el resultado es, simplemente, soberbio.

Y si no está convencido, acérquese a una biblioteca y compruébelo usted mismo. Siempre que no tenga que armar un escándalo, claro.

*"En Perec la historia es un telón de fondo, una anécdota, casi me atrevería a decir que una excusa para llevar a cabo un tour de force estilístico"*

**Pablo Martín Sánchez**  
Escritor e investigador

**Para tenerlo en la estantería**

Jesús Aranda Palacios y Belén Galindo Lizaldré

***Leer y conversar. Una introducción a los clubs de lectura***

Gijón: Trea, 2009

Esta es una colección que debería estar en las estanterías de cualquier interesado en la lectura. Este título concreto se dirige al estudiante de biblioteconomía, al bibliotecario, al responsable de la biblioteca escolar, al profesor de primaria o secundaria o a cualquier persona interesada en la lectura compartida.

Leer y conversar es también una lectura es sí misma, sin el objetivo de querer formar parte o de crear ningún club de lectura.

Aranda y Galindo hablan de los clubs de lectura como de un lugar de coincidencias: un grupo de personas se reúne por un interés común, el disfrute compartido de una misma lectura en una comunidad de lectores.

La primera parte del libro es una radiografía de los clubs: su historia, las diferentes formas de organizarlos, los principios que los rigen, las orientaciones para formarlos, las actividades que se realizan, el rol de los participantes, la evaluación, las sesiones, los temas de conversación o las lecturas que se pueden proponer.

La segunda se centra en los protagonistas: lectores como Isabel García o Ricardo Pita y escritores como Luis Landero, Juan José Millán o Bernardo Atxaga. Juntos tejen un intercambio de experiencias y con su compañía transitamos el itinerario vital que sus voces crean a través de la lectura.

Un libro, para cualquier lector, sobre una experiencia humana que dispone la lectura en el centro de su existencia.

**Gemma Lluch**  
Universitat de València  
<http://www.uv.es/lluchg/>





## Especial sobre LIJ estadounidense

# Una proyección imprecisa

Coordinado por Gustavo Puerta Leisse

La literatura infantil estadounidense tiene, entre nosotros, una proyección imprecisa. A pesar del reconocimiento y de la estima que gozan algunos renombrados escritores e ilustradores americanos, tanto entre los especialistas como entre el gran público, su fama, vigencia e influencia suele perderse en el limbo de los libros descatalogados. Pocos de aquellos libros-álbumes o de aquellas novelas infantiles que hoy son apreciados como clásicos norteamericanos sobreviven en nuestro país. Y los que aún encontramos en colecciones escolares, han sido mutilados hasta reducirse a las dimensiones y características técnicas de un formato uniformador. En cuanto al goteo de reediciones que, gracias a la magia del celuloide, salen anualmente a la luz de la mano de los grandes consorcios editoriales, su vida está signada por su efímero rendimiento como *merchandising*.

En cualquiera de estos casos podemos incluir aquellos libros que en nuestro pasado reciente marcaron a una generación de lectores iberoamericanos: nos referimos al trabajo de artistas como Maurice Sendak, William Steig, Ludwig Bemelmans, Munro Leaf, E. B. White, Jean Craighead George, Arnold Lobel, Else Holmelund o Rosemary Wells. Además, es oportuno señalar que incluso las traducciones al español de las obras de estos reconocidísimos autores fueron interrumpidas a mediados de la década de 1980 y, en consecuencia, no disponemos en nuestra lengua de muchos de sus más significativos títulos.

Periódicamente, los Estados Unidos brindan libros originales que conmocionan el mercado internacional. Es el caso de obras como *Los misterios del Señor Burdick* de Chris Van Allsburg, *El apuesto hombre queso y otros cuentos maravillosamente estúpidos* de Lane Smith y Jon Scieszka, *No dejes que la paloma conduzca el autobús* de Mo Wilhems, o *Los tres cerditos* de David Weisner. Sin embargo, el destino de estas obras no es distinto al de aquellas que las precedieron: las editadas en España difícilmente superarán la primera edición, incluso a pesar de haber dejado una impronta tanto en los lectores infantiles como en los profesionales del sector.

Sobre este punto, vale la pena mencionar que esos libros-álbumes, habitualmente calificados como posmodernos, han sido un objeto de estudio privilegiado en el ámbito universitario. Estas investigaciones a menudo se han desarrollado bajo el prisma de los estudios culturales, y de otras corrientes post-estructuralistas tan en boga en los Estados Unidos, que suelen preocuparse más por demostrar sus planteamientos teóricos que por mantenerse fiel al estudio del libro infantil.

De Estados Unidos también proviene la corrección política, la producción de tanta obra mediocre que ésta ha estimulado y la modalidad de censura que involucra.

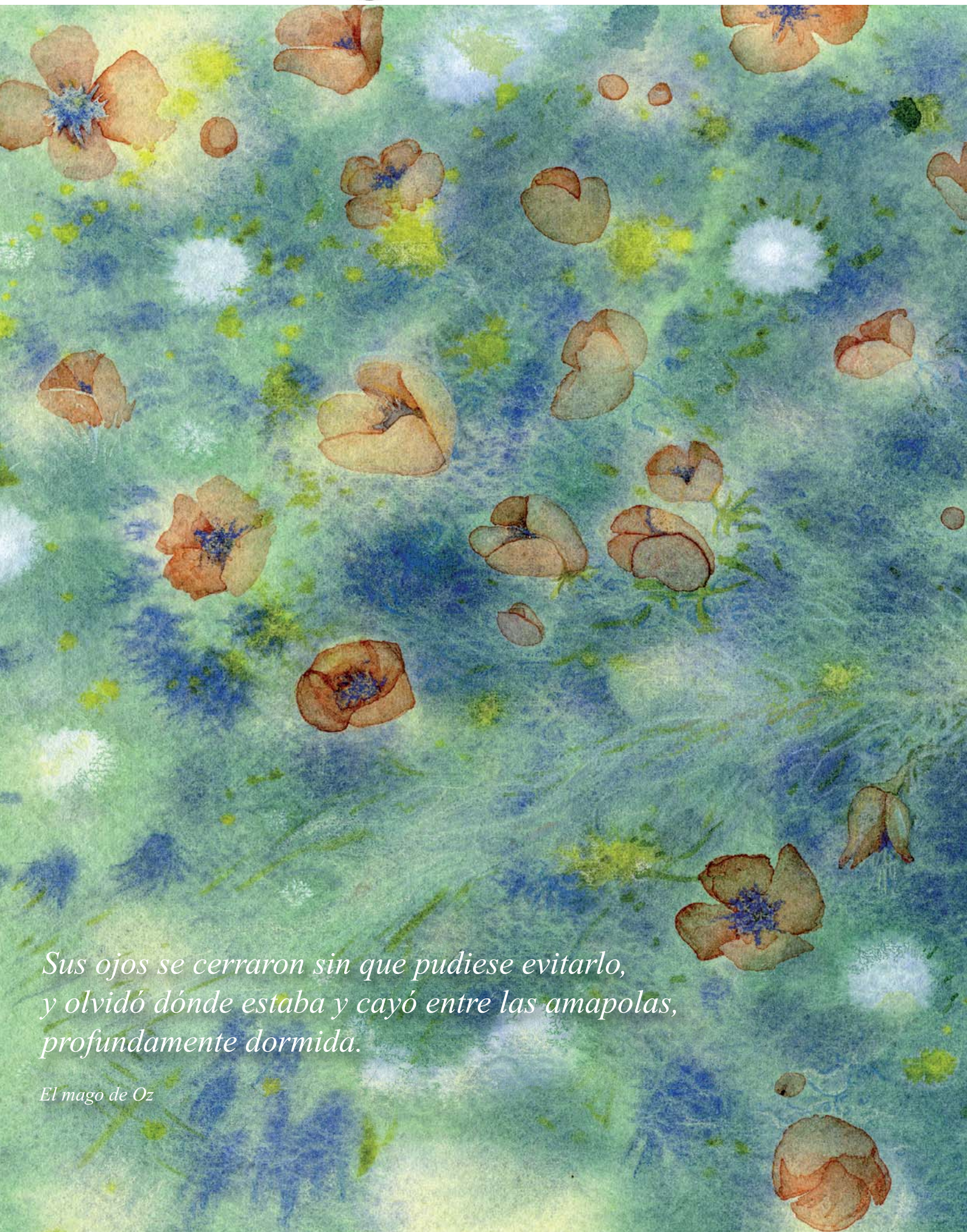
Sorprende observar el carácter decisivo que durante la segunda mitad del siglo XX tuvieron los inmigrantes en el desarrollo del libro para niño y en especial en el libro-álbum norteamericano. Pero, sobre todo, nos cuesta comprender cómo esa misma condición multicultural que otrora posibilitó dicho esplendor, hoy día alienta una producción aséptica y de nula calidad literaria, con intenciones pedagogizantes, escrita por y dirigida a grupos étnicos, cargada de estereotipos y con marcadas pretensiones de libro de autoayuda. Lamentablemente, muchos de estos libros son imitados en nuestro país, sobre todo a la hora de “presentar” y “concienciar” sobre temas como la inmigración, la vida de los niños en el tercer mundo, las identidades sexuales o sobre valores como la tolerancia o la integración.

Por cierto no hay que olvidar el papel, tan decisivo como negativo, que tuvieron los bibliotecarios en el establecimiento de la tiranía de la corrección política en la oferta de los libros para niños en los Estados Unidos.

Más allá de las influencias positivas y de las influencias negativas, esa proyección imprecisa que tiene la literatura infantil estadounidense sobre nosotros permanece arraigada con fuerza en nuestro imaginario. A esa presencia inconsciente, a esa remanencia, le dedicamos las páginas que siguen. En ellas podemos ver el impacto de novelas como *Mago de Oz* y *Matar a un ruiseñor*; ilustraciones de Edward Gorey, Jim Flora y Rube Goldberg; o libros-álbumes como *Madlenka* de Peter Sis o *La gran caja* de Toni Morrison y Giselle Potter han tenido en creadores e investigadores españoles: Ana Lartitegui, Olalla Hernández, Elena Odriozola, Alberto Gamón, Aitana Carrasco y José Morán.

Ilustración tomada de *Olivia de Ian Falconer*. Barcelona: Serres, 2000





*Sus ojos se cerraron sin que pudiese evitarlo,  
y olvidó dónde estaba y cayó entre las amapolas,  
profundamente dormida.*

*El mago de Oz*

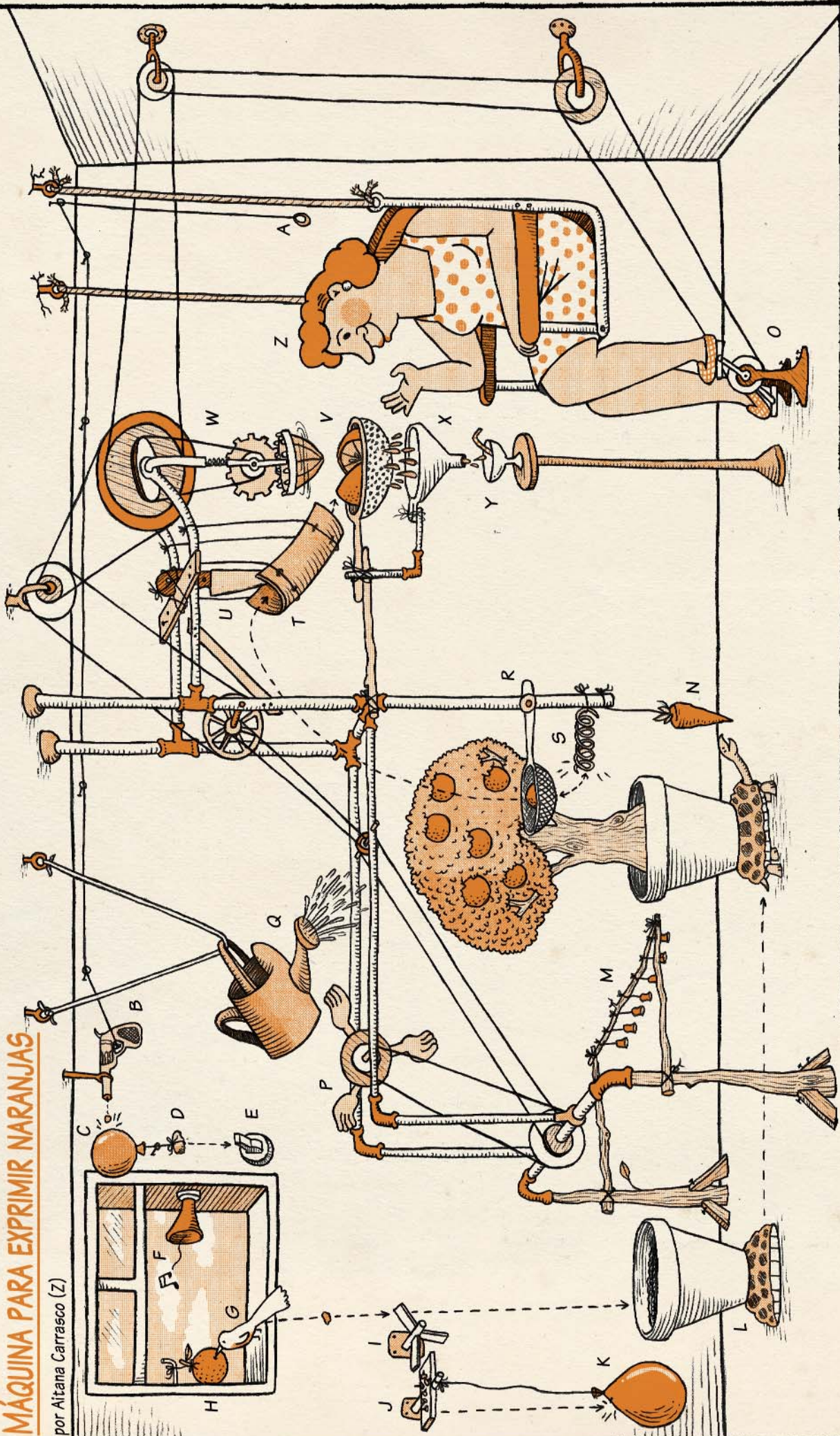
**L. Frank Baum por Ana Lartitegui**



*Dorotea duerme*

# MÁQUINA PARA EXPRIMIR NARANJAS

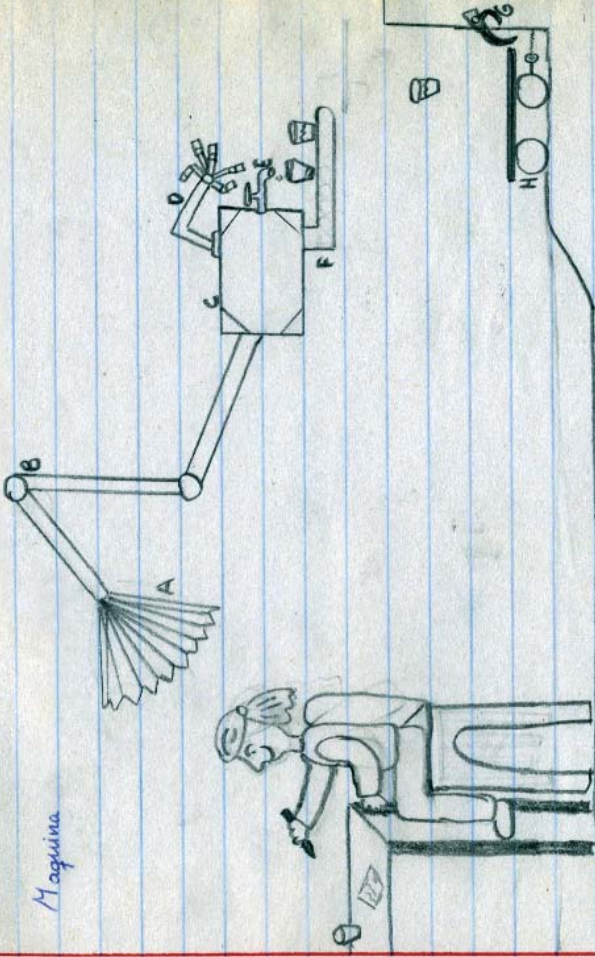
por Aitana Carrasco (Z)



SI TIENE USTED GANAS DE UN ZUMO RECÉN EXPRIMIDO DE UNA NARANJA RECÉN HECHA, NO TIENE MÁS QUE TIRAR DE LA ANILLA (A), QUE OPRIME EL GATILLO DE LA PISTOLA (B), CUYA MUNICIÓN HACE EXPLOTAR EL GLOBO (C), QUE DEJA CAER LA PIEDRA (D) PRENDIENDO EL INTERRUPTOR (E) Y HACIENDO ÉSTE SONAR A TRAVÉS DEL ALTAVOZ (F) UNA GRABACIÓN DEL RECLAMO DE LA HEMBRA DEL CELESTINO COMÚN. UN CELESTINO MACHO (G) ACUDE AL LLAMADO Y COME SU FRUTA PREDELICTA (H) HASTA DEJARLA HUECA. EN EL PROCESO DEFECA Y SUS HECEAS, ANTES DE CAER EN LA MACETA CON TIERRA, ACTIVAN UN MECANISMO (I) QUE HACE QUE LOS CLAVOS (J) REVIENTEN EL GLOBO (K) Y EL ESTRUENDO DESPIERTE DE SU HIBERNACIÓN A LA TORTUGA (L), QUE HUELE LA ZANAHORIA (N) Y SE DIRIGE PRESUROSAMENTE HACIA ELLA, HACIENDO SONAR EN EL CAMINO LA CORTINA DE CAMPANAS (M). ES ENTONCES CUANDO USTED DEBE EMPEZAR A DARLE A LOS PEDALES (O). EL COMPLEJO SISTEMA DE POLEAS ACTIVARÁ EL MECANISMO-EMPLAJADOR (P), QUE HARÁ QUE LA REGADERA (Q) ROCÍE LA MACETA CON LA MEZCLA EXACTA DE AGUA (H<sub>2</sub>O) Y NUESTRO SUPERACELERADOR DE CRECIMIENTO AGRÍCOLA (CONCENTRADO) MARCA A.C.M.E. EN MENOS DE 5 MINUTOS TENDREMOS UN MAGNÍFICO ÁRBOL (CONCENTRADO) CON SUS FRUTOS MADUROS, UNO DE LOS CUALES TARDE O TEMPRANO CAERÁ EN EL COLADOR (R), QUE REBOTARÁ EN EL MUELLE (S) Y LANZARÁ LA NARANJA HACIA LA CANALETA (T), EN CUYA ENTRADA SERÁ CORTADA POR EL CUCHILLO (U) Y CUYO EXTREMO LA CONDUCIRÁ HACIA EL COLADOR (V), DONDE EL MECANISMO W, ACTIVADO POR SU MISMO PEDALEO, EXPRIMIRÁ EL JUGO QUE, TRAS PASAR POR EL EMBUDO (X), CAERÁ DIRECTAMENTE EN SU COPA (Y) PARA SU DELICIOSA DEGLUCIÓN... ¡BON APPÉTIT!

Martes, 18 de Octubre de 1.988

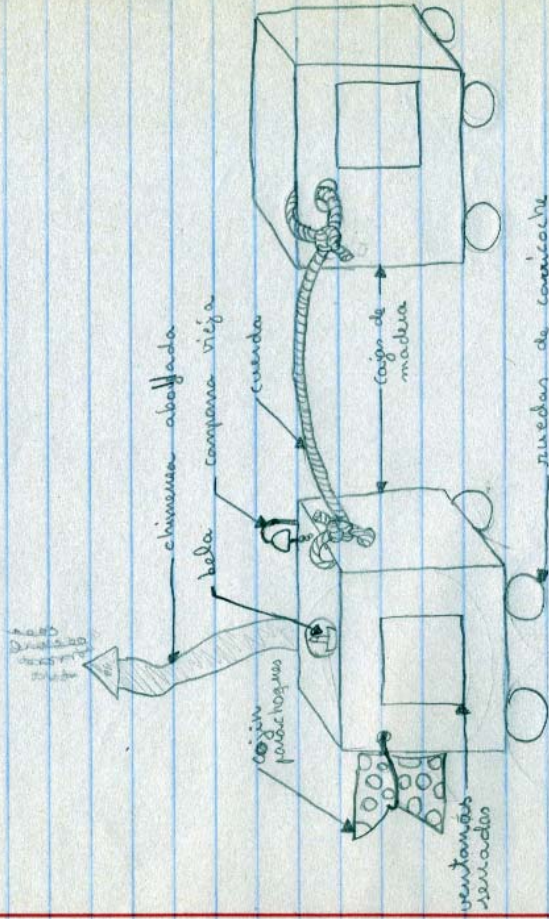
Maquina



Esta maquina es para el verano, el objeto A es un abanico al que las barras B lo mueven por abanicar a la persona. El objeto C es un deposito de refresco al que el aparato D, al abrir el grifo E cae a los vasos que hay en el objeto F (que es una maquina sodante). Despues el vaso cae al objeto G, que es un menoper tin, y el aparato G, al caer peso en el objeto H, corta la cuerda que hay sujetandolo y el mono patin va rodando asta la silla, y la persona coge el refresco.

CUANDO ERA PEQUEÑA MI MADRE NOS LLEVABA A UNAS CASSETAS LLENAS DE TEBEOS DE SEGUNDA MANO QUE HABÍA CERCA DE SANTA CATALINA, EN VALENCIA. LA COSA FUNCIONABA ASÍ: COMPRABAS REVISTAS DE HISTORIETAS USADAS UNA VEZ Y LUEGO PODÍAS LEER HASTA EL INFINITO, PORQUE REGRESABAS Y LAS CAMBIABAS POR OTRAS. FUE ASÍ COMO MI HERMANO Y YO EMPEZAMOS A LEER PUBLICACIONES DE LOS AÑOS CUARENTA A LOS SETENTA COMO *TBO*, *FULGARCITO*, EL *DDT*, *MORTADELO*... EN ELLAS APRENDIMOS MUCHAS PALABRAS NUEVAS Y CONOCIMOS A AMAPOLO NEVERO, PITAGORIN, CARPANTA, TRIBULETE, DOÑA URRACA, GORDITO RELLENO, LAS HERMANAS GILDA, RODOLFITO MANTECOSO, APOLINO TARÚGUEZ, ZIPÍ Y ZAPE, MOR-

Miércoles, 26 de Octubre de 1.988



Esta especie de tren solo puede ir por las bajadas.

TAPELO Y FILEMÓN, MARGARITO CELEMIN, CAMPEONIO, PETRONIO LÓPEZ, VAGANCIO, CARIOCO, DOÑA LÍO PORTAPARTES, RASPUTÍN, EL CAPITÁN APAREJO, EL DOCTOR CATAPLASMA, AQUILES TALÓN, SACARINO, LA TERRIBLE FIFI, ÁNGEL SISEÑOR, LA FAMILIA CEBOLLETA, RIGOBERTO PICAPORTE Y A LOS INQUILINOS DE 13 RUE DEL PERCEBE, ENTRE OTROS. ME GUSTABAN MUCHO LAS SECCIONES DE VIÑETAS DE HUMOR ("CÓCTEL DE HUMOR", "NUESTRA VORAZ TIJERA", "A CARCAJADA LIMPIA", "¡FÍJESE QUÉ CHISTES!") Y LAS DE CONOCIMIENTOS ("DE-MUESTRA QUE ERES LISTO", "A LA CAMA NO TE IRÁS... SIN SABER UNA COSA MÁS", "AUNQUE LE CUESTE CREDITO", "DE TODO UN POCO"). Y, SOBRE TODO, ME GUSTABAN LOS "DIALOGOS PARA BESUGOS" DE ARMANDO MATÍAS GUIJU (EN *MORTADELO*) Y LOS INVENTOS DEL *TBO*, ILUSTRADOS POR NIT EN LOS AÑOS CUARENTA Y DESPUÉS POR OTROS COMO TÍNEZ EN LOS CINCUENTA, FRANCESC TUR Y SABATÉS EN LOS SESENTA. TANTO ME GUSTABAN QUE DISEÑABA MIS PROPIOS INVENTOS, Y HASTA CONSTRUIJ CON MI HERMANO UNA ALARMA QUE SONABA SI ALGUIEN ENTRABA EN NUESTRA HABITACIÓN (GRACIAS DESDE AQUÍ A NUESTRA MADRE, QUE NOS DEJABA CLAVAR CLAVOS EN LAS PAREDES SI ERA NECESARIO).

NO HA SIDO HASTA AHORA POCO QUE ME HE ENTERADO DE QUE LOS INVENTOS DEL *TBO* TUVIERON UN PRECEDENTE EN ESTADOS UNIDOS, LOS "INVENTIONS OF PROFESSOR LUCIFER GORGONZOLA BUTTS" DE RUBE GOLDBERG, Y QUE LOS DEL *TBO* ERAN INVENTOS CLARAMENTE INSPIRADOS EN LOS SUYOS. HE DESCUBIERTO SU DISPARATADA OBRA CON GRAN FASCINACIÓN. Y ME HE REÍDO MUCHÍSIMO.

# Rube Goldberg por Aitana Carrasco





# Gorey por Odriozola





## Harper Lee por Olalla Hernández

**Tengo un libro de segunda o tercera mano entre las mías. Justo acabo de leerlo. Se llama *Matar a un ruiseñor*.**

El libro del que les hablo es una de esas novelas de formación en las que su narrador, en este caso Scout Finch, crece ante los ojos del lector página a página. La novela, escrita por Harper Lee y publicada en 1960, es hoy un clásico de la literatura norteamericana, premiada con el Pulitzer.

Scout es narradora y personaje. La niña vive con su hermano y su padre en Maycomb, un pueblo ficticio del Estado de Alabama donde “las estaciones no están bien definidas; el verano flota a la deriva dentro del otoño y al otoño a veces no le sigue el invierno, sino que se convierte en una vaga primavera que se funde otra vez con el verano” (p. 80). La historia se desarrolla en un periodo de tres años que coincide con la Gran Depresión que aconteció tras el Crack del 29.

Existe una trama central, un hilo conductor, que se desarrolla entre anécdotas, recreaciones de ambientes y personajes característicos: el padre de Scout, Atticus, es abogado y, en un punto de su carrera,

le asignan la defensa de un hombre negro. Tom Robinson, el hombre negro, está acusado de haber violado a una joven blanca. Atticus acepta la defensa de Robinson a pesar de las críticas de sus vecinos. A partir de ese momento, tanto Scout como Jem, su hermano, tendrán que lidiar con el acoso que supone la decisión tomada por su padre mientras ellos crecen.

Si el libro que he leído me lo hubiera prestado el tío Pepe (que no es mi tío pero todo el mundo le llama así y yo también lo hago), no estaría tan preocupada. El tío Pepe siempre compra libros de segunda mano. Los compra en el “Riquirraque” por cincuenta céntimos o un euro a lo sumo. Él me lo hubiera prestado encantado, me hubiera dicho lo que le costó y hubiera añadido, además, que tiene trescientas sesenta páginas, mucho que leer por un módico precio.

El tío Pepe me hubiera hablado de la novela, antes de que yo la leyera, obviando absolutamente que yo aún no la había leído. No hubiera hecho un resumen del argumento en ningún caso porque eso es absurdo y tiene toda la razón. Él hubiera ido al grano: hubiera opinado sobre la decisión de Atticus y creo, me atrevería a decir, que le hubiera parecido correcta. Creo incluso que no se hubiera detenido demasiado –no más de lo necesario– en Atticus y su defensa del hombre negro. De otro modo, le habría interesado más Maycomb, el pueblo donde esta historia se desarrolla y, con mucho, sus habitantes.

*Matar a un ruiseñor* habla de problemas raciales, de injusticias, del sentido del deber y de la pérdida de la inocencia. Esta novela profundiza en la infancia con un punto de vista acertado y honesto. Es una novela sureña, construida a base de recuerdos, que cuestiona los prejuicios y los roles de los individuos que habitan una sociedad concreta.

El tío Pepe hubiera prestado especial atención al personaje de Boo Radley (aunque Radley no fuera protagonista), ese misterioso ser lleno de bondad que arropa a los niños y luego desaparece. Estoy segura de que el tío Pepe me hubiera desvelado el misterio y hubiera desnudado al personaje. La metáfora del ruiseñor hubiera sido rescatada después del segundo vaso de vino. Hubiera asentido, se habría rascado las patillas (esas patillas gruesas y blancas que le llegan pobladas como los bosques, hasta casi la boca) y hubiera discutido que Boo y no Robinson, de hecho, era el ruiseñor; que Boo era un hombre “bueno de veras” y que a la gente buena hay que dejarla en paz.

Yo sé que el tío Pepe se habría fijado en que Finch, el apellido familiar de la narradora, en inglés significa jilguero. En ese punto se habría despistado para contarme sobre sus años de juventud, trabajando en Londres de carnicero (me lo hubiera contado en un inglés “rotácico” delicioso). Seguro que se acercaba hasta el cajón de los cubiertos para echarle un vistazo a los cuchillos y comprobar si estaban bien afilados, pero enseñada hubiera vuelto al tema de los pájaros cantores: jilgueros y ruiseñores. Le hubiera dado la razón a Atticus, de nuevo, por aconsejar a sus hijos, después de que el tío Jack les regalara un rifle, que podrían matar a tantas urracas como desearan pero nunca a un ruiseñor. El tío Pepe nunca lo hubiera considerado un pecado, como le sucedía a Atticus: matar a un ruiseñor, digo. Malo, sí, pero no pecado. Y eso nos habría llevado a conversar sobre la iglesia, los incubos y los súcubos otro buen rato.

*Matar a un ruiseñor* fue publicada en plena lucha por los derechos civiles. Muchas de las alusiones que en ella se hacen tienen que ver con sucesos reales que acontecieron en los años cincuenta en el Estado de Alabama. Por ejemplo, cuando Rosa Parks se negó a sentarse en la parte trasera de aquel autobús, reservada a los negros, o el consecuente Montgomery Bus Boycott en el 55, o las alusiones a las revueltas de 1956 en La Universidad de Alabama.

En un momento dado, el tío Pepe hubiera sacado una botella de sidra de la caja, la habría escanciado en un vaso y me lo hubiera ofrecido mientras se indignaba con miss Dubose.

Me hubiera desmenuzado el episodio de Jem y las camelias (cuando se cargó de pura rabia las flores de miss Dubose porque ella había llamado a su padre “amante de negros”), las dos horas de lectura en voz alta y castigo diario a los pobres niños. Creo que por ahí no habría pasado. “Esa mujer es odiosa, en verdad” –hubiera asentado– y luego completado, sin ninguna carga moral, que le parecía perfecto que Lee Harper se la hubiera cargado (a miss Dubose) a unas cien páginas de comenzar la novela. “Bien hecho”, hubiera concluido, y se habría terminado de un golpe la sidra en el vaso, como se bebe la sidra aquí: de un solo golpe.

*Matar a un ruiseñor* es una novela a veces dura, a veces cándida, cálida y de costumbres. Es una novela irónica en el tono y desde la ingenuidad de su narradora o la sapiencia de una niña de seis años hasta diez. Es polémica, punzante, esquiva y directa: todo a la vez. Esta novela te da una de cal y otra de arena.



Il. de Aafke Browner

En ocasiones es tierna en situaciones que fascinan desde el principio, por cómo actúan sus personajes. El cuidado con el que éstos se han desarrollado sobre el papel y cómo llegan al lector, destapa la posibilidad de rescate en la propia experiencia de su autora. Sin duda, de la memoria de Lee había de dónde sacar porque “según parecía, en Maycomb todo el mundo tenía una tendencia a la bebida, tendencia al juego, tendencia ruin, tendencia ridícula” (p. 167).

Lejos de las lecciones morales, el lector tiene la sensación de estar frente a personajes de carne y hueso. Gente redonda que mezcla temas serios con cotidianidad y los aderezan con humor.

En esos ratos en que el tío Pepe divaga (“en Maycomb un rato significaba un periodo de tiempo que podía oscilar entre tres días y treinta años” [p. 164]), yo me hubiera acordado de Aitana y de su *Colección de mentiras ilustradas* (Tandem, 2007). Hubiera planeado en silencio leer el libro y escribirle luego un correo para recordarle que también ella lo leyera e hiciera especial hincapié en el fragmento sobre la conducta de los niños y el mal tiempo en Maycomb. En ese pasaje, como en muchos otros, la burla del supuesto karma que soportan los niños malos —los pecadores— influye en la meteorología del pueblo. Esos otoños invernales y sus porqués a mí me matan...

“Tuvimos dos semanas del tiempo más frío desde 1885, según dijo Atticus. Mister Avery dijo que estaba escrito en la Piedra Rosetta que cuando los niños desobedecieran a sus padres, fu-

masen cigarrillos y se hicieran la guerra unos a otros, las estaciones cambiarían” (p. 85).

Harper Lee escribió *Matar a un ruiseñor* en 1960 y esa fue su única novela. Se cree que muchas de las anécdotas que cuenta, incluida la trama central, tienen tintes autobiográficos. Hasta el punto de que Dill, el niño amigo de Scout, su primer amor, está inspirado en Truman Capote, amigo de la escritora, y en algunos de los cuentos propios que éste le contaba.

El tío Pepe se hubiera levantado como si nada, hubiera mirado la estantería un rato y me hubiera besado en la mejilla. “Recuerda comprar el veneno para los caracoles que si no se te van a comen las lechugas”, me habría dicho.

Y se hubiera marchado tan contento.

Sin embargo, este libro de segunda o tercera mano que he leído (rescato y recomiendo) y por el que estoy tan preocupada, no me lo prestó el tío Pepe, lo cogí de la estantería de la casa de mis padres esta Semana Santa. En la última página del libro, verde y deslomado, después de las letras mecanografiadas, hay un texto escrito a mano de mujer, con bolígrafo azul, que dice:

“¿Quieres que guardemos un buen recuerdo de este amor? Pues amémonos hoy y mañana... digámonos adiós”.

Lo firma una tal Encarna sobre la que preferiría no preguntar a nadie ni imaginar en mi personal club de lectura. Sin lugar a dudas, para trabar conversación sobre viejos libros y lecturas, yo prefiero al tío Pepe (aunque no sea mi tío). ◀▶

# el ritmo ilustrado

## Jim Flora por Alberto Gamón

Un editor, después de ver el dossier de ilustración que le había enseñado, me preguntó si conocía la obra de James (Jim) Flora. Fue la primera vez que oí hablar de este ilustrador norteamericano (1914-1998), uno de los más importantes del siglo XX.

Descubrí las portadas que diseñó para discos de música jazz, lo que más ha transcendido de su obra. Su estilo, como él reconocía, estaba cercano al cubismo y era deudor de sus admirados Miró, Matisse y Klee.

Son ilustraciones muy dinámicas, llenas de vitalidad, color, alegría. Personajes en posturas imposibles que bailan, tocan instrumentos... creando composiciones complejas pero muy armónicas.

El sentido del humor, negro en ocasiones, es otro signo de identidad de su obra. Sin embargo, lo que vi no me sonaba a nuevo. Jim Flora ha sido, y es, una referencia para ilustradores y diseñadores, por lo que no es raro ver trabajos que sugieren su estilo.

Posiblemente, los ilustradores que más me han influenciado, conocieran las vibrantes ilustraciones de Jim Flora, por lo que el editor iba bien encaminado.

### Portadista

Jim Flora comienza su carrera como ilustrador en la revista *Little Man Press* junto a Robert Lowry. Aquí da las primeras muestras de su gran talento.

Desde muy joven, tuvo verdadera pasión por la ilustración y el jazz. Por eso, no dudó en llamar a las puertas de una discográfica de este estilo musical, la Columbia. En ese momento, de la mano del diseñador Alex Steinweiss, esta discográfica comenzaba a diseñar las primeras carátulas con ilustraciones.

Una vez reclutado por Steinweiss, Jim Flora acudía a las sesiones de grabación con su libreta de apuntes y posteriormente hacía las portadas. Posiblemente estos trabajos, de finales de los años cuarenta, son el momento de mayor libertad creativa para Flora. Daban por bueno su criterio y nadie cuestionaba las propuestas.

Poco a poco fue ascendiendo en la compañía y pasaba la mayor parte del tiempo en reuniones y no dibujando, por lo que decidió dejar la empresa y se marchó con su familia a vivir a México.

A su vuelta, todo había cambiado. El rock and roll era el nuevo estilo de moda y con él apareció el fenómeno fans, por lo que las portadas de los discos se llenaron de fotografías de atractivos cantantes, como Elvis Presley.

Aun así, Flora siguió haciendo portadas, esta vez para la discográfica RCA-Victor.

En esta época comienza a colaborar en publicaciones como *New York Times* o *Fortune*. Ya no goza de la libertad que tenía en la Columbia. Ahora, en cierto modo, debe ceñirse a los criterios de sus editores. Por lo que estas ilustraciones, sin estar exentas de calidad, han perdido algo de la frescura que caracterizaba su obra con anterioridad.





## Ilustrador de libros infantiles

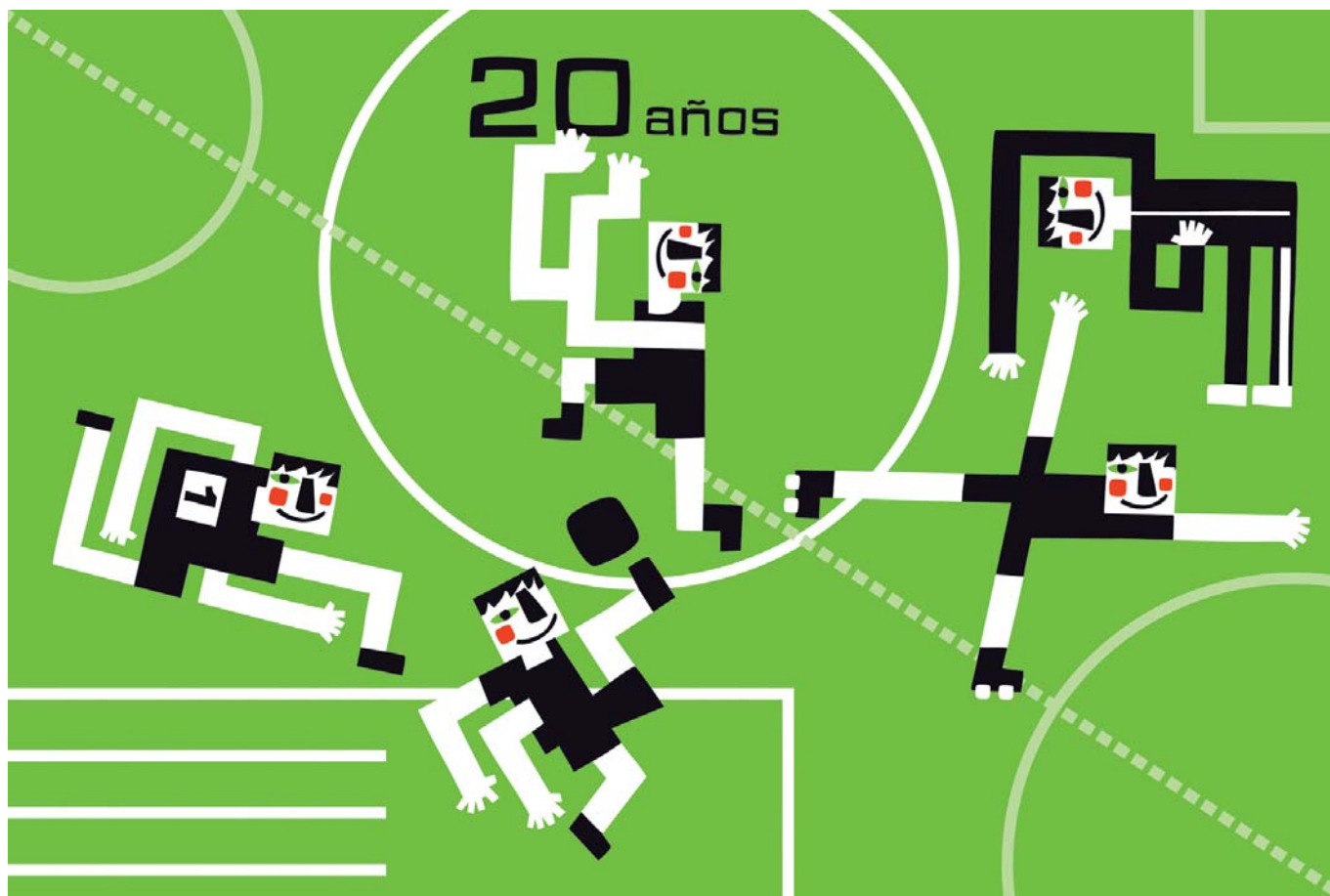
En 1955, Jim Flora escribe e ilustra su primer libro infantil *The fabulous Fireworks Family*, basado en una familia que conoció cuando vivió en Taxco (México). Todos los miembros de la familia se dedicaban a la fabricación de fuegos artificiales.

En total realizó diecisiete libros infantiles, muchos de los cuales fueron llevados al cine como películas de dibujos animados, cuyo guión era adaptado por el propio Jim Flora.

Por encima de su magnífico legado, me quedo con la visión que tuvo de la vida y del trabajo. El verdadero triunfo de Flora fue hacer de sus pasiones (el jazz y la ilustración) su profesión, su modo de vida. Por eso siempre se sintió muy afortunado.

Es admirable su humildad. No se consideraba un artista, sencillamente le gustaba dibujar.

En los días que descubrí la obra de este gran ilustrador, tuve que realizar un trabajo y decidí hacer un guiño, a mi manera, a Jim Flora. Éste fue el resultado: ▶▶





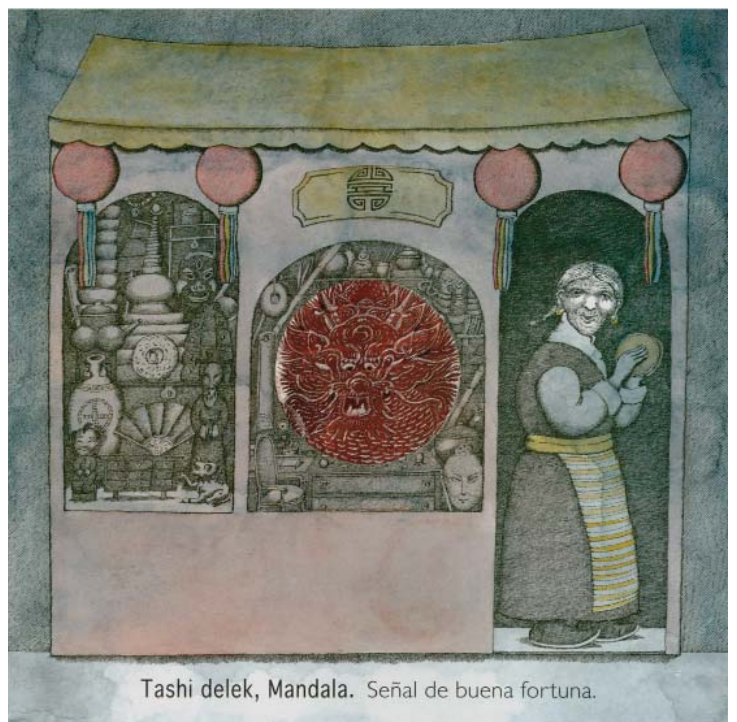
## La vuelta al mundo en una manzana

La mayoría de las veces algo tan cotidiano como dar un paseo por el barrio, no resulta una experiencia divertida, enriquecedora, evocadora; es, sencillamente, un paseo. Y hay veces que historias como las de Madlenka te hacen darte cuenta de que cada detalle importa.

Autor, ilustrador y cineasta checo, con poco más de treinta años Peter Sís se traslada a Estados Unidos. Desde entonces ha recibido numerosos reconocimientos y galardones por su obra, entre la que destacan las historias de Madlenka. Se trata de dos álbumes a través de los cuales nos propone una forma extraordinaria de ver el mundo y su diversidad. En ellos subraya el concepto de visión a través de las cualidades de la niña protagonista y mediante el desafío que le plantea al lector-observador para que éste desarrolle su capacidad para “leer imágenes” y “observar textos”.

Tanto *Madlenka* como *El perro de Madlenka* son historias de un viaje. En el primer episodio, a la protagonista se le mueve un diente y está tan excitada que decide recorrer la manzana en la que está su casa para contárselo a todos sus vecinos. Un panadero francés, un quiosquero indio, una señora alemana, su amiga Cleopatra de Egipto... le dan la enhorabuena en sus respectivos idiomas. En el segundo título, Madlenka quiere un perro y, ante la negación de sus padres, decide imaginárselo y sacarlo de paseo. En su periplo, volvemos a ver caras conocidas y también a vecinos nuevos de distintas partes del mundo que cuentan la historia de sus respectivos perros.

Peter Sís por Elisa Yuste





Situada la acción en el Lower East Side de Manhattan, los recorridos de Madlenka son un homenaje a la simbiosis cultural de Nueva York, lugar de residencia del autor, en el que se acentúa la riqueza de la diversidad a través de una destacable propuesta gráfica; entendida ésta no sólo como una propuesta de ilustración que acompaña al texto, sino como un todo en el que texto e ilustraciones se presentan de una forma compleja desde el punto de vista gráfico. Sis utiliza paratextos, distintos formatos y la fusión de textos e ilustraciones para retratar experiencias de su visión del mundo.

## Más allá del texto

En ambas historias, Sis se vale de elementos que van más allá del argumento para introducir el tema y establecer una relación dinámica entre todo lo que conforma el libro. De hecho, las historias empiezan en las guardas y en las primeras páginas, con un juego de zoom que plantea una lectura de principio a fin sin interrupciones, en cierto modo circular. Esta interrelación entre los distintos elementos favorece una experiencia literaria concreta y estimula nuestra participación en la historia.

## Dando forma al contenido

Sis también emplea diferentes formatos para reforzar los temas en torno a los cuales se construyen las historias, para introducir distintas voces, y motivar la interactividad; desafía al lector a combinar información, en lugar de simplemente recibirla. Es el caso de las diferentes capas de narración, del mapa en *Madlenka* y la tabla identificativa de especies de perros en *El perro de Madlenka*. Los contenidos se presentan de una forma no lineal y flexible, más próxima al modo en el que pensamos y aprendemos; incluso, a la manera en la que recibimos las lecturas en pantalla.

## Suma de efectos

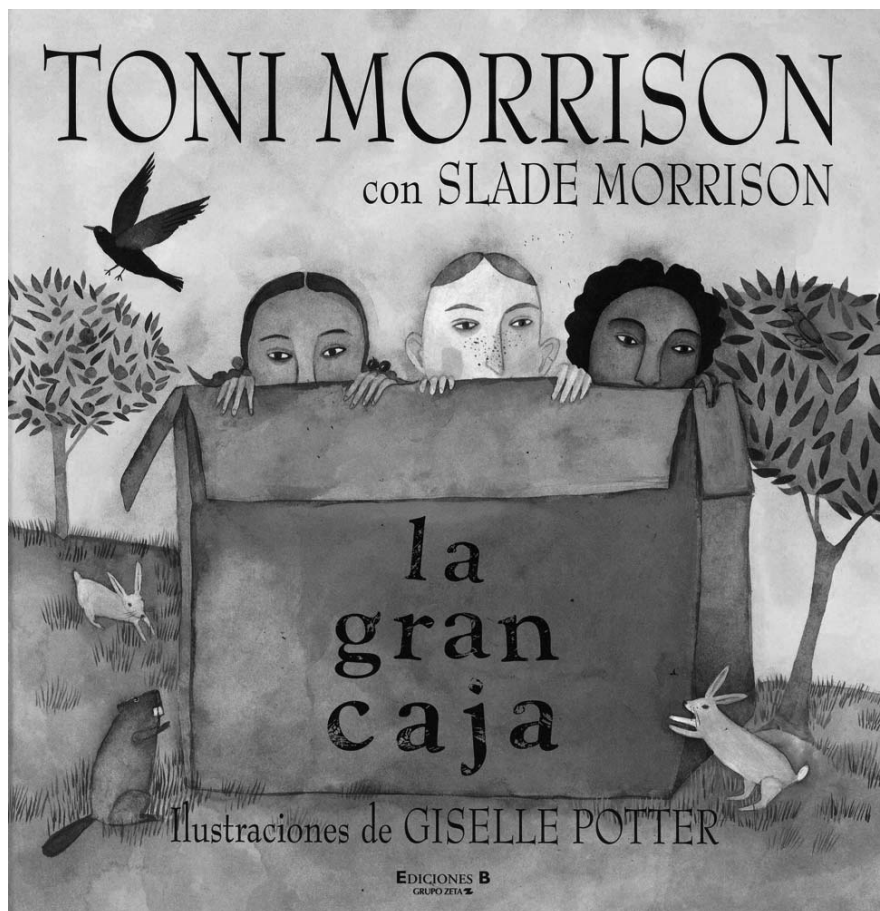
Por otra parte, Sis moldea textos e ilustraciones con el objetivo de conseguir una sinergia, de tal forma que las palabras se convierten en dibujos y viceversa. Lo observamos en *Madlenka* cuando ésta repite que su diente está suelto y el texto emula el sonido o cuando se da testimonio del mundo interior de los distintos personajes con los que se encuentra; y en *El perro de Madlenka* tras los troqueles o cuando sus padres la llaman para que vuelva a casa.

## Invitación a la complejidad

La obra de Peter Sis está cargada de detalles, símbolos y alusiones que reclaman nuestra atención y que nos llevan de forma sorprendente, de lo más particular (un bloque de viviendas en un barrio de Nueva York) a lo más universal (el mundo), lo cual aporta una enorme fuerza al conjunto y permite que la obra crezca con cada lector y con cada lectura. En ella, texto e imagen interactúan y nos invitan a interactuar con ellos, por lo que se puede antojar que los álbumes de Peter Sis son complicados más que ricos, que su complejidad es un obstáculo, más que una invitación a mirar y leer. Para mí, Sis utiliza todos estos detalles e interconexiones en su obra de forma deliberada para desafiar las convenciones de cómo se debe construir una narrativa –textual y pictórica– y de cómo se debe leer y mirar un álbum. Su obra no es complicada de forma gratuita sino que se revela contra las ideas preconcebidas sobre la experiencia de la lectura. ◀▶



# Toni Morrison por José Morán



Toni Morrison (con Slade Morrison)  
 Ils. de Giselle Potter  
**La gran caja**  
 Barcelona: Ediciones B, 2000

No es infrecuente que algunos escritores norteamericanos galardonados con el Nobel hayan hecho incursiones en el territorio de la literatura infantil. Lo hicieron, entre otros, Steinbeck con su *Poni rojo*, Faulkner y su *El árbol de los deseos* y Pearl S. Buck con *El dragón mágico*.

Pero nadie hasta Toni Morrison y *La gran caja* entraron con el estrépito de un elefante en una cacharrería en el oficialmente idílico paraíso de las letras infantiles, rompiendo todas las reglas y cuestionando sin adornos el modelo educativo de la sociedad estadounidense.

Conociendo a la autora, no podía ser de otra manera. Toni Morrison (Ohio, 1931) es una afroamericana de baja cuna y armas tomar, una luchadora negra comprometida políticamente con los movimientos pro derechos civiles, una mujer combativa que no tiene pelos en la lengua y cuando escribe utiliza las palabras de forma poética, irónica y contundente.

Cuando se publicó *La gran caja* en formato de álbum ilustrado en 1999, Morri-

son, que había trabajado como editora de Random House y profesora universitaria de Escritura Creativa, ya era Nobel de Literatura desde hacía seis años. Por tanto, su mensaje crítico no pasó precisamente inadvertido. El libro alcanzó una fuerte resonancia y originó un interesante debate, más social que literario.

Como detalle (más bien anecdótico, creo), hay que mencionar que la obra también la firma Slade Morrison, uno de los dos hijos de la escritora.

Los protagonistas de *La gran caja* son tres niños problemáticos: Patty, Mickey y Liza (hispana, blanco y negra, respectivamente). Como no cumplen las normas establecidas, les encierran con mucho cariño y las mejores intenciones en la Gran Caja: un lugar-hogar cómodo y triste, plagado de juguetes, pero no de vida, cerrado con tres candados. La Gran Caja representa una lúcida metáfora de un sistema en el que los niños tienen de todo, excepto libertad. Un modelo consumista pero desconfiado, lleno de prohibiciones, en el que



Oh, las focas chillan,  
las liebres brincan  
y los castores nadan de acá para allá,  
pero Patty, Mickey y Liza Sue...  
ellos no saben usar su libertad!

importa más “el tener” que “el ser”. En el que con frecuencia se compra “el ser” con “el tener”, y todos tranquilos. Hasta que...

El desenlace, subversivo, resulta obvio: la libertad, y más en la tierra de las libertades, no se mendiga, se toma: los niños, a su modo, como han hecho desde que el mundo es mundo, se rebelarán, se saltarán las reglas.

Tal es el nervio y la denuncia de este relato rimado, plagado de estribillos textuales y gráficos, en el que las ilustraciones también cuentan y refuerzan maravillosamente, de forma muy artística y con deta-

lles siempre significativos, el sentido de la historia.

En efecto, la ilustradora, Giselle Potter, acierta con unas perspectivas distorsionadas, los gestos agrios de los adultos, la atmósfera opaca y asfixiante que se respira dentro de la gran caja, la infinidad de objetos “muertos” (peces de plástico, luz artificial, cuadros que imitan la naturaleza, discos que reproducen sonidos reales) en contraste con los colores alegres y vivos de la naturaleza y los animales.

Porque, a fin de cuentas, los animales, después de siglos de civilización y sistemas

educativos, son más libres que las personas. ¿No será que nos hemos equivocado en algo?

En definitiva, un álbum ilustrado con un texto e imágenes de calidad, distinto, crítico, valiente, para todas las edades, que no debería desaparecer del mercado (aunque en España ya hace tiempo que no se encuentra...).

*La gran caja* constituye un festín, un buen guiso, fuerte y sabroso, aunque sin duda indigesto para estómagos delicados y lectores complacientes. ▶

## Han colaborado

**Aitana Carrasco** pasa mucho calor en el verano, le gustaría hibernar durante esta época pero sería una pena que por ello abandonase sus insospechadas investigaciones. Ahora atrapa su atención el desempeño de una avispa alfarera que escogió una máscara africana colgada en su sala para anidar. ¿Las avispas anidan?, sobre asuntos como éste o sobre las teorías de la generación espontánea de las anguilas, Aitana tiene mucho que decir. Su blog: <http://aitaneta.blogspot.com>

**Alberto Gamón** hace que la retícula vibre con el ritmo de sus

atmósferas envolventes. Cartelista, ilustrador, docente... por más que se sumerja en un universo trasgresor, dentro de su escalafandra respiramos aire puro y participamos de unas de las más interesantes micro-atmósferas del panorama actual. Su blog: <http://gamonadas.blogspot.com>

**Olalla Hernández** antes se mudaba y ahora que es más consciente viaja. Siempre con esa capacidad tan suya de disfrutar del momento, de transformar la vida en relato y el relato en vida.

**Ana Lartitegui** busca el álbum perfecto. Tiene la generosidad de revelarnos sus secretos alquímicos, de mostrarnos fuentes de la eterna juventud, de seguir batallando contra el lado oscuro y de sentir, pensar e intuir a partes iguales. En la actualidad lleva el cine entre

manos. También tiene otros proyectos de dimensiones cosmológicas que esperamos que pronto se materialicen en este mundo. Como gestadora de ideas podéis consultarla en: [www.pantalia.es](http://www.pantalia.es)

**José Morán** cultiva el don de observar. No tiene ni la mirada del detective ni la del cirujano. Más bien hace como *Frederick*: para mirar cierra los ojos. Entonces comienza a decirnos lo que ve, nuestros sentidos participan de sus palabras y lo que cada uno imagina por separado de pronto se convierte en un imaginario colectivo. A Pepé Morán habría que darle las llaves del Imaginario Colectivo.

**Elena Odriozola** ha dejado temporalmente su hermoso apartamento con vistas al río Urumea para adentrarse en una casa donde

no siempre se ven las escaleras, habitada por multitud de sentimientos y que se transforma según quien entre en ella (próximamente en *A buen paso*). Unos meses atrás, fue la celestina quien llevó a subirse a andamios y pintar el magnífico mural de *La Celestina* (Teide) y así, Elena se encuentra en un momento de mudanzas.

**Elisa Yuste** podría aparecer en muchas novelas. Desde niña aventurera hasta enamorada espía, desde replicante rebelde hasta ama de casa de colonia imperial. Quizás esas posibles vidas literarias provengan de sus lecturas, en todo caso esta impresión la tenemos cuando la escuchamos hablar de libros: a ratos, entusiasta; a ratos escéptica; a ratos beligerante; a ratos, taxidermista... En definitiva, una filóloga y lectora de LIJ, tal como ella se define.





Ana Alonso Martín-Loeches y Marta Martínez Valencia

## Entrevista a Camila Alire

Presidenta de ALA y directora emérita de la Universidad de Nuevo México y de la Universidad Estatal de Colorado

En primera persona



**“Las bibliotecas tienen los recursos y los profesionales adecuados para ayudar a los ciudadanos a formarse, reorientarse y encontrar nuevos trabajos”**

Camila Alire es actualmente presidenta de la American Library Association (ALA) y decana emérita de la Universidad de Nuevo México y de la Universidad Estatal de Colorado.

Ha ejercido también como directora de bibliotecas en la Universidad de Colorado en Denver. Actualmente es profesora de prácticas adjunta en el curso de *Managerial Leadership in the Information Professions* del Simmons College, y profesora adjunta en el MLIS (Máster en Bibliotecas y Ciencias de la Información) de la Universidad de San José. Otras de sus experiencias bibliotecarias incluyen ser directora de la biblioteca de una institución académica, directora de una biblioteca especial, bibliotecaria escolar y ayudante del decano del Graduate School of Librarianship and Information Management de la Universidad de Denver.

Cuenta con una larga trayectoria como miembro activo en diversas Asociaciones: ALA, ACRL, REFORMA, ARL, etcétera.

Las publicaciones de Camila Alire se centran en marketing bibliotecario, defensa de los intereses de bibliotecas y bibliotecarios, recuperación de bibliotecas damnificadas, desarrollo de liderazgo, servicios bibliotecarios para latinos y otras minorías, y reclutamiento de estas minorías tanto en la profesión bibliotecaria como en educación superior. Es coautora de *Serving Latino Communities* (2007) y *Academic Librarians as Emotionally Intelligent Leaders* (2007), y ha editado *Library Disaster Planning and Recovery Handbook* (2000).

Camila Alire ha recibido los siguientes reconocimientos: ALA/ALTA National Advocacy Honor Roll, por su trabajo en defensa de los derechos de las bibliotecas; Scholar-in-Residence en la Chicago Public Library System, ALA Elizabeth Futas Catalyst for Change Award y REFORMA's Librarian of the Year.

En diciembre de 2009 visitó España gracias al IRC de la Embajada de EEUU en Madrid y la Asociación Cultural Educación y Bibliotecas (coeditora junto con Tilde Servicios Editoriales de esta revista) y fue ponente en diversos actos profesionales celebrados en Madrid, Valencia, Toledo y Zaragoza.



**Ⓡ Además de ser actualmente el principal cargo de la ALA es miembro de bastantes asociaciones profesionales. ¿Qué valor tiene para usted el asociacionismo en la profesión bibliotecaria?**

Creo que las asociaciones dentro de nuestra profesión tienen un papel muy importante en el desarrollo de los bibliotecarios y del personal de apoyo de las bibliotecas proporcionando educación continua y oportunidades de desarrollo profesional. Antes de celebrarse las conferencias anuales se realizan pre-conferencias, seminarios y programas diversos, de forma que cuando llega la reunión anual se pueda participar en diferentes tipos de sesiones y trabajar en áreas sobre las que se necesite más información. También proporcionamos un lugar para estar profesionalmente implicados mediante lo que llamamos “servicio profesional”, que permite desarrollar habilidades de liderazgo y conocimientos sobre algunas especialidades; por ejemplo, formar parte de la asociación RUSA (Referent and User Services Association) resulta de gran ayuda para quienes quieren estar más involucrados en servicios de referencia. Por todo ello me parece que las asociaciones profesionales son de gran valor para los bibliotecarios.

**Ⓡ ¿Con qué palabras animaría a que se asociasen a los ahora estudiantes de Biblioteconomía y de Documentación?**

Con razones semejantes a las que comentaba en mi respuesta anterior. Cuando voy a dar una charla a algún sitio siempre pregunto si hay alguna escuela de biblioteconomía cerca y me acerco a hablar con los estudiantes sobre las oportunidades profesionales y el servicio profesional. Además de las ventajas que acabo de mencionar, les insisto en que es una inversión en sus carreras. Es necesario que se involucren en la asociación estatal y en las nacionales porque es ahí donde desarrollarán su red de contactos profesionales, de la que podrán conseguir ayuda y apoyo cuando busquen trabajo o necesiten referencias. Además les permite

desarrollar sus habilidades de liderazgo y gestión. Suelo explicarles que yo soy un buen ejemplo de ello: crecí en diferentes asociaciones (en la asociación REFORMA y en la SLA o Asociación de Bibliotecas de Investigación) desarrollando en ellas mis habilidades directivas y construyendo una fuerte red de contactos a lo largo de todo el país, en cada uno de los 50 estados.

Precisamente la semana pasada vi un mensaje de un estudiante que decía: “He pagado mi inscripción en la ALA como estudiante pero cuando me gradúe no creo que pueda seguir permitiéndomelo”. Me pareció muy triste, porque si se te estropea tu coche lo arreglas sin pensarlo dos veces y esto debería ser del mismo modo: aunque pueda resultar más caro, es una inversión fundamental en su carrera profesional.

**Ⓡ ¿Qué diferencias destacaría de la forma de pensar y actuar de los bibliotecarios de las últimas generaciones y cómo cree que afecta al funcionamiento de las bibliotecas?**

Una de las cosas que me preocupan como presidenta de la ALA es el salto generacional entre los hijos del “baby-boom” (la gente de mi generación) y las nuevas generaciones que vienen detrás. Creo que la ALA necesita acercarse a la gente joven porque su forma de comunicarse es muy diferente: nosotros todavía usamos el correo electrónico, ellos usan Facebook y todo tipo de medios basados en las nuevas tecnologías. De hecho, cuando contratamos nuevos bibliotecarios les escogemos a ellos precisamente por esa experiencia.

Mi preocupación es que puedan no ver la ALA como algo importante en su vida profesional. Por eso he iniciado un grupo de trabajo llamado “Unidad de Jóvenes Profesionales” para consultar a la generación más joven de bibliotecarios qué es lo que la ALA necesitaría para resultarles de mayor interés. Pronto tendremos un informe al respecto y estoy muy interesada en conocer sus resultados.

En la actualidad tenemos miembros de generaciones que en inglés llamamos “baby-boomers”, “Generation X” y “Millennials”. Muchos de los miembros de la generación de postguerra nos iremos retirando y es necesario que los miembros de la generación X puedan sucedernos para que luego a su vez sean los miembros de la generación del milenio quienes les sucedan a ellos. Necesitamos entender en qué puede ayudar la ALA a facilitar la transición generacional como forma de mantenerles en la asociación.

**Ⓡ ¿Cuál cree que es el futuro de la profesión?**

Soy muy optimista sobre nuestro futuro. Sea cual sea nuestra comunidad (universitaria, pública, escolar, etcétera) creo que siempre va a necesitarse información y acceso a ella y mientras así sea tendremos una importante labor que realizar. Lo que ha cambiado es el cómo acceder a la información, la forma en que se hace es muy diferente a la de hace 25 años. Pero mientras sea necesaria la información y mientras Estados Unidos sea una democracia donde se pueda tener libre acceso a ella, la función de los bibliotecarios estará asegurada.

**Ⓡ ¿Hacia dónde están orientando a sus asociados?**

Siempre digo a los recién licenciados que hay un sinnúmero de cosas que se pueden hacer con el título de profesional de la información; no necesariamente se tiene que trabajar en una biblioteca. Se pueden vender nuestras habilidades a cualquier tipo de organización que necesite alguien capaz de encontrar, analizar, sintetizar y luego transmitir la información. Se puede trabajar en el sector empresarial o comercial y utilizar estas habilidades porque lo que se aprende en la universidad y trabajando en diferentes tipos de bibliotecas es transferible a muchas otras situaciones.

Es interesante que en los Estados Unidos haya cada vez más personas que llegan a la profesión bibliotecaria habiendo obtenido el título de maestría como segunda carrera universitaria y profesional. Éste tipo de profesionales

“Esta defensa activa es necesaria porque la mayoría de las bibliotecas se financian con fondos públicos procedentes de los impuestos. Teniendo en cuenta que se compite con otras entidades por esos fondos oficiales es crucial que se defienda frente al resto de servicios y que se sepa expresar por qué es necesaria, de forma que la comunidad abiertamente la apoye en el reparto de esos fondos”.



está intentando usar su formación previa y hacer algo diferente con ella.

Se pueden hacer cosas muy distintas porque una vez se tienen las bases se puede trabajar en cualquier tipo de disciplina; son verdaderos expertos en información y por ello pueden usar su conocimiento fuera de las bibliotecas. De hecho muchas de las escuelas universitarias han cambiado sus nombres de escuelas de biblioteconomía a estudios en Ciencias de la Información y creo que con acierto, porque realmente en Estados Unidos se puede ser bibliotecario y fácilmente cambiar a otras especialidades no bibliotecarias.

### Ⓡ Desde su puesto en ALA ha manifestado su intención de trabajar para que “las bibliotecas se conviertan en el núcleo de la comunidad a la que sirven”. ¿Cómo y por qué?

Tenemos que estar mejor preparados para la defensa de la profesión; este concepto es muy importante en los Estados Unidos y, aunque puede que no sea así en otros países, ya el año pasado la IFLA llevó a cabo una iniciativa presidencial para promover la defensa y el valor de las bibliotecas.

En Norteamérica hacemos un gran trabajo en este sentido que pasa sobre todo por convencer al colectivo al que se sirve de que la biblioteca es el corazón de la comunidad. La biblioteca proporciona un aprendizaje continuo que es la clave para tener éxito en cualquier ámbito y tenemos que promoverla de forma que nuestra comunidad entienda lo importantes que somos para ellos.

Antes de plantearnos éste tipo de defensa tenemos que ser muy buenos haciendo marketing. Necesitamos ser capaces de averiguar lo que los usuarios quieren, desarrollar sus demandas para después hacer una promoción que explique porqué el servicio es esencial para ellos.

Ésta defensa activa es necesaria porque la mayoría de las bibliotecas se financian con fondos públicos procedentes de los impuestos. Teniendo en cuenta que se compete con otras entidades por esos fondos oficiales es crucial que se defiendan frente al resto de servicios y que se sepa expresar por qué es necesaria, de forma que la comunidad abiertamente la apoye en el reparto de esos fondos.

### Ⓡ ¿Cómo se afronta esa defensa en las bibliotecas norteamericanas

### desde lo que usted ha llamado “la primera línea”?

En los Estados Unidos tradicionalmente esta labor ha sido realizada por el director de la biblioteca o desde puestos de dirección y se lleva a cabo trabajando con los legisladores (tanto estatales como federales), con los cargos políticos electos o con los que toman las decisiones en general. Creo que hacemos una defensa muy buena a este nivel.

Lo que quisiera que se hiciera además es involucrar al resto de los miembros de la biblioteca: qué poderosos seríamos si pudiéramos articular su valor contando con todos los niveles de personal. Si contamos además con la plantilla de “primera línea” haciendo extensiva esta labor de promoción en la biblioteca y fuera de ella con sus amigos o familiares, estaríamos ante una defensa desde las bases que acabaría llegando igualmente hasta los legisladores en forma de demanda para que se financien las bibliotecas.

Recientemente, por ejemplo, se han cerrado bibliotecas en California y gracias a la defensa que la ALA ha promovido contando con los colectivos de base, el ayuntamiento finalmente decidió mantener al menos la biblioteca central abierta con todo su personal. Es un estado que está al borde de la bancarrota y han tenido que tomar decisiones muy difíciles; pero, gracias a la presión ejercida por los ciudadanos de a pie, se consiguió mantener la biblioteca principal abierta.

En estos tiempos de crisis económica hay menos dinero disponible para gastar en bibliotecas y en muchos otros servicios públicos, lo que hace que tengamos que competir por los mismos fondos. Yo siempre recuerdo a los gobernantes que, aunque la policía y los bomberos son importantes, sólo la biblioteca como servicio público puede ayudar a la gente a conseguir trabajo y a los empresarios que los tienen que contratar. Son malos tiempos en términos económicos, pero la gente usa las bibliotecas más que nunca porque tenemos todo tipo de recursos para ayudar a las personas a encontrar trabajo: cursos para hacer el currículo, para prepararse una entrevista, acceso a Internet, etcétera.

En este sentido global es en el que creo que se debe articular el concepto de defensa de la biblioteca, contando con los tres cuartos del personal no directivo que trabaja en ellas.

### Ⓡ ¿Cómo se materializa la labor de los dos grupos de trabajo que ha creado para dar apoyo a esta causa?

Los grupos de trabajo están desarrollando herramientas para defender la profesión y las bibliotecas desde la primera línea en bibliotecas públicas, académicas y especiales. Estas herramientas estarán disponibles a través de Internet y servirán a los profesionales para darles ideas sobre cómo hablar sobre su propia biblioteca en el supermercado, en el aparcamiento o en su club de lectura.

Habrà mucha información de este tipo para que puedan revisarla y explicar el valor de la biblioteca a la gente que mejor conocen. En esta labor está trabajando el grupo PEARL. El grupo REACT actuará sobre lo que se desarrolle en el PEARL sugiriendo aspectos que puedan haberse olvidado y evaluando el trabajo realizado.

### Ⓡ En su programa da también mucha importancia a la función alfabetizadora de la biblioteca. Diferenciando entre alfabetización tradicional y tecnológica, ¿se promocionan ambas por igual en las bibliotecas estadounidenses?

En los Estados Unidos existe un examen nacional de alfabetización que se utiliza para conocer los niveles de analfabetismo entre la población del país. Las últimas pruebas desvelaban que un 44% de la población latina es funcionalmente analfabeta o totalmente analfabeta; es decir, no pueden leer en inglés ni pueden entender conceptos muy simples en lengua inglesa. Por otro lado, un 24% de los afroamericanos son analfabetos, así como un 14% de los procedentes de las islas del Pacífico y Asia. Sin embargo, sólo un 7% de la población blanca es analfabeta.

Esta diferencia de cifras me preocupa mucho como presidenta de la ALA; no podemos solucionarlo pero creo que podemos ayudar a mejorarlo. Dentro el grupo PEARL hay un subgrupo que está trabajando específicamente en el alfabetismo familiar. He proporcionado algunos fondos presidenciales a cinco asociaciones filiales de la ALA que representan a los grupos minoritarios de los Estados Unidos: REFORMA, que se ocupa de promover servicios bibliotecarios para la comunidad latina e hispanohablante; Black Caucus, que trabaja para el colectivo afroamericano; CALA, que se centra en los chinos americanos; APALA, para la comunidad



procedente de las Islas del Pacífico y Asia; y AILA, que da apoyo a los indios norteamericanos. Sus proyectos podrán ser más o menos innovadores, pero todos estarán disponibles a través de Internet para que las bibliotecas a sirvan a cualquiera de estas comunidades étnicas puedan encontrar materiales desde la página web de la ALA, que dispone de una oficina de alfabetización. Todos se han centrado en sus proyectos y me resulta muy emocionante porque creo que va a ayudar a las bibliotecas a estar más familiarizadas con el tema. Si puedes leer puedes usar las bibliotecas; es tan básico como eso: leer es fundamental para las bibliotecas, saber leer es fundamental para una nación democrática. Por eso es tan importante tener un programa de alfabetización para familias.

Intentamos promocionar la alfabetización tradicional y la alfabetización informacional. También promovemos la alfabetización cultural y financiera, muy importantes en un país donde un alrededor de un tercio de la población tiene orígenes étnica o racialmente diversos. La alfabetización tecnológica es más popular en las bibliotecas universitarias, pero se está haciendo también en bibliotecas escolares y públicas. Ayudar a los usuarios a encontrar información, evaluarla y usarla es también necesario pero si no sabes leer el resto de la formación en alfabetización pierde sentido.

**Ⓡ Teniendo en cuenta su experiencia como docente, ¿cree que la relación entre el currículo universitario y sus aplicaciones profesionales está en equilibrio? ¿Qué cree que puede faltar o necesitar cambiarse?**

Creo que desde nuestras facultades de Ciencias de la Información se hace un buen trabajo. Su currículo es bastante bueno en cuanto a los fundamentos teóricos de la Biblioteconomía y la Documentación. Son también bastante buenos preparando a quienes desean formar parte de un tipo de bibliotecas en particular (académicas, públicas, etcétera) e incluso formando a quienes desean especializarse en las áreas opuestas a la biblioteconomía tradicional. Sin embargo creo que falta preparación en el trato con la diversidad, ya sea de género, de sexualidad, por edad o discapacidad, pero sobre todo la étnica y racial. Las escuelas de biblioteconomía y documentación tienen

que integrar la idea de diversidad en su currículo tratándola en cada curso, de forma que sus estudiantes puedan ser culturalmente competentes. La población procedente de minorías está creciendo, son una minoría emergente. Si no podemos preparar a nuestros titulados para trabajar con ellas estaremos siendo injustos con nuestra población. Creo que es realmente importante que los graduados estén en contacto con las comunidades en minoría porque hasta el momento han sido dejados de lado, especialmente en las bibliotecas públicas. En este sentido creo que no debería importar la situación legal del usuario; los trabajadores inmigrantes también pagan alquileres, impuestos indirectos e impuestos sobre la renta, que son los que sostienen las bibliotecas. Aunque no tengan una situación legal regularizada también hay que darles servicio y llegar a ellos.

**Ⓡ En estos días de visita en España ha tenido oportunidad de conocer un poco nuestro sistema bibliotecario y las características de algunos de nuestros profesionales. ¿Nos ve preparados para los retos futuros? ¿Qué le han parecido nuestros centros?**

Efectivamente he tenido oportunidad de visitar algunas bibliotecas pero he tenido aún más oportunidades de interactuar con bibliotecarios.

He estado en la Biblioteca Nacional y también en Toledo visitando la Biblioteca Regional de Castilla-La Mancha. Caminando por ésta tenía la impresión de estar en una biblioteca de los Estados Unidos: tienen los mismos servicios y programas, estaban anunciando una estupenda exposición de libros curiosos y raros de la colección que donaron dos cardenales a la biblioteca, tienen una pantalla donde muestran la información sobre actividades, un club de lectura en inglés, alemán, español y árabe y un programa impresionante llamado bebeteca para niños de menos de tres años. Era como estar en una biblioteca norteamericana, pero con los libros en español; me ha impactado mucho.

La Biblioteca Nacional es muy diferente, es más como nuestra Biblioteca del Congreso. Mi impresión de estas bibliotecas ha sido increíble, aunque eran dos tipos de bibliotecas muy distintas.

Lo que encontrado semejante en los bibliotecarios que he conocido es nuestro apasionamiento por la

profesión, en cuanto a que no trabajamos sólo por dinero. Todos los bibliotecarios que he conocido en el Instituto Cervantes, en la Biblioteca Nacional, en Toledo y en los eventos en los que he participado comparten la pasión por proporcionar la mejor biblioteca posible para sus usuarios. Me ha emocionado comprobar que compartimos ese sentimiento y ha sido un gran placer para mí poder venir y conocer la situación en España; espero que pueda haber más cooperación internacional entre nosotros.

**Ⓡ En la conferencia anual de la ALA del 2009 se aprobó un plan de acción para alertar a los dirigentes del riesgo que implicaba recortar presupuestos para bibliotecas a pesar de la crisis. Desde entonces hemos tenido noticias de cierres, despidos, privatizaciones, etcétera. ¿Han conseguido trasladar estas inquietudes a la administración de Obama? ¿Qué se está consiguiendo al respecto?**

La ALA tiene 11 divisiones (cada una con sus comités) y distintas oficinas. La oficina de Washington nos ayuda a presionar y defender nuestros intereses generales, posicionándose a favor o en contra de diferentes propuestas de ley. La Oficina de Defensa trabaja junto a ella, realizando una importante labor en ayuda de los bibliotecarios y administradores de los diferentes Estados preparándonos para hacer presión en Washington y en las asociaciones estatales. Todas estas asociaciones tienen comités sobre legislación que trabajan con los bibliotecarios para presionar a los legisladores estatales y federales. Es más efectivo para nosotros centrarnos en el congreso o en los legisladores estatales, porque son ellos los que hacen las leyes.

Cuando el presidente Obama fue elegido le enviamos una carta destacándole los asuntos más importantes para las bibliotecas de los Estados Unidos, sobre los que queríamos que él y su administración estuvieran al tanto. Por lo demás, no hacemos necesariamente mayor presión sobre la administración general; nos centramos en el congreso porque ellos deciden si se aprueba o no una ley. Creo que hacemos un buen trabajo en este sentido hasta el punto de que a veces recibimos llamadas de legisladores abrumados por estar recibiendo demasiadas peticiones de bibliotecarios o personas de la



comunidad para abogar por algún asunto. Sabemos que tenemos una red efectiva.

Quizá en España no es necesario actuar así, pero en Estados Unidos tenemos que hacer causa común para defender nuestras libertades y hacer presión a favor o en contra de aquella legislación que pueda dañar nuestros servicios o a nuestros usuarios; ése es el criterio fundamental para decidir si la apoyamos o la rechazamos. Nuestra defensa es muy fuerte pero podría serlo más si contáramos con el apoyo de los bibliotecarios de menor nivel, sus vecinos, sus familiares y en general todos los ciudadanos que puedan convertirse en grupos de presión también desde la base.

**ⓑ Sabemos que las bibliotecas pueden hacer mucho por los sectores de la comunidad que más sufren la crisis económica actual. ¿Hasta qué punto éste hecho puede ser un argumento incontestable para evitar recortes o conseguir la aprobación de mejoras como la reciente petición de aumento de la banda ancha en momentos difíciles como los actuales?**

Tenemos constancia de que dada la recesión actual la gente está usando nuestros servicios bibliotecarios más que nunca. Los que están desempleados necesitan formación para intentar conseguir nuevos trabajos y acceso a Internet. Las bibliotecas públicas de todo el país, sin importar su tamaño, están haciendo una misma programación para proporcionar servicios y recursos en ese sentido. En el año 2000 sufrimos una leve crisis económica (nada comparado con lo de ahora) y ya entonces nos llegaban noticias de que la gente estaba usando más las bibliotecas, por lo que financiamos un estudio para averiguar lo que ocurría y descubrimos que durante 2000 y 2001 había habido un aumento del uso de las bibliotecas públicas de un 8,3%.

Ahora que estamos dentro de una crisis muy severa sabemos que la gente está usando mucho más las bibliotecas. Estamos haciendo una importante labor para ayudar a quienes intentan conseguir nuevos empleos, pero al mismo tiempo nos limitan horarios, personal, servicios y nos cierran las bibliotecas.

Os doy un nuevo ejemplo: a finales del verano el gobernador del estado de Ohio anunció que iba a recortar 140 millones de dólares de los 200 millones

asignados como presupuesto estatal para bibliotecas públicas. Ésta declaración puso en marcha una campaña de búsqueda de apoyos entre la ciudadanía y multitud de personas de diferentes comunidades contactaron con la oficina y con los legisladores estatales mostrando su oposición. Todo el mundo se volcó en esta lucha y la respuesta fue tan persuasiva que finalmente el gobernador decidió recortar 60 millones en lugar de los 140 iniciales; una gran diferencia teniendo en cuenta que era un momento de recortes generalizados. El resto de los servicios públicos pueden ser igualmente importantes para la sociedad, pero no ayudan a la población en su futuro laboral. Las bibliotecas tenemos los recursos y los profesionales adecuados para ayudarles a formarse, reorientarse y encontrar nuevos trabajos.

Respecto al tema del ancho de banda digital; aunque ya tenemos implementada la banda ancha en todo el país, en estos momentos se está ampliando aún más, pero sin incluir a las bibliotecas dentro de esta mejora. Hemos calculado que un 90% de las bibliotecas tiene ordenadores personales a disposición de los ciudadanos y un 70% de las bibliotecas son el único lugar donde la gente puede utilizar los ordenadores gratis. Son esenciales para la gente que usa ordenadores e Internet, pero les tenemos haciendo cola para usarlos porque el ancho de banda proporcionado no es suficientemente rápido. Por ello estamos intentando conseguir una ampliación del ancho de banda marcado por la legislación para que podamos servir mejor a nuestras comunidades.

**ⓑ Respecto a la USA Patriot Act, ustedes han defendido que los bibliotecarios puedan ayudar en la prevención del terrorismo, pero sin que ello signifique atentar contra libertades civiles como el derecho a la intimidad. ¿Podría resumirnos cómo está el asunto en el presente?**

La Ley Patriótica fue diseñada para ayudar a combatir el terrorismo en los Estados Unidos poco después de los atentados del 11 de septiembre del 2001. La ALA está a favor de la lucha contra el terrorismo pero cuando se lanzó esta disposición sentimos que se violaba el derecho a la privacidad al permitir que los agentes del gobierno pudieran entrar en cualquier biblioteca y pedir información de cualquier usuario sin orden de registro. Estamos abiertos a

cooperar, pero pedimos que las bibliotecas fueran una excepción en la ley y se requiriera una orden de registro y la apertura de un caso judicial para poder disponer de esa información. Tuvimos éxito en nuestra lucha y se consiguió modificar esa parte de la ley en el pasado, pero se va producir una reautorización de la "Patriot Act", ya que son medidas con plazo de vencimiento (se tienen que reformular y volver a aprobar). Estamos trabajando mucho para defender que la nueva legislación resultante de esta reautorización incluya la necesidad de disponer de la orden de registro judicial para actuar en cualquier tipo de biblioteca. No se ha votado todavía (está previsto que se realice pronto), pero somos muy positivos al respecto y confiamos en que las bibliotecas estarán exentas en cuanto a la posibilidad de facilitar información sin orden de registro judicial previa.

**ⓑ Según su opinión ¿Qué necesita –que no tenga en estos momentos– la biblioteca para convertirse en la primera opción a la que la gente recurra para informarse, para divertirse, para defenderse ante la administración, etcétera?**

Creo que tenemos todo lo que necesitamos. La ALA trabaja intensamente para ayudar a las bibliotecas y los bibliotecarios a servir mejor a sus comunidades independientemente de cuál sea la biblioteca y la comunidad, que es su misión. Tenemos recursos y herramientas para que los bibliotecarios puedan acceder e informar mejor a sus comunidades. Lo que creo que debemos hacer es continuar dando educación a los bibliotecarios, informándoles de los recursos que tienen disponibles para hacer un trabajo mejor y luchando contra la legislación que viole la libertad en el acceso a la información. Tenemos que proporcionar recursos que ayuden a defender la libertad intelectual, el derecho a la privacidad y la libertad de expresión. ◀

Traducción de Christopher Curme y Ana Alonso Martín-Loeches



Marta Martínez Valencia

# Entrevista a Oralia Garza de Cortés,

Experta en alfabetización para niños y jóvenes hispanos en EE UU, bibliotecaria y ex presidenta de REFORMA

**“En lo que más se han centrado las bibliotecas es en ayudar en la búsqueda de empleo, porque desafortunadamente es donde más hay que hacer”**



Bibliotecaria de larga trayectoria. En la actualidad es consultora independiente de alfabetización para niños, jóvenes, padres, profesores y bibliotecarios (sobre todo de procedencia latinoamericana). Fundadora del Comité de Servicios bibliotecarios de niños y jóvenes de REFORMA (asociación nacional para promover servicios bibliotecarios para latinos e hispano-parlantes (afiliada de la ALA), de la que también fue presidenta (2000-2001) y co-fundadora, dentro de la misma asociación, del premio Pura Belpré (premia las obras literarias infantiles que mejor describen y afirman la experiencia de vida hispana en EE UU). En muchas ocasiones ha realizado labores de cuentacuentos y ha sido miembro de jurados de concesión de premios de literatura infantil y juvenil.

Durante el pasado mes de febrero visitó España gracias al IRC de la Embajada de EE UU en Madrid y la Asociación Cultural Educación y Bibliotecas (coeditora junto con Tilde Servicios Editoriales de esta revista) y fue ponente en diversos actos celebrados en Barcelona y Madrid.

**Ⓡ Como ex presidenta de REFORMA y por tanto plena conocedora de la misma, ¿podría resumir en breves palabras cuáles son los fines de la Asociación?**

Principalmente el rol de REFORMA es el de promover los servicios bibliotecarios para el pueblo hispanoparlante y para los latinos en EE UU.

**Ⓡ ¿Cómo logran ese fin?**

La importancia de REFORMA está en ser una afiliada de la ALA y tener una gran voz en los servicios y en la dirección de los servicios bibliotecarios.

Esto es muy importante porque otros mediadores, bibliotecarios o asociaciones recurren a buscar qué estamos haciendo nosotros para asegurar que ellos van también por el camino correcto.

También es fundamental todo lo que se haga desde REFORMA para romper, desde la literatura y desde la biblioteca, el negativo estereotipo que de lo latino se tiene en EE UU.

**Ⓡ Es miembro activo también de ALA ¿Qué significa para usted el asociacionismo en la profesión bibliotecaria?**



Esta es una pregunta interesante... Cuando yo estaba estudiando Biblioteconomía y Documentación, una de las cosas que nos decían siempre los profesores en las clases era que debíamos ser miembros de la profesión desde la profesión... Yo lo tomé muy en serio porque me fascina el trabajo de otros colegas y porque en las asociaciones es donde se pueden encontrar las mejores prácticas para seguir adelante y los mejores contactos para el futuro profesional...

**ⓑ ¿Con qué argumentos o motivos animaría a los que están ahora estudiando Documentación a que se asociasen, cuando acaben su carrera?**

Es importantísimo, les diría lo mismo que oía yo en esas clases, pero con el matiz de la importancia del liderazgo con el que uno se desarrolla dentro del espacio público.

Para mí ALA, y especialmente REFORMA, son espacios públicos donde podemos actuar y actuando es como se puede tener poder; si uno estudia la palabra poder, quiere decir actuar y uno no puede tener poder si no actúa.

**ⓑ Las bibliotecas pueden hacer mucho por los sectores de la comunidad que más sufren la actual crisis económica: ayudar en formación, favorecer el encuentro de empleo, contribuir en la búsqueda de información respecto a situaciones de pérdida de casas, seguros de salud, etcétera. De hecho, según un reciente informe de ALA, el uso de la biblioteca ha aumentado debido a la crisis. ¿Qué experiencias destacables puede contarnos de su entorno bibliotecario? ¿Qué medidas pueden tomar las bibliotecas para ayudar a esta población que más sufre la crisis?**

Seguramente en lo que más se han centrado las bibliotecas es en la ayuda al ciudadano en la búsqueda de empleo, porque desafortunadamente es donde más hay que hacer... Las bibliotecas, como servicio público que son, tienen que desempeñar un rol muy importante en este sentido. En Los Ángeles, por ejemplo, demasiados hispanos fueron víctimas de la vorágine financiera... Les vendieron casas que realmente no debían haber comprado porque no podían pagarlas, pero los bancos les engañaron y les engancharon con el dinero. A este nivel yo sé que

organizaciones comunitarias y civiles de Los Ángeles están haciendo esfuerzos, pero no me consta que la biblioteca esté trabajando en esto y debería hacerlo.

Yo creo que en realidad la biblioteca pública tiene su propia crisis porque, por ejemplo, se están cerrando bibliotecas en el Estado de California... Hay unas bibliotecas que han tenido que cerrar durante algunos meses para poder sobrevivir a más largo plazo con lo poco que tienen, y lo mismo con los puestos de trabajos de los bibliotecarios que se destruyeron...

**ⓑ La mayor parte de su trayectoria profesional ha estado centrada en acercar la biblioteca y los libros a los niños y por ende a sus padres. ¿Cuáles cree que son los puntos fuertes que las bibliotecas tienen que saber transmitir a los niños y jóvenes para hacerles usuarios para siempre de las bibliotecas?**

Una cosa es trabajar con los niños y otra muy distinta trabajar con los padres... Como bibliotecarios de niños, si no estamos en contacto o en comunicación con los padres, tendremos que desarrollar un trabajo aún más difícil porque nosotros les podemos decir a los niños: "Venid a la biblioteca, leed", pero si luego en casa no hay una actitud de apoyo a la lectura poco se puede conseguir...

Los niños toman como modelo a los padres, así que tenemos que trabajar con los padres para que apaguen la televisión y el ordenador y dediquen un tiempo a la lectura con sus pequeños.

**ⓑ ¿Cómo puede la biblioteca "captarlos" desde pequeños para que, cuando sean mayores, continúen siendo usuarios?**

Para eso hay que seguir teniendo programas para los niños, para los adolescentes, para los padres y programas paralelos para que los padres sepan el desarrollo de la juventud, qué es lo que está sucediendo, y cuáles son las necesidades de los niños y cómo pueden ayudar al desarrollo de sus hijos.

**ⓑ Según su visión, ¿cuál debe ser el papel de los padres en la formación lectora de los niños? ¿Y cómo puede ayudarles en esa misión la biblioteca? ¿Qué deben hacer los padres para apoyar lo que está haciendo la biblioteca en su acceso a la lectura?**

Los niños tienen que leer (aunque dicen que un mínimo de 15 minutos al día, yo creo que esto no es suficiente y que en 40-45 minutos estaría el ideal)...

Los padres necesitan tener una información básica sobre hacia dónde debe dirigirse la educación de sus hijos y los bibliotecarios tienen la necesidad de aportar esta información de manera que tenga impacto y dé resultados...

Por ejemplo, cuando yo trabajaba de bibliotecaria de escuela les enseñábamos a los padres estadísticas y gráficos del tipo: "Los que a esta edad leían esto han llegado hasta aquí (en vertiente positiva)...; los que no llegaban a este índice de lectura sin embargo se han quedado aquí (en la vertiente contraria); ahora, éstas son las cosas que te recomendamos puedes hacer tú como padre, para asegurar que tu hijo llegue hasta donde se proponga". Es algo muy básico, pero que ofrece una gran visualización y capacidad de impacto, porque uno puede hablar y hablar, como hacemos mucho los bibliotecarios, pero lo que importa es lograr impacto y, por ende, buenos resultados.

**ⓑ La escuela también tiene que ser otro pilar fundamental en la formación lectora del niño ¿Cómo cumplen con esta misión las escuelas estadounidenses? ¿Cuentan con buenas bibliotecas escolares los centros educativos?**

Esta es una pregunta muy compleja porque desgraciadamente no tenemos un reglamento nacional en este sentido sino que todo es estatal, así que hay variación respecto a las situaciones de los cincuenta estados del país. Lo que sí sabemos es que donde hay un bibliotecario profesional, una colección con suficientes libros y el equipo técnico necesario salta la diferencia y se destaca educativamente hablando...

Una anécdota: cuando yo llegué a Los Ángeles –totalmente ilusionada por saber lo que me iba a encontrar– se me cayó el mundo a los pies... Tuve un shock al ver que las bibliotecas escolares se usaban para salas de maestras, para cafetería, para reuniones de padres, para cuartos de limpieza; todo menos para el propósito mismo de la biblioteca y además tampoco contaban con los profesionales necesarios...

Yo considero que para que no pase esto hay que informar a los padres y a los demás miembros de la comunidad educativa, no desde el rencor, pero sí desde la firmeza ciudadana, de la importancia de la Biblioteca Escolar... Así



“Nosotros les podemos decir a los niños: ‘Venid a la biblioteca, leed’, pero si luego en casa no hay una actitud de apoyo a la lectura poco se puede conseguir”

puede que logremos una política adecuada al respecto, porque lo que está claro es que él que no habla, no es escuchado...

Ⓡ **Usted dentro de REFORMA es experta en alfabetización de las poblaciones inmigrantes y de hispano-parlantes, sobre todo de niños y jóvenes, ¿puede hablarnos de los tres programas que en este sentido desarrollan desde REFORMA: “Premio Pura Belpré”, “Día de los niños/Día de los libros” y “La noche de los cuentos”?**

Respecto al “Premio Pura Belpré” puedo contar que es un galardón que entregan conjuntamente la Asociación de Servicios Bibliotecarios para niños (una división de la ALA) y REFORMA. Se otorga a escritores e ilustradores latinos cuyo trabajo refleje adecuadamente la cultura latina en un libro infantil... Creo que es muy importante que los niños se vean reflejados en la literatura para que no sientan que su realidad no es válida, que la trayectoria y forma de vida de sus familias no cuentan en la sociedad en la que viven...

La creadora de la idea del “Día de los niños/Día de los libros” fue una autora, Pat Mora. Ella es mexicana y deseaba una celebración que promoviera la literatura latinoamericana en Estados Unidos; un mecanismo con el que promover la lengua, la cultura, las bibliotecas y los libros de la comunidad de origen...

Es sabido que cuando los latinos se instalan en Estados Unidos, los adultos rompen de raíz esa relación con el país de origen porque quieren que sus hijos tengan éxito como plenos estadounidenses. Por eso este evento que se celebra por lo menos una vez al año en bibliotecas públicas y escuelas de todo Estados Unidos, pretende ser un punto de reunión para bibliotecarios, educadores, autores y familias en el que promover la biblioteca y los servicios de alfabetización de las diversas comunidades bilingües. Lo increíble es que el “Día de los niños/Día de los libros” ya va a cumplir 15 años y es uno de los programas más populares que se han hecho de la ALA en la comunidad,

porque tomó un concepto que venía del pueblo y lo elevó de abajo arriba.

“La noche de los cuentos” me parece una acción importantísima. Fue una iniciativa de Camila Alire –primera presidenta del ALA de origen mexicanoamericano– que dijo: “Hay que hacer una iniciativa con un enfoque familiar que tenga el impacto del Día de los niños/Día de los libros; quiero un programa igual pero enfocado a las familias, no solamente a los niños”. Ella contaba con un presupuesto que podía destinar a este programa y al que las bibliotecas interesadas podían optar (de hecho recientemente se han anunciado las 5.000 bibliotecas que van a recibir el dinero para la organización de la actividad).

Una compañera bibliotecaria y autora infantil, Lucía Gómez –que por cierto el próximo año va a ser presidenta de REFORMA– y yo misma pusimos en marcha la idea basándonos en algo que yo ya había probado con éxito antes: invitar a autores y familias a narrar y escuchar cuentos en la biblioteca.

Ⓡ **Como seguidora entusiasta de la literatura infantil y juvenil en español, ¿destacarías el trabajo de algún autor, ilustrador o editorial en especial que le haya ayudado a usted y a todos los que trabajan a su lado en sus propósitos de enganchar a lectores hispanohablantes?**

Respecto a la autora sin duda destaco a la mejor latinoamericana, ganadora del Premio Hans Christian Andersen, Ana María Machado. Es increíble porque su obra la pueden leer tanto jóvenes como padres y se van a sentir identificados...

Respecto a títulos, por ejemplo, *La calle es libre* de Kurusa e ilustrado por Monika Dopfer; *De carta en carta* de Ana María Machado y *Emigrantes* de Shaun Tan.

Ⓡ **En España, desde 2007, hay un movimiento de defensa de la biblioteca como servicio público (miles de firmas recogidas; asistencia del Defensor del Pueblo; oposición en contra de los propios autores que son los titulares de esos derechos, etcétera) en oposición a una Directiva europea que impone un canon por los libros prestados en las bibliotecas públicas, en concepto de derechos de autor. ¿Qué opinión le merece el hecho de que las bibliotecas tengan que pagar por prestar sus**

**documentos y más en esos momentos de dificultad económica?**

Es absurdo, increíble ¿qué es lo que pasa aquí? Es que ya no se sabe de dónde sacar dinero ¡Qué barbaridad! Esta situación no la he oído hasta ahora y me alegro de que a Estados Unidos no nos haya llegado todavía... ¡No hay que hacer capitalismo con todo!

Ⓡ **Todo su trabajo demuestra que es una defensora de la biblioteca como institución plenamente democrática e incluso ha firmado manifiestos que demuestran su compromiso social a este respecto (Books not bombs, por ejemplo). En este sentido, ¿han notado las bibliotecas norteamericanas de manera positiva la llegada de la administración Obama al gobierno? Sabemos que la Administración Obama aún no ha emprendido como debiera –o como por lo menos prometió el actual presidente durante su campaña– la reforma de la llamada USA Patriot Act. ¿Nos podría resumir como está el asunto de la USA Patriot Act en estos momentos?**

La USA Patriot Act no se desarrolló tal y como el gobierno quería en un principio... Yo me siento muy orgullosa de como ALA y REFORMA intervinieron en este asunto. Lo que se pretendía no iba a afectar sólo a los bibliotecarios y a los usuarios de las bibliotecas, sino a los agentes sociales que ayudan a los inmigrantes no documentados, a los médicos, etcétera, y no podíamos consentir que sin intervención judicial de por medio se pudieran obtener datos privados...

Eso del todo no se evitó y aún hay mucho que hacer... pero desgraciadamente el presidente Obama tiene tantos asuntos sobre la mesa... Para nosotros él es la esperanza del mundo, pero es humano y hay tanto que quiere hacer y no puede... Si hemos notado que la aplicación anterior más draconiana de alguna de las leyes aprobadas en pos de la amenaza del terrorismo constante se ha aligerado...

Algo muy bueno que sí que ha hecho el actual presidente: aprobar que se perdonen los débitos personales y préstamos que durante la época de estudios hayan tenido que afrontar estudiantes de Biblioteconomía si éstos, a posteriori y ya durante el desarrollo de su carrera, se comprometen a trabajar en comunidades pobres durante un periodo mínimo de cinco años. ◀





Marta Martínez Valencia

## Entrevista a Loida García Febo,

Presidenta de REFORMA y Assistant Coordinator del programa “Nuevos Americanos” y de Servicios Especiales de la Biblioteca de Queens (Nueva York)

**“Las bibliotecas están solicitando cantidades de estímulo para aumentar tecnologías, pues éste es uno de los servicios que las personas han dejado de utilizar en su casa y la biblioteca debe ofrecérselo”**



Loida García Febo es norteamericana de origen portorriqueño. Actualmente coordina el programa “Nuevos Americanos” y de servicios especiales de la Biblioteca de Queens (Nueva York). Anteriormente en dicha biblioteca también se encargó de gestionar los materiales de la colección en español.

Es la actual presidenta de REFORMA (The National Association to Promote Library & Information Services to Latinos and the Spanish Speaking), jefa electa de la mesa redonda de ALA (American Library Association) sobre Libertad Intelectual (Intellectual Freedom Round Table; IFRT) y secretaria del Comité FAIFE (Free Access to Information and Freedom of Expression Committee) de IFLA. También trabaja en el grupo de trabajo que sobre Nuevos Profesionales existe en IFLA. Recientemente ha conseguido ser elegida Councilor-at-Large en ALA.

En la actualidad sus investigaciones, conferencias y publicaciones se centran especialmente en los roles de los nuevos bibliotecarios, en los servicios bibliotecarios para poblaciones multiétnicas, en el comportamiento

poblacional respecto a la búsqueda y el acceso a la información, el trabajo asociativo, etcétera.

Mantiene un blog llamado *Information New Wave* en <http://loidagarciafebo.wordpress.com/>.

Durante el pasado mes de febrero visitó España gracias al IRC de la Embajada de EEUU en Madrid y la Asociación Cultural Educación y Bibliotecas (coeditora junto con Tilde Servicios Editoriales de esta revista) y fue ponente en diversos actos profesionales celebrados en Murcia, Barcelona y Madrid.



### Ⓡ Como presidenta de REFORMA y por tanto plena conocedora de la misma, ¿podría resumir en breves palabras cuáles son los fines de la asociación?

Debería haber traído la presentación que hago de REFORMA en mis actos... Uno de los propósitos más importantes es el de promover la lectura y los materiales en español en Estados Unidos y aquellos materiales que sobre los latinos, por ejemplo libros que aunque estén en inglés sean de la historia de los latinos en el país, biografías, historia... También la promoción de *staff* – empleados de apoyo, bibliotecarios, etcétera– que sea bilingüe, bicultural o multicultural. Estas son dos de las metas primordiales y, por supuesto, siempre seguimos muy de cerca, para ofrecer apoyo y defensa, las causas o los problemas que afectan a los latinos en el país ya que, en algunos casos, el desconocimiento de las posibilidades o las limitaciones de derechos pueden llegar a afectar a su acceso a la información.

### Ⓡ ¿Y las actividades para cumplir estos objetivos?

Somos afiliados de ALA y trabajamos con muchos de sus proyectos, podemos participar a la vez en su agenda y en nuestra agenda para el bien de todos los que estamos por el acceso a la información de todos los ciudadanos de Estados Unidos, incluyendo a los latinos.

Por ejemplo, en ALA gestionan el Día Nacional Legislativo. Van al Capitolio en Washington y se citan con los senadores... Los puntos sobre los que se va a hablar allí parten de la oficina de ALA en Washington pero también con los que nosotros les hemos añadido, en ese caso, enfocados para los latinos. Existe un comité legislativo y el presidente de ese comité se cita con los diferentes senadores y hace un lobby muy activo.

Participamos también en la conferencia anual de ALA que además este año se celebrará en Washington y en la que cada asociación tendrá su propia agenda... También tenemos nuestra conferencia que tratamos de hacer cada 2 o 3 años. Se trata de al menos 3 o 4 días, dependiendo del año, donde se tratan temas de alfabetización, de lectura, de promoción de servicios, de materiales, y el contrato, el reclutamiento y retención de profesionales bibliotecarios latinos. Pero también se presentan talleres acerca de cómo hacer *advocacy*, cómo hablar con

oficiales electos, líderes de la comunidad y también líderes de las bibliotecas; cómo defender los servicios bibliotecarios ante las personas que toman decisiones y los altos gestores de las bibliotecas.

### Ⓡ Además de ser el principal cargo de REFORMA, ha sido y es miembro (hemos visto en su curriculum) de bastantes asociaciones profesionales ¿Qué significa para usted el asociacionismo en la profesión bibliotecaria? ¿Por qué es necesario?

Ahí está el poder de los bibliotecarios para hacer cambios. Nosotros como individuos podemos ser brillantes, pero siempre está por encima el poder de los grupos... Un individuo puede que tenga poder, puede que sea muy influyente, pero al trabajar con un grupo se pueden forjar más y mejores ideas. Como dicen por ahí, “la unión hace la fuerza”.

En este caso soy miembro de más asociaciones aparte de REFORMA... ALA tiene diferentes grupos según la población étnica a la que se puedan dirigir los servicios bibliotecarios... Todos tenemos nuestras agendas particulares pero el espectro poblacional de Estados Unidos es muy diverso y los problemas y las causas a las que nos enfrentamos pueden tener puntos comunes...

Yo sola no puedo ir a hacer *advocacy* por los chinos, por los asiáticos-pacíficos o los afro-americanos... pero los grupos sí y trabajar con esos grupos es, para mí, la forma organizada de hacerlo...

Además creo que esto es muy importante. Por ejemplo, desde ALA se trabajó duramente cuando se impuso la USA Patriot Act. El asunto se gestionó a nivel de asociación nacional... Un solo bibliotecario o trabajador de la biblioteca quizás pueda enviar cartas, faxes, telefonar a los senadores, pero ALA es más fuerte y tiene contactos además de un potente brazo legislativo.

Existen otras asociaciones del Caribe que trabajan con otro tipo de problemas y situaciones que impactan en la bibliotecología del Caribe, el Caribe español, el Caribe que habla inglés y el Caribe francés... pero también en Estados Unidos donde tenemos muchos usuarios de esa procedencia, yo misma que soy de Puerto Rico y mi madre que además también es bibliotecaria...

### Ⓡ ¿Con qué argumentos animaría a los ahora estudiantes de

### Documentación a que se asociasen?

Esto enlaza con lo que te he respondido en la pregunta anterior... Lo mejor de todo y el ejemplo que quisiera recalcar es el de cómo el asociacionismo americano trabajó unido con el único propósito de hacer oír la voz de todos sus afiliados acerca de la posición que se tenía respecto a algunas cláusulas de la USA Patriot Act y cómo al final algunas no se llegaron a aprobar según tenían previsto porque en parte hubo muchos grupos, y la Asociación Americana de Bibliotecólogos fue uno de ellos, que opuso férrea resistencia... Eso es muy importante porque puede que tengamos muchas ideas y queramos formar el grupo de los bibliotecarios azules, por ejemplo, pero solitos es muy difícil, hay otros grupos que están establecidos, tienen unos mecanismos... No hay que reinventar la rueda.

### Ⓡ Hemos visto que está postulando para ser elegida Councilor-at-Large (1) en el ALA. ¿Nos podría comentar el alcance de este cargo? ¿Cuál sería la función de este cargo en la estructura permanente del ALA?

Realmente es ser como un concejal... La estructura de ALA cuenta con un consejo ejecutivo formado por el presidente, el director ejecutivo y unas 3 o 4 personas más que se eligen del consejo. Por su parte, el consejo está compuesto por un sinnúmero de personas –más de 60– que aprueba las resoluciones, las políticas que va a seguir la asociación. De ese consejo es del que me gustaría formar parte y para el cual presento mi candidatura.

Para mí es importante estar allí pues tengo interés en promover el perfil de los nuevos bibliotecarios, establecer adecuados planes para su continuidad laboral en los puestos de trabajo, fijar bases sólidas en los procesos de transición entre nuevos bibliotecarios y los bibliotecarios que van dejando la fuerza, y en estos aspectos todavía queda muchísimo trabajo por hacer.

También tengo en la agenda la tecnología, cómo continuar utilizando la tecnología para promover la carrera de los bibliotecarios... Luchar igualmente por el acceso a la información y por la libertad intelectual, que hay que defender de modo continuo porque cada día, en diferentes áreas, aparece alguna persona o institución que quiere objetar y bloquear y censurar...



“El asociacionismo americano trabajó unido con el único propósito de hacer oír la voz de todos sus afiliados acerca de la posición que tenía respecto a algunas cláusulas de la USA Patriot Act, y al final algunas no se llegaron a aprobar como estaba previsto”

Básicamente esas son mis pretensiones, pero también abogar por buenos salarios para los bibliotecarios, mientras están ejerciendo como cuando se retiran... Creo que todo esto es muy importante y el mejor foro en ALA, para ello, es el consejo.

**Ⓡ Ha dicho: “Estoy realmente interesada en promover la libertad intelectual, la biblioteca y las alianzas entre los profesionales de la información y las organizaciones de la sociedad civil, no es un lujo, es una necesidad”. Explíquenos el porqué de esa necesidad.**

Creo en la igualdad, en la igualdad de acceso a la información, en la igualdad de los géneros, en la igualdad de las personas, sean mayores o jóvenes, pobres o ricos y para garantizar una sociedad igualitaria y basada en los principios democráticos en los que creo, las bibliotecas deben trabajar codo con codo con las organizaciones civiles... No solamente con el gobierno. Hay que trabajar con las organizaciones no gubernamentales que están batallando en el corazón de las comunidades con personas desfavorecidas. No es un lujo, es una necesidad.

Cuando salgo a la calle en mi país, cuando viajo por distintos países, veo que trabajar para estos grupos es todavía una necesidad muy grande. Para mí el ser humano necesita ser libre, tener derecho a decir lo que quiera decir, expresarse, leer lo que quiera leer, acceder en Internet a lo que el quiera acceder, pues es un derecho garantizado por el artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos y, sin embargo, es algo por lo que hay que seguir luchando...

**Ⓡ Las bibliotecas pueden hacer mucho por los sectores de la comunidad que más sufre la actual crisis económica mundial (de hecho según un reciente informe de la ALA el uso de la misma ha aumentado debido a la crisis). Ayudar en formación, favorecer el encuentro de empleo, contribuir en la búsqueda de información respecto a situaciones de pérdidas**

**de casas, seguros de salud, etcétera. ¿Conoce experiencias prácticas destacables a ese nivel que pueda contarnos, tanto de la Biblioteca de Queens como de otros centros bibliotecarios de su entorno? ¿Qué medidas cree usted que pueden tomar las bibliotecas para ayudar a la población que más sufre la actual crisis económica y qué servicios que ya se tenían o nuevos que se han creado ex profeso, pueden servir de apoyo y ayuda para la población en paro?**

Servicios especiales es uno de mis departamentos. Allí entre nuestros objetivos está el de ayudar a las personas que están buscando empleo. Ésta es una función que se lleva a cabo desde hace mucho tiempo, pero que se ha visto incrementada notablemente en estos momentos de inestabilidad laboral.

Miembros de nuestro personal ayudan a los usuarios a adaptar su CV, su carta de presentación, etcétera. Estos profesionales lidian a diario con gente que no sólo quiere que se les actualice el CV o se les revise la carta de presentación, quiere que alguien les escuche...

Personas que han perdido el empleo después de 30 años ocupando un puesto, que no tienen seguro médico ni ningún tipo de ayuda o beneficio social al haber sido despedidos... Vienen allí para que les ayudemos de un modo práctico y terminan poniéndonos a llorar...

Pienso firmemente que la biblioteca en ese momento está desarrollando un importante rol social que comienza y termina siempre del mismo modo, con el acceso a la información. Ahí es donde está el conocimiento poderoso que le estamos dando al pueblo, y así es, con información, cómo se evitan embarazos no deseados, cómo protegemos a determinados sectores del SIDA, cómo favorecemos su libertad de culto, cómo podemos ponerles en el buen camino hacia el logro de empleo... En mi biblioteca, para proteger al personal del estrés emocional y la frustración que supone implicarse en exceso con los problemas que sufre el usuario,

realizamos un entrenamiento que se hace trabajando en conjunto con otras organizaciones de la comunidad que están más acostumbradas a ello...

Sobre servicios y medidas que han tomado las bibliotecas puedo contarte que en ALA nos consta que, ante las dificultades económicas, la gente se está dando de baja de sus servicios particulares de Internet para usar éstos en la biblioteca. A raíz de esto, las bibliotecas han tenido la potestad para pedir cierto dinero de estímulo al gobierno y potenciar su infraestructura tecnológica porque los centros se llenan de gente para usar las computadoras, incluso consolas, mejores pantallas, equipos adaptables para personas con discapacidad...

**Ⓡ ¿Me está contando que las bibliotecas han recurrido a la ayuda del gobierno para aumentar tecnología porque han visto un aumento de gente en sus centros a raíz de la crisis?**

Sí, absolutamente. Tengo entendido que en algunos estados las bibliotecas han podido aplicar y solicitar esa cantidad de estímulo para aumentar tecnologías pues éste es uno de los servicios que las personas han dejado de utilizar en su casa y la biblioteca, como servicio público, debe ofrecérselos...

Los servicios relacionados con la búsqueda de empleo son los que más han aumentado y ahí Queens está a la vanguardia e incluso hemos aumentado nuestra asociación-colaboración con el Departamento del Trabajo de la ciudad de Nueva York (hasta allí se desplazan profesionales de la biblioteca para dar charlas acerca de cómo hacer el CV, como acceder a los recursos de empleo, etcétera).

**Ⓡ Una biblioteca como la de Queens que fue Biblioteca del Año en 2009 y que usted ha definido recientemente como una *monster library* tanto por el número de personas que trabajan en ella como por la cantidad de materiales que maneja y la elevada población a la que sirve, es decir que ha demostrado con creces su**



“La biblioteca en este momento está desarrollando un importante rol social que comienza y termina siempre del mismo modo, con el acceso a la información”

**importancia dentro de la comunidad y hasta dónde puede llegar, ¿ha sufrido algún tipo de recorte significativo que afecte a la ciudadanía, debido a esta crisis económica de la que estamos hablando?**

Afortunadamente tenemos un director que es fabuloso. Ante todo él quiere preservar los puestos de trabajo de todos los profesionales del centro y mantener la colección con todos los materiales y formatos que ésta contiene. Sin embargo, y debido a los recortes que se han producido desde diferentes puntos por la crisis, algunas de nuestras 62 bibliotecas han tenido que cerrar durante el fin de semana, durante algunas noches... han visto reducido el horario de sus servicios... Ese es el mayor impacto que hemos notado en nuestro caso...

**ⓑ Vivimos unos tiempos de apoteosis de las tecnologías de la información y la comunicación que se materializan en el triunfo de Internet. Parece que la información puede fluir libremente y que está a las puertas la sociedad global del conocimiento. ¿Cree que verdaderamente esto es así, en su país?**

No todo el mundo tiene acceso a las tecnologías y a la información... La “digital divide” (la brecha digital) es una realidad que existe en todos los países donde hay personas que viven bajo el nivel de pobreza que no tienen acceso a la tecnología y EE UU sufre esa circunstancia; no es una excepción. Por otro lado, desde luego todas las personas no tienen acceso a la información en sus casas, pero por lo menos cada persona que vive en Queens sabe que cuenta con una biblioteca a menos de una milla de distancia, de manera que, si van a la biblioteca, sí pueden ser parte del Internet Global Village (aldea global) de la que tanto se ha hablado.

Sí que existe la brecha digital y hay muchas casas y personas que no tienen Internet, eso es cierto y como dije anteriormente, cada país que tenga personas viviendo bajo el nivel de pobreza, lo sufre... pero las bibliotecas hacen mucho para salvar esa

desigualdad digital y por eso insisto en que es muy importante el trabajo conjunto con los grupos y asociaciones que trabajan con los sectores de la población más desfavorecidos.

**ⓑ En este sentido de la sociedad tecnológica, ¿qué necesita la biblioteca pública para ser más innovadora, dentro del contexto cambiante en el que estamos, de nuevas tecnologías?**

Lo que necesitamos es escuchar a las personas, escuchar a los usuarios y ver qué quieren, dónde están. ¿Dónde están los usuarios, en línea, en Facebook, en Twitter, en Youtube? Pues ahí tiene que ir la biblioteca. La biblioteca debe, ahora, en este tiempo y siempre, estar donde está el usuario.

Yo creo que la biblioteca ya no se ve como una estructura sino como un concepto, un concepto de biblioteca que va más allá de las paredes, más allá de las puertas, porque la entrada puede estar en la pantalla de la computadora... Desde allí entras al mundo de la biblioteca en línea, en su catálogo, en Facebook anunciando los eventos...

Hay muchas personas que quizás no tienen tiempo de ir físicamente a la biblioteca, pero sí de conectarse...y, ahí, dando esa posibilidad, debe estar la biblioteca.

**ⓑ Uno de los puntos fuertes de la Queens Library es el conocimiento preciso, en cada momento, de la comunidad a la que debe dar servicio (62 bibliotecas que sirven a una población de 190 países que habla más de 160 idiomas)... De hecho tienen en el staff a una analista demográfica. Dado el momento actual de recortes esto incluso podría considerarse un lujo. ¿Puede defender la necesidad de esta figura en la biblioteca?**

Esta analista demográfica es una bibliotecaria, que se graduó en Bibliotecología y que la Queens Library formó para que fuera demógrafa... Además ella continúa su autoformación en este sentido acudiendo a muchísimos simposios y conferencias.

Para nosotros no es un lujo. Todos nuestros programas, todas nuestras colecciones, incluso cuando solicitamos

subvenciones, todo está basado en el trabajo que ella hace... Para mí Lacey Chan –ése es su nombre– es muy importante. Por ejemplo, si ella me hace un mapa que certifique que en cierto vecindario hay muchos niños pequeños que son de origen chino, allí vamos a poner un programa para niños que gatean, que vienen de China, y sabemos que va a ser un éxito; de esta manera el tiempo que se invierte, el dinero que se gasta, el marketing que se hace siempre va a dar los resultados previstos. Para mí, para la Queens Library, ha sido importantísimo tenerla en el staff, así que no se va a ir para ninguna parte...

**ⓑ Usted, durante su reciente participación en el Liber de Madrid habló de la importancia de recurrir a la creatividad emocional en nuestras acciones promocionales para llegar a los usuarios potenciales de nuestra comunidad: habló de chocolate, de Rafa Nadal, de ser excitante, ser sexy, ser capaz de transmitir eso a los usuarios. ¿Puede desarrollar más ampliamente esa idea y su importancia para captar a los usuarios?**

Nuestra sociedad es muy visual y en la biblioteca no quiere decir que no estemos sirviendo a personas; personas a quienes les gusta lo bueno, lo bonito, lo visual, lo atractivo, lo llamativo... Son años y años viendo estrategias publicitarias exitosas –tipo Coca Cola– que recurren a lo que a todos nos gusta: pasear por la playa, estar con los amigos compartiendo un buen momento, etcétera. Eso se queda en las mentes de las personas; entonces, si se considera que la biblioteca es un lugar bueno, donde está la riqueza del conocimiento, donde se pueden hacer cosas que nos divierten y que se disfrutan como si fueran chocolate, ¿por qué no transmitirlo así?

Tú lo has llamado muy bonito: “creatividad emocional”, pero es simplemente relacionar la biblioteca con algo que le gusta mucho a las personas, de manera que tengan una imagen muy positiva y así hacérselo saber a aquellos que no piensan ni por un momento en venir a la biblioteca porque, por la razón que sea, tienen “otro” concepto de ella.

Ah, y cuando me consigas a Rafa Nadal para un programa de la biblioteca, me avisas... [risas].

**En España, desde 2007, hay un movimiento bibliotecario muy importante de defensa de la biblioteca como servicio público. Este movimiento es debido a que una Directiva europea obliga a cobrar un canon en concepto de derechos de autor cada vez que alguien toma prestado un libro. Los bibliotecarios se han puesto en contra, nuestra revista también está en contra de que se recorten los presupuestos de las bibliotecas, que ya de por sí son pequeños, para pagar una variante de derecho de autor, que los propios autores rechazan, porque han firmado en contra de ello, y que además, cada vez que la biblioteca compra libros ya está pagando (miles de firmas recogidas; asistencia del Defensor del Pueblo; posición en contra de los propios autores que son los titulares de esos derechos, etcétera) ¿Qué opinión le merece el hecho de que las bibliotecas tengan que pagar por prestar sus documentos, y más en estos momentos de dificultad económica?**

Creo que esta circunstancia es muy limitante y que al final va a suponer un castigo al propio derecho de los seres humanos a recibir información. En Estados Unidos no estamos aún en esa etapa recolectora, pero creo que aquí debéis continuar haciendo campaña contra ese canon, debéis seguir abogando por el cese de esta práctica o por encontrar otra solución. En cosas como éstas se ve la importancia de pertenecer a un grupo para tener más fuerza y poder...

**En estos días de visitas a nuestro país ha tenido oportunidad de conocer mejor nuestro sistema bibliotecario y las características de algunos de nuestros profesionales ¿Cómo nos ve preparados profesionalmente? ¿Cómo ha visto a nuestros centros?**

Loida cuenta en su blog su paso por nuestro país

Los veo con mucha energía, muy positivos, me ha encantado conocerlos...

Estoy impresionadísima con la Biblioteca Regional de Murcia; las personas podían acceder a Internet sin tener que entregar el carné de la biblioteca y eso es fabuloso.

También me impactó comprobar lo informados que están los profesionales respecto a sus problemas, cómo valoran la importancia que tiene el trabajo que desarrollan, el interés que muestran en nuestras conferencias... Me gustó también que están muy en pro del usuario, de servir a poblaciones desfavorecidas, a inmigrantes... quieren servir a todos por igual, quieren dar acceso a la información a todas las personas, y esos son los pilares de nuestra profesión. ◀▶

**Notas**

(1) Recientemente Loida García-Febo consiguió el puesto de Councilor-at-Large.

“Lo que necesitamos es escuchar a las personas, escuchar a los usuarios y ver qué quieren, dónde están. ¿Dónde están los usuarios, en línea, en Facebook, en Twitter, en Youtube? Pues ahí tiene que ir la biblioteca. La biblioteca debe, ahora, en este tiempo y siempre, estar donde está el usuario”



# Entrevista a Isabel Espinal,

## Coordinadora de formación de usuarios de la Biblioteca W.E.B. Du Bois de la Universidad de Massachusetts Amherst

Marta Martínez Valencia

**“Es un momento difícil pero la biblioteca es un recurso que ayuda a encontrar salidas”**



En la actualidad es coordinadora de formación de usuarios de la Biblioteca W.E.B. Du Bois de la Universidad de Massachusetts Amherst. Cuenta con una larga trayectoria en el mundo bibliotecario, sobre todo como bibliotecaria de la sección de Referencia.

Ha escrito en multitud de publicaciones profesionales centrando casi siempre su atención en la integración de las minorías desde la biblioteca. También cuenta con publicaciones de carácter literario, sobre todo poesía. De hecho en 1994 y en 1995 ganó el primer puesto en la categoría de dicho género en el Stamford Festival of the Arts Literary Competition.

Es la fundadora de la Tertulia de Escritoras Dominicanas en Estados Unidos, dirigida por la profesora Daisy Cocco de Filippis en el York College of CUNY.

También miembro activo de multitud de asociaciones profesionales (entre las que destacamos ALA, REFORMA, Association of College and Research Libraries, Black Caucus of American Library Association, American Indian Library Association y Progressive Librarians Guild) y ha participado como conferenciante en un gran número de eventos de carácter profesional en EE UU.

Ha traducido a las escritoras dominicanas Marianela Medrano, Aurora Arias e Yrene Santos.

En el mes de mayo visitó España gracias al IRC de la Embajada de EE UU en Madrid y la Asociación Cultural Educación y Bibliotecas (coeditora junto con Tilde Servicios Editoriales de esta revista) y fue ponente en diversos actos profesionales celebrados en Murcia, Madrid, Sevilla y Zaragoza.

**Ⓡ Usted es miembro de bastantes asociaciones profesionales. ¿Qué significa para usted el asociacionismo en la profesión bibliotecaria?**

Muchas veces he pensado que como bibliotecaria no puedo funcionar sin una asociación, sin varias asociaciones, así que yo pertenezco a varias. Además es una manera de progresar aprendiendo de gente que ya conoce, que es bibliotecario antes que tú; creciendo con ellos... Por no hablar de los contactos y amistades que allí se bregan y que luego te sirven a lo largo de toda tu carrera.

**Ⓡ ¿Con qué argumentos animaría a los ahora estudiantes de Biblioteconomía y Documentación a que se asociasen?**

Ayuda a tener un contexto para que la gente que se pone a estudiar Biblioteconomía y Documentación, sin haber trabajado antes en bibliotecas, sepa por dónde empezar... También ofrecen la posibilidad de que si tienes algún problema puedas hablar con alguien que no está en esa misma situación y darte una perspectiva diferente válida como solución.

**Ⓡ Las bibliotecas pueden hacer mucho por los sectores de la comunidad que más sufren la actual crisis económica mundial (de hecho según un reciente informe de la ALA el uso de la misma ha aumentado debido a la crisis). Ayudar en formación, favorecer el encuentro de empleo,**

**contribuir en la búsqueda de información respecto a situaciones de pérdidas de casas, seguros de salud, etcétera. ¿Conoce experiencias prácticas destacables a ese nivel que pueda contarnos de centros bibliotecarios de su país? ¿Qué medidas cree usted que pueden tomar las bibliotecas para ayudar a la población que sufre la crisis económica? ¿Qué servicios pueden servir de apoyo y ayuda para la población en paro?**

Las bibliotecas que yo conozco siempre han hecho ese trabajo. Yo he trabajado en bibliotecas públicas, por ejemplo en New Haven, y servicios de este tipo ya teníamos porque servíamos a comunidades que siempre estaban en



“A pesar de lo mucho que ha aumentado la utilización de la biblioteca pública por la comunidad en estos difíciles momentos, las ciudades, cuando se ven con falta de dinero, siempre recortan por el servicio bibliotecario, y ése es el gran problema”

crisis y la biblioteca está comprometida con ellas...

Por ejemplo, teníamos todos los libros y guías que ayudan a superar exámenes para trabajos de carácter civil tales como cartero, maestra... Eran materiales muy populares entre los usuarios de la Biblioteca de New Haven.

Antes de Internet contábamos con bases de datos de empleo a disposición de todo el mundo. Ahora el simple hecho de tener acceso libre a los ordenadores y a la Red en la biblioteca como recurso comunitario ayuda a esa gente que no tiene dinero para comprar lo último en ordenadores ni contratar en su casa los servicios de banda ancha.

Además, aunque esto sobre todo se ve en el sector universitario, estamos ampliando horarios –estamos abiertos 24 horas– porque sabemos que los estudiantes dependen de la tecnología y nosotros debemos ofrecérsela para que la puedan usar en el momento en que lo precisen...

Sin embargo también vemos que a pesar de lo mucho que ha aumentado la utilización de la biblioteca pública por la comunidad en estos difíciles momentos, las ciudades, cuando se ven con falta de dinero, siempre recortan por el servicio bibliotecario y ése es el gran problema.

En Estados Unidos, los bibliotecarios estamos tratando de llevar el mensaje de lo necesaria que es hoy más que nunca la biblioteca a la prensa, a la radio, a la gente de a pie... Sé que estamos en un momento difícil, pero ¿cuáles son las prioridades y cuáles son los recursos que nos van a dejar salir de esta crisis? Me parece que la biblioteca es un recurso que puede ayudar mucho a encontrar salidas...

**Ⓡ Debido a esta crisis ¿le consta si las bibliotecas en su país han sufrido algún tipo de recorte que en particular afecte a la ciudadanía?**

Sí, ha habido recortes en todas las bibliotecas públicas y en las privadas también (éstas últimas, sobre todo, porque dependen de la matrícula de los alumnos y el número de los mismos ha descendido notoriamente; también de las inversiones privadas...).

También me consta que en algunos casos están echando personal,

recortando presupuestos de suscripciones, etcétera.

Además se están llevando a cabo análisis de todo tipo para saber qué cosas se usan más y cuales menos para recortar haciendo el menor daño posible entre los materiales más demandados de la colección...

**Ⓡ Usted coordina la sección de Formación de usuarios en la Biblioteca Central de la Universidad de Massachusetts; en España muchos alumnos y profesores desconocen todas las posibilidades que les brinda la biblioteca universitaria, más allá de una sala para estudiar en épocas de exámenes, hasta que acuden por primera vez a alguna actividad de formación de usuarios. ¿Cuál es el uso que los miembros de la comunidad universitaria hacen de la biblioteca universitaria en EE UU?**

Es un poco parecido porque muchos estudiantes acuden únicamente para usarla como sala de estudio o para manejar los ordenadores y hacer sus tareas; por eso la formación de usuarios es tan importante. Hay que trabajar con los estudiantes directamente pero también con los profesores para educarlos a ellos y que no asuman que los estudiantes lo van a aprender todo por su cuenta...

Nosotros realizamos muchas sesiones al año de formación de usuarios en las que enseñamos métodos y estrategias de búsqueda de información, vamos a decir entre 500 y 900 a miles de estudiantes, pero además hacemos guías virtuales, mandamos enlaces de interés a los profesores...

También hemos tratado de que la formación de usuarios o la alfabetización informacional sea parte del currículum formal y que la dirección de la facultad entienda que es necesario tener una política clara en cuanto a eso.

A los estudiantes hay que abrirles el camino para que utilicen más la biblioteca y sepan que los bibliotecarios también les podemos enseñar ¿no? y la puedan adaptar a sus estudios... para que no pase que cuando les damos los cursos en tercero o cuarto digan enojados por la oportunidad perdida: “Si

yo hubiese sabido de esto antes...¿Por qué nadie me lo dijo?”.

También valoro la importancia del cara a cara del bibliotecario-alumno en la formación de usuarios... Muchas cosas se pueden hacer tecnológicamente pero el contacto real da, sin lugar a duda, unos frutos muy valiosos.

**Ⓡ EE UU es probablemente el país en el que conviven un mayor número de diferentes poblaciones étnicas... Usted es dominicana y norteamericana al mismo tiempo... ¿Cuál es el papel que juegan las bibliotecas en la integración de las comunidades inmigrantes? ¿Conocen realmente los bibliotecarios las culturas de las comunidades que quieren acercarse a la biblioteca? ¿Se les prepara de algún modo para ello?**

No siempre y esto puede ser un gran problema. En muchos casos los bibliotecarios vienen de unas culturas muy diferentes a estas comunidades y muchas veces no conocen nada acerca de ellas y, lo que es peor, ni siquiera son conscientes de la necesidad de estar al tanto, de aprender sobre dicha comunidad... no se sienten ignorantes a este respecto...

Los bibliotecarios antes de ofrecer servicios o actividades de alfabetización o de cualquier tipo tenemos que saber las diferentes culturas a las que nos dirigimos y acercarnos a ellas sin creer arrogantemente que sabemos más o que somos mejores por ser de otra procedencia...

Respecto a la preparación, es muy importante seguir las pautas que nos dan asociaciones específicas como REFORMA en cuanto a cómo debe ser el bibliotecario y la biblioteca multicultural. Es fundamental conocer fuentes, conocer los adecuados términos claves, conocer el entorno social, legal, cultural... de los usuarios a los que servimos.

**Ⓡ Vivimos unos tiempos de apoteosis de las tecnologías de la información y la comunicación que se materializan en el triunfo de Internet. Parece que la información puede fluir libremente y que estamos a las puertas de la**

**“Sociedad del Conocimiento”.**

**¿Cree que verdaderamente esto es así?**

No, porque hay muchas partes del mundo donde la gente no tiene ni siquiera lo más básico. Yo vivo en ese mundo del que hablas y aquí, en España, también vivís así mayoritariamente... pero ¿qué pasa en países como República Dominicana, Haití, Honduras?

En esos lugares ni siquiera suele haber electricidad, así que ¿cómo se pueden conectar conmigo o con nadie a través del ordenador?

Lo interesante para mí es usar las tecnologías para poder entender mejor las diferencias globales, usar la alfabetización informacional para poder aprender cómo es el resto del mundo. Por ejemplo Youtube es una canal diferente dónde ver cosas de “ese otro mundo” que muestran una diversidad que las emisoras convencionales de televisión nunca van a ofrecer... Internet nos permite eso pero depende mucho de cómo lo usemos porque también puede simplemente reflejar los patrones de siempre... Por eso como bibliotecaria yo pienso que Internet es mucho como era la biblioteca, un lugar donde uno podía salir de su mundo pequeño e informarse de una manera activa, que no sea pasiva simplemente recibiendo lo que te están dando.

**Usted estudia el uso de las tecnologías sociales y en alguna de sus conferencias en España, en esta visita, ha hablado sobre cómo se mueven las mujeres en dichos entornos, de hecho en una de ellas con un título tan explícito como “Encontré el escenario para desahogarme”. ¿Puede explicar lo que las caracteriza en dicho uso y cómo difiere su utilización respecto a la de los hombres?**

Las encuestas indican que la gran mayoría de los usuarios de las redes sociales como Facebook, Twitter, Flickr, MySpace son mujeres. Soy una gran usuaria de estas herramientas y conozco bien este mundo como para poder hablar desde mi perspectiva personal.

Se dice que las redes sociales, por ejemplo Facebook, les dan el mismo espacio a todos, somos iguales en el espacio, empezamos todos con la misma página en blanco, mientras que muchas mujeres en otros ámbitos y entornos jamás cuentan con idéntica situación de partida que los hombres. Esta es una teoría acerca del potencial femenino que

ofrecen las redes sociales a las mujeres para expresarse, conectarse, comunicarse, apoyarse...

En una encuesta acerca de las blogueras y de por qué hacen blogs, la razón principal, era en un 76% para divertirse, pero la segunda razón, también en un porcentaje del setenta y pico, era para expresarse... Esto es muy significativo, así como los otros motivos: conectarse con personas parecidas, formar comunidad... Son razones bien serias y profundas las que animan a las mujeres a usar redes sociales y sin embargo sólo un 17% contestó que se conectaban para ganar dinero... Eso da que pensar ¿no crees?

**Usted ha dicho: “Las redes sociales son herramientas excelentes para fomentar la igualdad en la medida en que todos y todas partimos de la misma página en blanco”. Sin embargo, también ha dado un dato discriminatorio en tanto en cuanto, aunque las mujeres sean usuarias en un 50% de las redes sociales, éstas siempre están administradas por hombres. ¿Pueden las mujeres recurrir a la web social para conseguir una mejor situación laboral, política, etcétera, o son sólo lugares de ocio y esparcimiento o la batalla de la igualdad debe librarse en otros campos?**

Las redes sociales pueden ayudar a conseguir igualdad, pero no son suficientes. Hay que tener en cuenta que las redes que tenemos hoy en día, las más populares, son proyectos privados, no de la Administración, que no tienen como misión un bien público, sino un fin meramente económico... En ellas ahora la ética, y por tanto la lucha por la igualdad, no son lo fundamental.

Mi opinión es que debemos estar muy alerta y ser muy competentes en cuanto al uso de estas redes para no dejar que nos manipulen...

**En este sentido de la sociedad tecnológica actual, desde su experta perspectiva, ¿qué necesita la biblioteca para ser más innovadora dentro de este contexto cambiante?**

Yo no quiero pensar en el futuro de la biblioteca simplemente porque tecnológicamente deba estar preparada para sobrevivir... Yo quiero pensar en el futuro de la biblioteca porque la

comunidad necesita estar informada, porque necesita que se la respete en su coherencia cultural, que se luche por sus derechos colectivos e individuales desde instituciones democráticas, etcétera.

**En España, desde 2007, hay un movimiento de defensa de la biblioteca como servicio público (miles de firmas recogidas; asistencia del Defensor del Pueblo; posición en contra de los propios autores que son los titulares de esos derechos, etcétera) en oposición a una Directiva europea que impone un canon por los libros prestados en las bibliotecas públicas, en concepto de derechos de autor. ¿Qué opinión le merece el hecho de que las bibliotecas tengan que pagar por prestar sus documentos y más en esos momentos de dificultad económica?**

Es algo que yo no entiendo, nunca había oído esto hasta la semana pasada cuando llegué a España, no sabía que estaba pasando algo tan grave por aquí...

Hay que analizar bien el impacto que una acción recaudatoria de este tipo puede tener en la biblioteca porque quizá se está yendo en contra del fomento de la lectura...

Yo entiendo que los autores tienen derechos y sé que la vida del escritor es una vida difícil; yo creo en la idea del derecho de autor, pero esto no tiene que ver con esa idea y creo que puede perjudicar hasta a los propios autores sobre todo a aquellos que tengan un público minoritario.

**En estos días de visitas ha tenido la oportunidad de conocer mejor, o un poco más, el sistema bibliotecario de nuestro país y las características de algunos de nuestros profesionales ¿Cómo nos ve de preparados profesionalmente? ¿Cómo ha visto a nuestros centros?**

Pues os veo muy bien y me habéis servido de inspiración, porque cuando llevas 19 años haciendo lo mismo sientes que se apaga la llama y visitas como ésta sirven para renacer con más fuerzas desde esas cenizas... En serio, no veo tanta diferencia entre los bibliotecarios de acá y los de mi país... Todos tenemos los mismos problemas, pero estamos haciendo cosas muy parecidas en ambos sitios y las estamos haciendo muy bien... ◀▶



DOSSIER

# La relevancia social de la biblioteca en tiempos de crisis

Coordinado por Marta Martínez Valencia

CON LA COLABORACIÓN ESPECIAL DE LA EMBAJADA DE EE UU





Ramón Salaberria

## La biblioteca en tiempo de miedos

Vivimos tiempo de miedos, de miedos que se azuzan. Miedo a perder el empleo, miedo a no encontrar un puesto de trabajo, miedo a la pobreza, miedo al hambre, miedo a no tener una jubilación digna, miedo a morir, miedo a vivir... Nos han ido entrenando para eso: desde la fabricación de nuevas patologías al miedo al terrorismo, miedo a la pandemia de gripe, miedo al tabaco, miedo a morir antes del “promedio vital”. El miedo, una forma de vida que permea la cotidianeidad. El miedo, un arma para propiciar sumisión (“no hay alternativa”) y parálisis (“ni modo”).

Bueno, de todo esto se ha escrito mucho, al menos de Thomas Hobbes para aquí (Frank Furedi: *Politics of fear*, Continuum Press, 2005) y algunos, de Margaret Thatcher para aquí, se han esforzado y especializado en su aplicación. En tiempo de miedos hasta las bases más sólidas se pueden horadar, y sin invertir en vaselina. Es en este contexto de miedos donde se mueve hoy, y no por poco tiempo, la biblioteca.

La lectura, las bibliotecas, han atravesado crisis sociales comparables a la actual. Afortunadamente, la historia de la lectura y la historia de las bibliotecas son largas y profundas y en ellas se sumergen algunos investigadores. Es el caso de Michèle Petit y su obra *El arte de la lectura en tiempos de crisis*. La lectura, desde la demolición, sirve para construirse; en la herida, para reparar. En contextos de crisis, viene a decir Petit, la narración nos da otro lugar, otro tiempo, otra lengua, una respiración; y en estos tiempos que tanta gente se siente rechazada, a la que se le dice que ya no hay lugar para ellos, que ya no hay empleo

para ellos, que ya no hay casa para ellos, la biblioteca es un lugar que facilita el sentimiento de pertenencia. No pocos obstáculos existen para que los afectados por crisis económicas, sociales, personales, se acerquen a la narración (sea en formato novela, mito, cuento...). Es una de las tareas de la biblioteca remontar esos obstáculos.

Como el miedo al otro es también uno de los miedos más recurrentes, más alentados, un grupo de activistas daneses preparó, para el Roskilde Festival del año 2000, el más grande festival de verano en Europa del Norte, una biblioteca humana, una biblioteca viviente, una biblioteca donde los libros son personas ([www.humanlibrary.org](http://www.humanlibrary.org)).

Biblioteca Humana, o biblioteca viviente como también se le dice, se presenta como un método innovador para suscitar diálogo, reducir prejuicios y promover la comprensión mutua. En su forma inicial (en los diferentes lugares donde se desarrolla puede presentar características distintas) Biblioteca Humana es una biblioteca móvil que abre un espacio para el diálogo y la interacción. Los visitantes de la biblioteca pueden tener la oportunidad, si así lo desean, de hablar informalmente con “gente en préstamo”, personas de muy variada edad, origen cultural, preferencia sexual, condición socio-económica. El objetivo es romper con los estereotipos y los prejuicios que uno mismo carga.

De los territorios nórdicos la Biblioteca Humana se ha ido extendiendo por todo el planeta, de China a Chipre, de Brasil a Malasia, Europa del Este, Gran Bretaña (el primer país europeo en crear una red nacional), Texas, Japón... y Lorca (Murcia),



Alicante, Barcelona (con la Asociación catalana para la integración de homosexuales, bisexuales y transexuales inmigrantes)... Recientemente una biblioteca viviente se instaló en la principal plaza de Graz (Austria). Sus organizadores lo explicaban así: "Tenemos diversos individuos para diferentes categorías y esas personas nos cuentan su vida. Es posible hacerles preguntas y ampliar así un poquito el horizonte propio, conocer algo de sus vidas y quizás así reducir algún que otro prejuicio".

La mayoría de estas bibliotecas humanas, de estas bibliotecas vivientes, encuentran su lugar, se desarrollan, en las bibliotecas públicas (aunque también en instituciones educativas, festivales, ferias del libro...). Innovadora, radical, económica: ideal para tiempos de recortes en los presupuestos bibliotecarios, en tiempo de miedos.

Los activistas daneses que echaron a andar Biblioteca Humana quizá no lo sabían, pero centraron su propuesta en un ámbito que hoy muchas bibliotecas lo reclaman: la biblioteca como "tercer lugar", después del domicilio-guarida y después del jerárquico y áspero lugar de trabajo, la biblioteca como lugar de intercambio, ágora, espacio de ciudadanía.

## La esqueletización de la biblioteca

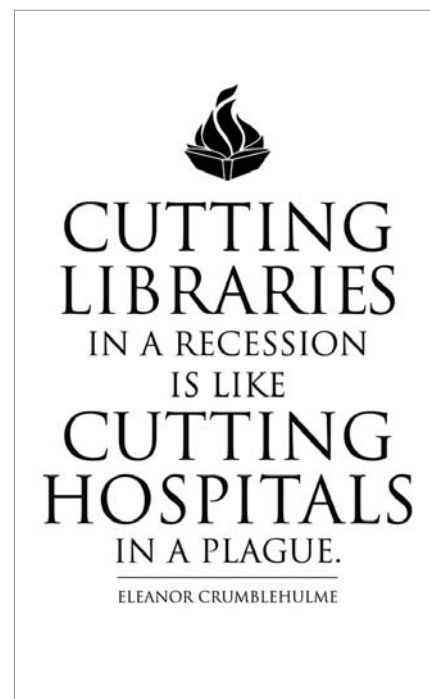
En muchos lugares del planeta se destinan recursos al pago de salarios de maestros y burocracia educativa, pero apenas hay unas migajas dedicadas a dotar de bibliotecas, laboratorios y centros de informática a los centros educativos, ni en las ciudades ni, menos, en las zonas rurales.

Se mantiene el esqueleto pero sin músculos ni nervios, se abren y cierran los centros educativos y culturales según el horario y calendario oficial, hay un profesional presente que cuida y vigila los espacios pero apenas hay herramientas, apenas hay servicios. El sociólogo argentino Atilio Borón lo dice de esta manera: "Hay un problema grave de financiamiento universitario, que no solamente se refiere al pago de los profesores, sino a la inexistencia de grandes programas de becas; a las construcciones que están en su mayoría obsoletas o desmanteladas o con un mantenimiento más que precario; al atraso fenomenal de nuestras bibliotecas, a la carencia de insumos en laboratorios. Hay facultades que no pueden pagar la luz ni el gas. En (algunas universidades

argentinas) donde más del 90% del presupuesto se destina al pago de sueldos y salarios de los profesores y los no docentes, queda menos del 10% para el resto. Eso nos coloca en una situación de dependencia que implica que en el campo de las ciencias sociales, a la hora de investigar hay que hacerlo en algún organismo del Estado que tiene un préstamo del BM o del BID (Banco Interamericano de Desarrollo); y en las ciencias exactas o naturales, en empresas privadas y grandes laboratorios, que con sus aportes fijan de alguna forma lo que sería la agenda de investigación, con lo cual la universidad en lugar de ser autónoma es heterónoma".

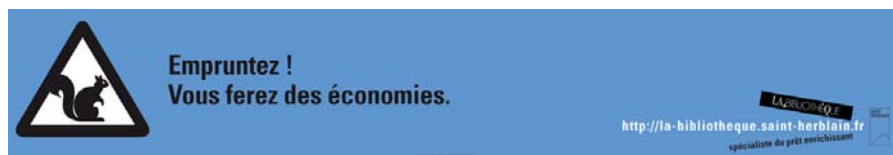
Las bibliotecas, en la actual coyuntura, se encaminan a ello. Las bibliotecas crecen en aflicción ciudadana y disminuyen, salvo rara excepción, en presupuestos, así lo dice la American Library Association en su informe de 2010, *The State of America's Libraries*.

- Antonio Villaraigosa, alcalde de Los Ángeles, presentó una iniciativa para recortar servicios "no esenciales": bibliotecas y parques, servicios para personas de la tercera edad, atención a discapacitados, programas antipandillas... que dejarían de operar dos días por semana. Tras una reducción del 7% al presupuesto destinado por la ciudad de Los Ángeles al Departamento de Bibliotecas Públicas, ocho de éstas se verán obligadas a cerrar los domingos. Y eso que sus resultados no son nada malos: en el año fiscal 2007-2008 cerca de diecisiete millones de personas visitaron las setenta y dos bibliotecas de Los Ángeles y se realizaron diecisiete millones doscientos mil préstamos de libros, películas, discos... (un 30% de los préstamos que las cinco mil bibliotecas públicas españolas realizaron en 2008), lo que supuso un 10% de aumento respecto al período anterior.
- El presupuesto de la Biblioteca Nacional de España en 2009 fue de cincuenta y dos millones de euros. En 2010 se ha recortado en siete millones quinientos mil euros, un 14'5%.
- UNISON es el sindicato más grande del Reino Unido con un millón trescientos mil afiliados que trabajan en servicios públicos. La mayoría de los veintisiete mil trabajadores de bibliotecas están en este sindicato. Recientemente un sondeo de UNISON, realizado entre dos mil setecientos cincuenta empleados de bibliotecas, mostraba que el 60'6% estimaba que los poderes públicos locales no valoraban los servicios de su establecimiento y el 61% afirmaba sentirse



*Quienes suprimen bibliotecas durante una crisis hacen lo mismo que quienes cierran hospitales cuando sobreviene una plaga (Eleanor Crumblehulme). © Daniel Solís*

**“En estos tiempos que tanta gente se siente rechazada, a la que se le dice que ya no hay lugar para ellos, que ya no hay empleo para ellos, que ya no hay casa para ellos, la biblioteca es un lugar que facilita el sentimiento de pertenencia”**



¡Tome en préstamo! Ahorrará. © La bibliothèque Saint-Herblain



Regresar en autobús con veinte documentos es transporte de fondos públicos. © La bibliothèque Saint-Herblain

inseguro por su empleo (no ha de sorprender cuando sólo en 2007 se cerraron una cuarentena de bibliotecas públicas). Mientras que el 47'7% estimaba que ha habido avances importantes en estos dos últimos años, el 42% consideraba también las restricciones de personal que ha habido en el curso del mismo período.

- Desde hace muchos meses ya no se renuevan contratos de interinos en bibliotecas universitarias españolas ni se cubren bajas de maternidad. Los bibliotecarios asumen más volumen de trabajo.
- La ciudad de Seattle destaca, entre otras cosas, por tener una de las redes de bibliotecas más frecuentadas de Estados Unidos: el 80% de sus habitantes tiene un carnet de biblioteca. En 1998 se aprobó un ambicioso plan de financiación de doscientos noventa millones de dólares para la reestructuración y expansión de la Seattle Public Library: renovación de las veintidos bibliotecas, la construcción de cuatro y la de la Biblioteca Central, un edificio espectacular proyectado por el arquitecto holandés Rem Koolhaas, inaugurado

en 2004.

Ante el déficit municipal en 2009, la biblioteca ha tenido que ahorrar un 2% de su presupuesto. La opción adoptada por los responsables de las bibliotecas fue cerrarlas una semana (en un período de baja frecuentación): del 31 de agosto al 7 de septiembre. Ese cierre supuso un ahorro de seiscientos cincuenta y cinco mil dólares y se acompañó de la supresión de gastos de administración y reducción voluntaria de salario –hasta un 4'5%– para algunos directivos.

- De las treinta bibliotecas proyectadas por la consejería de cultura de la Generalitat de Catalunya para 2009, sólo se pudieron inaugurar quince (once nuevos equipamientos, tres traslados y una ampliación). Las restantes siguen en construcción, retrasadas por los problemas presupuestarios de los municipios.
- En Orleans (Francia), el presupuesto municipal para adquisición de nuevos documentos en las bibliotecas de la ciudad descendió de trescientos mil euros (en 2009) a doscientos mil en el año actual. Una reducción de más del 30%. Este recorte de cien mil euros supone que unos cinco mil documentos no serán adquiridos y, en consecuencia, no serán puestos a la disposición de los ciudadanos en la red de bibliotecas municipales.
- El contrapunto a estas noticias lo pone la provincia canadiense de Alberta. En 2009 aumentó el presupuesto provincial de bibliotecas públicas en nueve millones de dólares canadienses (cinco millones setecientos mil euros), con lo que alcanzó los treinta y dos millones de dólares canadienses. Ed Stelmach, granjero y primer ministro de Alberta, declaró que “los estudios han probado que en tiempos de dificultades económicas la gente se dirige a las bibliotecas”. De los nueve millones, siete se destinarán a apoyar los servicios básicos de las bibliotecas locales y regionales, y dos millones para apoyo tecnológico.

Pero ¿de qué bibliotecas tendremos necesidad mañana? Difícil saberlo cuando ese mañana nunca ha estado tan lejos de hoy como en la actualidad. En la densa niebla, alguno, como el bibliotecario francés Gilles Éboli, se agarra a la inmortal proclama “Liberté, Egalité, Fraternité: igualdad con un acceso libre y gratuito a los conocimientos, fraternidad con una cultura que se discuta y se comparta, libertad con una biblioteca que permita construirse a cada individuo”. ◀▶



Irse con un libro de Tolstoi, es un préstamo ruso cuyos beneficios serán para usted. © La bibliothèque Saint-Herblain



Tomar en préstamo veinte documentos a la semana, es abuso del bien social que no aporta más que saber. © La bibliothèque Saint-Herblain



# Qué crisis, en qué bibliotecas, para qué gente

Javier Pérez Iglesias

Jefe del Departamento de Cooperación Universitaria y Científica de la AECID

*Para Michela Montesi  
que me hace pensar en las bibliotecas con otro aire,  
y para Cloe,  
que ha venido a leer en este siglo XXI*

Hace ya casi un año que dejé las bibliotecas, como profesional, para trabajar en cooperación al desarrollo desde el ámbito académico y científico. Aunque ya no ejerzo como bibliotecario, sí que sigo relacionado con actividades que tienen que ver con el acceso a la información, la creación y difusión de conocimiento, el aprendizaje, el estudio, la investigación... Asuntos, todos ellos, profundamente relacionados con las necesidades de información de las personas, con su afán de conocimiento y con el derecho de acceso a la cultura que, en muchos casos, es garantía de otros derechos fundamentales.

Trabajo en un medio en el que la cultura se ve como una herramienta de gran valor para el desarrollo de las personas, los pueblos y los países. Siempre he creído en ese paradigma y he visto a las bibliotecas como una pieza fundamental para ese círculo virtuoso que hace que a mayor grado de educación y cultura se creen mayores posibilidades para el desarrollo.

Así que, con todas esas cuestiones tan cercanas a mis afanes diarios no me he podido resistir a la propuesta para participar en este proyecto de *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*. Además, pensar en los servicios públicos de información y lectura, desde fuera, sin estar implicado profesionalmente, me parece que puede ser interesante para ordenar mis ideas y poder ofrecer a los lectores una visión comprometida y, al mismo tiempo, liberada de algunas ataduras.

¿Qué pueden hacer las bibliotecas por las personas en tiempos de crisis? Ahora que la propia biblioteca, como institución, estaba pasando su particular crisis, acomodándose al panorama que marca Internet como gran espacio virtual en donde se

¿Qué pueden hacer las bibliotecas por las personas en tiempos de crisis? Ahora que la propia biblioteca, como institución, estaba pasando su particular crisis, acomodándose al panorama que marca Internet como gran espacio virtual en donde se



Biblioteca de la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar (Senegal)



genera la información y por donde ésta circula aparentemente sin control.

Es un lugar común, aunque muchos profesionales bibliotecarios siguen actuando como si tal cosa, que las bibliotecas han perdido su centralidad como proveedoras de información. En los campus universitarios de todo el mundo (por poner un ejemplo en donde hasta hace no mucho los usuarios eran una población cautiva) la biblioteca ya no es el espacio privilegiado en el que se encuentra la información. Eso es así, no sólo porque muchos servicios ya están distribuidos telemáticamente y los usuarios acceden desde su despacho o su casa. No, no es sólo eso. La pérdida de centralidad, ese doloroso dejar de ser “el corazón del campus”, es un fenómeno que va más allá del aumento de la información disponible en formato electrónico y de que, para muchas personas, lo que no es accesible desde su pantalla ya no tenga interés. Ocurre que investigadores, académicos y estudiantes ya no buscan en el catálogo de la biblioteca como primer lugar para encontrar información sino que directamente “googlean”. ¡Y, por supuesto, muchos bibliotecarios también lo hacen!

Con este panorama, ¿pueden hacer algo las bibliotecas ante una situación de crisis económica que hace peligrar sus presupuestos? Yo parto de la idea de que las bibliotecas son más que sus colecciones, más que sus espacios, más que su personal y más que sus servicios. Se necesitan todos esos factores para que una biblioteca funcione. Cuando pienso en una buena biblioteca, cuando la siento como buena al visitar o utilizar alguna, es una mezcla de todo lo dicho lo que hace que allí ocurran cosas y la gente encuentre lo que buscaba o cosas que ni siquiera llegó a imaginarse. A partir de ahí, creo que las bibliotecas pueden seguir ofreciendo servicios útiles y que los bibliotecarios podemos dar respuesta a muchas necesidades muy actuales.

## Una mirada al jardín de atrás

Pero ¿de qué bibliotecas hablamos? Y también, ¿a qué crisis nos referimos? Porque lo cierto es que para gran parte del mundo esta crisis, nacida en los países más ricos, no ha supuesto, de momento, una situación peor en ciertos aspectos. En algunos lugares las bibliotecas, lo mismo que la gente que las usa, están acostumbradas a convivir con las dificultades. Se podría decir que siempre han estado en

crisis. Nuestras desgracias “primermundistas” llevan años golpeando a la mayor parte del planeta, con mucha más saña de lo que aquí notamos ahora. De un manera que podríamos definir como “corregida y aumentada”. Mientras a este lado del paraiso los tizeretazos presupuestarios, las medidas de recorte social y la limitación de los derechos laborales caen sobre unas sociedades asentadas en un cierto grado de “estado del bienestar”, en la mayor parte del mundo esas medidas no se toman porque ya se funciona sin derechos y la precariedad se mantiene como la forma de vida habitual.

¿Qué pasa con las bibliotecas, cuando existen en esas circunstancias? O mejor ¿qué pasa en esas bibliotecas que le pueda servir a la gente? Quizá influido por los paisajes que me toca visitar por mi nuevo trabajo he querido mirar a esas bibliotecas que cumplen su función en lugares que siempre han estado en crisis.

Me acuerdo de la Biblioteca de Bella Vista en Córdoba, Argentina. Lo que había sido un barrio obrero ahora es un lugar para personas que no tienen hueco en la lógica del capitalismo globalizado. Resulta que la producción es más barata en cualquier otro lugar y las fábricas se mueven dejando atrás a los que ya no sirven, no encajan, no interesan. Bella Vista se ha llenado de parados de extralarga duración, de niños que no terminan la escuela elemental o que salen de ella prácticamente analfabetos, de droga, de violencia, de represión policial para que las cosas no se salgan del arroyo.

En esa parte indeseable de la ciudad es donde la Biblioteca Popular Bella Vista (nacida desde la gente con la ayuda de la Fundación Pedro Milesi) actúa y planta cara a la crisis desde su mismo nacimiento en 1982. Pasaron algunos años desde que se planeó hasta que en 1990 abrió sus puertas y pudo poner a disposición de todos, las colecciones que habían ido donando distintas personas.

Cuando yo conocí esta biblioteca popular, en junio del año pasado, se veía claramente cómo el inmueble había ido creciendo, con estrategia de caracol, y se habían multiplicando los servicios. Al almacén de una sola planta en donde se instaló le fueron naciendo pisos y nuevas colecciones. A los libros y revistas se sumaron los materiales sonoros, las películas y éstas los instrumentos para filmar. De tal manera que hubo que ir más allá de la sede primigenia y ocupar otros locales porque la lucha cultural no tiene límites: un huerto, un laboratorio de informática, una cancha de baloncesto que además es sala de baile y espacio teatral. Bella Vista

es una biblioteca que está en muchos sitios dentro del barrio, siempre cerca de la gente y con la consciencia de que unas alfabetizaciones llevan a otras.

El eje de todo sigue siendo la lectura, porque el medio centenar de personas que trabajan allí, muchos de ellos voluntarios, creen que leer es una puerta para el conocimiento entendido como instrumento para liberarse, para que las personas se hagan más dueñas de su destino. El acceso al patrimonio cultural y científico no debe estar vetado para nadie y eso es lo que están llevando a la práctica en Bella Vista y lo hacen con la biblioteca como herramienta.

Me llamó la atención la mezcla de edades (hay espacios y actividades para niños, pero también muchas posibilidades de aprender juntos gente de cualquier edad), la convivencia de medios (ordenadores, talleres de imagen y sonido, libros y revistas en papel) y la variedad de servicios (danza, teatro, talleres de cocina, artes plásticas, huerta, alfabetización informática, lectura, escritura, etcétera).

Susana Fiorito, una de las fundadoras de este proyecto colectivo, me contó el cómo y el porqué y me transmitió toda esa fuerza que mueve un proyecto basado en la solidaridad y en la apropiación por parte de los habitantes del barrio.

Bella Vista nos da varias lecciones de cómo una biblioteca sea útil en tiempos de crisis. En primer lugar, es un proyecto participativo y la gente ve la biblioteca, y lo que allí ocurre, como algo suyo, conectado con sus intereses y necesidades. Por otro lado, no se ponen límites a lo que puede hacerse en la biblioteca: plantar lechugas o cultivar frutales es tan importante como leer a los clásicos, escribir una carta reclamando al ayuntamiento mejores servicios en el barrio, usar el ordenador para aprender, contar, buscar, pintar un mural, cantar, bailar o filmar lo que ocurre en el barrio cuando la gente decide celebrar o luchar.

La Biblioteca de Bella Vista permite encontrarse con otras personas y enfrentarse al reto de aprender, disfrutar y enseñar. Sus colecciones tienen sentido porque la gente del barrio necesita alfabetizarse (en un sentido amplio y en el período que da de sí una vida) y la alfabetización es necesaria para vivir mejor y ser más dueños de nuestras vidas.

En este mirar al Sur encuentro otro ejemplo de biblioteca que actúa contra la crisis, esta vez desde el ámbito académico: la Biblioteca de la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar, Senegal. En este caso, nos encontramos con un edificio singular, de arquitectura moderna, en medio



del campus de la antigua universidad de Dakar. Pero la belleza de árboles y edificios no puede ocultar las dificultades de una universidad masificada, con grandes problemas de organización, que se ve sacudida por frecuentes huelgas. Los estudiantes protestan por el deterioro de los servicios de comedor, por la falta de habitaciones en el campus o por la escasez de becas.

La biblioteca ocupa un lugar privilegiado dentro del campus, como símbolo de la importancia que tienen la información y la documentación para apoyar a la investigación y a la docencia. En sus instalaciones no sólo se ofrece acceso a Internet, también se preocupan por mantener en buen estado una de las mejores colecciones bibliográficas de África Occidental y ofrecen espacios para el trabajo en grupo o el estudio individual. En un campus que a menudo se ve sacudido por conflictos, en donde los servicios no son suficientes para los miles de alumnos que acuden cada día, y en donde, a veces, se generan situaciones de violencia, la biblioteca ofrece un singular espacio de paz y orden que representa un modelo en sí mismo. También se han preocupado por mantener espacios de descanso, donde los estudiantes, que a veces tienen que recorrer grandes distancias para llegar a la universidad, pueden relajarse o echarse una siesta.

La Biblioteca de la Universidad Cheikh Anta Diop nos muestra cómo se pueden ofrecer servicios de calidad en condiciones difíciles. Hay una gran preocupación por mantener la colección en buen estado (por cierto, la mayor parte de ella está en libre acceso) y los libros son restaurados con esmero. Al mismo tiempo, no se olvidan detalles, aparentemente frívolos, como el cuidado de los hermosos patios interiores en donde uno puede relajarse leyendo a la sombra de un árbol o el espacio para exposiciones que se abren a la comunidad universitaria y a toda la ciudad.

La biblioteca se convierte en un espacio de orden en un medio que se caracteriza por un alto grado de caos. ¡Hasta se guardan colas para entrar en el momento de la apertura!, cosa imposible de ver en el resto de la universidad. En la Cheick Anta Diop la biblioteca está empeñada en hacer que crezca un tejido social que se basa en el respeto al bien común.

Esta biblioteca universitaria nos muestra que no todas las crisis están relacionadas con cuestiones económicas aunque ya sabemos que la pobreza es el imán de todas las desgracias. Hay aspectos igualmente importantes que tienen que ver con otro tipo de riqueza, y que las bibliotecas

pueden contribuir a generar, como son el civismo, la conciencia de lo público (lo que es de todos y necesitamos defender y cuidar) y la convivencia pacífica (que es la base de la democracia).

## Una mirada al césped de la entrada delantera

En estos momentos, en los que la crisis está golpeando nuestra sociedad, es cuando más riesgo corren los servicios públicos. Cuando escasea el dinero es fácil caer en la tentación de pensar que las privatizaciones garantizan un mejor uso de los recursos. ¡Sobre todo cuando esos argumentos copan todos los espacios informativos! Desde las bibliotecas debemos contrarrestar ese discurso machacón del pensamiento único. Con los documentos que se ofertan, con las actividades que se organizan, es necesario darle a la gente los argumentos necesarios para que lo colectivo, lo compartido, encuentren su lugar.

Este desprecio de lo común se manifiesta, a veces, en comportamientos violentos o poco cívicos. En este caso las bibliotecas pueden apostar por la seguridad a secas o mirar a ver qué pasa con ese público que no respeta las normas. Creo que en la Biblioteca Pública de Guadalajara, por volver a nuestro entorno, están trabajando en esa línea para atajar conflictos de orden entre sus usuarios más jóvenes. Han acudido a colectivos que trabajan con sectores juveniles desfavorecidos y han dado voz a los propios jóvenes para discutir los problemas. Esa me parece una manera de darle a la gente armas para luchar contra la crisis: reconocerles su derecho a explicarse, a replantear su ira o su desconcierto.

La crisis, también, va a obligar a las bibliotecas a priorizar. Qué documentos, qué servicios son los fundamentales y, sobre todo, a qué usuarios van a estar dirigidos. No se trata sólo de pensar en que habrá menos dinero para gastar sino de ver qué podemos hacer con lo que tenemos y para quién lo hacemos.

Por eso, me parece interesante que las bibliotecas sigan mirando a su entorno y no dejen de lado su función social. Por poner otro ejemplo entre muchos, la Biblioteca de la Universidad de Cantabria sigue ofreciendo ordenadores, con acceso libre a Internet, para todos los que entran en sus instalaciones del centro de la ciudad que, por cierto, se encuentran junto a un comedor de beneficencia. La mayor parte de las personas que acuden a utilizar



Uno de los espacios de la Biblioteca Popular Bella Vista

ese servicio son emigrantes. Es de suponer que ahora que la ciudad cuenta con una flamante Biblioteca Pública se puedan crear sinergias entre ambas instituciones. Porque otra cosa que nos va a dejar la crisis encima de la mesa es la necesidad de cooperar.

Como no podría ser de otra manera, con la falta de presupuestos vienen problemas añadidos, aunque algunos ya estaban aquí, que encuentran el medio para crecer y hacerse más presentes: la exclusión, la violencia, la xenofobia, el racismo, la homofobia... Todo lo que contribuye a desintegrar a las comunidades, a que unos colectivos encuentren la manera de afirmarse frente a otros, es susceptible de desarrollarse en los momentos de crisis. Ante eso, las bibliotecas pueden ejercer como espacios de libertad, fomentar el pensamiento crítico (es decir, libre) y apoyar a quienes más lo necesitan.

“¿Crisis y Bibliotecas?, ¿qué mezcla tan rara es esa?” me decía una amiga cuando le conté lo que estaba escribiendo. “Como no sea que la gente cuando lee algo que le gusta se olvida de los problemas”. Pues puede ser, le dije, ésa sería ya una buena cosa. Pero otra mejor, se me ocurre, es que además de olvidar los problemas por un rato, de distraernos y de disfrutar con un ocio diferente, las personas podamos pensar qué crisis es ésta, a quiénes golpea con más crueldad y qué biblioteca necesitamos en medio de todo esto. ◀▶

La web de la Biblioteca de la Universidad Cheick Anta Diop en donde se pueden ver imágenes y consultar los servicios. <http://www.bu.ucad.sn/cyberpac/default.asp>

Se puede ver una entrevista con Susana Fiorito en Youtube y disfrutar con su fuerza de octogenaria lúcida y luchadora. <http://www.youtube.com/watch?v=C41YM35TC0Y>

Merece la pena también visitar la web de la Biblioteca Bella Vista: <http://fundacionpmilesi.org.ar/sitio/index.php>



## Buena práctica bibliotecaria 1

## Biblioteca Central Convent de Sant Roc // A

Plaza Rei Jaume I n° 10  
46701 Gandia (Valencia)  
☎ 962 959 585 / 962 959 555  
✉ multiculturala@imabgandia.es

La Biblioteca Central  
us ajuda amb els exàmens de la  
Junta Qualificadora  
de Coneixements de València

Us proposem sessions explicatives (una per nivell) de dues hores, en les quals us informarem de:  
els objectius de la prova  
l'estructura de l'examen  
els criteris de correcció i avaluació

**BIBLIOTEQUES**  
Gandia

A més a més, veureu un exemple d'examen sobre el qual obtindreu consells pràctics i trucs interessants per millorar la vostra puntuació; també podreu plantejar els dubtes que tingueu.

**25 de maig:** Nivell Oral.  
**1 de juny:** Nivell Elemental.  
**8 de juny:** Nivell Mitjà.  
**15 de juny:** Nivell Superior.

Sala d'actes de la Biblioteca Central. 19:00h  
Per participar-hi, cal inscriure's prèviament a la 2ª planta de la Biblioteca Central. Places limitades (per ordre d'inscripció)

**IMAB**  
INSTITUT MUNICIPAL D'ACTIVITATS BIBLIOTECÀRIES  
DE LA CIUTAT DE GANDIA

DENOMINACIÓN DE LA ACTIVIDAD,  
PROYECTO O SERVICIO

Amplía tu currículum, mejora tus oportunidades.

Actividad: Exàmens de la Junta Cualificadora de Coneixement del Valencià: La biblioteca t'ajuda (exàmenes de la Junta Cualificadora de Conocimientos de Valenciano: la biblioteca te ayuda)

## FECHA DE COMIENZO

Mayo 2010

## FECHA DE FINALIZACIÓN

Junio 2010. Se ha cerrado esta primera edición, pero estamos programando una nueva edición para el mes de septiembre.

DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA ACTIVIDAD,  
PROYECTO O SERVICIO

En el contexto de la formación y la preparación para mejorar las posibilidades de acceso a un puesto de trabajo en la Comunidad Valenciana, uno de los méritos valorables y, en algunos casos, indispensables, para acceder a un puesto en la administración pública de esta comunidad, es el conocimiento del valenciano como lengua cooficial.

En las bibliotecas de Gandia pensamos que podíamos ayudar a que este requisito fuera una oportunidad y no un obstáculo para quienes deseen presentarse a alguna prueba de selección donde lo puntúen o lo exijan.

Por ello se planteó la programación de una serie de sesiones informativas y orientativas sobre el desarrollo de los exámenes que realiza la "Junta Qualificadora de Coneixements del Valencià", de la Conselleria de Cultura de la Generalitat Valenciana.

Entre los objetivos destacamos:

– Ofrecer herramientas que favorezcan el acceso al mercado laboral.





- Aportar recursos que ayuden a mejorar el currículum formativo de las personas.
  - Facilitar la obtención del Certificado de Conocimientos de Valenciano, en sus distintos niveles.
- Respecto a la misión:
- Ayudar a comprender la prueba para la obtención del certificado mencionado.
  - Informar sobre la finalidad y la estructura de las pruebas.
  - Familiarizar a los interesados con las distintas partes de cada examen.
  - Explicar los criterios de corrección y evaluación.
  - Aportar consejos prácticos y trucos para mejorar la puntuación.
  - Resolver las dudas que surjan a quienes deseen presentarse.

Esta actividad va dirigida a todos los usuarios que deseen obtener el certificado mencionado y a aquellos que, sin intención de presentarse a próximas convocatorias, quieran conocer el desarrollo de este tipo de exámenes para un futuro.

Se preparó un programa de sesiones centradas, por separado, en cada uno de los niveles de certificado que se puede obtener: Oral, Elemental, Medio y Superior.

Se confeccionaron carteles informativos, que se distribuyeron por los edificios públicos y, por supuesto, en todas las bibliotecas de la red municipal. Se anunció en prensa y en la televisión local, y se colgó la información completa en la web de las bibliotecas y en la web del ayuntamiento, para dar la máxima difusión a este programa.

El programa requería, en realidad, muy pocos recursos para ponerlo en marcha: una sala con cabida, al menos, para veinticinco personas y los materiales didácticos, aportados en este caso por el tutor de la actividad.

En cuanto al personal, se contó con la participación de personal bibliotecario: uno para el diseño, la programación y la coordinación de todo el programa, otra que se ocupó de la información y las inscripciones y el profesor/monitor de cada una de las sesiones.

Estas sesiones han durado dos horas cada una, con la finalidad de concentrar el trabajo y facilitar, así, la asistencia a los interesados. Los niveles de menor dificultad (oral y elemental) fueron poco demandados, por lo que se concentraron en una única sesión.

## VALORACIÓN DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

Para el personal de bibliotecas implicado en la actividad, se ha tratado de un programa fácil de organizar, con pocos requerimientos en cuanto a recursos económicos, y muy satisfactorio en lo que respecta a participación y desarrollo de las sesiones.

Por parte de los usuarios la valoración ha sido excelente. Han participado con interés y han solicitado su continuación para poder inscribirse en niveles superiores. Según sus palabras, han podido conocer el tipo de examen que tendrán que realizar próximamente, han aprendido trucos y técnicas para mejorar los resultados y han manifestado su agradecimiento por el interés de las bibliotecas en ayudarles a superar estos exámenes. Su valoración definitiva ha sido la de “muy útil en época de crisis, cuando se encuentran menos oportunidades de trabajo”.

(Todavía no podemos valorar si se ha conseguido el objetivo final de este programa, el de ayudar a conseguir el certificado de conocimientos de valenciano, porque aún no se han realizado las pruebas, pero lo sabremos próximamente).

## OBSERVACIONES

Actividad llevada a cabo en la Biblioteca Central de Gandia, sede central de una red que cuenta con nueve bibliotecas en la ciudad. ◀▶

Gisela Sendra



## Buena práctica bibliotecaria 2

### Biblioteca Central Convent de Sant Roc // B

**BIBLIOTEQUES**

**Grup de conversa en anglés**

Una oportunitat per millorar el teu nivell d'anglès conversant, comentant i discutint temes d'actualitat en anglés  
Dirigit per: Jonathan Collins

**9 de juny:**  
**The changing roles of men and women in contemporary Spain.**  
Has the metrosexual man replaced the macho iberico? Are women treated equally to men, and if not, why not?  
A discussion of gender-related issues and how they have affected us personally.

**23 de juny:**  
**Is the monarchy relevant in the 21st century?**  
In 2010 Britain and Spain still have constitutional monarchies. Wouldn't a republic be more appropriate in this day and age? We discuss the pros and cons of King vs. President

Inscripcions a la primera planta de Biblioteca Central  
Sessions a la sala d'actes a les 19,30 hores.

**IMAB**  
INSTITUT MUNICIPAL D'ARRIS I BIBLIOTEQUES  
D.E. AJUNTAMENT DE GANDIA

Plaza Rei Jaume I, 10  
46701 Gandia  
☎ 962 959 585 / 962 959 555  
✉ [multicultura@imabgandia.es](mailto:multicultura@imabgandia.es)

## DENOMINACIÓN DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

Amplía tu currículum, mejora tus oportunidades.  
Actividad: Grup de conversa... en anglés (Grupo de conversación... en inglés).

## FECHA DE COMIENZO

Octubre 2008

## FECHA DE FINALIZACIÓN

Junio 2010

## DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

Las épocas de crisis provocan una mayor necesidad de formación y preparación para aumentar las expectativas en la búsqueda de empleo.

Las bibliotecas, como centros de información y de recursos al servicio del ciudadano, tienen el compromiso de hacer un mayor esfuerzo cuando la situación socioeconómica se complica. Tenemos la obligación moral de transmitir tranquilidad y de ofrecer un marco de normalidad en el que los ciudadanos puedan seguir sintiéndose plenamente capacitados para seguir adelante, haciendo frente a las dificultades cuando se presenten.

En nuestras bibliotecas no se vive la crisis como tal. La colección ha seguido aumentando y diversificándose y los servicios que ofrecemos no se han ralentizado en ningún caso. El programa de actividades de estos dos últimos años no sólo ha mantenido su ritmo, sino que se ha ampliado la oferta con la intención de aportar herramientas a los usuarios con necesidades específicas para su permanencia o su acceso al mercado laboral.



Exponemos aquí una de las actividades, de bajo coste y pocos requerimientos en cuanto a personal y recursos, que ha sido muy valorada por los participantes.

Teniendo presente que el conocimiento de otras lenguas es una de las herramientas más útiles hoy en día para la movilidad y para el acceso al mercado laboral, decidimos aprovechar la existencia de un servicio multicultural consolidado en nuestras bibliotecas y pusimos en marcha un programa de conversación en otras lenguas –empezando por inglés y francés–, como lenguas de uso extendido en la Unión Europea.

Para ponerlo en marcha hizo falta contactar con los interlocutores correspondientes (de habla inglesa y francesa) y ellos se encargaron de presentarnos monitores capacitados para conducir un grupo de conversación. A su vez se ocuparon de las actividades complementarias relacionadas con el grupo de conversación (búsqueda de materiales útiles, actos de inicio y de clausura...)

Antes de asistir a las sesiones, los interesados (que han de estar inscritos para poder participar) conocen previamente el tema seleccionado para el día. El grupo se constituye como grupo de conversación y cada uno de los asistentes da su opinión sobre el tema propuesto, partiendo de argumentos e ideas generales planteadas al comienzo por el monitor.

Se eligen siempre temas de actualidad y, cuando puede ser, de carácter local, para facilitar el diálogo y el debate en un marco conocido por los asistentes.

Entre los objetivos destacamos:

- Aportar recursos que ayuden a mejorar el curriculum formativo de las personas.
- Ofrecer herramientas que favorezcan el acceso al mercado laboral.
- Facilitar el uso de alguna lengua extranjera a quien ya esté iniciado en ella.

Respecto a la misión:

- Mejorar el nivel de conocimientos de otro idioma.
- Aumentar la capacidad de expresarse en una lengua extranjera.
- Resolver dudas y corregir errores o vicios en la utilización de otras lenguas.

Esta actividad va dirigida a los usuarios que deseen adquirir fluidez en el uso de otras lenguas, o que deseen poner a prueba sus conocimientos y sus habilidades comunicativas. También a quienes dominen el otro idioma y deseen colaborar o participar en estos grupos de conversación, ayudando a personas que necesitan mejorar su nivel oral.

Se planteó el programa desde el punto de vista de la oportunidad. Los usuarios, en tiempos de dificultades económicas, pueden tener mayores necesidades de formación y, siempre que podemos, asumimos parte de esa formación en la biblioteca, como centro cultural al servicio del ciudadano.

Se confeccionaron carteles informativos, que se distribuyeron en todas las bibliotecas de la red municipal y por los edificios públicos. Se anunció en prensa y en la televisión local, y se colgó la información completa en la web de las bibliotecas y en la web del Ayuntamiento, para dar la máxima difusión a este programa.

El primer día, se presentan los participantes mediante una actividad de desinhibición: una pequeña puesta en escena de lo que es, por ejemplo, tomar el té en el Reino Unido, o unas pastas francesas. Este comienzo ayuda a romper el hielo y, a partir de

ahí, el monitor da unas ideas generales sobre el tema a tratar, lo que da pie a la conversación en grupo.

Este programa requiere pocos recursos materiales. Se necesita una sala con cabida, al menos, para veinte personas. Una mesa, una pizarra y algunos materiales de escritura para aclarar fonemas y escribir conceptos comparativos. Por lo demás, sólo hacen falta usuarios interesados en participar.

En cuanto a la puesta en marcha, por supuesto, hace falta un coordinador de actividades y una persona para facilitar la información y realizar las inscripciones de los solicitantes, y el monitor, siempre nativo, que será el conductor de estas sesiones.

Las sesiones tienen un horario de comienzo prefijado (19:30 h.) pero la hora de finalización es flexible, aunque suelen durar dos horas aproximadamente. Se realizan dos sesiones al mes para cada idioma, en semanas alternativas.

## VALORACIÓN DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

Este tipo de programas son siempre valorados positivamente, ya que ofrece la oportunidad de llevar a cabo una actividad que no se desarrolla en otros lugares, no tiene coste económico para los usuarios que participan y les aporta recursos diversos y útiles para afrontar los tiempos difíciles de crisis.

La organización y programación de esta actividad no ha tenido complicación alguna y la asistencia es muy satisfactoria. Los grupos se han completado con veinte personas de media y su nivel de implicación y de participación en las distintas sesiones es muy elevado.

Dada esta alta participación y la buena acogida que han tenido estos programas, estamos planificando ya una tercera etapa para el próximo mes de octubre.

## OTROS COMENTARIOS DE INTERÉS

En la clausura de las sesiones, se realiza una pequeña fiesta (Tee-party) en el claustro de la biblioteca, a la que se invita también a otros nativos residentes en la ciudad, que ayudan a ambientar mejor el acto y algunos usuarios aprovechan para poner a prueba sus progresos.

Los usuarios asistentes son de diversa procedencia y el ambiente que se vive en estos grupos es muy distendido y agradable, lo que añade valor a este programa ya que, además, sirve para poner en contacto personas de distintos países y distintas culturas, permitiéndonos aproximaciones en el contexto de la interculturalidad.

## OBSERVACIONES

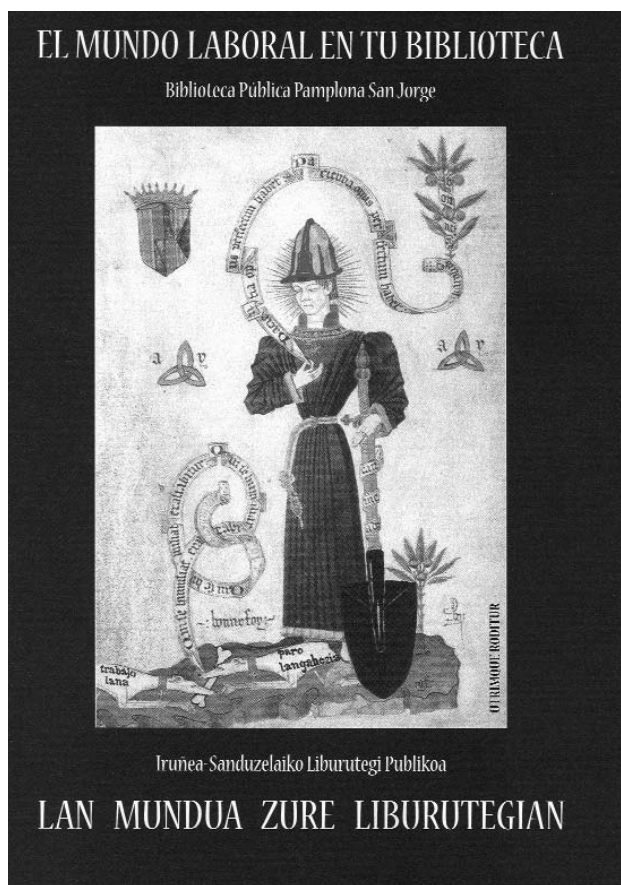
Actividad llevada a cabo en la Biblioteca Central de Gandia, sede central de una red que cuenta con nueve bibliotecas en la ciudad. ◀▶

Gisela Sendra



## Buena práctica bibliotecaria 3

## Biblioteca Pública de San Jorge/Sanduzelaiko Liburutegi Publikoa



Dr. Gortari nº 2 (Civivox)  
31012 Pamplona/Iruña (Navarra)

☎948 125 108

✉biblisjo@navarra.es

🌐<http://www.bibliotecaspublicas.es/sanjorge>

DENOMINACIÓN DE LA ACTIVIDAD,  
PROYECTO O SERVICIO

El mundo laboral en tu biblioteca

## FECHA DE COMIENZO

2 de octubre de 2009

## FECHA DE FINALIZACIÓN

31 de diciembre de 2009

DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA ACTIVIDAD,  
PROYECTO O SERVICIO

La idea amaneció cuando estábamos debatiendo en nuestra biblioteca sobre con qué proyecto de actividad o actividades íbamos a presentarnos al “concursillo” de adjudicación de ayudas para el fomento de la lectura y del papel de las bibliotecas, que hasta el año pasado solía convocar el Servicio de Bibliotecas del Gobierno de Navarra –otra víctima de la crisis–.

El hecho de que la biblioteca preste servicio a un barrio tradicionalmente obrero y la realidad de la creciente precarización del trabajo, ya nos habían dado qué pensar en más de una ocasión pero nunca lo habíamos plasmado en ninguna iniciativa. Así pues, tras constatar que con el recrudecimiento de la crisis la lacra del paro estaba influyendo en un mayor tiempo de estancia en las instalaciones por parte de muchos usuarios, y del modo en que éstos se acercaban a los servicios que les ofrecíamos, desecha-

mos una serie de opciones más cómodas y tradicionales, con las que habíamos ido concurriendo en anteriores convocatorias. De este modo, nos pusimos a pensar en cómo podíamos colaborar con la gente para, si bien seguramente no estaría a nuestro alcance el mejorar su situación económica y laboral, sí intentar ayudarles a sobrellevar mejor el trance mostrándoles cómo habían afrontado situaciones similares gentes de muy diversa condición, nacionalidad y época.

Nuestro objetivo no era tanto aportar herramientas para resolver situaciones profesionales personales complicadas –aunque algunos documentos del apartado de “No ficción” sí que podía ayudar en ese aspecto–, sino reflejar que desde que nos embarcamos en la economía de mercado –tampoco era nuestra intención juzgar ni las bondades ni las maldades de este sistema–, las personas han reaccionado, sentido, padecido y solucionado sus problemas de formas muy diversas, y que nos parecía que merecía la pena que ese acervo fuera tenido en cuenta por quienes hoy lo están pasando mal o muy mal, ya que les podía servir para orientar sus acciones y sentimientos.

Por su parte, la misión –que debido a la premeditada indefinición de los objetivos podía mezclarse con los mismos–, era difundir unos fondos de temática concreta, y aparecer ante los ojos de los usuarios reales y potenciales de la comunidad a la que damos servicio, como una institución cercana e interesada en los problemas más acuciantes, para intentar zafarnos un poco de esa imagen de templo guardián de las más “altas esencias intelectuales”, es decir, un lugar que poco o nada puede ofrecer a la mayoría de nuestros vecinos.



En cuanto a los destinatarios, fundamentalmente eran esas personas que estaban padeciendo de modo más duro los efectos de la crisis, pero dado que nadie está a salvo de la misma y que la empatía es una cualidad a trabajar como seres sociales, cualquier persona podía ser incluida en el público objetivo.

Así, lo primero que pensamos fue recopilar en una guía de recursos los materiales al respecto que ofrecía la biblioteca –algo que si en la forma no era nada original, sí que lo era su temática y la potencialidad del interés de la misma, dada la coyuntura–. Para ello, establecimos cuatro categorías de obras que tenían el trabajo, o la ausencia del mismo, como tema central o como contexto: literatura, cómic, obras de no ficción y cine. El resultado fue una tirada de mil ejemplares de una guía que recogía en torno a ciento veinte documentos entre los materiales que ya eran parte del fondo de la biblioteca y los que se adquirieron ex profeso para la actividad –hay que tener en cuenta que somos una biblioteca muy modesta–. Por su parte, estos ejemplares se distribuyeron gratuitamente tanto en la propia biblioteca, como en otras integrantes de la Red de Bibliotecas Públicas de Navarra, así como en locales del barrio con afluencia notable de público –bares, centro de salud, centro cívico, etcétera–, y en los centros de Formación Profesional con servicio de orientación laboral –a iniciativa propia de estos centros–. Asimismo, pusimos este documento en su versión electrónica accesible a todo el mundo a través del sitio web de la biblioteca.

Por otro lado, nos pareció que la edición de la guía sin más podía quedar un tanto fría, y por ello creímos positivo dotarla de un marco más vistoso, el cual pudiera suscitar el interés del público objetivo y ser un cauce más adecuado para la distribución y utilización de la misma. Así, en colaboración con el Ayuntamiento de la ciudad y con la empresa que gestiona el centro cívico del barrio, organizamos un ciclo de actividades que constituyera la puesta en escena de la guía, que consistió en la proyección de cinco de las películas recogidas en la guía y un encuentro con un escritor –autor con un par de libros en el apartado de literatura de la guía– y otro con la directora de una de las películas proyectadas en el ciclo. Además, con los materiales recogidos en la guía se estableció un centro de interés que fue ambientado con varias tiras gráficas de diarios locales y estatales y que hacían referencia a la dura situación que estamos viviendo.

## DESARROLLO. DURACIÓN. PERSONAL. RECURSOS IMPLICADOS

- 2 de octubre: Presentación y comienzo de la distribución de la guía. Inauguración del centro de interés y proyección de la película *Tiempos modernos*.
- 9 de octubre: proyección de la película *Muerte de un viajante*.
- 15 de octubre: encuentro con el escritor Patxi Irurzun.
- 16 de octubre: proyección de la película *Los lunes al sol*.
- 6 de noviembre: proyección de la película *El método*.
- 13 de noviembre: encuentro con la directora de cine Maitena Muruzabal y posterior proyección de su película *Nevando voy*.
- 31 de diciembre: retirada del centro de interés.

En cuanto al personal, los trabajadores de la biblioteca somos únicamente dos personas, que obviamente fuimos quienes implementamos todo el proyecto –la proyección de las películas corrió a cargo del personal de la empresa que gestiona el centro cívico–.

- En lo referente a los recursos implicados tenemos lo siguiente:
- Guía de recursos *El mundo laboral en tu biblioteca/Lan mundua zure liburutegian* (mil ejemplares): 1.976 euros.
- Encuentros con el escritor y la directora de cine (200,68 euros cada uno): 401,36 euros.

Total: 2.377,36 euros (1.877,36 euros aportados por el Ayuntamiento y 500 aportados por el Gobierno de Navarra).

El pago por los derechos de autor correspondiente a las cinco películas corrió a cargo del Ayuntamiento, mientras que la mayoría de las distribuciones fue gracias a la voluntariedad de los dos trabajadores de la biblioteca.

## VALORACIÓN DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

En cuanto a la valoración de las partes del proyecto, lo cierto es que no establecimos unos indicadores para evaluar la consecución de los objetivos de las mismas –tampoco nos marcamos unos objetivos muy definidos–. Nuestro día a día nos achucha y, tenidos en cuenta nuestros recursos humanos, estas acciones “extra” no pueden ser atendidas con toda la concepción integral e integrada que exigiría un trabajo riguroso. Por ello, nuestra valoración es de tipo “intuitivo y de sensación”.

Para los dos trabajadores de la biblioteca tanto todo el proceso de elaboración de la guía, como la realización de las actividades complementarias, fue un auténtico placer. Las guías se agotaron veinte días antes de la retirada del centro de interés, establecimos unas relaciones de colaboración estrechas con algunos libreros de la ciudad, hicimos partícipes de la selección de recursos a varias usuarias “activas”, abrimos una vía de colaboración para actividades posteriores con el Ayuntamiento y la empresa que gestiona el centro cívico, y ganamos visibilidad en el barrio. Además, recibimos bastantes felicitaciones por parte de usuarios y profesionales –colegas, sindicalistas, profesores...–.

En cuanto al grado de satisfacción de los usuarios intuimos que fue alto –es cierto que, dada la novedad del tema tratado, como la empatía que se desprendía hacia los afectados, el binomio expectativas/satisfacción era a priori favorable a nosotros–. Como sustento de nuestra afirmación cabe decir que es evidente que la rotación de los documentos seleccionados, en general, aumentó –los hicimos más visibles–, las guías se agotaron, desde un sindicato nos pidieron ejemplares para distribuirlos ellos mismos, desde el Departamento de Educación del Gobierno de Navarra se nos solicitaron ejemplares para distribuirlos en ciertos centros de FP, un profesor de la Universidad Pública de Navarra nos solicitó varios ejemplares para trabajar con ellos en sus clases, el Ayuntamiento colgó en su sede web nuestra guía, aumentaron las visitas al sitio web de la biblioteca, fueron más de doscientas personas las que participaron en las actividades paralelas, estas actividades aparecieron en la prensa local y un diario local nos solicitó una entrevista tras concluir el ciclo de actividades.

## OTROS COMENTARIOS DE INTERÉS

Enlaces de Internet que podéis visitar:

- Apartado relativo al proyecto en nuestro sitio web: <http://www.bibliotecaspublicas.es/sanjorge/otras4.htm>
- Entrevista en prensa local: <http://www.noticiasdenavarra.com/2009/12/14/vecinos/pamplona/hemos-intentado-que-la-guia-sea-ademas-util-para-la-gente-en-temas-del-mundo-laboral>
- Artículo en la Revista *TK* de Asnabi (en euskera): [http://www.asnabi.com/revista-tk/revista-tk-21/tk21\\_gomez\\_azpiroz.pdf](http://www.asnabi.com/revista-tk/revista-tk-21/tk21_gomez_azpiroz.pdf) ▶

Josean Gómez y Pablo Azpiroz



Pedro López López

Profesor Titular de la Facultad de Ciencias de la Documentación de la Universidad Complutense de Madrid

# Crisis y Biblioteca Pública

## La crisis

No soy un experto en Economía, desde luego, pero no parece cuestión de expertos constatar que el capitalismo de casino, y también el otro, han conducido al planeta a una situación insostenible tanto desde el punto de vista social como desde el punto de vista medioambiental. En este último sentido, resulta ilustrativa la catástrofe de la fuga de petróleo de la empresa BP en el golfo de México, al igual que la reciente sentencia (junio 2010) sobre la tragedia de Bophal, dictada ¡veinticinco años después! y exonerando prácticamente a los responsables de la empresa Union Carbide, nos ha recordado que dicha empresa provocó más de veinte mil muertos y ciento cincuenta mil enfermos crónicos por la fuga de cuarenta y dos toneladas de un producto altamente tóxico. Son casos extremos por la magnitud de las catástrofes, pero nada excepcionales en cuanto a modelo de conducta de las multinacionales.

En el aspecto social, la vulnerabilidad de las personas ante la enorme crisis creada por las prácticas socialmente irresponsables practicadas por especuladores y permitidas por gobiernos tanto de derechas como de "izquierdas" (hay que poner comillas, ya que hablamos del PSOE y de otros gobiernos socialdemócratas europeos que no ponen muchos peros a este capitalismo depredador), ha aumentado dramáticamente en forma de precariedad laboral, salarios de miseria, disminución de la protección social, paro y exclusión social. Estos efectos sociales, junto a otros, han dado lugar a un tipo de sociedad muy bien reflejada por autores como Viviane

Forrester (*El horror económico, Una extraña dictadura*), Richard Sennett (*La corrosión del carácter, La cultura del nuevo capitalismo*), Zygmunt Bauman (*Vida líquida, Mundo Consumo*), o Boltanski y Chiapello (*El nuevo espíritu del capitalismo*).

El discurso de la lucha de clases está para muchos pasado de moda, pero numerosos autores actuales lo siguen utilizando para reivindicar la idea de que la globalización neoliberal es la forma que ha adquirido actualmente la lucha de clases. Es el caso de uno de los más destacados, David Harvey, que explica el neoliberalismo como un ataque brutal de las clases dominantes contra los trabajadores. En su didáctica *Breve historia del neoliberalismo* comenta el tratamiento dado a la crisis fiscal de Nueva York a mediados de los años setenta, tratamiento que constituyó, según dice, "un golpe perpetrado por las instituciones financieras contra el gobierno democráticamente elegido de la ciudad, y no fue menos efectivo que el golpe militar que previamente se había producido en Chile" (1973). No parece que las prácticas actuales de las instituciones financieras a nivel mundial estén muy alejadas de este patrón.

Se dirá: claro, es normal que autores marxistas (Peter Gowan, Immanuel Wallerstein, Eric Hobsbawm...) sigan viendo en la lucha de clases el motor de los cambios sociales. Pero tampoco hay que ser marxista para reconocer la lucha de clases. El empresario Warren Buffet, con una fortuna personal de cerca de cuarenta millones de dólares, decía en 2006: "Hay lucha de clases, de acuerdo, pero es mi clase, la de los ricos, la que está haciendo la guerra, y estamos ganando". En Es-

"Lo peor es que el empeoramiento empieza a empeorar"



Mafalda

MGN

Una visión de la siempre fantástica Mafalda



paña, Vicenç Navarro, catedrático de Políticas Públicas de la Universidad Pompeu Fabra, también utiliza esa categoría analítica, y precisamente un reciente artículo suyo se titulaba “La lucha de clases en la UE” (diario *Público*, 17-6-2010). ¿Qué viene a significar la lucha de clases en estas últimas décadas? Un resultado muy claro: transferencia de rentas de las clases más bajas a las clases más altas y desigualdad creciente tanto entre los países como entre las poblaciones de cada país. Por otro lado, exigencia por parte de las clases altas (véase el discurso empresarial y el de la banca) de disminución de los gastos sociales, exigencia a la que se pliegan los gobiernos. El discurso de la patronal, el de la banca y el del gobierno español ante la crisis es prácticamente el mismo, si bien para las dos primeras el discurso proviene de su tradicional avidez, mientras que para el gobierno es una cuestión de “responsabilidad”, de “gobernanza” (término que ha impuesto el neoliberalismo para referirse a la acción pública dirigida a asegurar la estabilidad del sistema... entiéndase del sistema neoliberal), o también podríamos decir que de “corresponsabilidad” con las clases dominantes del modelo económico impuesto a través del miedo (ver *La doctrina del shock* de Naomi Klein).

La financiarización descontrolada de la economía es la que ha llevado a la actual crisis. Juan Torres López, catedrático de Economía Aplicada da las siguientes cifras: se calcula que la economía financiera (los productos derivados, los mercados de cambio y los bursátiles) movilizan diariamente unos 5,5 billones de dólares, treinta y cinco veces más que el producto interior bruto diario y cien veces más que el volumen del comercio mundial. Esta inmensa cantidad de dinero deja en cifras ridículas lo que sería necesario para solucionar los problemas más acuciantes del planeta. Para acabar con el drama de los noventa millones de personas que pasan hambre y para dar agua potable a todo el planeta haría falta anualmente menos de un 40% de lo que el Banco Central Europeo inyectó en los mercados el 29 de septiembre de 2008, según nos cuenta Juan Torres. Susan George (p. 20) da otra cifra más escandalosa, si cabe: “En la primavera de 2009, aparecieron por arte de magia [...] unos cinco billones de dólares –5.000.000.000.000– para apuntalar las instituciones financieras”. “Esta cantidad inconcebible –dice George– se ha pedido prestada en su mayor parte al futuro. Será devuelta por los ciudadanos de nuestra época, y por sus hijos y nietos; devuelta en forma de impuestos, naturalmente, pero también de desempleo, de

servicios perdidos y, sin duda, de otras penurias que ni siquiera hemos empezado a imaginar”. Desde entonces ha habido varias inyecciones más, y estamos viendo los efectos en Europa en una oleada de recortes sociales que augura un inquietante futuro.

## Los servicios públicos, en el punto de mira

Desde un punto de vista social, las medidas a tomar supuestamente para salir de la crisis, sólo pueden ser rechazadas firmemente. No son recortes sociales lo que demanda la crisis, sino que precisamente en tiempos de crisis hay que reforzar el gasto social para proteger a las capas más vulnerables de la población. En este sentido habla el Manifiesto de las Organizaciones Miembro de la Coordinadora ONGD-España frente al incumplimiento de los compromisos en cooperación al desarrollo (“Las personas primero. Desarrollo humano y crisis financiera”), redactado en junio de 2010, pidiendo que se “impulsen medidas de lucha contra la crisis, que se dirijan prioritariamente hacia los responsables y causantes de la misma”, que los líderes políticos y de gobierno “reiteren su compromiso con la lucha contra la pobreza, con el Desarrollo Humano y con los Objetivos del Milenio” y que se reconsideren las medidas de recorte social. En el manifiesto se dice que la ayuda oficial al desarrollo no es un lujo para tiempos de bonanza. Parafraseando esta expresión, podemos decir que los derechos sociales, como la biblioteca, no son un lujo para tiempos de bonanza.

Los derechos sociales, y los servicios públicos como instrumento de los mismos, son conquistas conseguidas por la clase trabajadora; se trata de una cuestión de reparto. Vicenç Navarro señala en sus múltiples trabajos (ver [www.vnavarro.org/](http://www.vnavarro.org/)) las falacias del discurso neoliberal, como la del gasto público excesivo. España es uno de los países de la UE que menos gasto social tiene. Pero, además, en el artículo antes citado, Navarro señala que los países nórdicos están entre los más “globalizados” del planeta, cuando parece que “globalización” tendría que significar poco gasto social y salarios bajos. Y lo están “a pesar” de su elevado gasto social, sus elevados impuestos y sus elevados salarios, tres elementos en contra de la “buena globalización”. Por tanto, es falso el mensaje de que el Estado del Bienestar sale muy caro y no hay dinero para mantenerlo.

Tan falso como el tremendista mensaje sobre la inviabilidad futura de las pensiones o sobre otros gastos sociales. De lo que se trata es de meter miedo al ciudadano para que acepte más y más recortes renunciando a las conquistas sociales de más de un siglo de luchas. Muy gráficamente, Gaspar Llamazares se refería en un reciente artículo (*Público*, 16-6-10) a la “estrategia Tarantino”.

El ataque a lo público forma parte de la ofensiva neoliberal. La gestión empresarial es el modelo, y hay que desacreditar todo lo público: la administración pública, los servicios públicos, los funcionarios... Y ello, a pesar de que cada vez se acumulan más datos que evidencian la mala gestión de las entidades privadas para atender servicios públicos como la sanidad, los transportes o la educación.

No puede entenderse que varias décadas después de promulgarse la Declaración Universal de Derechos Humanos (1948) y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (1966), países desarrollados pertenecientes al llamado Primer Mundo, tengan que plantearse la viabilidad de servicios sociales. ¿Acaso los recursos son menores que hace medio siglo? ¿Podían imaginar los redactores de estos textos que varias décadas después el planeta no tendría recursos para cubrir los derechos sociales “indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad” (art. 22, Declaración Universal)? ¿Podían imaginar que el planeta no podría dar un nivel de vida adecuado a toda persona (art. 25, Declaración Universal)? La población ha aumentado, así como la esperanza de vida, pero los recursos lo han hecho en mayor medida. En ningún momento los redactores de éstos y otros textos que conforman el Derecho Internacional de los Derechos Humanos indican que los derechos humanos, o parte de ellos, están supeditados a la marcha de la economía. Sí es cierto que en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales se acepta una cierta flexibilidad en cuanto a la puesta en marcha de estos derechos en función de la realidad económica de países que tengan dificultades, pero, por un lado, el Pacto está redactado en 1966 (¿cuarenta y cuatro años después, es necesaria esa flexibilidad?) y, por otro lado, desde luego Europa en su conjunto no puede considerarse que sea una zona especialmente débil económicamente.

Por tanto, estamos ante un problema de reparto del producto social, no de falta de recursos. Es rotundamente falso el mensaje repetido de que el Estado del Bienestar no puede sostenerse. Lo único que



ocurre desde hace tres décadas es que las clases dominantes pretenden cuestionar el reparto al que se llegó en Europa entre la Segunda Guerra Mundial y los años setenta. Es más, tras la crisis de 1929, los servicios públicos pasaron de ser un paliativo de los fallos del mercado a ser un instrumento de regulación del capitalismo (Attac, 2007). La guerra de clases a la que se refieren diversos autores consiste en que las clases dominantes rechazan la regulación y buscan beneficios desorbitados por encima de los costes sociales que el modelo neoliberal está provocando. Y tampoco les importa el aberrante modelo político en que está degenerando la democracia. Decía el filósofo Slavoj Žižek en una entrevista reciente (*El País*, 16-6-10) que el futuro de la democracia es Berlusconi. A los que tenemos conciencia ciudadana nos aterra este panorama, pero el capitalismo y “los mercados” conviven perfectamente con esta aberración.

## La biblioteca, servicio público irrenunciable

La biblioteca forma parte de los derechos sociales conseguidos a lo largo del último siglo. Como hemos señalado más arriba, en 1966 se promulgó el Pacto de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, que entró en vigor en 1976. Su artículo 15 reconoce el derecho de toda persona a participar en la vida cultural (punto 1.a), y conmina a los Estados a “adoptar medidas para asegurar el pleno ejercicio de este derecho, figurarán las necesarias para la conservación, el desarrollo y la difusión de la ciencia y la cultura”. Sin duda, la biblioteca es una de las principales medidas que pueden adoptar los Estados para que los ciudadanos puedan ejercer su derecho de acceso a la cultura y a la información.

Nuestro marco de referencia ético, jurídico y político debe estar en los textos emanados de las Naciones Unidas y otros órganos que tienen como guía la Declaración Universal de Derechos Humanos, y no en los emanados de la Organización Mundial del Comercio, cuya referencia son acuerdos comerciales que pretenden privatizar toda actividad humana y convertir en negocio los servicios públicos.

En el diario *Público* de 20 de junio de 2010 leo la siguiente anécdota referida al alcalde de Barcelona en 1935, Joan Pich i Pon. Contemplaba el alcalde extasiado la ciudad desde el Tibidabo, y ante esa vista la exclamación que salió de su boca fue: “¡Cuánta propiedad inmobiliaria!”. La

anécdota refleja bien el espíritu del capitalismo voraz en el que estamos inmersos. Donde los ciudadanos vemos naturaleza, arte, convivencia, cultura... los “emprendedores” sólo ven negocios. Este capitalismo y los tiburones de la bolsa son los que dirigen el proceso general que el mundo está viviendo bajo directrices cada vez más asfixiantes emanadas de una trinidad económica letal para los derechos humanos: el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional y la Organización Mundial del Comercio. Bajo sus recetas, los beneficios del trabajo humano quedan privatizados, mientras que los costes quedan socializados. Bajo sus recetas, los derechos sociales deben desaparecer para acatar los designios de “los mercados”. Y lo cierto es que esta casta antisocial ha impuesto su visión.

Pero dejar que asuntos como la salud, la educación, las pensiones o la cultura sean dirigidos por élites económicas sin límite en su codicia, es suicida para la especie humana.

El mundo de la biblioteca representa un espacio de resistencia a esta lógica depredadora, y así debe seguir siendo. El problema de directivas como la que obliga a las bibliotecas a pagar por el préstamo de libros y otros materiales, es, más que el coste mismo, que introduce la lógica mercantil en la biblioteca gravando un servicio público que es gratuito, con el mismo criterio que una actividad comercial. La visión del manifiesto de la UNESCO sobre la biblioteca pública debe ser defendida, de manera que la biblioteca sea un espacio público, de ciudadanía, de convivencia, de cohesión social, de promoción de los derechos humanos y los valores democráticos, como encontramos en numerosos textos, donde no rija la lógica del lucro y de la mercantilización.

En tiempos de crisis, la biblioteca es un refugio para miles de ciudadanos con pocos recursos. En febrero de 2010 se redactó la “Declaración de Murcia sobre la Acción social y educativa de las bibliotecas públicas en tiempo de crisis”. En ella se dice que las bibliotecas cumplen una función social y educativa en todo momento, pero, “particularmente, pueden ser un recurso fundamental de inclusión y promoción social cuando la crisis económica incrementa el número de personas en paro, precariedad laboral, vulnerabilidad o exclusión social”. En épocas de crisis especialmente “hay que transmitir y hacer que la sociedad conozca la función de la biblioteca como institución de formación permanente, inclusión social y puerta de acceso a la sociedad de la información para todos”. Además, se dice, “la biblio-

teca debe atender especialmente las necesidades inclusivas y educativas de las personas y colectivos más vulnerables”. Por último, la Declaración señala que la crisis económica puede convertirse precisamente en una oportunidad de incrementar la utilidad de la biblioteca “y lograr el máximo reconocimiento de su labor informativa, educativa, cultural y social”.

En el número 174 de *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA* (noviembre-diciembre, 2009) aparece una entrevista a Jim Rettig, presidente saliente de la ALA, en la que se le pregunta precisamente por la repercusión de la crisis en las bibliotecas. En su respuesta decía que “las bibliotecas públicas son en muchas comunidades el único lugar donde se puede tener acceso gratuito a Internet... Las bibliotecas públicas además ayudan a la población que no ha tenido que usar el ordenador en su vida laboral, a aprender a manejarlo y utilizarlo para participar de procesos de selección de personal”. En Estados Unidos, las bibliotecas de primer ciclo universitario también enseñan nuevas habilidades laborales para desempleados, destacaba el señor Rettig. Y, por último, decía, “las bibliotecas son las primeras que responden ante la recesión”.

En relación con lo anterior, recuérdese que la ampulosa expresión “sociedad de la información” vela una cruda realidad: de toda la población mundial, sólo un 10% tiene acceso a las nuevas tecnologías. Es la famosa “brecha digital”. Naturalmente, aunque ese 10% está situado en los países más desarrollados (dejo de lado ahora el problemático concepto de “países desarrollados”), incluso en éstos existe un llamado “Cuarto Mundo” formado por un sector creciente de personas excluidas.

Es en momentos de crisis cuando la biblioteca pública debe dar todo de sí para destacar su compromiso social con una ciudadanía agobiada por los problemas económicos. Es en momentos de crisis donde la biblioteca se convierte en un refugio para muchos ciudadanos, en uno de los pocos espacios públicos que todavía escapan a la voracidad neoliberal. ◀

### Bibliografía

- ATTAC. *Hacia el malestar social: el desmantelamiento del Estado del Bienestar y la supresión de derechos sociales mediante la privatización de los servicios públicos*. Madrid: Attac, 2007
- GEORGE, Susan. *Sus crisis, nuestras soluciones*. Madrid: Icaria/Intermón Oxfam, 2010
- MARTÍNEZ LOECHES, A. Entrevista a Jim Rettig, Presidente saliente de ALA. *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, 2009, n° 174, pp. 42-46
- TORRES LÓPEZ, Juan. *La crisis financiera: Guía para entenderla y explicarla*. Madrid: Attac, 2009



## Buena práctica bibliotecaria 4

### Biblioteca Regional de Murcia



Avenida Juan Carlos I nº 17  
30008 Murcia  
☎968 362 500  
☎968 366 600  
✉brmu@listas.carm.es  
🌐<http://www.bibliotecaregional.carm.es/>

## DENOMINACIÓN DEL PROYECTO

Biblioteca punto de empleo

## FECHA DE COMIENZO

Diciembre de 2009

## DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PROYECTO

La idea original del proyecto surgió en la primavera de 2009, ante el fuerte incremento del desempleo en nuestro entorno más inmediato, la creciente demanda de información relativa a la búsqueda y mejora de empleo de nuestros usuarios y al tener noticia de otras iniciativas internacionales y nacionales llevadas a cabo desde bibliotecas públicas. Para ello se recabó la colaboración del Servicio Regional de Empleo y Formación (SEF), que respondió de forma inmediata y muy positiva.

El proyecto “Biblioteca punto de empleo” se concibió dentro del contexto de la alfabetización informacional y sus objetivos son:

- Contribuir a la mejora de las posibilidades de inserción laboral de la ciudadanía, mediante acciones de orientación y de formación a lo largo de la vida.
- Ayudar a la adquisición de competencias básicas de uso de las tecnologías de la información y la comunicación.
- Potenciar la función social de las bibliotecas, destacando su labor educativa y de aprendizaje permanente.

Los destinatarios son, tanto desempleados como personas que quieren mejorar su situación laboral, incidiendo especialmente en sectores claves como jóvenes, mayores de cuarenta y cinco años o inmigrantes.

El proyecto se articula en tres líneas de actuación: información, orientación y formación.

- Información: se ofrece a través del personal de esta unidad –previamente formado por orientadores laborales del SEF– y mediante dos recursos situados en el vestíbulo de entrada. Por un lado, un kiosco informático del SEF, que permite acceder a los portales públicos de empleo –con numerosos recursos sobre formación y búsqueda de trabajo– y asimismo realizar trámites tales como concertar una cita previa en la oficina de empleo, darse de alta y de baja como demandante, renovar el paro, solicitar informes personalizados o solicitar ayudas y subvenciones. Por otro, un centro de interés con un fondo especializado en materias como temarios de oposiciones, tests psicotécnicos, ensayos sobre la actual crisis económica, manuales sobre entrevistas de trabajo y elaboración de currículos, recursos para inmigrantes, estudios sobre el mercado laboral, guías sobre recursos de empleo y autoempleo, etcétera.

A ello habría que añadir la campaña de difusión ideada (imagen y logotipo, cartelería y folletos) y el apartado específico del proyecto en nuestra página web (<http://www.bibliotecaregional.carm.es/Biblioteca/faces/br-biblioteca-punto-empleo>), que permite acceder a los contenidos del mismo, descargarse los formularios para las sesiones de orientación y cursos de formación y que contiene numerosos enlaces a portales y webs de empleo; además de man-



tener un “Twitter punto de empleo” que ofrece diariamente información sobre convocatorias de empleo público, becas, subvenciones, premios, ofertas de formación...

- Orientación laboral: se imparten a demanda “sesiones básicas de orientación laboral”: charlas para grupos de quince personas, de tres horas de duración en una única jornada, impartidas por técnicos de orientación del SEF en las que se ofrece a los interesados información sobre el entorno laboral, elección profesional, el currículo, maneras de emplearse (por cuenta propia y ajena, empleo público), los principales recursos en Internet para búsqueda de empleo, puntos de orientación en la Región, etcétera. Además, recientemente se ha puesto en marcha una nueva iniciativa más específica, dirigida a ciudadanos de la Unión Europea, con conocimientos de un segundo idioma y formación media o superior, para informar sobre la iniciativa EURES, el portal europeo de la movilidad profesional, con el objetivo de divulgar las posibilidades de trabajo y aprendizaje en el espacio europeo.
- Formación en TIC's: se ha programado una veintena de cursos de alfabetización informática, denominados “Iniciación a la informática e Internet”, de veinticinco horas de duración, para grupos de quince personas, tanto desempleados como ocupados que quieren mejorar su formación (éstos en una proporción de hasta el 30% por edición), a los que no se les exige conocimientos previos en la materia. Estos cursos se realizan gracias a una ayuda económica del SEF y del Fondo Social Europeo. Está previsto proporcionar a lo largo de este año, formación básica en alfabetización informática a un mínimo de trescientas personas.

Respecto a los recursos aportados al proyecto, la Biblioteca ha implicado al personal de las unidades de Información general, Información bibliográfica y Referencia (que lleva el peso del proyecto) y Administración (para todo lo relacionado con la gestión económico-administrativa de los cursos de formación), aporta sus infraestructuras (básicamente, el aula de formación con equipos informáticos) y ha dedicado una pequeña partida económica para crear la imagen del proyecto y la publicidad. El Servicio Regional de Empleo y Formación cede a su personal de orientación laboral, aporta material e infraestructura (publicaciones especializadas y terminal informático) y, especialmente, una importante ayuda económica propia y del Fondo Social Europeo para las actividades de formación.

## VALORACIÓN DE LA ACTIVIDAD

El personal de la Biblioteca Regional, en general, y el de las unidades implicadas, en particular, se muestra muy identificado y motivado con el proyecto, puesto que es sensible a la función social y formativa que puede y debe desarrollar la biblioteca pública.

Respecto a los destinatarios, contamos con dos perfiles diferenciados. A las sesiones de orientación asisten, básicamente, usuarios habituales del centro, con el perfil predominante de varón, español, joven y con estudios medios o superiores (por otra parte, uno de los segmentos más castigados por el desempleo). Por las encuestas realizadas, que tratan de medir el grado de autonomía respecto a la búsqueda de empleo, tanto antes como después de las mismas, se concluye que en general los usuarios hacen una valoración muy positiva de los contenidos, la metodología y la duración y consideran que les ha sido útil, que saben cómo buscar trabajo y se sienten más motivados para hacerlo.

Por lo que se refiere a los cursos de alfabetización informática, los primeros resultados evidencian una importante demanda –que está desbordando nuestras expectativas iniciales– por parte de personas de mediana edad que cuentan con mínimos o ningún conocimiento en el uso de estas tecnologías, con lo que para muchos de ellos constituye la primera oportunidad para salvar la “brecha digital” y también el primer acercamiento a la biblioteca. Este perfil de escaso conocimiento y uso de las TIC's por parte de la mayoría de los alumnos –por otra parte, el segmento al que nos queríamos dirigir– ha promovido la simplificación del programa inicial y de los materiales curriculares hasta adaptarlo a unos niveles mínimos adecuados. Como contrapartida, el grado de motivación, de asistencia y de satisfacción de los primeros alumnos está siendo muy alto.

## OBSERVACIONES

Además del proyecto “Biblioteca punto de empleo”, y dentro de su misma filosofía, la Biblioteca Regional de Murcia, con el apoyo de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria (Ministerio de Cultura), ANABAD-Región de Murcia, el SEF, la Escuela de Administración Local de la Región de Murcia, la Embajada de Estados Unidos en Madrid, la revista *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA* y la Fundación Cajamurcia, organizó las jornadas “La acción social y educativa de la biblioteca pública en época de crisis”, celebradas en Murcia el 18 y 19 de febrero de 2010. En ella participaron varios especialistas nacionales e internacionales sobre la materia y se expusieron diversas iniciativas llevadas a cabo por distintas bibliotecas. Como conclusión a las mismas se acordó la denominada *Declaración de Murcia sobre la acción social y educativa de las bibliotecas públicas en tiempo de crisis* (<http://hdl.handle.net/10421/2902>): un decálogo sobre la responsabilidad, los retos y las oportunidades de nuestros centros ante la recesión económica.

En breve se prevé la aparición de una monografía con los contenidos de las jornadas, mientras que los vídeos de las intervenciones están disponibles en: <http://www.youtube.com/brmurcia> ◀



# Bibliotecas o barbarie: cultura en tiempos de crisis

Javier Gimeno Perelló

Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid

## Un panorama poco alentador

No son pocos los economistas y sociólogos que cuestionan el excesivo gasto público como causa primera de la crisis y, en consecuencia, el elevado déficit y una deuda pública desmedida. El premio Nobel Joseph Stiglitz (1), o el catedrático de políticas públicas, Vicenç Navarro, entre otros autores, llaman la atención del bajo gasto público, incluido el gasto social y cultural, de los países que justamente más han acusado la crisis: Grecia, Portugal y España, los tres a la cola de los quince países más prósperos de la Unión Europea (UE-15). Este gasto público escaso origina, como es lógico, un bajo desarrollo del llamado Estado del Bienestar.

Vicenç Navarro (2) atribuye la causa de esta minusvalía a los gobiernos conservadores de esos tres países tras la Segunda Guerra Mundial, cuya escasa o nula sensibilidad social ha favorecido los intereses privados por encima de los servicios públicos. Naturalmente, ha llovido mucho desde entonces, pero queda un poso cultural difícil de eliminar: la cultura del desprestigio político de lo público, causada por políticas que entienden el servicio público como de segundo orden. En efecto, los partidos conservadores que han gobernado durante décadas han elaborado políticas fiscales muy poco favorables al mantenimiento de estados y de administraciones públicas fuertes, con sistemas de recaudación de impuestos escasamente progresivos y cargas fiscales menores en relación al promedio de la UE-15. Por el contrario, estas políticas han sido muy favorecedoras de la gran empresa privada y de la banca. Políticas de gobiernos que

han mirado a otra parte a la hora de controlar un fraude fiscal entre un 20 y un 25% de su PIB.

Estados que, a su escasa sensibilidad social hay que unir, por un lado, las mayores desigualdades de renta entre los quince países más ricos de la Unión Europea, incrementadas a partir de políticas liberales llevadas a cabo por sus gobiernos, y un escaso efecto redistributivo. Ello ha originado una reducción muy considerable de la capacidad adquisitiva de las gentes más desfavorecidas económicamente y una recesión económica causada por el colapso de la economía financiera, cuya falta de liquidez ha provocado una escásima oferta crediticia, y, en consecuencia, un enorme problema de escasez de demanda.

El déficit de estos países no es debido, por consiguiente, al excesivo incremento del gasto público, sino a la reducción de la actividad económica, como consecuencia de una política supeditada a los poderes financieros y de las grandes empresas, cuyos intereses han impedido un incremento de los ingresos de los estados. El Premio Nobel Joseph Stiglitz señala que se podrían haber creado bancos públicos únicamente con todos los fondos gastados para ayudar a los banqueros y accionistas.

Por lo que se refiere a España, su Estado del Bienestar es el que goza de menor financiación de la Europa de los quince, por debajo incluso de Grecia y Portugal. Su gasto público social, es decir, el gasto destinado a pensiones, enseñanza y sanidad pública, servicios sociales, servicios culturales, incluidas bibliotecas públicas, etcétera, es tan sólo del 21% del PIB, seis puntos por debajo de la media europea. Este gasto por habitante se encuentra igualmente por debajo de esa media, y lo



mismo respecto de los trabajadores de los servicios públicos sociales, con tan sólo un 9,5% frente al 15% de la UE-15, siendo España y Portugal los países con menor número de empleados públicos de los quince y con el sector público más bajo.

En relación con su nivel de riqueza, España gasta mucho menos que la media de la UE en su Estado de Bienestar, concretamente, sesenta y seis mil millones de euros menos de lo que le corresponde según su nivel, lo que significa un gasto público por habitante del 74% del promedio comunitario. La causa principal es la señalada anteriormente: la cultura del desprestigio de los servicios públicos frente al sector privado fomentada por las políticas conservadoras, en el caso español, desde 1939. Cuando en noviembre de 1975 finalizó de *iure* la dictadura con la muerte en su cama del dictador, España destinaba el 14% de su PIB a gasto público social, el más bajo de los países de su entorno que luego constituirían la Comunidad Europea. Era prácticamente el mismo PIB que Grecia y Portugal, recién salidas igualmente de férreas dictaduras militares. Pero los gobiernos progresistas de la democracia tampoco se han destacado por su apoyo político a los servicios y bienes públicos, como demuestra el hecho de que ningún gobierno democrático ha superado ese 21% señalado del PIB en gasto social. Coincidimos con Vicenç Navarro cuando atribuye al predominio político, económico y cultural de la derecha española, incluso en tiempos de los distintos gobiernos socialistas, como la principal causa de la falta de sensibilidad ante las políticas sociales.

Evidentemente, no es sólo la hegemonía de la derecha económica la causante de que España sea la última de la fila europea en políticas sociales. Éstas han sufrido altibajos a lo largo de las más de tres décadas de democracia, destacando un fuerte incremento durante los quince años desde 1978 a 1993 (once de ellos con gobiernos socialistas), período en que se redujo a la mitad la diferencia de gasto público social respecto de la media de la Europa de los quince, reducción que se hizo más notable a fines de los ochenta y principios de los noventa. Navarro y otros economistas y sociólogos atribuyen en buena parte esta bonanza social a las movilizaciones populares y huelgas, pero carecemos de datos fiables para contrastar tal afirmación, más allá de los análisis, necesariamente subjetivos y poco científicos, de las organizaciones sindicales y políticas. Como es lógico, entre los incrementos (y más tarde, reducciones) de gastos públicos sociales y culturales, se encuentran los gas-

tos e inversiones destinadas a las políticas bibliotecarias y de información y documentación, en general, tanto nacionales como autonómicas, y en no pocos casos, municipales. Sobre este asunto nos detendremos en seguida, pero nos parece necesario contextualizarlo.

1993 marca un antes y un después de la política social española. El Tratado de Maastricht imponía un tope de déficit público cifrado en el 3% del PIB, reducción que, a pesar de hallarse en el poder un partido socialista –si bien, ya en 1993 aliado con la derecha nacionalista catalana–, se hizo a costa de reducir los beneficios sociales y culturales públicos, es decir, del Estado del Bienestar, bajando en 1995 el gasto en casi mil euros por habitante (de 3.030 euros en 1993 se descendió a 2.904 en 1995). Durante los dos gobiernos conservadores, entre 1996 y 2004, el presupuesto social decayó aún con mayor intensidad, mientras el promedio del entorno europeo se mantenía o ascendía algún año. La diferencia española en gasto social por habitante respecto de los quince europeos pasó de 1.812 euros a 2.242. Ese período de los ocho años de gobierno conservador fue también el de la entrada en el euro y la constitución de la llamada Eurozona, que se hizo a costa del gasto público social y cultural y del empobrecimiento de las clases más vulnerables en toda Europa, pero con mucha mayor incidencia en los países menos favorecidos económicamente de los quince, es decir, España, Grecia y Portugal. De nuevo, 2004 significó un repunte de las políticas sociales tras el triunfo del Gobierno de Zapatero, beneficiado por una bonanza económica que permitió destinar importantes partidas presupuestarias a diferentes capítulos sociales. Hasta llegar al momento actual de fortísima crisis económica global, con muy significativos recortes sociales impuestos por el propio gobierno socialista y una repercusión muy directa, tanto en las políticas de salud, asistenciales, educativas y culturales, como en las clases bajas y media bajas, pensionistas, funcionarios, autónomos, pequeños empresarios y trabajadores en general (3).

## Bibliotecas: una cierta esperanza...

La política bibliotecaria española ha mantenido una constante de crecimiento desde la instauración de las instituciones democráticas y durante toda la década de los ochenta, en consonancia con los presupuestos públicos dedicados a cultura.



Taller de BRISAL (Brigadas Internacionalistas para el Fomento y Desarrollo de las Bibliotecas y Archivos de América Latina) en una biblioteca de Lima

Crecimiento que se vio aumentado entre 1990 y 1992 con los preparativos de tres acontecimientos decisivos para la proyección nacional, pero sobre todo internacional, de la cultura española como sociedad del espectáculo: la capitalidad cultural europea de Madrid, la Exposición Universal de Sevilla y las Olimpiadas Barcelona'92.

Como era de esperar, 1993 supuso un giro regresivo importante en inversiones culturales, que afectó, obviamente, a la política bibliotecaria, resultando cada vez más difícil defender la inversión en cultura como estrategia clave para el desarrollo. Esa regresión coincidió con un período de menor crecimiento económico –los economistas no se pusieron de acuerdo en calificarlo de crisis– entre 1992 y 1995.

En 1993, el gasto cultural consolidado del conjunto de administraciones públicas españolas, excluida la normalización lingüística, ascendió a 2.003.158 €. La mayor aportación de los recursos fue, en términos relativos, de los gobiernos locales, con el 54,1% del total (alrededor de 1.081.821.787 €); seguidos por los recursos provenientes de las comunidades autónomas, que experimentaron un crecimiento notable durante la década de los ochenta, hasta alcanzar de forma conjunta la cifra de 5.228.805.308 € en 1993 (el 26,2%). La administración central destina en ese año el 19,6% del presupuesto glo-

bal, presupuesto que permaneció estancado en términos constantes desde finales de los ochenta (4).

Bibliotecas, archivos y museos son los capítulos que menor porcentaje de presupuesto total de cultura se llevan en ese período: 11,8% para bibliotecas y archivos y 11% para museos, frente a 54,5% para Promoción cultural y 14,4% para Patrimonio.

Las comunidades autónomas no actúan por igual en política cultural. El mayor esfuerzo es de las comunidades forales (País Vasco y Navarra), Canarias, Aragón y Cataluña. En el extremo opuesto se sitúa la Comunidad de Madrid, con un gasto por habitante de sus administraciones territoriales de sólo 3.594 pts. en 1993. Hay que tener en cuenta que la Administración Central invierte buena parte de su presupuesto cultural en la capital: instituciones como la Biblioteca o el Archivo Nacional, Museo del Prado, Museo Reina Sofía, Museo Antropológico, Museo de Ciencias Naturales o la Academia de Bellas Artes de San Fernando, entre otras muchas, se llevan un porcentaje muy significativo.

Durante los años de expansión económica, fundamentalmente en el período 2004-2008 (primer gobierno socialista de Zapatero), las políticas culturales y sociales vieron incrementadas sus actuaciones de manera sustantiva. España contaba en



el año 2006 con 6.523 bibliotecas (cifra ligeramente inferior en casi un 1,0% a la registrada en 2004), con un total de 8.086 puntos de servicio (0,4% menos que en 2004) (5). Para el ejercicio 2007, el Ministerio de Cultura dotó a su programa de Archivos y Bibliotecas con 154,73 millones de euros, de los cuales, 98,32 millones fueron destinados a bibliotecas. Ese presupuesto contemplaba un incremento de 27,22 millones en créditos respecto de 2006 para la construcción y entrada en funcionamiento de nuevas bibliotecas y archivos. Es significativo el aumento de 11,95 millones de euros para la dotación de colecciones bibliográficas y la preservación del patrimonio digital.

La Biblioteca Nacional contó ese año de bonanza con 47,38 millones de euros, buena parte de los cuales se dedicaron a digitalizar más de cien mil obras emblemáticas de la literatura española bajo el programa “Biblioteca Digital Hispánica”.

En ese año 2007 se construyeron trece nuevos edificios donde se trasladaron las Bibliotecas Públicas Provinciales –dependientes del Ministerio de Cultura– albergadas en inmuebles poco adecuados o destinados a otros menesteres: Burgos, Ceuta, Córdoba, Málaga, Segovia, Badajoz, Barcelona, Girona, Ibiza, Tarragona, Ciudad Real, Santiago de Compostela y Orense. Se ampliaron y rehabilitaron las bibliotecas provinciales de Alicante, Santa Cruz de Tenerife, Valladolid y Cáceres (6).

## ... Hasta mayo de 2010

Mayo de 2010 será sin duda el mes que inicia la involución desenfrenada de la política cultural y social española, en el contexto del receso global de la economía internacional.

A falta de datos estadísticos que reflejen la realidad de esta deriva, las sucesivas medidas políticas tomadas por el gobierno central y los diferentes gobiernos autonómicos y locales, forzados por la coyuntura nacional y europea, van a surtir efecto inmediato: de entrada, la degradación de la Biblioteca Nacional en su estatus administrativo no sólo es causa de una merma en el presupuesto de esta entidad, sino, principalmente, consecuencia de algo mucho más grave: la devaluación progresiva de voluntades políticas encaminadas al fomento de la cultura en su conjunto; devaluación que se refleja nítidamente en un panorama sociocultural español y de honda tradición histórica y cultural, como

es la Biblioteca Nacional. Nunca es casual que los ensayos anticrisis comiencen y terminen en las políticas culturales. Que las máximas autoridades políticas españolas –paradójicamente del espectro progresista– no hayan tenido reparos a la hora de minusvalorar aquella institución, dice mucho de sus intereses en favor de otros asuntos ajenos a la cultura y al libro.

Esta degradación de la máxima entidad bibliotecaria se acompañará en el futuro inmediato de drásticos recortes presupuestarios en bibliotecas públicas y universitarias, archivos, museos y demás destinos culturales. Varias universidades públicas, como la Complutense de Madrid, comienzan ya a recortar fuertemente sus gastos y a preparar presupuestos muy restrictivos para los siguientes ejercicios; su biblioteca no va a quedar fuera de tales recortes (7).

Parafraseando a Ortega, en tiempos de crisis, la cultura es, para nuestros gobernantes, bizantinismo (¿acaso para ellos lo es sin crisis?), pero la vida sin cultura no dejará de ser barbarie.

## ¿Qué hacer desde las bibliotecas?

Tradicionalmente, la biblioteca pública en España ha sido y es un servicio público cuyas prestaciones son, en su gran mayoría, gratuitas (salvo las que deban cubrir gastos, como fotocopias o impresos; o los impuestos por directivas espurias como la Directiva Comunitaria 92/100/CEE que obliga al pago de un canon por préstamo en bibliotecas públicas –canon que paga la Administración correspondiente pero que acaba repercutiendo en el presupuesto de la biblioteca, y en consecuencia, en el propio usuario–; o las obligaciones de normas restrictivas para el libre acceso al conocimiento, como las leyes de propiedad intelectual y derechos de autor, que imponen otros cánones como el de copia privada o descarga de ficheros, bajo falsos pretextos de protección de los derechos de los autores, casualmente en manos de empresas privadas/sociedades gestoras, cuyo negocio es precisamente la supuesta defensa de tales derechos).

En tiempos de crisis, las bibliotecas pueden y deben hacer mucho por sus usuarios, y es en este tiempo cuando más deben esforzarse en cumplir el cometido señalado por la Unesco y la IFLA en su Manifiesto por la Biblioteca Pública (8): “ser fuerza viva de educación, cultura e información y agente esencial de fomento de la paz y de los valores espirituales”.

“Nunca es casual que los ensayos anticrisis comiencen y terminen en las políticas culturales”



Asimismo, y en virtud de los principios recogidos en ese Manifiesto, la biblioteca habrá de prestar sus servicios “sobre la base de igualdad de acceso de todas las personas, independientemente de su edad, raza, sexo, religión, nacionalidad, idioma o condición social”, y “contar con servicios específicos para quienes por una u otra razón no puedan valerse de los servicios y materiales ordinarios, por ejemplo, minorías lingüísticas, deficientes físicos y mentales, enfermos o reclusos”.

Igualmente, “todos los grupos de edad puedan contar con materiales que correspondan a sus necesidades” e “incluir todos los tipos de medios y tecnologías modernas, así como materiales tradicionales... Los materiales deben reflejar las tendencias actuales y la evolución de la sociedad, así como la memoria del esfuerzo e imaginación del ser humano”.

Muchas son las bibliotecas públicas, escolares y universitarias españolas que han hecho suyos los principios del Manifiesto y desarrollan actividades, además de los servicios tradicionales. Veamos algunos ejemplos reales.

En el terreno de la animación a la lectura, la promoción del libro, los cuentacuentos, los talleres literarios y de lectura, la hora del cuento, los encuentros con los lectores, etcétera, tenemos que destacar, entre otros muchos ejemplos, la labor que desde hace más de veinte años lleva a cabo la Biblioteca Pública de Guadalajara por iniciativa de su directora, Blanca Calvo: el “Maratón de Cuentos”, cuya decimonovena edición se ha celebrado durante el segundo fin de semana de junio de 2010, es una de las actividades emblemáticas en esta biblioteca, por la que también se le conoce en el ámbito nacional y en el mundo latinoamericano; consiste en la lectura o recitado de cuentos por los usuarios de la biblioteca, vecinos de la ciudad y visitantes, durante cuarenta y ocho horas seguidas, en las dependencias de la biblioteca. Esta experiencia ha sido trasladada a colegios e institutos con un éxito notable, como describen los profesores José Antonio Camacho y Fernando Antonio Yela (9). Fruto de esta iniciativa bibliotecaria ha surgido también en Guadalajara otra actividad, “Para niños en pijama” (10), donde los más pequeños duermen con sus padres o con algún adulto en la biblioteca, no sin antes disfrutar de una magnífica cena, amenizada con lectura y escenificación de cuentos donde escritores, personajes de cuentos y cuentacuentos hacen de esa una noche mágica. Al despertar, un succulento desayuno donde los niños cuentan sus sueños y viven con sus padres una experiencia única.



Otra instantánea del taller de BRISAL en Lima

La iniciación temprana a la lectura se desarrolla en bibliotecas públicas y escolares desde hace muchos años. Niños desde un mes hasta los cinco o seis años disfrutan de actividades lúdicas preparadas por bibliotecarios especializados y maestros (11). Son los casos, entre otros, de los proyectos barceloneses, “Club de lectura para padres y madres noveles”, cuyo precedente, “Nacidos para leer”, promueve la lectura desde el primer mes de vida, y tiene la característica especial de contar con asesoramiento médico para los pequeños. Se lleva a cabo en distintas bibliotecas de Barcelona a partir de tres bloques temáticos: la experiencia de ser padres; cómo aprenden los niños; y la sociabilidad. Los padres experimentan la utilidad y el placer que les ofrecen los cuentos en la aventura de educar (12).

Otras bibliotecas realizan actividades similares dignas de destacarse, como el proyecto I+C (“Investigo y lo Cuento”), de la biblioteca del Instituto de Educación Secundaria Salvador Victoria, de la localidad turolense de Monreal del Campo (13), iniciativa destinada a incentivar la lectura, la investigación multidisciplinar del entorno local y el trabajo en grupo. O “Los cartapacios poéticos” (14), experiencia llevada a cabo por alumnos de cuarto curso de la ESO de un instituto de Teruel capital, mediante la cual, aquéllos escogen poemas de la literatura española y los ilustran imitando los cartapacios poéticos del Siglo de Oro. Una iniciativa similar tiene lugar en el colegio público Miguel Servet de la ciudad



oscense de Fraga, cuyos artífices llenan tres maletas de libros circulando por las aulas del centro; mientras permanecen abiertas, se leen poemas en voz alta, los alumnos pueden manipular los libros a su antojo y memorizar poemas que elijan para leer a sus compañeros (15). “Para temblar... de miedo” es una propuesta didáctica para alumnos del ciclo superior de primaria: partiendo del interés que muestran por las historias de miedo, contiene actividades centradas en este tema, buscando que se diviertan a la vez que mejoren las competencias lectoras (16). La teatralización de cuentos es otra actividad muy extendida en bibliotecas y centros educativos, o los talleres de lectura pensados para niños que no saben leer (17).

Las personas con discapacidad son igualmente objeto de atención importante para muchas bibliotecas, no sólo públicas, sino también universitarias, que emplean importantes recursos en facilitar el acceso, tanto físico a las instalaciones, como intelectual a la información. El Centro Español de Documentación sobre Discapacidad, centro del Instituto de Mayores y Servicios Sociales (Ministerio de Educación), elaboró unas pautas para acercar las bibliotecas a las personas con discapacidad y a las personas mayores (18).

Otro tipo de actividades de las bibliotecas de enorme trascendencia en tiempos de crisis son las relacionadas con la integración de diferentes colectivos de usuarios, como inmigrantes, personas con discapacidad, jóvenes, niños, adultos, mujeres y demás grupos de personas en diferentes situaciones de vulnerabilidad social, etcétera. Así, la Biblioteca Central de Tecla pone en marcha desde hace años un programa de rehabilitación juvenil de inserción laboral de jóvenes con problemas de socialización (19). La biblioteca del instituto Fray Luis de León de Salamanca se planteó un trabajo multicultural de integración para y desde sus alumnos inmigrantes (20). Una iniciativa similar ha partido de la biblioteca intercultural de Carcaixent, cuyo programa “Libros de Babel” (21), busca la integración de ciudadanos de esta localidad valenciana de diferentes nacionalidades, etnias y lenguas. La integración de la biblioteca en el barrio es otra actividad de gran relevancia para lograr el acercamiento de la biblioteca a su comunidad vecinal; es el caso de la experiencia de dinamización a partir de las bibliotecas escolares en la localidad madrileña de Collado Villalba (22).

Javier García Gómez, Antonio Díaz Grau (23), Fátima García López (24), Edgardo Cvallero o Gisela Sendra (25), entre

otros, son autores de referencia en el ámbito de la integración multicultural o intergeneracional desde la biblioteca pública.

Las bibliotecas universitarias, por su parte, no son ajenas a las actividades de esta naturaleza. Además de sus servicios tradicionales, servicios de formación de usuarios o ALFIN en recursos de información científica, o los propios de las nuevas tecnologías como el libre acceso a bases de datos y revistas electrónicas en texto completo, repositorios E-Prints de archivos abiertos, bibliotecas digitales, etcétera, son cada vez más las bibliotecas universitarias que se preocupan por promocionar entre los usuarios el ocio cultural mediante el libro impreso, la literatura, el cómic, la música, las películas y documentales en CD y DVD, etcétera, con el fin de que los estudiantes universitarios españoles de escasos hábitos lectores y nivel cultural medio o bajo, adquieran el gusto por la lectura o por la música, el cine y, en general, la cultura de calidad. Desde hace años, diferentes bibliotecas universitarias españolas incluyen en sus planes estratégicos líneas encaminadas a lograr tales objetivos, adquiriendo para ello colecciones culturales y de ocio impresas y multimedia. Es el caso de la Biblioteca Complutense (26) y de otras bibliotecas universitarias de REBIUN (27).

## Más allá de la responsabilidad social

No sólo en tiempos de crisis. Para que la barbarie no domine, e incluso desaparezca, no existe otra medicina que la cultura y la educación, como repetían incansablemente los miembros de la Institución Libre de Enseñanza. Y la biblioteca es, entre otros, un instrumento de los más eficaces y adecuados. La biblioteca para acercar el libro, la lectura, la cultura y la información y para conseguir que ésta se transforme en conocimiento. “Legere aude, putare aude, sapere aude”: atrévete a leer, atrévete a pensar, atrévete a saber, serían las máximas kantianas que las bibliotecas deberían adoptar para contribuir a que nuestro mundo sea más culto y más sabio. Éste ya sería, en sí mismo, un gran paso, un paso muy necesario.

Pero podemos y debemos ir más lejos: ir más allá de la responsabilidad social como imperativo ético que mueva nuestro código deontológico. Responsabilidad transformada en compromiso: el compromiso de lograr con nuestra aportación profesional y nuestros conocimientos un





mundo más culto y más sabio, pero también, más humano y más justo.

Este ha sido el espíritu que ha movido a cientos de profesionales de todo el mundo desde los años treinta del pasado siglo, en el periodo de entreguerras, cuando al amparo de las luchas por los derechos civiles en EE UU, el colectivo Progressive Librarians abogaba por la abolición de la censura y el derecho a la información y a la libre expresión, tal como posteriormente recogería la Declaración Universal de los Derechos del Hombre. Aquel colectivo marcó el inicio de una corriente profesional extendida por muchos países desde esos años hasta hoy día, encaminada a hacer de la profesión bibliotecaria un quehacer de compromiso social. Movimiento profesional que entiende de la biblioteca como centro vivo de difusión del conocimiento, de diálogo y de encuentro multicultural, y el trabajo bibliotecario, una tarea destinada a extender la cultura de la paz, de los derechos humanos o de la justicia social mediante la libertad de palabra y de pensamiento, la reflexión, el estudio y la lectura.

Asociaciones profesionales de enorme prestigio hicieron suyos estos principios. La American Library Association asumió tempranamente esta filosofía, como queda de manifiesto en su Manual de organización:

“Las amplias responsabilidades sociales de la American Library Association se definen en términos de las contribuciones que la biblioteconomía puede hacer para resolver o mejorar los problemas críticos de la sociedad [...] y la voluntad de la ALA de posicionarse sobre los asuntos críticos de la actualidad”.

Así, en 1970, ALA constituyó la “Mesa Redonda de Gays, Lesbianas, Bisexuales y Transexuales” (<http://www.ala.org/ala/glbtrt/welcomeglbtround.htm>), dirigida a la integración de estos colectivos y a su no discriminación como usuarios de la información.

Por su parte, la IFLA creó el Comité por el Acceso Libre a la Información y por la Libertad de Expresión (IFLA/FAIFE) (<http://www.ifla.org/faife/>), surgido para defender y promover los derechos básicos definidos en el Artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos relativos al acceso a la información y la libertad. Constituyó asimismo el Grupo de Discusión sobre Responsabilidad Social (“IFLA Social Responsibilities Discussion Group”) (<http://www.ifla.org/VII/dg/srdg/index.htm>), cuyo máximo desafío es “afrentar la creciente brecha entre ricos y pobres en información, tanto entre naciones como dentro de un mismo país”.

Algunas universidades públicas españolas asumen desde hace tiempo políticas bibliotecarias de compromiso social, como la Línea Estratégica Biblioteca y Sociedad, incluida en los Planes Estratégicos 2007-2009 y 2010-2013 de la Biblioteca Complutense (28).

Acciones encaminadas a fomentar la paz, el respeto a la naturaleza, la igualdad, la no discriminación, la atención a todo tipo de minorías y sectores vulnerables, la solidaridad, la cooperación con países empobrecidos... a hacer de éste un mundo mejor, se suceden a diario en nuestras bibliotecas. Para muchos, el mayor compromiso ciudadano y el mejor estímulo profesional. ◀▶

### Notas

- (1) STIGLITZ, J. La crisis no ha terminado. Entrevista. *Crisis.economica.blog*, Santiago de Chile, 15 de septiembre de 2009 [En línea] [[http://www.archivochile.com/Debate/crisis\\_08\\_09/crisis00149.pdf](http://www.archivochile.com/Debate/crisis_08_09/crisis00149.pdf)] [Consulta: 28 mayo 2010]
- (2) NAVARRO, V. Lo que no se dice de la crisis. *Rebelión*, 15 de mayo de 2010 [En línea] [<http://www.rebelion.org/noticia.php?id=105897>] [Consulta: 30 mayo 2010]
- (3) Id. La España social, a la cola de la UE. *Público*, 27 de mayo de 2010.
- (4) BONET, L. Evolución y retos de la política cultural en España. *Tablero. Revista del Convenio Andrés Bello*, 1999, nº 61, pp. 89-99.
- (5) ESPAÑA. Instituto Nacional de Estadística: Las bibliotecas aumentan un 6,6% su número de usuarios. Madrid: INE, 2006.
- (6) BONET, op. cit.
- (7) *El País*. Madrid, 12 de junio de 2010.
- (8) UNESCO. Manifiesto de la UNESCO en favor de las Bibliotecas Públicas [En línea] [[http://www.unesco.org/webworld/libraries/manifestos/libraman\\_es.html](http://www.unesco.org/webworld/libraries/manifestos/libraman_es.html)]
- (9) CAMACHO, ESPINOSA, J. A.; YELA GÓMEZ, F. El Maratón de los Cuentos llega a la escuela. *Cuadernos de pedagogía*, 2008, nº 384, pp. 32-35.
- (10) CALVO, B. Patrias: Actividad bibliotecaria nocturna para niños en pijama. *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, 2008, nº 163, pp. 62-64.
- (11) CLEMENTE LINUESA, M.; RAMÍREZ ORELLANA, E. *Primeros contactos con la lectura. Leer sin saber leer*. Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2008. [En línea] [[http://www.fundaciongsr.es/wfuns/activos/texto/wfuns\\_informacion\\_0363-717Alus35ssKwi1F.pdf](http://www.fundaciongsr.es/wfuns/activos/texto/wfuns_informacion_0363-717Alus35ssKwi1F.pdf)] [Consulta: 9 de mayo de 2010]
- (12) Clavo, N. (et al). Club de lectura para padres y madres noveles: Los primeros pasos del itinerario lector. *CLIJ. Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, 2009, nº 223, pp. 52-57.
- (13) ALONSO LIARTE, R.; ASENSIO POSADAS, T.; SEGUERO PAMPLONA, C. Biblioteca y proyectos de centro. *A tres bandas*, 2008-2009, nº 32, pp. 54-57.
- (14) ASENSIO POSADAS, T. Los cartapacios poéticos: Una experiencia de arte y lectura en la biblioteca escolar. *Mi biblioteca*, 2008, nº 12, pp. 68-71.
- (15) CORONAS CABRERO, M.: Maletas de poesía y de poetas: Actividad desde la Biblioteca Escolar. *Primeras Noticias. Literatura infantil y juvenil*, nº 246-247 (2009), pp. 45-50.
- (16) C. E. I. P. Miguel Servet. Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil: *Antología poética y álbum de cromos*. Ils. de Josep Figueras. Huesca: CEIP Miguel Servet, 2009.
- (17) CANO, R. Para temblar... de miedo: Educación primaria. *Aula de Innovación Educativa*, 2008, nº 175, pp. 79-95.
- (18) CENTELLES PASTOR, J. Escenificar un libro: Sobre las posibilidades de adaptar un texto escrito para representarlo. *Aula de Innovación Educativa*, 2010, nº 190, p. 71.
- (19) CENTRO ESPAÑOL DE DOCUMENTACIÓN SOBRE DISCAPACIDAD. Bibliotecas accesibles para todos: Pautas para acercar las bibliotecas a las personas con discapacidad y a las personas mayores. [En línea] Madrid: Ministerio de Educación, Política Social y Deporte: Instituto de Mayores y Servicios Sociales, 2008. [[http://www.mcu.es/bibliotecas/docs/bibliotecas\\_accesibles\\_para\\_todos.pdf](http://www.mcu.es/bibliotecas/docs/bibliotecas_accesibles_para_todos.pdf)] [Consulta: 4 de junio 2010]
- (20) BRAVO JIMÉNEZ, P. A. Programa de rehabilitación juvenil en la Biblioteca Central Tecla Sala (BCTS). *El profesional de la información*, 2008, vol. 17, nº 3, pp. 189-190.
- (21) BREZMES NIETO, M. Nuevos espacios para nuevos usuarios. La biblioteca multicolor en la escuela. *Mi biblioteca*, 2008, nº 14, pp. 56-59.
- (22) GARCÍA HINAREJOS, D. Libros de Babel: La biblioteca intercultural de Carcaixent (Valencia). *Mi biblioteca*, 2008, nº 13, pp. 50-55.
- (23) GARCÍA ARÉVALO, J. Bibliotecas de barrio: Un proyecto de dinamización a partir de las bibliotecas escolares en Collado Villalba (Madrid). *CLIJ. Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, 2009, nº 232, pp. 29-31.
- (24) GARCÍA GÓMEZ, F. J.; DÍAZ GRAU, A. La Biblioteca Pública, espacio intergeneracional: de las palabras a los hechos. *Mi biblioteca*, 2008, nº 13, pp. 43-48.
- (25) GARCÍA LÓPEZ, F. *Los servicios bibliotecarios multiculturales en las bibliotecas públicas españolas*. Gijón: Trea, 2009.
- (26) SENDRA PÉREZ, G. Servicios multiculturales: bibliotecas para usuarios de múltiples nacionalidades. *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, 2008, nº 166, pp. 82-87.
- (27) BIBLIOTECA COMPLUTENSE: *Plan Estratégico 2007-2009*. Madrid: BUC, 2007 [En línea] [<http://www.ucm.es/BUCEM/intranet/doc7519.pdf>]
- (28) DÍAZ DOMÍNGUEZ, R. *Una actividad de animación a la lectura en la biblioteca universitaria*. [En línea] Málaga: Asociación Andaluza de Bibliotecarios, 2009 [ [http://www.aab.es/pdfs/jba15/22-Activades\\_animacion\\_a\\_la\\_lectura\\_en\\_BU.pdf](http://www.aab.es/pdfs/jba15/22-Activades_animacion_a_la_lectura_en_BU.pdf)] [Consulta 2 de junio 2010]
- (29) BIBLIOTECA COMPLUTENSE, op. cit. 2007-2009. Id. *Plan Estratégico 2010-2013*. Madrid: BUC, 2010 [En línea] [<http://www.ucm.es/BUCEM/intranet/doc14417.pdf>]



## Buena práctica bibliotecaria 5

### Biblioteca de Ermua



C/ Goienkale s/n

48260 Ermua

☎943 179 212

✉biblioteca@udalermua.net

🌐http://www.ermua.es/biblioteca

## DENOMINACIÓN DEL PROYECTO

Dimos varias vueltas hasta que logramos un nombre para lo que queríamos... Bibliolan. Un híbrido de Biblioteca + Lan (trabajo/empleo en euskera), que relacionase de un golpe el punto de partida y el lugar de desarrollo de la iniciativa (la biblioteca) con el objetivo y motivo de la misma: ayudar a las personas desempleadas que utilizan la Biblioteca Municipal en su desarrollo personal y profesional para conseguir empleo.

## FECHA DE COMIENZO

18 de febrero de 2010

## FECHA DE FINALIZACIÓN

25 de marzo de 2010 (esta es la fecha de fin de las sesiones formativas como tales; el resto del proyecto se mantiene hoy)

## DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PROYECTO

Ermua, municipio vizcaíno de casi 17.000 habitantes, registraba entre enero y febrero de 2010 una tasa de paro de casi el 16% de su población activa. El Ayuntamiento cuenta con un Área de Desarrollo Local que ofrece a la ciudadanía orientación para el empleo mediante la intermediación, la dinamización y la formación profesional, así como la promoción de la actividad empresarial local, potenciando la cultura emprendedora y la creación de empresas. Es un área viva, que tan sólo en su atención al público viene registrando una media de novecientas actuaciones al año. Presta servicio tanto a empresas como a personas de Ermua y su entorno, se preocupa por mejorar cada día sus servicios y colaborar con otras instituciones en pro del desarrollo local.

En nuestra biblioteca, como en aquellos otros servicios de atención directa, se notaba y nota esta “desocupación” de la población, sus malestares y preocupaciones cotidianas respecto al trabajo. Eran y son habituales las consultas al personal de la biblioteca en cuestiones relacionadas con el empleo (formatos de curriculum, libros para preparar tests, entrevistas o páginas de búsqueda de empleo, etcétera). Esas consultas, junto con el aumento de usuarios/as desempleados/as, en ERE o en proceso de búsqueda de empleo, y las buenas relaciones entre la Biblioteca con el Área de Desarrollo Local (ADL) nos dieron el empuje para poner en marcha la iniciativa y las acciones derivadas de la misma.

En colaboración con las Orientadoras del Área de Desarrollo Local (ADL) diseñamos cuatro sesiones que, con periodicidad quincenal y una duración de dos horas cada una, fuesen un espacio donde resolver dudas puntuales o generales relacionadas con cuestiones laborales, que podían ir desde la simple elaboración de un currículum, pasando por cuestiones relacionadas con el autoempleo, hasta el complejo diseño de un itinerario personalizado para la búsqueda de empleo. Además, las orientadoras del ADL, dinamizadoras de este espacio, prepararon temas monográficos para cada sesión, de modo que no se repitiesen las temáticas.

La primera sesión tuvo lugar el jueves 18 de febrero, de 11 a 13 h., en una de las salas de la biblioteca. En este primer encuentro, además de dar respuesta a las consultas que presentaron las participantes, la información que se suministró giró en torno a cuatro temas. Por un lado se presentaron los servicios de Empleo y Formación del Área de Desarrollo Local del Ayuntamiento, haciendo hincapié en el Servicio de Orientación para el empleo. Por otro, se hizo una breve exposición del mercado laboral en nuestro municipio; se ofrecieron herramientas para la búsqueda de empleo: teléfono (cómo utilizarlo, por qué y para qué), carta de presentación (objetivos, contenido, modelos), currículum (redacción y tipos atendiendo a la situación de la persona), agenda de búsqueda de empleo, etcétera. Y por último, se abordó dónde buscar empleo (SPEE-INEM, Lanbide Colocación, portales de empleo, empresas de trabajo temporal, agencias de colocación, etcétera).



A las personas participantes se les facilitó una carpeta con el material de apoyo, modelos de herramientas de búsqueda, listados de los intermediarios de empleo y la *Guía de Recursos para el empleo* editada por la Biblioteca Municipal.

La segunda y la tercera sesión, que se desarrollaron los días 4 y 18 de marzo, se dedicaron a informar sobre qué ofrece el Área de Desarrollo Local del Ayuntamiento de Ermua para favorecer el autoempleo como alternativa al empleo por cuenta ajena. Se analizaron las ventajas de esta fórmula y se dieron recomendaciones sobre aspectos a tener en cuenta: realizar un análisis del mercado, estrategias, vigilancia de la competencia, etcétera. Igualmente se dieron a conocer ejemplos de ideas empresariales que han prosperado con éxito.

El último de los talleres tuvo lugar el 25 de marzo y estuvo dedicado a sensibilizar sobre el aprendizaje permanente, informar sobre la oferta formativa actual y los diferentes tipos de formación: reglada, no reglada, informal, etcétera.

## VALORACIÓN DE LA ACTIVIDAD

En total fueron cuarenta las personas que participaron en los talleres. Las encuestas que cumplimentaron al finalizar los mismos reflejaban el alto grado de satisfacción de todas ellas (la puntuación media resultó ser de 8,1 puntos sobre 10). Los aspectos mejor valorados fueron la manera clara, cercana y concisa de exponer la materia, y la calidad de la información recibida, lo que nos ha animado a organizar un segundo bloque de talleres el próximo otoño, donde aplicaremos las sugerencias que se hicieron en las encuestas.

Tanto el personal de la biblioteca como el del A. D. L. ha hecho un balance muy positivo de esta experiencia, que es un claro ejemplo de trabajo en colaboración.

## OBSERVACIONES

### *Bibliolan como guía de recursos para el empleo*

Se elaboró una guía que recopilaba un centenar de recursos para el empleo con recomendación de libros, audiovisuales, revistas y recursos web que abordan los temas de formación, empleo y desarrollo personal. “Buscando empleo”, “Entrevista”, “Psicotécnico”, “Empléate en ti mismo”, “Autoempleo”, “Opositar”, “Sindicatos”, “Autoestima”, “Asertividad”, “Comunicar” y “Negociar” eran algunos de los apartados en los que se estructuraba la guía.

Los ejemplares se distribuyeron, además de en la propia biblioteca y el Área de Desarrollo Local, en la Casa de la Mujer y en el centro de educación para adultos (E. P. A.). También se difundió a través de la web de la biblioteca [www.ermua.es/biblioteca](http://www.ermua.es/biblioteca), desde donde se puede descargar, y a través del blog “Liburutegiak Topaleku” de las bibliotecas que componen la Red de Lectura Pública de Euskadi.

### *Bibliolan como espacio en la web*

Se creó igualmente un apartado en la web de la biblioteca, con enlaces a páginas y portales que ofrecen empleo, y otro apartado de formación on-line donde se recogen webs que ofrecen cursos gratuitos de muy diversas temáticas: informática e idiomas entre otros.

### *Bibliolan como tablón de anuncios*

El cuarto eje de Bibliolan es el tablón de anuncios que colocamos en el hall de la biblioteca, al lado de las máquinas de café y refrescos, donde cualquier persona o empresa puede poner sus anuncios de ofertas o búsqueda de empleo. La biblioteca informa en el tablón de cursos, becas y oposiciones, y vuelve a colaborar con el Área de Desarrollo Local publicitando en este espacio todas las ofertas de empleo que ésta tramita.

La difusión del proyecto se ha hecho en diferentes fases. La primera fue a través de carteles que, elaborados desde la propia biblioteca, anunciaban las cuatro sesiones formativas y que se colocaron por todo el municipio. Además un mailing a las personas socias, una noticia en el Canal Noticias de la web municipal y otra en la sección local de el diario impreso *El Correo* animaban a la participación y explicaban la iniciativa.

A continuación se elaboraron diferentes notas de prensa para explicar y dar visibilidad en posteriores momentos al resto de elementos del proyecto: una detallando la Guía de Recursos, otra con el tablón de anuncios y el apartado en la web, etcétera.

Además se le facilitó a la periodista de *El Correo* el contacto con las personas participantes en las sesiones formativas con el fin de hacer un reportaje tras las mismas, que se publicó a mediados de mayo en la prensa.

En plena fase de autoevaluación de lo ofrecido en esta iniciativa y en el horizonte las siguientes sesiones formativas, hacemos un balance positivo del mismo, la colaboración interdepartamental, el trato directo con las personas usuarias ante un tema tan desesperanzador, el nuevo uso formativo de nuestras salas... aunque con aspectos a mejorar, como la difusión y la ampliación de horarios de las sesiones... Nos deja con el regusto de haber abordado a tiempo un tema que, dados los tiempos que corren, seguirá estando de actualidad, y para el que nuestra Biblioteca siempre tendrá un espacio, el espacio Bibliolan. ◀▶



José Antonio Gómez Hernández  
Joaquín Selgas Gutiérrez

Profesor de la Facultad de Comunicación y Documentación de la Universidad de Murcia y Jefe de Área de Planificación Bibliotecaria de la DGCB del MCU, respectivamente

# Las bibliotecas públicas ante la recesión económica

¿Cómo está afectando la crisis económica a las bibliotecas? ¿Qué actitudes pueden tener los bibliotecarios cuando ven reducidos sus presupuestos? ¿Anticipan esta situación y adoptan estrategias para reducir su efecto, tener ingresos alternativos o negociar que las reducciones sean mínimas? ¿Y cómo readaptan sus servicios para los usuarios parados? ¿Hacen una prioridad de la atención a estas personas? Este tipo de preguntas son necesarias porque la biblioteca pública es una institución cuya actividad debe adecuarse siempre al contexto, a las necesidades comunitarias y las de sus lectores. Pero esta necesidad se ve acentuada en determinadas circunstancias, como las actuales, en las que la adaptación al contexto no es ya una opción voluntaria. La recesión económica generalizada y sus efectos sociales tienen una incidencia directa sobre el funcionamiento de las bibliotecas, forzándolas a reaccionar, tomar decisiones y actuar. Pretendemos justificar la función de la biblioteca pública en el apoyo a los colectivos en paro o que necesitan mejorar su situación laboral, y proponer medidas de actuación conjuntas con organismos de servicios sociales y principalmente los responsables de la inserción, promoción y formación laboral de las personas.

En momentos de crisis en los que crece el paro, las personas necesitan actualizar sus conocimientos, buscar y encontrar nuevas oportunidades laborales, reforzar su autoestima o sus capacidades, las bibliotecas públicas deberán poner en primer plano los servicios útiles para minimizar los efectos negativos de la crisis y apoyarles en la solución de sus problemas. Pautas bibliotecarias, declaraciones de las asociaciones profesionales e instituciones, entre otros muchos documentos, destacan el papel de apoyo de la forma-

ción a lo largo de la vida, de la educación formal y no formal, así como la contribución al desarrollo social y económico de las bibliotecas. Y afirman que, junto con archivos y museos, las bibliotecas deben colaborar en el desarrollo de una sólida economía local apoyando a las empresas locales y a la industria de formas diversas. Lógicamente, la biblioteca pública no es el único agente –ni quizás el principal o el más asociado a esta problemática– para atender a la precariedad laboral, las dificultades económicas y formativas de las personas. Pero apostamos porque sea un elemento relevante y activo coordinado junto a otros, y que aproveche sus potencialidades: sus colecciones, la formación de su personal, su familiaridad en la vida cotidiana de los pueblos y ciudades, su apertura universal y sin requisitos previos a todos...

## ¿Cómo ha afectado la crisis a la biblioteca pública?

La biblioteca se ha visto afectada por la crisis de muchas formas. Algunas son indirectas, pues la sociedad es un sistema en que los distintos elementos interactúan y se influyen. Pero otras afectan a las bibliotecas de forma directa, y entre ellas podemos plantear al menos dos hipótesis: hay menos recursos disponibles y más usuarios que requieren servicios:

- Los presupuestos se reducen, tanto al inicio del ejercicio como durante el curso del mismo, como consecuencia de la reducción de ingresos de la institución de la que depende y de la necesidad de ajustes para reducir los déficits.



Y al margen de la financiación pública o principal, otras fuentes complementarias, como las que a veces patrocinan programas o actividades culturales, también se pueden reducir.

- El número de usuarios crece porque:
  - Las personas en paro van más a las bibliotecas, porque tienen más tiempo y nuevas necesidades, como buscar información para el empleo y ocupar su tiempo libre a través de la oferta cultural de la biblioteca.
  - Algunas de ellas vuelven al sistema educativo profesional o universitario convirtiéndose así en usuarios potenciales y reales de los servicios bibliotecarios. Igualmente, los que se convierten en opositores a puestos de trabajo de la administración pública también aumentan y usan las bibliotecas para preparar las pruebas selectivas.
  - Ante la incertidumbre económica muchas personas adoptan hábitos de ahorro, que se pueden traducir en la reducción de compra de libros o de otras prácticas de ocio costosas, que sustituyen por el uso de los recursos públicos en las bibliotecas.
  - Personas sin recursos e incluso sin techo pueden ver la biblioteca como un recurso para necesidades básicas como evitar la intemperie, ocupar el tiempo disponible, estar localizadas presencialmente o a través de una dirección electrónica. Aunque se tema y se afirme que la biblioteca pública no puede ir tan lejos como servicio social, estos son también usuarios con derecho, dado el carácter tan igualitario de las bibliotecas.

En España el retraso en la disponibilidad de datos estadísticos globales referidos a las bibliotecas públicas, nos impide todavía cuantificar los efectos de la crisis. Con respecto a los recursos económicos, los datos de 2008 nos hablan de un crecimiento respecto a ejercicios anteriores, siguiendo una tendencia mantenida al alza. Incluso es probable que en los presupuestos iniciales de 2009 no se notara especialmente una reducción de recursos, ya que cuando en 2008 se preparaban los presupuestos, los ayuntamientos y comunidades autónomas no veían todavía el alcance de la crisis, y se renovaron en las cantidades que tenían del año anterior, o muy similares. Pero lo que sí sabemos es que muchas bibliotecas durante 2009 y 2010 han ido viendo reducidos sus recursos económicos, o estancados en un contexto de mayor demanda de servicio, lo que supone una reducción de

hecho. La situación de las haciendas públicas españolas, con unos déficits elevados que es preciso corregir en plazos no excesivamente largos, nos llevan a prever que las reducciones presupuestarias para los próximos ejercicios pueden ser aún mayores.

Por lo que respecta al número de usuarios, su aumento como consecuencia de la crisis parece un hecho demostrado en varios países por diferentes informes y estudios. En España, tampoco en este aspecto disponemos de datos muy recientes. Los datos de 2008 (*Estadística de Bibliotecas Públicas*, MCU) indican un crecimiento respecto al año anterior tanto en número de visitas a las bibliotecas, como en el número de préstamos a domicilio. No obstante, sería aventurado interpretar estos crecimientos solamente en clave de crisis económica. Hay que tener en cuenta que el uso de las bibliotecas públicas en España viene experimentado, aunque con algún altibajo, una tendencia al alza desde inicios de la presente década, que podría ser achacable al aumento de los recursos y la mejora de los servicios. Por lo tanto, sería preciso contar con datos estadísticos de más años, o con estudios más específicos, para cuantificar la influencia de la crisis económica en el uso de nuestras bibliotecas públicas.

Aún sin datos cuantitativos, la percepción cualitativa nos indica que también en España, un número considerable de los ciudadanos en situación de desempleo está utilizando la biblioteca pública como un espacio de estudio, información, búsqueda de recursos para su formación, o incluso para aprovechar el tiempo de ocio con la lectura, el aprendizaje de competencias básicas (idiomas, tecnologías...). Las personas en paro sienten la necesidad de aprovechar el tiempo, salir del hogar en el horario laboral como acostumbraban y acudir a espacios como las bibliotecas, espacios públicos donde formarse, estudiar, informarse y en general para sentir que están haciendo lo posible por su parte para reincorporarse al mercado laboral, así como para aprovechar de modo creativo y positivo el tiempo de ocio que genera el paro.

Estos nuevos usuarios pueden utilizar los servicios comunes de las bibliotecas, pero a la vez pueden tener necesidades diferentes de las de los usuarios habituales, desconocimiento o falta de experiencia previa en la biblioteca desde hace años, y a veces pueden estar viviendo situaciones de inquietud emocional o angustia derivadas del desempleo y la situación de penuria personal y familiar.



Con frecuencia las personas más afectadas por la crisis son aquellas ya de por sí con más dificultades: los que tenían empleos precarios, o que se podían realizar con baja cualificación, inmigrantes que tienen menos redes familiares y sociales de apoyo y se ocupaban en los sectores más afectados por la crisis como el inmobiliario...

Es una circunstancia en que en la biblioteca debe hacerse lo más importante, útil y relevante que sea posible para la vida de estas personas. La gratuidad del uso de las bibliotecas, sus infraestructuras, conexiones, colecciones, la atención de su personal y la formación son parte de lo que el Estado puede ofrecer para mejorar la calidad de vida y las posibilidades de los usuarios, y deben defenderse a toda costa, como se expresó en la última sesión de IFLA 2009 en Milán (*Libraries on the Agenda: IFLA and the economic crisis*. Sesión con la presidenta Claudia Lux).

## ¿Cómo financiar y prestar servicios bibliotecarios en tiempos de crisis?

El descenso actual y futuro en los recursos disponibles para las bibliotecas públicas pone a los gestores de las mismas ante un importante reto. Para intentar superarlo, se podrán formular múltiples y diferentes estrategias, algunas de las cuales pretendemos enunciar; pero, en cualquier caso, debemos ser conscientes de que obligarán a una actitud activa y decidida por parte de los profesionales.

Las soluciones a adoptar deberían pasar por adaptar las prácticas actuales a las nuevas circunstancias y ello en, al menos, tres niveles diferentes: público-objetivo; objetivos de servicio; y métodos de gestión.

a) Adaptación en el público-objetivo al que se dirigen los servicios. Si tenemos en cuenta qué sectores sociales están sufriendo más duramente los efectos de la crisis, podremos identificar (y en un ámbito local, más fácilmente) aquellos grupos que más puedan necesitar un servicio público de biblioteca e información. Igualmente si detectamos una mayor presencia de usuarios en la biblioteca con alguna característica común, podremos reorientar nuestros servicios para atender las necesidades de estos nuevos usuarios.

b) Adaptación en los objetivos de servicio. Aunque en la oferta de servicios las bibliotecas públicas españolas están todavía

inmersas en una fase de desarrollo e incremento, las circunstancias y los sectores sociales sobre quienes elijamos centrarnos deben dar las claves acerca de qué prestaciones son más imprescindibles y de cuáles, si es preciso, se puede prescindir. Aunque pueda resultar duro sería necesario plantearse qué servicios mantener, y cuales reducir o cancelar si no hay dinero para todo.

- Por ejemplo, parece fundamental defender los incrementos de horario logrados. Sería un retroceso grave tener que volver a cerrar a mediodía o en algunas horas de fin de semana cuando se ha consolidado en bibliotecas de ciudades medianas o grandes. Al haberse hecho estos incrementos, en algunos casos, a través de empresas subcontratadas, pueden estar en riesgo cuando el dinero escasea.
- Pero al mismo tiempo puede ser preciso prestar más atención a determinados horarios (matutinos preferentemente) que personas en búsqueda de empleo pueden estar demandando. Sería lógico programar actividades como los cursos de formación, los talleres de lectura u otras actividades participativas en horarios de mañana.
- En cuanto a la oferta de colecciones, la primera cuestión sería tratar de mantener el nivel de las adquisiciones, pues lo contrario crearía lagunas en la colección y la envejecería en términos relativos, en un momento de aumento de la demanda de préstamos. No obstante, hay que ser conscientes de que el esfuerzo mantenido en los últimos cinco años a través del Plan Extraordinario de Dotación de fondos para bibliotecas públicas, puesto en marcha por el Ministerio de Cultura y financiado al 50% con las Comunidades Autónomas, probablemente se vea reducido como consecuencia de las necesidades de austeridad de las administraciones públicas.
- Pero la atención a la colección no se acaba en la disponibilidad presupuestaria. De hecho, probablemente los profesionales tengan más capacidad de actuación sobre cómo gestionar las adquisiciones y la colección, que sobre el monto total del presupuesto de que puedan disponer. Por ello, quizá sea el momento de replantearse las políticas de gestión de las colecciones (o de ponerlas en marcha allí donde todavía no tienen sistematizada esta importante área de actividad). Pensemos si no puede ser el momento de intentar ajustar más las colecciones a las necesida-



des y demandas reales, dando más papel a la adquisición bajo demanda frente al modelo generalizado de adquisición preventiva (el *just in time*, frente al *just in case*). Es cierto que las colecciones de las bibliotecas públicas se adaptan peor, por el tipo de demanda existente, a ese modelo, mucho más aplicable en el caso de centros especializados. Pero también es cierto que la integración cada vez más generalizada de las bibliotecas públicas en redes con catálogo único o colectivo, favorece enormemente la accesibilidad a los fondos, incluso cuando no están físicamente en la biblioteca o punto de servicio más cercano. Dejando aparte los materiales (por autores, temáticas o formatos) más populares, que toda biblioteca debería adquirir sin previa demanda, quizá se podrían dejar ciertas áreas de la colección menos demandadas para ser gestionadas de otra forma: bien bajo demanda o bajo fórmulas de reparto entre centros de una misma red. Lógicamente esto precisa que se mantenga algún sistema de circulación de fondos entre bibliotecas o sucursales, que permita su petición a través del catálogo y su obtención en tiempos razonables. La aplicación de este tipo de criterios de selección puede ayudar a las bibliotecas públicas a mantener su oferta con un coste menor.

- Por otra parte, la colección debería prestar especial atención a las necesidades de los colectivos considerados prioritarios y a los objetivos de servicio diseñados. Así, se deberían convertir en prioridad, de cara a la gestión de la colección, las obras que apoyen la formación especialmente en competencias básicas, y la selección de fuentes de información electrónica útiles como los portales del ámbito del empleo, para su acceso local o en el portal Web de la biblioteca.
- En lo que respecta a la oferta de actividades, las de alfabetización informacional, la formación relativa a técnicas de estudio, búsqueda y uso de información, el apoyo al aprendizaje permanente y la mejora de las competencias básicas como las lingüísticas, tecnológicas o comunicativas pueden ser también servicios relevantes para personas en búsqueda de empleo, aunque sabemos de las dificultades para su puesta en práctica en las bibliotecas (Grupo de Trabajo ALFIN, 2009). Sería muy interesante que las bibliotecas públicas aprovecharan la crisis para implantar servicios como los de alfabetización informacional que pueden evidenciar su

utilidad en estos momentos, y que ayudarán a vincular a la biblioteca con el aprendizaje permanente en la imagen social de nuestras instituciones.

- En cuanto a las actividades culturales, a pesar del indudable atractivo que suponen para un público generalista, los gestores de las bibliotecas podrían plantearse en algunos casos la reorientación de las mismas, para dirigir las a los colectivos menos atendidos por otras instituciones. Parecería más relevante, por ejemplo, mantener las actividades de fomento de la lectura como cuentacuentos o clubes de lectura que ciclos de conferencias muy minoritarias y que otros organismos programan abundantemente. Sin embargo, ciclos ya consolidados y que son un referente de nuestras bibliotecas se deben mantener aunque se haga en versiones más austeras que en anteriores ediciones y a costa de interrumpir actividades extraordinarias o que se agotan en su propia celebración sin más proyección, como la producción de exposiciones de temas elitistas, etc. La realidad cercana ha sido que durante 2010 se ha cancelado totalmente el presupuesto para actividades culturales de bibliotecas de referencia en España, lo que ha sido indicio de una baja consideración de las autoridades políticas de la función cultural de la biblioteca.
- Muy ligado a lo anterior, y como contribución de la biblioteca pública al mantenimiento de la economía local, habría que intentar mantener en lo posible las contrataciones de monitores, profesionales autónomos, empresas de gestión cultural o imprenta que nos hacen cuentacuentos, animaciones, talleres, materiales de difusión, etcétera, porque para ellos las bibliotecas son una fuente de trabajo que si les quitamos junto a otros muchos, les dejarán sin viabilidad económica. Y ellos son una parte importante del tejido cultural empresarial de nuestras ciudades y regiones.

c) Adaptación en las estrategias y métodos de gestión. La escasez de recursos puede afrontarse también intentando mejorar la eficiencia de nuestra gestión, es decir, intentando conseguir los mismos objetivos, pero con un menor coste. En este apartado las “recetas” pueden ser tantas como imaginación tengamos, pero podemos apuntar algunas:

- Ante la posibilidad de reducción de los presupuestos el profesional debería ser muy activo en la defensa de sus posiciones, pero para ello es preciso evidenciar la utilidad social de las



bibliotecas, demostrar los resultados de sus servicios, en competencia con otras áreas de la cultura y los espectáculos financiados de modo público. El desarrollo de estrategias de defensa y promoción de las bibliotecas pasa siempre por demostrar el valor social de las mismas. Para ello se puede recurrir a los propios ciudadanos, como en la campaña puesta en marcha en la primavera de este año por la Biblioteca Pública de Nueva York para tratar de evitar el recorte planteado por el Ayuntamiento de esa ciudad (<http://dontclosethebook.nypl.org>), o a los datos estadísticos como hace la Biblioteca Pública de Seattle para justificar la necesidad de mantener sus servicios ([http://www.spl.org/default.asp?pageID=about\\_history\\_2010](http://www.spl.org/default.asp?pageID=about_history_2010)caproductions).

- Desde nuestra perspectiva llama la atención la claridad con que en otros países se ponen de manifiesto los problemas económicos con que se enfrentan este tipo de instituciones e, incluso, se plantean de forma abierta las opciones presupuestarias diseñadas por especialistas, dando posibilidad de audiencia a los propios ciudadanos (la Biblioteca Pública de Indianapolis detalla en su sitio web no sólo el contexto de reducción presupuestaria al que se enfrenta, si no las medidas ya adoptadas, y las opciones diseñadas en su “proyecto de biblioteca sostenible” <http://www.imcpl.org/sustainable/>). Lamentablemente, en España la forma de elaborar los presupuestos públicos y la rigidez de las estructuras administrativas dificultan en gran medida que los profesionales al frente de servicios de biblioteca puedan participar incluso en las decisiones que marcarán el futuro de los mismos.
- En un contexto de reducción de los presupuestos de las administraciones públicas habría que revisar las posibilidades de *fundraising* (Lluca, C., 2005), patrocinio o mecenazgo que se aprovechan en otros contextos bibliotecarios.
- Otro elemento fundamental es intensificar y ampliar las sinergias y las alianzas con otras instituciones y organizaciones sociales con las que podamos coincidir en objetivos. Desde ONGs del sector sociocultural, a organismos de formación y empleo de las comunidades autónomas y los municipios, pasando por el voluntariado, que tan adecuado se ha demostrado de servicios a los colectivos excluidos y en riesgo de exclusión, los propios usua-

rios a través de asociaciones de amigos, medios de comunicación, mediadores como los docentes y otros profesionales sociales, etc. En todas estas organizaciones y grupos la biblioteca pública puede encontrar colaboración y apoyo en la reivindicación y la prestación de los servicios bibliotecarios.

- Intentar aprovechar las ayudas gubernamentales para la reactivación de la economía (obras de reforma y mejora de las instalaciones de la biblioteca como permitía el “Plan E”, dotación de portátiles mediante las convocatorias de compras masivas para escolares, ayudas para digitalización, etc.). Habría que anticipar estas ayudas e intentar que se adapten para que las bibliotecas se puedan beneficiar de ellas.
- Aprovechar las posibilidades de las tecnologías y programas de tipo abierto y gratuito, así como las redes sociales, tanto para la prestación de los servicios, como para el intercambio de información, la gestión de contenidos, la colaboración con los usuarios, la promoción y el marketing viral, en un momento en que los gastos de publicidad y marketing se tienden a considerar superfluo frente a la prestación en sí del servicio que se publicita.

## ¿Cómo está reaccionando la comunidad bibliotecaria ante la crisis?

La progresiva percepción de la crisis ha ido generando preocupación a los bibliotecarios, ante el riesgo de pérdida de recursos, precarización o dificultades para mantener servicios, en una situación donde van viendo cómo llegan nuevos usuarios. En el caso de las bibliotecas universitarias, han tenido que reducir suscripciones a revistas, y los consorcios (ICLC, 2009) hicieron una declaración para llamar la atención sobre las políticas de precios y hacer posible el mantenimiento de las suscripciones. A fines de septiembre el tema de la planificación en tiempos de crisis ha sido objeto de un congreso en México, (ALCI, 2009), y *Library Review* (especialmente el trabajo de Rooney-Browne, 2009 y varios editoriales) y el *Bulletin des bibliothèques de France* publicó un monográfico con trabajos de gran interés. En España, esporádicamente, las bibliotecas han difundido notas de prensa sobre el incremento de sus usuarios o el





tema ha tenido algún reflejo en Iwetel o Facebook. Y Anabad-Murcia, junto con la Biblioteca Regional de Murcia y el apoyo de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria organizó en febrero las Jornadas “La acción social y educativa de la biblioteca pública en tiempos de crisis”, de la que se derivó una Declaración de principios de actuación (Biblioteca Regional de Murcia, 2010).

En nuestro país, solo muy recientemente han aflorado en los foros de discusión profesionales como IWETEL (<http://listserv.rediris.es/cgi-bin/wa?A0=IWETEL>) el tema de cómo está afectando la crisis económica a las bibliotecas públicas. Se ha apuntado por ejemplo lo que de oportunidad tiene toda crisis, para repensar el funcionamiento y los servicios de las bibliotecas, teniendo en cuenta una nueva situación social de abundancia de información electrónica; pero también, la importancia del espacio bibliotecario como lugar de convivencia e interacción, que constituye uno de los elementos más atractivos de las bibliotecas. Estos puntos de vista nos hace evocar la diversidad de situaciones de nuestras bibliotecas públicas, unas cuantas bien dotadas de recursos y con servicios adecuados a nuestro tiempo, pero otras, casi todas en poblaciones pequeñas, con gran cantidad de carencias y limitaciones. Probablemente sean éstas últimas las que estén en peores condiciones de adaptarse a las novedades y en las que la importancia de los servicios presenciales sea mayor para su comunidad de usuarios. Pueden ser, por tanto, las que están peor preparadas para superar la crisis y los recortes.

Pero en general no hemos visto –o sabido ver– suficientemente el debate sobre la problemática de cómo ser más útil socialmente a los afectados por la crisis económica, los necesitados de reciclarse, adquirir o renovar sus competencias básicas. Por ejemplo, en todo el amplísimo programa de IFLA 2009 sólo apareció en la Sesión con Claudia Lux el tema de la acción de las bibliotecas ante la crisis. La propia Lux (2010) ha retomado recientemente el tema, destacando las oportunidades que la crisis supone para los servicios y para la propia promoción de las bibliotecas. También fue un tema casi ausente en las Jornadas Españolas de Documentación FESABID 2009, aunque es cierto que los programas de contenidos y las comunicaciones se preparan y aprueban con bastante antelación, quizás antes de la percepción de la dimensión profunda de la crisis que estamos viviendo. Por eso confiamos que en Congreso IFLA 2010 en Goteborg aparezca la función inclusiva

y abierta de las bibliotecas, y de hecho ya lo vemos en la programación de algunos de los Seminarios pre y postcongreso o en los temas propuestos para las comunicaciones. Somos conscientes de que se están haciendo muchos esfuerzos, y en el día a día ya la prestación de los servicios habituales se destina a las personas necesitadas. Pero es bueno también que las bibliotecas expongan cómo están orientándose a la nueva situación para que otros puedan seguir su estela y extender en la profesión la capacidad de reacción y anticipación a las circunstancias sociales.

Un ejemplo que sí se difundió ya en el Congreso de FESABID 2009 fue el programa de alfabetización digital para personas desempleadas, con dos modalidades y tutorías individualizadas, gestionado desde el Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona (Alvarez-Massó, 2009). Es un programa adaptado en función del crecimiento del paro (casi quinientos mil en la provincia de Barcelona a principios de 2009) y la demanda de empleo principalmente de mayores de cuarenta y cinco años con muy pocos estudios. Es gestionado junto al Servicio Catalán de Empleo de la Generalitat de Cataluña y el Fondo Social Europeo, y se puso en marcha en junio. Se integra en un enfoque de la biblioteca como centro de aprendizaje abierto junto a programas de alfabetización informacional, apoyo a los municipios en planes de inclusión digital, y formación para el ocio y la cultura. Y quizás la previa participación en PULLS del servicio de bibliotecas de la Diputación de Barcelona les hizo posible y estar alerta para percibir la oportunidad de estas acciones.

Otro ejemplo similar es el de la Biblioteca Regional de Murcia, que ha iniciado una colaboración con el Servicio de Empleo y Formación de la Comunidad Autónoma (SEF) a través del cual:

- Se está dando formación sobre orientación laboral básica al personal de la biblioteca para que atendiera y dirigiera demandas iniciales de los usuarios a los servicios específicos.
- Se está realizando sesiones formativas durante 2010 centradas en alfabetización digital, financiadas por el SEF.
- Se ha ubicado un kiosco de información laboral gestionado por el SEF en la propia biblioteca, con información y conexiones que permiten hacer desde la Biblioteca, gestiones y procedimientos específicos como pedir certificaciones de vida laboral, renovar la demanda de empleo, etcétera.
- Se están impartiendo sesiones de orientación laboral para grupos reduci-



dos, a cargo de orientadores del SEF, enfocadas a colectivos como jóvenes que buscan un primer empleo, parados de más de 45 años, inmigrantes y emprendedores.

## Reflexiones finales

La biblioteca pública es cada vez más un espacio social de información, aprendizaje y cultura para todos, de cualquier edad, nivel, formación o procedencia. Su carácter de recurso público para hacer posible el derecho a la información creemos que en estos momentos debe defenderse al máximo. Y en lo posible se debe orientar de modo compensatorio hacia las personas con menos recursos y más necesitados de competencias, que les ayuden a volver al mercado laboral o reducir las consecuencias de la falta de ingresos. Es un lugar idóneo para dar apoyo a los que intentan ahora más que nunca acceder a oportunidades de aprendizaje, beneficiarse de una orientación laboral bajo demanda, recibir cursos de formación de distintas temáticas, o participar en programas de refuerzo de competencias básicas, como idiomas, alfabetización digital, técnicas de comunicación, entrevista o presentación de currículos, fuentes de información y destrezas para la búsqueda de empleo, etcétera.

Enfocarse a estas tareas y servicios resulta muy coherente con los fines de las bibliotecas, y un ejemplo de cómo éstas se adaptan a las necesidades sociales y se comprometen con ellas. El resultado, además del beneficio para las personas, puede ser la extensión de una visión social de las bibliotecas en la que se perciba más claramente su rol mediador en el aprendizaje permanente. La contribución a la mejora de las posibilidades de inserción laboral de la ciudadanía, y la adquisición de competencias básicas, genéricas o específicas, alía a la biblioteca con los servicios autonómicos laborales y de formación profesional. Esto ayudará a que sea vista como esa institución de aprendizaje continuo en el conjunto de la Administración. Y por todo ello, puede ser una ocasión para que las bibliotecas se ejerciten en la gestión su capacidad de creatividad e innovación, reforzando sus posiciones para defender los presupuestos que precisan para atender a la ciudadanía.

La crisis se superará, y sería deseable que de ella saliera una ciudadanía que va-

lorara más la educación y el aprendizaje permanente que el enriquecimiento material, que fuera más crítica, participativa y solidaria, y que en el imaginario colectivo la biblioteca pública estuviera presente como un recurso o una posible guía en ese cambio de rumbo que nuestro mundo necesita. ◀

### Bibliografía

- ÁLVAREZ-MASSÓ, M. Biblioteca Pública como Centro de Aprendizaje Abierto: abriendo nuevos horizontes en la Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona. *XI Jornadas Españolas de Documentación*, Zaragoza, 20-22 de mayo (2009)  
<http://www.slideshare.net/fcampal/malvarez-massf-bid2009def>
- AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION (2009). *The State of America's Libraries Report 2009*.  
[http://www.ala.org/ala/newspresscenter/mediapresscenter/presskits/2009stateofamericaslibraries/State%20draft\\_04.10.09.pdf](http://www.ala.org/ala/newspresscenter/mediapresscenter/presskits/2009stateofamericaslibraries/State%20draft_04.10.09.pdf)
- ARLABOSSE, S.; TABAH, D. Les services et l'action des bibliothèques en direction des populations immigrées et non francophones: l'exemple de la Seine-Saint-Denis. *Bulletin des Bibliothèques de France*, 54-2 (2009)  
<http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2009-02-0039-006>
- BALAVOINE, A. L'ouverture vers les domaines de l'emploi, de l'insertion et de la formation: retour d'expérience à la Médiathèque de Saint-Quentin-en-Yvelines. *Bulletin des Bibliothèques de France*, 54-2 (2009)  
<http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2009-02-0059-010>
- BIBLIOTECA REGIONAL DE MURCIA Declaración de Murcia sobre la acción social y educativa de la biblioteca pública en tiempo de crisis (2010)  
<http://hdl.handle.net/10421/2902>
- BRINKLEY, J.; LEHN, C. Alphabétisation et lutte contre l'illettrisme en Californie: l'action des bibliothèques. *Bulletin des Bibliothèques de France*, 54-2 (2009)  
<http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2009-02-0035-005>
- COLOQUIO ALCI. *Planeación Estratégica: biblioteca en tiempos de crisis*. Veracruz: Universidad Autónoma Veracruzana, 23-25 de septiembre de 2009  
[http://www.uv.mx/usbi\\_ver/alci09/](http://www.uv.mx/usbi_ver/alci09/)
- CHOURROT, O.; MELLER-LIRON, E. Bibliothèques et insertion professionnelle. *Bulletin des Bibliothèques de France*, 54-2 (2009)  
<http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2009-02-0006-001>
- GRUPO de Trabajo de alfabetización informacional *Hacia la alfabetización informacional en las bibliotecas públicas españolas*. Ministerio de Cultura, Consejo de Cooperación Bibliotecaria (2009).  
[http://www.mcu.es/bibliotecas/MC/ConsejoCB/gt\\_alfin/ALFIN\\_en\\_BP\\_2009.pdf](http://www.mcu.es/bibliotecas/MC/ConsejoCB/gt_alfin/ALFIN_en_BP_2009.pdf)
- GIAPPICONI, T.; GIRARD, C. Mutualiser l'action des bibliothèques territoriales et universitaires: répondre aux enjeux des formations initiale et continue. *Bulletin des Bibliothèques de France*, 54-2 (2009)  
<http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2009-02-0018-003>
- INTERNATIONAL COALITION OF LIBRARY CONSORTIA *Declaración sobre la crisis económica global y su impacto en las compras consorciadas* (2009)  
<http://hdl.handle.net/2072/13783>
- LAS VERGNAS, O.; PROKHOROFF, C. La cité des métiers de la Villette: un outil d'insertion professionnelle au sein d'une bibliothèque. *Bulletin des Bibliothèques de France*, 54-2 (2009)  
<http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2009-02-0050-008>
- LOPEZ, C.; YON-CASSAT, F. Prisme, au service des demandeurs d'emploi et des créateurs d'entreprise: un pôle de ressources et d'information sur le monde de l'entreprise à la BnF. *Bulletin des Bibliothèques de France*, 54-2 (2009)  
<http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2009-02-0056-009>
- LLUECA, C. Fundraising: possibilitats i usos en les pràctiques de captació de recursos per a patrocini, mecenatge o esponsorització. *Item*, n° 39, pp. 27-38 (2005)  
<http://www.raco.cat/index.php/Item/article/view/22633/40756>
- LUX, Claudia. Access to knowledge and the economic crisis: a chance for libraries? *Stellenbosch University Library 2010 Symposium / IFLA Presidential Meeting* (2010)  
<http://hdl.handle.net/10019.1/386>
- MINISTERIO DE CULTURA. Plan Extraordinario de Dotación Bibliográfica del Ministerio de Cultura. *Correo Bibliotecario*, n° 89, 2006.  
<http://www.mcu.es/correobibliotecario/index.php/cb/issue/view/30>
- MINISTERIO DE CULTURA *Estadística de bibliotecas públicas 2008* (2010)  
<http://www.mcu.es/bibliotecas/MC/EBP/index.html>
- NETZER, M. De la formation permanente à la "formation professionnelle tout au long de la vie". *Bulletin des Bibliothèques de France*, 54-2 (2009)  
<http://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2009-02-0072-012>
- ROONEY-BROWNE, C. Rising to the challenge: a look at the role of public libraries in times of recession. *Library Review*, 58, 5, (2009) pp. 341-352.
- STOREY, T. Widening the library's circle of influence. *Nextspace. OCLC Newsletter* (2010)  
<http://www.oclc.org/nextspace/014/1.htm>
- WILLIAMS, Graeme. Comment to "Collection Development - Just in Case v Just in Time". *PLA Blog* (2009)  
<http://plablog.org/2009/04/collection-development-just-in-case-v-just-in-time.html>

## Buena práctica bibliotecaria 6

### Biblioteca de Educación de la Universidad Autónoma de Madrid (UAM)



Facultad de Formación del Profesorado y Educación  
 Universidad Autónoma de Madrid (UAM)  
 c/ Francisco Tomás y Valiente, 3  
 Ciudad Universitaria de Cantoblanco  
 28049 Madrid  
 ☎914 973 975  
<http://biblioteca.uam.es/educacion/default.html>  
[biblioteca.fprofesorado@uam.es](mailto:biblioteca.fprofesorado@uam.es)

#### DENOMINACIÓN DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

I Campaña de Fomento de la Lectura

#### FECHA DE COMIENZO

23 de abril de 2010

#### FECHA DE FINALIZACIÓN

30 de junio de 2010

#### DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

Dentro de las actividades culturales que viene realizando la Biblioteca de Educación (<http://biblioteca.uam.es/educacion/actividadesculturales.html>), se planteó la necesidad de ofrecer a nuestros usuarios un nuevo servicio que sirviera para paliar los efectos negativos en la cultura por la actual crisis económica.

El fondo bibliográfico de la biblioteca apoya fundamentalmente los planes de estudio de las diversas titulaciones ofrecidas en la Fa-

cultad de Formación del Profesorado y Educación, aunque también cuenta con secciones diferenciadas, como la Biblioteca Infantil y Juvenil o el Museo Pedagógico, por citar sólo alguna de ellas.

Se diseñó la I Campaña de Fomento de la Lectura en la que, coincidiendo con el Día del Libro, se ofrecía una selección de obras literarias de actualidad, fundamentalmente novelas de ficción, que servirían para fomentar la lectura placentera entre nuestros lectores, permitiéndoles acceder con facilidad y sin ningún coste económico a las novedades literarias y best sellers mundiales.

Esta campaña se relacionó con otras actividades culturales desarrolladas por la biblioteca, concretamente con el I Premio sobre "Pensamientos y Reflexiones en torno a la Lectura", concurso realizado a finales de 2009 en el marco del homenaje a Montserrat Sarto, donde gracias a una serie de actividades coordinadas se premió a Laura García-Consuegra Cámara, alumna del Grado en Educación Infantil, por la frase "No hay nada más íntimo que la lectura; solo existe el libro, la imaginación y tú".

Acorde con la misión de fomento de la lectura, el objetivo de esta campaña es mantener el hábito lector entre los usuarios de la biblioteca, favoreciendo una lectura placentera y relajada en estos momentos de crisis económica.

Los destinatarios de este proyecto son los usuarios de las bibliotecas de la UAM, para lo cual se le ha dado una amplia difusión tanto por los medios de comunicación tradicionales (carteles, página web, listas de distribución, etcétera), como por los canales de comunicación de la web 2.0 (blog y Facebook).



Para el desarrollo de la campaña se seleccionaron sesenta títulos de obras literarias, principalmente novelas de actualidad, adquiriéndose un ejemplar de cada título.

Se diseñó un logotipo para su difusión y se redactaron carteles informativos, siempre respetando la imagen corporativa institucional.

Una vez realizado el proceso técnico correspondiente, se procedió a forrar todos los libros añadiéndoles la pegatina con el logotipo de la campaña.

Se les dio una signatura provisional para el periodo de la campaña, ya que, una vez finalizada ésta, los fondos se integrarán en la colección de la biblioteca.

Se acondicionó para los mismos una modalidad de préstamo igual para todo tipo de lectores, concretamente de un mes, para facilitar así una lectura más agradable y relajada.

Los libros se colocaron en un mueble expositor y una mesa junto al mostrador de préstamo, acompañados de frases y logotipos invitando a su lectura.

También se realizó un listado de los títulos de la campaña en un documento PDF, junto con el escaneo de sus cubiertas. Este listado se colocó en los puntos más transitados de la facultad y de la biblioteca, incluyéndose además en su página web.

Se difundió toda la información de la campaña en diferentes canales de comunicación (carteles, página web, listas de distribución, blog, etcétera).

Y, finalmente, el 23 de abril de 2010, coincidiendo con la celebración del Día del Libro, en presencia de profesores, investigadores y alumnos de la Facultad de Formación de Profesorado y Educación, la ganadora del I Premio del Concurso “Pensamientos y Reflexiones sobre la Lectura” cortó la cinta que inauguraba la campaña.

Desde el primer momento la campaña ha tenido una gran acogida entre los usuarios de la biblioteca. Al término de la misma, se hará una valoración utilizando datos proporcionados por las estadísticas de uso.

Está prevista una reunión con todo el personal bibliotecario implicado, así como con una representación de usuarios, para detectar los puntos fuertes y los puntos débiles de la campaña, y poder generar el correspondiente informe.

La duración de la campaña, aún vigente, es de dos meses y ocho días.

Ante la importancia de esta nueva actividad cultural, todo el personal de la biblioteca colaboró con gran entusiasmo en su puesta en marcha.

Los recursos utilizados han sido mínimos:

- se realizó un gasto inicial para la compra de los 60 títulos, con un coste medio de 20,00 € por título;
- el diseño del logotipo y los carteles informativos fue con cargo al Servicio de Biblioteca y Archivo;
- en las tareas técnicas y de difusión se implicó a todo el personal del centro.

## VALORACIÓN DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

Para los bibliotecarios, aunque esta campaña ha supuesto una dedicación adicional, sin embargo ha tenido una gran compensación profesional debido a su inmediato éxito y sus resultados tan buenos.

La campaña se ha valorado muy positivamente entre los usuarios de la biblioteca, haciendo comentarios elogiosos a la misma por diversas vías (verbalmente, comentarios al blog del tipo “una buena iniciativa”, enviando impresos al “Buzón del usuario” y mensajes a la cuenta institucional de la biblioteca, etcétera).

## OTROS COMENTARIOS DE INTERÉS

La campaña ha sido muy considerada por los docentes como un modelo a seguir en el futuro por los alumnos que están formándose en la facultad.

## OBSERVACIONES

En 2011 se celebrará en la Biblioteca de Educación la II Campaña de Fomento de la Lectura. ◀▶



# “En la biblioteca pública sí cabemos todos”

## Directrices para la inclusión según la American Library Association

M<sup>a</sup> Jesús del Olmo García

Directora del Information Resource Center de la Embajada de Estados Unidos en Madrid

Utilizo intencionadamente el nombre de un grupo creado recientemente en Facebook (1) para titular este artículo porque describe un conflicto y una oportunidad; si hemos de recordar que “cabemos todos” es porque ha sido puesto en duda. En tiempos de crisis económica suele arrear la desconfianza hacia los demás y la defensa a ultranza de lo propio; de ahí a demonizar lo diferente y caer en la tentación de discriminar sólo hay un paso. Por eso en estos tiempos tiene aún más sentido hablar de las actuaciones de la biblioteca pública en favor de la cohesión social y la inclusión.

En EE UU la biblioteca pública es el trasunto ideal de la sociedad, un lugar de encuentro, de encrucijada, donde todos caben, donde cada uno encuentra lo que necesita, además de un espacio en el que recalcar. La labor de la biblioteca pública en la sociedad estadounidense es fundamental, y ha sido descrita como el único servicio verdaderamente público que queda. El concepto de la biblioteca pública como “la casa de todos” es un sentimiento muy arraigado en la sociedad estadounidense. Una buena parte de este sentimiento de aprecio y respeto se basa en dos razones de peso: el corazón y el bolsillo. Además de una arraigada tradición bibliotecaria, una parte claramente identificable de los impuestos que pagan los ciudadanos sobre la propiedad inmobiliaria (2) se dedica a la biblioteca pública; éste es un elemento esencial para entender la sensación de control directo que siente el contribuyente sobre su biblioteca, sus presupuestos y sus actuaciones. Para entender los lazos emocionales basta leer el cuento de Gina Berriault que se publica en este mismo número de *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA* (3) y

que recoge el concepto de la biblioteca pública como un lugar protector, en definitiva, la casa de todos. Pero a pesar de ello, en EE UU convive el discurso tradicional bibliotecario que destaca el papel de la biblioteca pública en cuanto a la igualdad de acceso a la información, la defensa de la libertad intelectual y el fortalecimiento de la democracia, con las quejas de los bibliotecarios por su escasa valoración social y la necesidad de reivindicar su profesión. Desde nuestro país, en cambio, se nos muestran como un grupo poderoso, cohesionado, influyente, socialmente comprometido y capaz de hacer avanzar a la profesión por un camino suficientemente trazado. Precisamente por ese trayecto que nos llevan por delante en cuanto a grupo de presión, creo que describir algunos pasos que han dado como profesión puede servirnos de inspiración a la hora de avanzar.

La intención de este artículo es, pues, ejemplarizante; busca inspirar a nuestros profesionales y a nuestras asociaciones en pos de un posicionamiento común que justifique y respalde de antemano cualquier actuación de la biblioteca encaminada hacia la inclusión y la cohesión social, y conlleve, a la larga, beneficios para la profesión, los usuarios y la sociedad en su conjunto.

### El papel de la American Library Association

Las bibliotecas en EE UU dedican buena parte de sus servicios al grupo de población marginada o en riesgo de ex-



clusión, que abarca a los desconectados de la red, los inmigrantes, los ancianos, reclusos, minorías étnicas, pobres, sin techo y un segmento creciente de desempleados. En este trabajo queremos explicar cómo las recomendaciones y directrices de ALA para atender a segmentos marginados de la población ayudan a la concienciación y prestan un marco de referencia en el que los bibliotecarios pueden moverse sobre caminos ya trazados y aceptados por el grueso de la profesión, lo que supone una indudable ventaja. En este artículo vamos a adentrarnos en las directrices y recomendaciones de actuación de la American Library Association en cuanto a la inclusión de todos los segmentos de la población a través de la biblioteca pública. Creo que para los bibliotecarios españoles, que ni siquiera hemos sido capaces de dotarnos de un código deontológico común, podrá ser de interés explorar el terreno intelectual donde se mueven nuestros colegas de ultramar en sus actuaciones encaminadas a la inclusión, la cohesión social y el compromiso cívico.

Es de destacar que en EE UU la tendencia dominante en biblioteconomía ha sido sistemáticamente influida por la corriente socialmente comprometida o progresista, de modo que usos y actividades que hoy son habitualmente reconocidos por las bibliotecas públicas de EE UU fueron logros incorporados a raíz de la corriente progresista, como la atención a los usuarios desfavorecidos, minorías diversas y sin techo (4). En el *Manual de procedimiento de ALA* se aprecia cómo asuntos que surgieron a raíz de las inquietudes de los grupos más avanzados dentro de la profesión, van quedando incorporados en los estándares que son aceptados por los miembros de la asociación. Uno de los organismos más importantes a la hora de definir los servicios especiales para la población desfavorecida es la SRRT, Social Responsibilities Round Table, de ALA. Dicho grupo mantiene viva hoy día la preocupación por los derechos civiles y económicos dentro del ámbito bibliotecario y de la sociedad en su conjunto. Su influencia se deja sentir no solo en sus miembros o en los socios de ALA, sino en el grueso de la profesión de biblioteconomía y documentación en EE UU.

ALA tampoco olvida un elemento fundamental para conseguir profesionales concienciados como es el que la formación reglada debe satisfacer las necesidades de una sociedad diversa. En este caso la influencia de ALA se manifiesta también en su capacidad de acreditar los programas de estudios a través de su Comité de Acreditación; de este modo consigue que los es-

tudios académicos que quieran acreditarse tengan en cuenta las necesidades de todos los grupos de población existentes en EE UU. ALA, además, fomenta la colaboración de la universidad con las bibliotecas locales y con cualquier otra organización de ayuda a la población diversa.

## Las recomendaciones de Reforma, la asociación bibliotecaria que presta servicios a los usuarios hispanoparlantes en EE UU

Pero la preocupación de las asociaciones profesionales de bibliotecarios por la discriminación no es exclusiva de ALA; dada la proximidad que nos presta una lengua común, vamos a dedicar un espacio a cómo afronta el problema la asociación Reforma. Desde 2006 cuenta con un interesante documento de "herramientas para enfrentarse al sentimiento anti-inmigración". Desgraciadamente eso es algo aún muy presente en EE UU, como lo prueba la reciente aprobación de la ley del estado de Arizona, aunque haya sido fuertemente contestada en el país, especialmente desde el gobierno federal. El documento con las recomendaciones de Reforma se inspira en las directrices de ALA y tiene un comienzo esclarecedor: "Muchos bibliotecarios en EE UU siguen luchando por ofrecer un buen servicio a los usuarios latinos y a otros grupos inmigrantes frente a un frecuente sentimiento anti-inmigración que deshumaniza y criminaliza a trabajadores y familias, cuando lo único que buscan es una vida mejor para ellos y los suyos en EE UU" (5).

Las recomendaciones que se hacen para los bibliotecarios en dicho informe son muy básicas, pero esenciales. Persiguen incrementar, fomentar y ampliar el acceso para la comunidad hispanohablante por medio de las siguientes pautas de actuación:

- El servicio a la comunidad es prioritario, independientemente del estado legal de la persona.
- La biblioteca ha de funcionar como centro de acogida, donde no haga falta revelar o dar explicaciones sobre el estatus legal de cada usuario.
- Se aceptarán formas alternativas de identificación de los usuarios como:
  - Matrículas consulares, en el caso de México.



- Cualquier carnet con foto donde se mencione la dirección actualizada.
- Otras formas de verificar la dirección como facturas, recibos de alquiler, o cualquier otra correspondencia oficial.
- Todo el personal de la biblioteca, profesional o no, debe asistir a cursos sobre competencias culturales, incluidos asuntos relacionados con la inmigración.
- Conviene contratar personal que hable la lengua de las comunidades inmigrantes del entorno.
- La biblioteca ha de ser un centro de información veraz sobre todos los aspectos y puntos de vista sobre la inmigración, actuales e históricos.
- Educar a los inmigrantes sin papeles sobre los derechos humanos, en general y sus propios derechos, en particular.

## La atención a la población que está por debajo del umbral de la pobreza

Una parte significativa de la investigación de este artículo fue presentada en febrero en unas jornadas sobre “La Acción social y educativa de la biblioteca pública en tiempos de crisis” celebradas en la Biblioteca Regional de Murcia; la grabación en vídeo de la charla completa está disponible online (6) y las actas serán publicadas en breve. Entonces presenté las directrices de ALA sobre atención a la población sin recursos y sin hogar, desatando la capacidad de la biblioteca para dar servicio a los “nuevos desfavorecidos” que pierden sus empleos por la crisis y con ello su conexión a Internet, elemento clave en la vida de los estadounidenses abocados a un creciente número de trámites online, con lo que el riesgo de exclusión de los desconectados se acentúa. Entonces comenté que fue precisamente el grupo mencionado antes, la SSRT, la que consiguió, en los años 90 del pasado siglo, que se aprobara la “Policy 61” (7), la última en añadirse al corpus de directrices de actuación de ALA. La propuesta para alcanzar el servicio y el acceso igualitario a la información se basa en la aplicación de las siguientes pautas:

1. Promover la eliminación de cualquier traba que se ponga al acceso a los servicios bibliotecarios, como cánones, tarifas o multas en metálico por retraso en las devoluciones.
2. Fomentar la publicación, creación o adquisición de materiales que afronten

el problema de la indigencia y la mendicidad desde un punto de vista honesto y respetuoso y que, al mismo tiempo, resulten de interés para usuarios de pocos ingresos.

3. Perseguir una financiación estable para los programas de la administración destinados al sustento de familias pobres y, del mismo modo, para programas bibliotecarios no tradicionales capaces de incorporar a niños, adultos y familias sin recursos a los servicios que ofrece la biblioteca.
4. Favorecer la formación de los bibliotecarios en programas de captación de fondos, con el fin de mejorar los servicios para indigentes.
5. Fomentar la incorporación de programas específicos para indigentes en el presupuesto general de la biblioteca.
6. Incluir en el presupuesto de la biblioteca aquellas instalaciones, materiales y equipos dedicados a cubrir las necesidades especiales de los usuarios desfavorecidos.
7. Conseguir un presupuesto complementario para servicios especiales destinados al usuario desfavorecido, convenciendo a las autoridades y al sector privado de su pertinencia.
8. Concienciar a la sociedad en su conjunto de la relevancia de los programas bibliotecarios para usuarios sin recursos, por medio de exposiciones, bibliografías y actos específicos.
9. Promover medidas adecuadas para afrontar las necesidades de la comunidad, tras haberlas evaluado; hacer hincapié en las necesidades de los grupos con menos ingresos e incluirlos en el proceso de evaluación, así como a otras organizaciones de ayuda a la indigencia.
10. Promover la presencia de indigentes y miembros de ONGs *ad hoc* en las juntas directivas de las bibliotecas y fomentar la creación de comités asesores para detectar y resolver las necesidades de los colectivos desfavorecidos.
11. Organizar cursos y seminarios para el personal de la biblioteca sobre los problemas específicos que afectan a los indigentes y sobre las trabas que dificultan el uso de la biblioteca, incluyendo la actitud de los propios bibliotecarios.
12. Promover la cooperación entre todos los agentes implicados en asistir a los grupos desfavorecidos, bibliotecarios, miembros de ONGs, voluntarios e instituciones oficiales, para desarrollar servicios y actividades para los más desfavorecidos.



13. Apoyar cualquier actuación pública destinada a paliar los efectos de la pobreza como acceso a vivienda protegida, sanidad pública, políticas de promoción de empleo, incremento del salario mínimo y de los subsidios de inclusión, etcétera.
14. Promover la recogida de ropa y alimentos por parte del personal de la biblioteca y facilitar que dediquen tiempo al voluntariado y a ayudar a los desfavorecidos de cualquier modo.
15. Promover programas similares destinados a minorías y mujeres, ya que esos colectivos están más representados entre los de menores ingresos.

La propia existencia de la “Regla 61” indica un estado muy avanzado sobre los servicios que la biblioteca pública puede ofrecer a los desfavorecidos. Pero, como decíamos, para ofrecer un panorama más ajustado a la realidad, vamos a abordar aquí los servicios para la población diversa y las minorías de todo tipo que están en riesgo de exclusión.

## La atención a poblaciones diversas

Para comprender en todo su alcance la capacidad de las bibliotecas para incluir a los desfavorecidos y a los grupos marginales y minoritarios en la sociedad creo importante aludir brevemente a la “Policy 52” y en detalle a la “Policy 60”, ambas recogidas en el *Manual de procedimiento de ALA* (8). La “Policy 52” se refiere a los “Servicios y responsabilidades de las bibliotecas”, incluida la población privada de libertad; ALA fomenta que las bibliotecas públicas establezcan servicios de extensión bibliotecaria para cárceles y otros centros de retención en sus áreas de influencia, e insta a las asociaciones pertinentes a que establezcan un plan específico para conseguir esos objetivos (9), ya que los reclusos son uno de los grupos marginados más numerosos del país.

ALA promueve y fomenta un acceso igualitario a la información y reconoce la acuciante necesidad de mantenerse en alerta y responsabilizarse de la diversidad de las comunidades a las que presta sus servicios. De este modo establece la prioridad de cubrir las necesidades de acceso a los servicios y recursos bibliotecarios, así como a la tecnología de toda la población, con especial énfasis en aquellos que encuentran trabas para el acceso, sean éstas por el idioma o por un inadecuado nivel de alfabetización; por problemas económicos; por aislamiento cultural o social; por barreras físicas o de actitud; por ra-

cismo; por discriminación de cualquier tipo, sea por motivos étnicos, religiosos, de apariencia, de consideración como inmigrante, de orientación sexual, de identidad de género; o por las dificultades asociadas a un acceso desigual a la educación, el empleo o la vivienda.

El manual de ALA (11) establece que las bibliotecas pueden y deben jugar un papel fundamental en la “emponderación” de las poblaciones diversas para lograr su plena participación en una sociedad democrática. Para conseguir tan alto objetivo, ALA reconoce que han de usarse multitud de aproximaciones y recetas, basadas en la formación específica de bibliotecarios y del resto del personal de la biblioteca, y en perseguir una mayor presencia de bibliotecarios procedentes de grupos de población diversa entre los profesionales, para conseguir un pleno entendimiento de la diversidad. La lucha activa de ALA contra cualquier actitud, comportamiento, servicio o programa que pudiera suponer la exclusión o la imposición de restricciones de un determinado grupo de gente por causa de su raza, color, origen étnico o ascendencia se remonta nada menos que a 1936, fecha que a cualquier lector español le resultará irremediabilmente dolorosa y le evocará en un acto reflejo de biblioteconomía-ficción todo lo que perdimos como profesionales y como sociedad en aquel fatídico año y a lo largo de la larga y retrógrada dictadura que siguió al golpe de estado.

ALA reconoce que las desigualdades raciales están tan profundamente imbricadas en la sociedad estadounidense que tienden a perpetuarse no solo por medio de prácticas, normas, comportamientos y tradiciones, sino por la propia estructura social. Dado que la biblioteca es un microcosmos que refleja la sociedad y juega un papel privilegiado de cara a las comunidades que atiende, debe garantizar un entorno libre de racismo donde todos sean tratados con respeto y dignidad.

## Los objetivos de la “Policy 60”

Para conseguir implantar dichos objetivos, el manual de ALA propone las siguientes acciones:

1. Promover la eliminación de cualquier traba que pueda entorpecer el acceso a los servicios bibliotecarios.
2. Fomentar la publicación, desarrollo y adquisición de materiales que ofrezcan una visión positiva de la diversidad; organizar exposiciones en la biblioteca con los mismos fines.

“La propia existencia de la ‘Regla 61’ indica un estado muy avanzado sobre los servicios que la biblioteca pública puede ofrecer a los desfavorecidos”

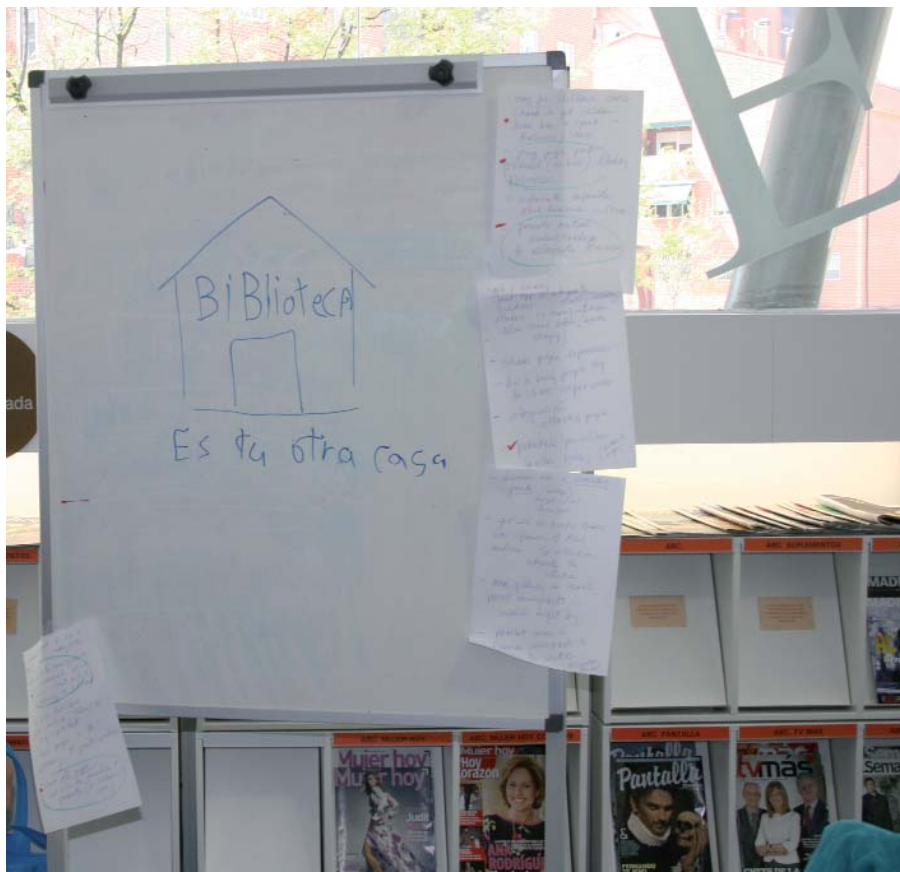




3. Apoyar cualquier iniciativa legislativa ya existente encaminada a promover el acceso igualitario a la educación y al empleo; explorar financiación alternativa para becas, prácticas y contratos de aprendizaje que favorezcan el interés de grupos de población diversa por la biblioteconomía.
4. Ofrecer oportunidades de formación al personal bibliotecario para mejorar la atención a poblaciones diversas y, al mismo tiempo, enseñarle a recaudar recursos extra para mejorar dichos servicios.
5. Perseguir la incorporación de servicios para poblaciones diversas en el presupuesto de la biblioteca y que no solo se financien con becas, donaciones o fondos federales.
6. Fomentar una provisión de fondos adecuada para ofrecer servicios bibliotecarios igualitarios a poblaciones diversas con respecto a personal, recursos, instalaciones y equipos.
7. Instar a las autoridades locales, estatales y federales, así como al sector privado, para que doten adecuadamente los servicios a la población diversa.
8. Promover el conocimiento público de la importancia de la biblioteca, con énfasis en las comunidades diversas.
9. Establecer un sistema de evaluación continuada de las necesidades de dichas comunidades, que permita después tomar las medidas adecuadas.
10. Fomentar el desarrollo profesional del personal bibliotecario de origen diverso a través de todo tipo de oportunidades de formación y de liderazgo profesional.

## La lucha contra los prejuicios, los estereotipos y la discriminación

ALA respalda cualquier iniciativa en contra de prejuicios, estereotipos y discriminación contra individuos o grupos tanto en la profesión bibliotecaria como entre los usuarios basados en la raza, edad, sexo, orientación sexual, identidad de género, credo, color, religión, nacionalidad, lengua o discapacidad. La lucha incluye la exclusión de prácticas de censura de materiales, el expurgo o el acceso restringido a materiales específicos y, además, menciona que cualquier programa que se acometa ha de respetar la Carta de los Derechos de la Biblioteca (12). ALA reconoce que la lucha contra el racismo, los prejuicios, estereotipos y la discriminación



Conclusiones de un taller impartido por Sandra Ríos-Valderrama en la Biblioteca Pública Luis Martín- Santos de la Villa de Vallecas en abril de 2009

ha de ser un esfuerzo continuado y que debe ser abrazado por todos los miembros de la asociación. Los puntos específicos que describe ALA en este caso son:

1. Perseguir la participación equitativa de personas de origen diverso en la toma de decisiones de la asociación para crear un entorno donde todos sean bien recibidos y la diversidad se convierta en un objetivo colectivo.
2. Animar a todos los miembros de ALA, así como a bibliotecas, proveedores y colaboradores, para establecer políticas anti-racistas de actuación.
3. Respaldar cualquier actividad anti-racista de la sociedad en general por medio del seguimiento, evaluación y defensa de leyes, reglamentos, políticas y prácticas que defiendan los derechos humanos y la igualdad.

ALA define la competencia cultural como la aceptación y el respeto por la diversidad, la auto-evaluación sobre las culturas, y un continuo desarrollo de conocimientos, recursos y modelos de servicio que se ajusten a las necesidades de las poblaciones diversas. La competencia cultural, por tanto, es un elemento fundamental para conseguir unos servicios bibliotecarios igualitarios.



## Recomendaciones prácticas sobre cómo afrontar la diversidad en bibliotecas

Como comentamos en las Jornadas de Murcia, el uso de la biblioteca pública se incrementó en 2008, pero no solo en busca de entretenimiento gratuito, ya que sobre todo se aprovechan los programas específicos de ayuda a desempleados o a gente que corre el riesgo de perder su vivienda por no poder afrontar el pago de las hipotecas (13). A partir de estos datos se comprende la relevancia de la biblioteca en EE UU como elemento de lucha contra el desempleo y la exclusión. En EE UU hay más de dieciséis mil bibliotecas públicas y una gran mayoría de ellas ofrece información y recursos orientados al mercado laboral y a la búsqueda de empleo. Semejante número de bibliotecas supera, con mucho, a los mil ochocientos “centros de ventanilla única” (one stop centers) para el desarrollo profesional, que se crearon a raíz de la “Ley de inversiones en el mercado laboral” (Workforce Investment Act). Dichos centros coordinan la actuación de diferentes organismos del gobierno para canalizar las ayudas a la colocación, y ofrecen distintos servicios enfocados a prestar información útil sobre distintos aspectos para desempleados, ancianos, jóvenes, educación para adultos, veteranos de guerra, vivienda, desarrollo urbano, prestaciones de desempleo, formación y aprendizaje, etcétera (14). La labor crucial que juegan las bibliotecas a este respecto es fundamental ya que la mayoría de estos centros remite a sus usuarios a la biblioteca pública más cercana para ampliar la información y acceder a recursos apropiados.

Estos programas específicos son usados en igual medida por los desfavorecidos y los inmigrantes y grupos de minorías étnicas que aprovechan los cursos de nuevos ciudadanos, las clases de inglés gratuitas, etc. Un muy buen resumen de estas actuaciones específicas se halla en la ponencia de mi colega Emilio García-Miguel, que junto a la bibliotecaria de la Fundación Tres Culturas de Sevilla, Olga Cuadrado, reunió las conclusiones alcanzadas tras diversos talleres compartidos por los ponentes de EE UU con expertos españoles y de otros países europeos, con el objetivo de proveer un mejor servicio a poblaciones diversas, en la Conferencia Satélite de IFLA en Palermo (15). Las tres líneas básicas de las recomendaciones consensuadas fueron

destacar el papel de la biblioteca pública como catalizadora del diálogo intercultural, fomentar la formación específica del personal en estos temas y garantizar una aproximación multidisciplinar e internacional por medio de la comunicación entre profesionales dedicados a temas similares en distintos países y entre profesiones diversas; para ello destaca como elemento fundamental la red social.

A partir de esas líneas básicas, voy a listar las conclusiones y recomendaciones prácticas que se alcanzaron a lo largo de los talleres:

- Fomentar los talleres prácticos de formación.
- Dedicar esfuerzo al análisis de las necesidades de los usuarios de origen diverso.
- Familiarizarse con las comunidades inmigrantes.
- Analizar las políticas de inmigración de cada país.
- Salvar barreras lingüísticas por medio de:
  - Mediadores culturales.
  - Señalización multilingüe dentro y fuera de la biblioteca pública.
  - Uso de pictogramas.
  - OPACS en distintos idiomas (con atención a equipos apropiados).
  - Organizar cursos del idioma local para extranjeros, para facilitar la adaptación.
  - ALFIN, familiarizarse con las tecnologías: rellenar formularios, acceso a servicios administrativos online, búsqueda de empleo, etcétera.
  - Desarrollar colecciones multilingües.
  - Tener revistas y periódicos de los países de procedencia de las comunidades más numerosas.
  - Contratar personal de dichas comunidades, si fuera posible.
- Utilizar medios creativos para hacerse ver: anuncios en los medios, spots, radio, etcétera.
- Publicitar las actividades y programas de la biblioteca fuera de sus muros.
- Convencer a las autoridades implicadas de la procedencia de estos programas.
- Convencer a los vecinos del barrio.
- Fomentar el voluntariado.
- Promover actividades inter-generacionales para atraer a los niños y a sus padres; los hijos funcionan de gancho para atraer a los mayores.
- Poner en marcha la creatividad: cuentacuentos, actividades nocturnas, gymkanas, películas, exposiciones de fotografía de los países de origen, charlas y conferencias de extranjeros que sirvan como modelo a seguir, dibujos, collages, etcétera.



- Fiestas multiculturales: danza, vestidos, folklore, alimentos, cocina.
- Fomentar los viajes a los países de origen.

Gracias a la combinación de las directrices del *Manual de Procedimiento de ALA* (16) y a los años dedicados a ejercer y debatir sobre servicios específicos para los colectivos desfavorecidos de la sociedad, la biblioteca pública estadounidense tiene una dilatada trayectoria que le presta la experiencia necesaria para enfrentarse a una sociedad en continuo cambio y a un mundo globalizado en eferescencia y constante transformación. En estos últimos tiempos la población diversa y los desempleados son grupos que crecen y que reclaman una atención creciente de la biblioteca. Además de los ejemplos reales y de los consejos derivados de la experiencia que he desgarnado aquí y en la presentación de Murcia, creo que es muy importante que los profesionales españoles conozcamos el respaldo intelectual y las recomendaciones que la profesión ha aprobado mayoritariamente y que gracias a la influencia de ALA son relevantes y tienen peso en la sociedad estadounidense.

Creo que en este país nos queda mucho camino por recorrer, ya que tras la llegada de la democracia hemos dado pasos importantes, pero aún queda mucho por hacer. Por ello, los ejemplos de países con una mayor trayectoria democrática y bibliotecaria nos pueden ser de utilidad. A lo largo de las Jornadas de Murcia y en este número de *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA* queda claro que las circunstancias que rodean a la biblioteca española no difieren tanto de las de EE UU (17), a pesar de que los "pertrechos profesionales e intelectuales" que sustentan el desarrollo de iniciativas y programas de inclusión con las que cuentan los colegas de ultramar no sean las mismas que las de aquí. Por ello creo que debemos tomar nota y potenciar el asociacionismo y la participación de los profesionales del ramo españoles en las actuaciones sociales y el compromiso cívico. Necesitamos encontrar la fuerza necesaria para afrontar los cambios acaecidos en nuestra sociedad y contribuir desde la profesión a resolver asuntos clave como la inclusión y el compromiso cívico desde nuestra posición privilegiada, en primera línea de contacto con la gente. ◆

#### Notas

- (1) El grupo fue creado en enero de 2010 por Honorio Penadés, de la Universidad Carlos III de Madrid.  
<http://www.facebook.com/?ref=home#!/group.php?gid=262430950915&ref=ts>  
 (consultado 7/06/2010)

- (2) El porcentaje varía según los Estados, pero puede llegar hasta el 5% del valor real de la vivienda, una cantidad nada desdeñable en muchos casos. Ver el ejemplo de S. Vergara, "Integración y compromiso social" en la II Jornada Profesional de la Red de Bibliotecas del Instituto Cervantes, Madrid, 10 de diciembre de 2009.  
[http://www.cervantes.es/imagenes/File/biblioteca/jornadas/vergara\\_salvador.pdf](http://www.cervantes.es/imagenes/File/biblioteca/jornadas/vergara_salvador.pdf)  
 (consultado 27/01/2010)
- (3) Who Is It Can Tell Me Who I Am?. *Women in Their Beds*. Washington, DC: Counterpoint, 1996, pp. 17-33.
- (4) MORILLO CALERO, María Jesús. El compromiso de bibliotecas y bibliotecarios. En GIMENO J.; LÓPEZ, P. y MORILLO, Mª J. (coords.) *De volcanes llenas: biblioteca y compromiso social*. Gijón: Trea, 2007 pp. 25-47.
- (5) REFORMA. Librarian's Toolkit for Responding Effectively to Anti-Immigrant Sentiment, May 2006.  
<http://www.reforma.org/ToolkitPartI.htm>  
 (Consultado 8/05/2010)
- (6) Canal YouTube de la Biblioteca Regional Murcia 2.0, dividida en 6 porciones: (consultado 9/06/2010)  
<http://www.youtube.com/brmurcia#p/u/49/DLzMIzKTZ00>; <http://www.youtube.com/brmurcia#p/u/48/xRSWHEoij6M>; <http://www.youtube.com/brmurcia#p/u/47/Q1Q3-GuZaOU>; <http://www.youtube.com/brmurcia#p/u/46/GStK6LXqmMY>; <http://www.youtube.com/brmurcia#p/u/45/APir7DpU9bM>; <http://www.youtube.com/brmurcia#p/u/44/94dAj-BLujus>
- (7) ALA library services for the poor, policy revised, Feb. 09.  
<http://www.ala.org/ala/aboutala/governance/policy-manual/servicespoor.cfm>  
 (consultado 17/12/2009)
- (8) *The ALA Policy Manual*, Positions and Public Policy Statements, Policy 52 on "Services and Responsibilities of Libraries"  
<http://www.ala.org/ala/aboutala/governance/policy-manual/index.cfm>  
 (Consultado 8/05/2010)
- (9) Ídem, ver párrafo 52.1 sobre "Servicios para centros de detención, reformatorios y cárceles".
- (10) La población reclusa en EE UU, incluidos penales federales, locales, militares, etcétera, ascendía a 2.424.279 personas, cifra tan elevada que justifica per se la existencia de servicios de extensión bibliotecaria específicos. Bureau of Justice Statistics, "Prisoners in 2008", table 9, p. 8  
<http://bjs.ojp.usdoj.gov/content/pub/pdf/p08.pdf>  
 (consultado 29/05/2010)
- (11) *The ALA Policy Manual*, Positions and Public Policy Statements, Policy 60 on "Diversity"  
<http://www.ala.org/ala/aboutala/governance/policy-manual/index.cfm>  
 (Consultado 8/05/2010)
- (12) <http://ala.org/ala/aboutala/offices/oif/statements-pols/statementsif/librarybillofrights.pdf>  
 (consultado 7/06/2010)
- (13) ALA, libraries: getting America back to work a legislative proposal to save libraries and help job seekers.  
<http://www.ala.org/ala/aboutala/offices/wo/libraryjobs.pdf>  
 (consultado 26/01/2010)
- (14) <http://www.doleta.gov/usworkforce/onestop/partners.cfm>  
 (consultado 11/02/2010)
- (15) "Pressing Oranges: a Euro-Med Project on How Best Serve Diverse Library Audiences" Palermo 31/08/09-1/09/09  
<http://www.iflamed.unipa.it/index.php/iflamed/2009/paper/view/32/10>  
 (Consultado 26/01/2010)
- (16) <http://www.ala.org/ala/aboutala/governance/policy-manual/index.cfm>  
 (consultado 26/01/2010)
- (17) Ver, por ejemplo, Maribel Amoriza, "La crisis dispara el uso de las bibliotecas en toda la provincia. Centros como los de l'Alcora o Benicarló registran aumentos en las visitas de hasta el 60% en el 2009. El perfil cambia, se incorporan adultos en situación de desempleo y crece la afluencia por las mañanas". *El Periódico Mediterráneo*, 25 de enero de 2010  
<http://www.elperiodicomediterraneo.com/noticias/noticia.asp?pkid=526831>  
 (consultado 26/01/2010)



Salvador Vergara

Biblioteca del Instituto Cervantes de Chicago (EE UU)

# Bibliotecas estadounidenses: más allá de los préstamos

Si alguna vez viajan a los Estados Unidos, si tienen la oportunidad, pásense por una biblioteca pública. La localizarán fácilmente, tanto si se encuentran en una gran urbe como Nueva York o Chicago o en un pequeño pueblo, pregunten a cualquiera, todo el mundo sabe dónde está la biblioteca pública. Puede que si llegan antes del horario de apertura, encuentren a algunos usuarios esperando a que abra, o si llegan en mitad de la tarde encontrarán montones de niños disfrutando de alguno de los programas que ofrece la biblioteca después de la jornada escolar. En muchas de ellas escucharán a los usuarios hablando en polaco, español, árabe, vietnamita y otras cuantas lenguas difíciles de identificar. Tanto para los que llevan toda la vida en los Estados Unidos como para los que acaban de llegar, la biblioteca de su barrio es un lugar fundamental para divertirse, informarse o refugiarse.

Los norteamericanos valoran mucho su biblioteca pública, según el último informe publicado por la ALA y titulado *The state of America's libraries report 2010* <http://www.ala.org/ala/newspresscenter/mediapresscenter/americaslibraries/index.cfm> más de doscientos diecinueve millones de norteamericanos consideran que la biblioteca pública incrementa la calidad de vida en sus vecindarios, y según la encuesta esto es debido a que la biblioteca ofrece acceso gratuito a recursos y a materiales.

Desde que a principios del 2008 la recesión empezó a dejarse notar en los Estados

Unidos, las bibliotecas han experimentado un incremento de hasta casi el 23% en el uso de las mismas. Paradójicamente, o no, los recursos destinados a las bibliotecas se han visto recortados de forma significativa. El año 2010 está siendo especialmente duro para la red de bibliotecas, principalmente para las públicas y escolares en los Estados Unidos, a las reducciones de personal se unen la cancelación de algunos servicios, los recortes en los horarios e incluso, en casos extremos, el cierre de la biblioteca.

Las bibliotecas y los usuarios se han moviliado tanto a nivel local (Imagen 2) como a nivel nacional, para presionar a las autoridades polí-



**CONTACT  
YOUR  
LEGISLATORS**

Tell them how important your Queens Library is to you.

- Office of the Mayor
- Your City Council Representatives
- Your State Legislators

Imagen 1

## Save Our Hood River County Library

Working to re-open and preserve the libraries of Hood River, Cascade Locks and Parkdale, Oregon.

Imagen 2. <http://www.saveourlibrary.net>



Imagen 3

ticas, a los legisladores (imagen 1) y a la sociedad civil con multitud de campañas y acciones, tanto en las propias bibliotecas, (imagen 3) como en la red (2) con iniciativas variadas e imaginativas (imagen 4).

La propia ALA ofrece en su página web (1) información acerca de cómo montar una campaña a favor de la biblioteca con ejemplos prácticos, gráficos y vídeos. Las páginas web de las bibliotecas (imagen 5) animan a los usuarios a rellenar un formulario de apoyo que terminará en las oficinas del senador, el alcalde o el congresista.

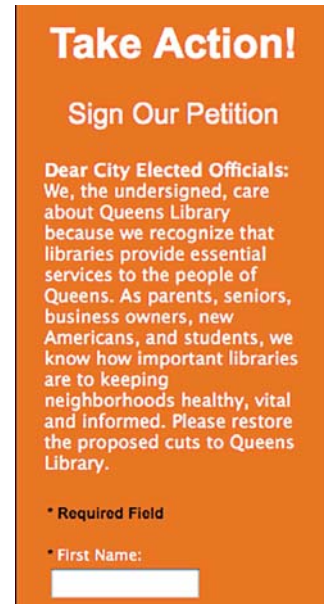


Imagen 4

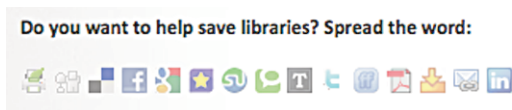


Imagen 5

## Pero ¿por qué son tan importantes las bibliotecas para los norteamericanos?

Es muy interesante observar cómo la biblioteca, especialmente la pública, está metida en la psique norteamericana como un derecho irrenunciable. Como decía anteriormente, cuando uno acude a la biblioteca en los Estados Unidos, no es raro encontrarse con un niño de corta edad al que acompañan sus padres para sacar por primera vez el carné de la biblioteca. Cuando un presidente termina su mandato, se construye una biblioteca que recoge todo tipo de información referida a su presidencia.

Yo diría que todo empieza con la biblioteca escolar, la mayoría de los centros escolares cuentan con una biblioteca gestionada por un profesional con formación específica que además del préstamo de libros, también instruye a los alumnos en el uso de las tecnologías de la información. La biblioteca es una parte más del currículo de la escuela y el uso de la biblioteca y sus recursos, imprescindible. Con esto se consigue que los niños se familiaricen desde muy pronto con las bibliotecas y todas las posibilidades de aprendizaje y entretenimiento que ofrecen. Según una encuesta realizada por Harris Interactive Inc. en el año 2007, acerca del uso de las bibliotecas por los jóvenes (2), un 78% respondió que tenían carné de biblioteca.

Yo llevo en los Estados Unidos alrededor de nueve años y entre mis idas y venidas he sido un espectador privilegiado de cómo España se ha ido convirtiendo en un país de emigrantes, con lenguas, costumbres, experiencias distintas a las nuestras, y de cómo la biblioteca, sobre todo la pública, ha tenido que adaptarse a todos estos nuevos usuarios. Yo soy de un pequeño pueblo y cada vez que vuelvo me gusta darme una vuelta por la biblioteca municipal. Con cada visita, compruebo que los bibliotecarios tienen que adaptarse a nuevas realidades, a nuevos usuarios que necesitan en muchas ocasiones, algo más que sacar un libro o una película. Los bibliotecarios norteamericanos nos llevan ventaja en este tema, y no porque sean mejores, sino porque llevan más tiempo lidiando con una realidad cambiante y han tenido que adaptarse. A mi me interesaría destacar aquí cómo las bibliotecas en aquel país han recibido a estos nuevos usuarios y cómo han adecuado sus servicios.

Cuando yo llegué a Estados Unidos era uno de esos recién llegados, necesitaba urgentemente mejorar mi inglés, buscar trabajo, informarme sobre mis derechos, tener acceso a Internet y un largo etcétera. El lugar donde encontré ayuda para muchas de estas cuestiones fue la biblioteca pública. Me di cuenta de que esta institución, especialmente en los barrios mas deprimidos, no era únicamente un lugar donde se prestaban libros, era en muchos casos un refugio y era sobre todo una oportunidad.

Para ilustrar un poco la importancia de la biblioteca de barrio en el vecindario, fíjense en este desglose del impuesto sobre la propiedad que manda el ayuntamiento (imagen 6).

Como podrán observar, de entre los pocos apartados que se destacan, uno de los más significativos es el dedicado a la biblioteca. Los vecinos, me consta, consideran la biblioteca del barrio muy importante y el ayuntamiento nos informa de que parte de nuestros impuestos se ha dedicado a financiarla.



Taxing District	2008 Tax	2008 Rate	2008 %	Pension	2007 Tax	2007 Rate
<b>MISCELLANEOUS TAXES</b>						
Metro Water Reclamation District	347.93	0.252	5.23%	20.71	339.99	0.283
Parks-Museum/Aquarium Bond	20.71	0.015	0.31%		23.27	0.019
Chicago Park District	425.25	0.308	6.40%	16.56	435.65	0.337
<b>Miscellaneous Taxes Total</b>	<b>793.89</b>	<b>0.575</b>	<b>11.94%</b>		<b>798.91</b>	<b>0.610</b>
<b>SCHOOL TAXES</b>						
Chicago School Finance Authority	0.00	0.000	0.00%		117.64	0.091
Board of Education	3,413.04	2.472	51.93%		3,339.15	2.588
Chicago Community College Dist 508	215.39	0.156	3.24%		205.55	0.159
<b>School Taxes Total</b>	<b>3,628.43</b>	<b>2.628</b>	<b>54.57%</b>		<b>3,662.34</b>	<b>2.883</b>
<b>MUNICIPALITY/TOWNSHIP TAXES</b>						
Chicago School Bldg & Imp Fund	161.54	0.117	2.43%		0.00	0.000
Chicago Library Fund	140.83	0.102	2.12%		51.71	0.040
City of Chicago	1,281.27	0.928	19.27%	579.88	1,297.91	1.004
<b>Municipality/Township Taxes Total</b>	<b>1,583.64</b>	<b>1.147</b>	<b>23.82%</b>		<b>1,349.62</b>	<b>1.044</b>
<b>COOK COUNTY TAXES</b>						
Cook County Forest Preserve District	70.41	0.051	1.06%	1.38	68.52	0.053
County of Cook	309.27	0.224	4.64%	95.26	240.44	0.186
Cook County Public Safety	144.97	0.105	2.18%		215.89	0.167
Cook County Health Facilities	118.74	0.086	1.79%		120.22	0.093
<b>Cook County Taxes Total</b>	<b>643.39</b>	<b>0.466</b>	<b>9.67%</b>		<b>645.07</b>	<b>0.499</b>
<b>(Do not pay these totals)</b>	<b>6,649.35</b>	<b>4.816</b>	<b>100.00%</b>		<b>6,455.94</b>	<b>4.994</b>

Imagen 6



Imagen 7

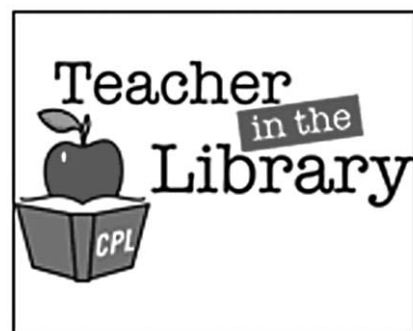


Imagen 8

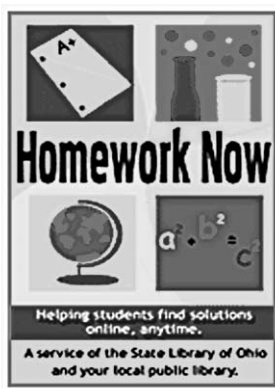


Imagen 9

## Servicios de la biblioteca

Estados Unidos, al igual que España en la actualidad, fue y sigue siendo un país de emigrantes que llegan con todo tipo de realidades, algunos legales, otros no, con enormes diferencias, culturales, de lengua, de conocimientos... etcétera. Como decía anteriormente, la biblioteca ha tenido que adaptarse, elaborar programas nuevos que cubran estas necesidades; fíjense por ejemplo en la biblioteca pública de Queens en Nueva York, su página web aparece en inglés, español, francés, ruso, mandarín y coreano.

Como podemos comprobar navegando en su página, la biblioteca de Queens ofrece mucho más que libros y películas, la biblioteca es un lugar de formación, de información y de integración (imagen 7).

Quizás uno de los servicios más interesantes que están ofreciendo las bibliotecas públicas y que complementa (imagen 8) al de la biblioteca escolar, es el de ayuda a los estudiantes con los deberes de clase, el *homework*. Este servicio es de suma importancia sobre todo en los barrios más desfavorecidos donde los padres trabajan muchas horas y no pueden dedicarle ese tiempo a sus hijos o, como es muy habitual, los padres no hablan inglés y por tanto no pueden ayudarles. Los niños pueden desplazarse hasta la biblioteca (3), donde los profesores ayudan tanto a los niños como a sus padres; en la Biblioteca Pública de Chicago este programa se ofrece en inglés, cantonés, mandarín, polaco y español (imagen 9).

Pero si uno no puede desplazarse a la biblioteca, siempre puede entrar en la página web y encontrar una serie de recursos específicos elaborados por los bibliotecarios. También el estudiante puede llamar a un número de teléfono donde le asesorarán, o incluso puede usar un servicio de referencia digital, y hablar en tiempo real (4) con un bibliotecario.

## Porcentaje de Bibliotecas públicas que ofrecen ayuda en línea con las tareas de clase (5)

Debido al aumento del desempleo, uno de los servicios más importantes que la biblioteca pública está ofreciendo es el relacionado con la búsqueda activa de empleo, se ofrecen seminarios o recursos sobre cómo preparar un CV, cómo afrontar una entrevista de trabajo o simplemente dónde buscar empleo. Está ocurriendo, además, que cada vez más ofertas de empleo se ofrecen únicamente a través de la Red, por lo que mucha gente no tiene más remedio que acudir a la biblioteca, ya que en muchas ocasiones, es la única institución que provee acceso gratuito a la misma.

Y al igual que ocurre con el acceso a las ofertas de trabajo, muchas agencias gubernamentales están eliminando

sus impresos e incluso sus oficinas físicas, por lo que las bibliotecas están incrementando sus recursos para facilitar a los usuarios el acceso a esta nueva forma de e-government (6) (según el informe de la ALA [7] de 2010, el 79% de las bibliotecas públicas ha prestado este tipo de asistencia).

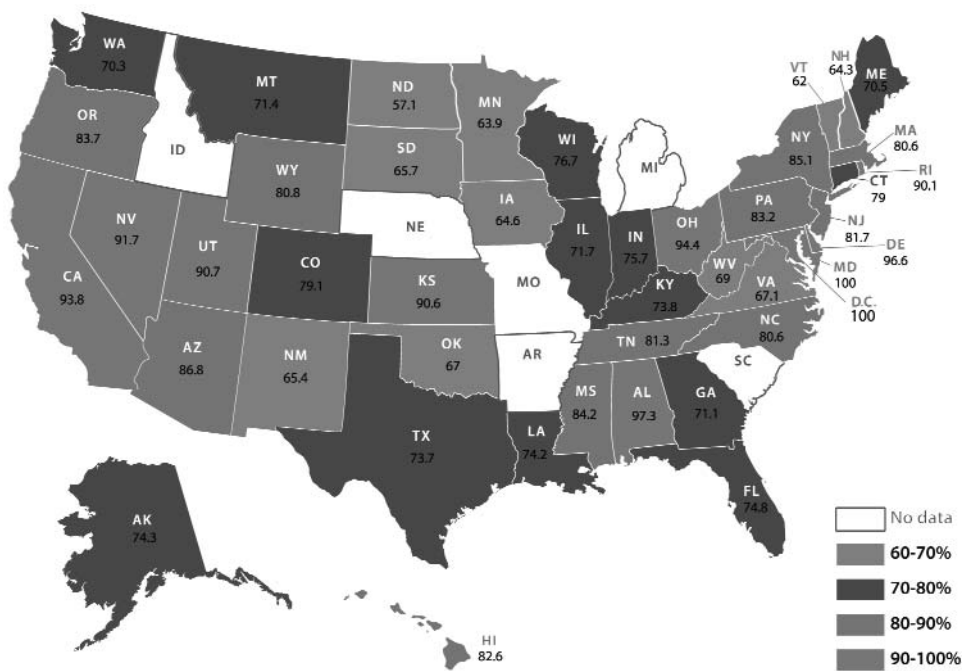


Imagen 10 extraída del informe *Supporting Learners in Public Libraries*

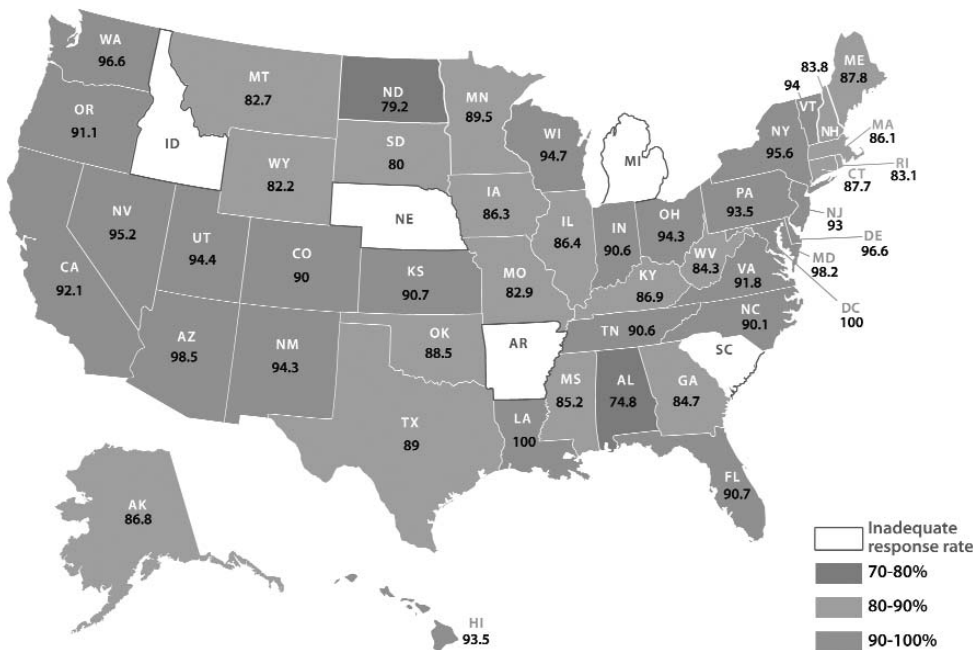


Imagen 11 extraída del informe *Job-seeking in U.S. Public Libraries (8)*

visuales o locomotoras, personas mayores, etcétera. Para estas últimas cuentan con un programa de envío de libros por correo y de préstamos de máquinas amplificadoras para la lectura (imagen 12).

La mayoría de estos servicios y recursos que podemos ver en Internet, en muchos casos también se encuentran disponibles en forma de folletos, hojas informativas, carteles, en la propia biblioteca y en distintos idiomas, cubriendo así las necesidades de aquellos que no cuentan con acceso a Internet desde su casa o que no se manejan bien en el entorno electrónico.

Lógicamente, algunos de estos servicios, únicamente los pueden ofrecer bibliotecas situadas en grandes núcleos de población y que cuentan con personal muy diverso y grandes recursos. Ciudades de tamaño medio e incluso poblaciones rurales, también se encuentran con la circunstancia de que ahora sirven a la población venida de otros lugares y que no habla inglés. Esas bibliotecas se adaptan de muy diversos modos, principalmente compartiendo recursos y trabajando en red; existe, por ejemplo, un servicio de teléfono al que un bibliotecario, que no es capaz de entender a su usuario, puede acudir, para que sirva de intermediario y sea capaz de traducir tanto al bibliotecario como al usuario.

Pero como en muchas de las ocasiones los usuarios carecen de los conocimientos informáticos y de navegación en Internet, necesarios para usar estos servicios, las bibliotecas ofrecen, como pueden observar en el mapa, cursos de introducción a la informática, navegación en Internet o tareas más sofisticadas (9), como aprender a bajarse las fotos de la cámara digital que ofrece la biblioteca pública de Sadusky en el Estado de Ohio.

Otro de los servicios fundamentales que presta la biblioteca pública es el de la educación continua, que engloba cursos de alfabetización, aprendizaje del inglés, preparación para la universidad... etcétera.

En la Biblioteca Pública de Chicago, en un programa conjunto con la Reserva Federal, los usuarios pueden asistir a un seminario denominado Money Smart (10) que los instruye sobre cuestiones básicas sobre la economía práctica, desde cómo comprar una casa hasta planificar un plan de jubilación. O cuentan con otro programa llamado Law at the Library (11), que también ofrece seminarios de información legal y que abarca temas como la adopción, el divorcio, o temas de inmigración.

Uno de los servicios más populares es el de los países familiares para visitar los museos y que uno puede sacar por una semana con su carné de socio. Aquellos que quieran montar un negocio también tienen a la biblioteca pública como su aliada, mediante un programa denominado Chicago Public Library Powers Business (12); la biblioteca ofrece libre acceso a sus bases de datos especializadas en negocios, les ofrece seminarios especializados, etcétera.

La biblioteca intenta que todo el mundo se sienta representado, que los servicios que ofrece no excluyan a nadie; así, por ejemplo, la biblioteca pública de NY contempla servicios que se ofrecen a grupos con distintas orientaciones sexuales, deficiencias



Home  
Using the Library  
Locations and Hours  
Find Books, DVDs & More

Classes, Programs & Exhibitions  
Blogs, Videos & Publications  
Support the Library  
Ask NYPL

SEARCH  
author, title or keyword  
CATALOG  
NYPL.ORG

## Using the Library

Home » Using the Library

### Getting Oriented

Library Card  
How To Find Things  
Borrowing Materials  
Computers, Internet and Wireless Access

### Services for Persons with Disabilities

Assistive Technologies  
Talking Book and Braille Service  
Books by Mail  
Library Materials of Interest  
Public Programs

### Community Outreach Services

About NYPL  
Follow the Library using RSS  
En Español

## Services for Persons with Disabilities

Through its 89 locations in the Bronx, Manhattan and Staten Island, The New York Public Library demonstrates its commitment to persons with disabilities, housing extensive collections and providing recreational, cultural and service-oriented programs for these patrons' participation, use and interest.

Some libraries also have specific equipment and trained staff to assist patrons with disabilities, and most libraries are wheelchair accessible. The Library is a resource for information about the Americans with Disabilities Act, coordinates public programming and provides a wide range of services. People with a disability may indicate this when they apply for a library card, and they will receive a discount on any  fines .

For more information about any of these services, please call the Community Outreach Office at 212-340-0918, or contact the Older Adult and Disability Services Specialist at 212-340-0951.

### Assistive Technologies

In its continuing effort to serve the needs of all patrons, The New York Public Library provides access to a variety of assistive technologies for patrons with disabilities. [READ MORE](#)

### Talking Book and Braille Service

Information about registering for the Library's talking books and braille service, including eligibility requirements, details about the application process, and application forms to download. [READ MORE](#)

### Books by Mail

The New York Public Library's Books by Mail Service provides books and other library materials to homebound people of all ages who live in the Bronx, Manhattan and Staten Island. [READ MORE](#)

### Library Materials of Interest

DONATE NOW!

ASK NYPL >

Chat with a librarian now

### ALSO OF INTEREST

#### Library Lions

The New York Public Library Helen Bernstein Book Award for Excellence in Journalism  
Spring Luncheon

### FROM OUR BLOGS

Reader's Den: The Post-Birthday World Week Two  
Welcome to week two of this month's Reader's Den! In *The Post-Birthday World*, the trinas in both parallel stories are children's book. [READ MORE](#)

### AUDIO/VIDEO

Tillman Skates for Libraries

Part III: Youth - The Future

Part II: Migration Policy, Response and Reaction - The Status Quo

O en el Estado de Illinois existe un proyecto muy interesante, que consiste en una caja con fichas en diferentes idiomas (alrededor de quince) que se coloca en el mostrador de préstamo, cada ficha contiene en una cara unas treinta frases relativas a la biblioteca y su correspondencia en inglés (¿cuántos libros puedo sacar?, ¿cuándo cierra la biblioteca?). En la otra cara se dan una serie de respuestas posibles a las preguntas anteriores. El bibliotecario no tiene más que buscar la respuesta en inglés y señalarles la respuesta que aparece bajo la frase en inglés (la biblioteca cierra a las ocho).

Obviamente la biblioteca en Estados Unidos ofrece una serie de servicios como podrían ser el de la educación continua o el de las estrategias de búsqueda de empleo, que en el caso de España se prestan en otros lugares o por otras agencias. Pero creo que prestar esta serie de servicios "extras" a la comunidad, convierte a la biblioteca en un elemento imprescindible dentro del entramado del barrio y de la sociedad, y que eso le asegura su supervivencia. Los próximos años van a ser muy importantes, al gran cambio que está suponiendo para las bibliotecas la revolución tecnológica, ya en muchas bibliotecas se prestan de forma electrónica libros electrónicos, películas o audio libros, que uno se puede descargar cómodamente desde su casa; se une un recorte muy severo que va a afectar de forma importante a todos estos servicios de los que hemos estado hablando. Pero conociendo a los bibliotecarios y su vocación de servicio, la fortaleza y el respaldo de su organización principal ALA y sobre todo la implantación que tiene la biblioteca en los barrios y las ciudades, no me cabe ninguna duda de que esa institución tan asentada que es la biblioteca pública, saldrá adelante (imagen 12).

Imagen 12

la revolución tecnológica, ya en muchas bibliotecas se prestan de forma electrónica libros electrónicos, películas o audio libros, que uno se puede descargar cómodamente desde su casa; se une un recorte muy severo que va a afectar de forma importante a todos estos servicios de los que hemos estado hablando. Pero conociendo a los bibliotecarios y su vocación de servicio, la fortaleza y el respaldo de su organización principal ALA y sobre todo la implantación que tiene la biblioteca en los barrios y las ciudades, no me cabe ninguna duda de que esa institución tan asentada que es la biblioteca pública, saldrá adelante (imagen 13).

## Notas

- 1) <http://www.ala.org/ala/issuesadvocacy/advocacy/advocacyuniversity/toolkit/stagingarally/stagingarally.cfm>
- 2) <http://www.ala.org/ala/mgrps/divs/yalsa/HarrisYouthPoll.pdf>
- 3) [http://www.chipublib.org/eventsprog/programs/teach\\_inlibrary.php](http://www.chipublib.org/eventsprog/programs/teach_inlibrary.php)
- 4) [http://www.queenslibrary.org/index.aspx?page\\_nm=AskALibrarianOverview](http://www.queenslibrary.org/index.aspx?page_nm=AskALibrarianOverview)
- 5) <http://www.ala.org/ala/research/initiatives/plftas/issuesbriefs/SupportingLearnersRev2009-NewR.pdf>
- 6) [www.ala.org/ala/research/initiatives/plftas/.../IssuesBrief-Egov.pdf](http://www.ala.org/ala/research/initiatives/plftas/.../IssuesBrief-Egov.pdf)
- 7) <http://www.ala.org/ala/newspresscenter/mediapresscenter/americaslibraries/index.cfm>
- 8) [http://www.ala.org/ala/research/initiatives/plftas/issuesbriefs/JobBrief2009\\_2F4.pdf](http://www.ala.org/ala/research/initiatives/plftas/issuesbriefs/JobBrief2009_2F4.pdf)
- 9) [http://www.sandusky.lib.oh.us/adult\\_programs/documents/ComputerClassScheduleJunethruSept2010.pdf](http://www.sandusky.lib.oh.us/adult_programs/documents/ComputerClassScheduleJunethruSept2010.pdf)
- 10) [http://www.chipublib.org/eventsprog/programs/money\\_smart.php](http://www.chipublib.org/eventsprog/programs/money_smart.php)
- 11) [http://www.chipublib.org/eventsprog/programs/law\\_atlibrary.php](http://www.chipublib.org/eventsprog/programs/law_atlibrary.php)
- 12) <http://cplpowersbusiness.com/>

Imagen 13





Ramón Salaberria

# Latinoamérica: con bibliotecas expertas en crisis

Latinoamérica es muy grande, como cuarenta y dos veces el territorio de España. Una veintena de países, centenares de lenguas. Amerindios, criollos, mestizos, mulatos, negros, zambos, asiáticos. Selvas, desiertos, grandes cordilleras, grandes urbes. Según muchos informes, la región más desigual del mundo (España el país más desigual de la Unión Europea, según las cifras de Eurostat, la agencia de datos de la Unión Europea). ¿Qué quiere decir esto de la desigualdad? Por ejemplo que Carlos Slim, el que se hizo con la empresa pública Teléfonos de México, sea uno de los tres hombres más millonetas del planeta y que, en su país, en su sector, sólo el 18% de los hogares tengan acceso a Internet.



Sede de la Biblioteca Popular de Bella Vista

Latinoamérica, un lugar donde las bibliotecas están sometidas a maremotos, huracanes, inundaciones. A golpes de Estado, a horripilantes devaluaciones, a fraudes electorales, a elites que saquean, saquean, saquean.

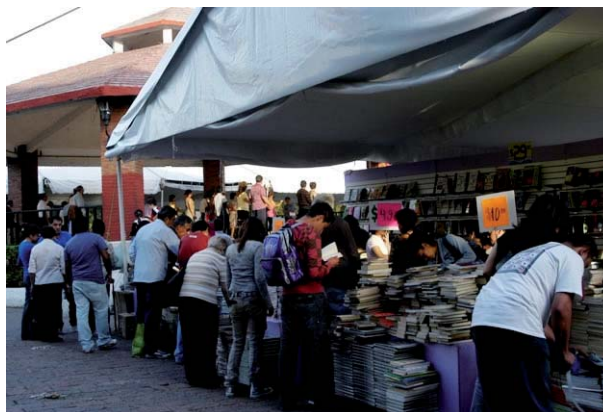
¿Cómo reflejar en unas pocas páginas las experiencias de las bibliotecas latinoamericanas en tiempos de crisis, es decir, en su historia? Una posibilidad es abrir los periódicos y echar un ojo. Es lo que les

ofrecemos, comprobar cómo casi todo, bibliotecariamente hablando, surge desde abajo y a la izquierda.

## México D. F.: rescate de libros para lectores muy castigados económicamente

Desde finales de enero funciona en la ciudad de México un grupo civil, la brigada cultural “Para leer en Libertad”, promotores culturales, escritores, historiadores y ciudadanos sin dichos títulos.

Del 20 al 25 de abril organizó el cuarto Rescate de Libros. El objetivo es llegar a lectores que están muy castigados económicamente y salvar un millón de libros que están en los almacenes de las editoriales: “Cuando ya pasaron por todas las fórmulas de venta —explica Paloma Saiz, directora de la brigada— los libros se van a las bodegas: a las editoriales les cuesta tenerlos almacenados y, aunque estén así, se



Asistentes al rescate de libros



Fachada del Club Deportivo y Social Unión

mantienen como activos fiscales, por lo tanto deben pagar impuestos por ellos. Como tampoco pueden donarlos, a menos que paguen impuestos respectivos, la manera menos compleja que tiene la industria para deshacerse de las publicaciones es triturándolos”.

Así, alrededor de ciento cuarenta sellos editoriales de la más diversa temática ofrecieron más de un millón de ejemplares a precios de entre cinco y sesenta pesos (menos de cuatro euros), o bien con un descuento mínimo del 70% sobre el precio de venta.

En el Rescate anterior, hace unos meses, cerca de cien mil personas recorrieron el lugar y se vendieron alrededor de novecientos mil libros.

El último mensaje de la brigada en Facebook dice:

“En este momento tenemos tres proyectos activos.

‘Tianguis (mercadillos) de libros’ por toda la ciudad a precios populares. Necesitamos encargados, responsables, de mesa de ventas.

Una colección de libros, veinticinco títulos, necesitamos correctores de estilo, copistas, diseñadores, fotógrafos, etcétera.

Lecturas en voz alta en comedores comunitarios del DF. Necesitamos lectores y voluntarios para llevar y traer a nuestros autores invitados.

Vamos a juntar por Estados a las personas de provincia, para hacer proyectos a distancia vía Skype.

La próxima semana les cuento algo más concreto.

Saludos a todos.

De parte de nuestra brigada cultural”.

Véase: <http://paraleerenlibertad.super-red.es>.

## Lo Barnechea (Chile): la lectura en tiempos de terremoto

María José González, directora del Centro-Lector de Lo Barnechea (municipio del Gran Santiago) y vicepresidenta de IBBY-Chile, publicaba en *La Nación*, con motivo del Día del Libro, un artículo con el título que encabeza estas líneas. Una de las preguntas del artículo era: “¿Es suentuario proponerse recuperar el patrimonio intangible que el maremoto se llevó al océano o que yace bajo los escombros que son el paisaje de muchas localidades?”. Pregunta que tiene relación con aquellas palabras de Federico García Lorca al inaugurar la biblioteca pública de su pueblo, Fuentevaqueros: “No sólo de pan vive el hombre. Yo, si tuviera hambre y estuviera desvalido en la calle, no pediría un pan; sino que pediría medio pan y un libro”. Palabras que no parecen compartir políticos y administradores: “Ya se ha hablado de transferir dinero destinado a los fondos concursables de cultura para la reconstrucción de Chile. Pero no para la reconstrucción de bibliotecas o museos destruidos, sino para la construcción de soluciones habitacionales de emergencia,

para la reparación de las carreteras. Todas necesidades más apremiantes y mensurables que la lectura de una novela o la contemplación de una pintura según los expertos en el presupuesto de la nación”.

“Y una vez más queda en evidencia que para aquellos que detentan el poder, la literatura y la cultura son bienes suntuarios que pueden postergarse cuando hay hambre, frío, inseguridad o enfermedad”.

“¿Y quien va a atreverse a levantar la voz para decir que son dos dimensiones distintas en la vida de los hombres y que el hombre necesita de ambas para vivir en plenitud su existencia? ¿Quién va a pedir los libros o cuentos antes que arroz o frazadas?”.

Bibliotecas Públicas dañadas por terremoto <http://www.youtube.com/watch?v=6iSqm7AyOg8>

## Córdoba (Argentina): barrio de obreros, hoy zona de desocupados

“Hace veinte años era un barrio de obreros, hoy es una zona de desocupados”. Así responde Susana Fiorito, responsable de la Biblioteca Popular de Bella Vista en Córdoba (Argentina), a la pregunta de por qué proliferan puntos de venta de droga. “Cuando se habla de droga, hay que ver por qué hay consumo. Hay chicos que tienen una necesidad de evadirse, porque están sin proyectos, sin futuro”, agrega. Para contrarrestar esta realidad, en la biblioteca ofrecen más de treinta talleres para jóvenes. Cada año se inscriben alrededor de seiscientos chicos. Se trata de que entiendan que pueden crear y aprendan a creer en ellos mismos. Susana Fiorito señala que desde la biblioteca más que contener a los pibes, buscan potenciarlos, impulsarlos.

Otra de las políticas más fuertes que lleva la biblioteca es contra el abuso de la policía, que en la zona genera críticas cuando opera amparándose en el controvertido Código de Faltas. “Hay chicos que los llevan detenidos por merodeo aunque están caminando por la cuadra donde viven”, se queja Susana.

De hecho, el objetivo de esta Biblioteca Popular es claro: “Nos reúne el deseo de luchar para revertir la realidad política y social que golpea a nuestro país. Nos motiva la participación y el apoyo a las iniciativas de los grupos excluidos y dominados que actúan en defensa de sus legítimos intereses, y que procuran supe-



rar el sistema económico y su modelo político”.

Fundación Pedro Milesi y Biblioteca Popular de Bella Vista <http://fundacionp-milesi.org.ar/sitio/>

Véase también en este mismo ejemplar el artículo *Qué crisis, en qué bibliotecas, para qué gente*, de Javier Pérez Iglesias.

## Medellín (Colombia): bibliotecas como elemento del urbanismo social

A continuación se recogen algunos párrafos extractados del texto “Urbanismo social o seguridad democrática en las ciudades”, de Peter Brand, profesor de la Escuela de Planeación Urbano-Regional de la Facultad de Arquitectura de Medellín, publicado en *Un periódico* (nº 131, marzo 2010), de la Universidad Nacional de Colombia:

“La violencia urbana ha venido creciendo en todo Colombia. Durante 2009, en Medellín los homicidios se incrementaron en 133%.

En Medellín, tradicionalmente la ciudad más violenta, luego de un tope de 381 homicidios/100.000 habitantes en 1991, la tasa descendió a su nivel más bajo en 2007 (34/100.000 habitantes), para luego repuntar en 2008 y 2009 (cerca de 60 homicidios/100.000 habitantes). El crimen urbano tiende a concentrarse en los sectores más pobres y marginados de la ciudad, y fue ahí donde precisamente se inició con fuerza el urbanismo social.

Las ideas alrededor de la cultura ciudadana, el espacio público y lo que ahora se llama el ‘urbanismo social’ en Medellín han sido retomadas, de una u otra forma,

por la mayoría de las capitales. Es una política sin orígenes en ningún Ministerio o Planeación Nacional, sino construida desde abajo, desde la realidad urbana.

El urbanismo social de Medellín es el esfuerzo más reciente en este sentido. Consiste en invertir en los sectores populares, en pagar la ‘deuda histórica’ que tiene la sociedad con estas zonas olvidadas y urbanísticamente ignoradas de la ciudad. Pero lo hace de una manera particular. No se pretende solucionar los problemas de fondo relacionados con la vivienda, el empleo y la pobreza. Al construir Metrocables, parques-biblioteca, colegios de alta calidad (arquitectónica), espacios públicos, etcétera –proyectos puntuales bien logrados y con un alto impacto tanto estético como social– se busca no sólo hacer la mejor arquitectura, la que suscita el orgullo y la autoestima de la comunidad, una arquitectura que genere sentido de pertenencia, sino también ejecutar proyectos palanca que lideran una transformación social profunda. Se espera construir, literalmente, un nuevo ‘contrato social’ mediante la dotación de espacios de ciudadanía, escenarios de democracia y convivencia.

No hay que desestimar la importancia de lo simbólico, del espacio público y de la potencia de la arquitectura bien realizada y utilizada, pero eso sólo no hace milagros.

Aún así, las sutilezas de las estrategias urbanísticas contrastan fuertemente con las opresivas propuestas del gobierno central. Ya se habían ensayado redadas amplias y tomas militares de gran escala (Operación Orión, en la Comuna 13), y ahora se proponen tomar cuadra por cuadra, apoyadas desde el aire por helicópteros incluso en operaciones nocturnas. Prácticas derivadas de la doctrina ‘antiterrorista’. ¿Es éste el tipo de acontecer dia-

rio en los barrios populares que promoverán la paz y la convivencia?”.

Parques Biblioteca en Medellín <http://www.youtube.com/watch?v=3NaYtuspmqQ>

Inauguración Parque Biblioteca España <http://www.youtube.com/watch?v=u3kT4TFW-Mo>

## Olavarría (Argentina): los noventa y ocho años de la Biblioteca Popular 1º de Mayo

El siete de abril se celebró el noventa y ocho aniversario de la fundación por un grupo de socialistas, de la Biblioteca Popular 1º de Mayo en Olavarría (a trescientos cincuenta kilómetros de Buenos Aires, unos noventa mil habitantes), como una acción para elevar la condición humana de la comunidad y especialmente de los trabajadores.

Alrededor de setecientos socios, un grupo de ciudadanos protectores, un subsidio mensual de la Federación de Bibliotecas Populares de la Provincia de Buenos Aires, un subsidio anual de la Comisión Nacional de Bibliotecas Populares, ayudan a mantener abiertas las puertas de la biblioteca, que ha conseguido sortear todo un siglo, los avatares de la historia argentina, crisis económicas incluidas. Mantiene algunas deudas con organismos estatales, coletazo de la crisis de 2001, “que aunque lejana deja sus huellas en la entidad”.

## Lanús Este (Argentina): los ocho años del Club Social y Deportivo Unión

En la aglomeración de Buenos Aires, al sur, se ubica el partido de Lanús y allí Lanús Este (unos cincuenta y cinco mil habitantes). En 2002, en la crisis, un grupo de vecinos fundó el Club Social y Deportivo Unión, en una fábrica abandonada de alpargatas. En ocho años de vida han logrado tener canchas de fútbol (estamos hablando de la tierra donde nació Maradona), balonmano y baloncesto, un bachiller para adultos con dos salones, una biblioteca con sala de computación, una emisora de radio comunitaria, un salón de usos múltiples. La mayoría de los que estudian son padres o abuelos que llevando



Imagen nocturna del Parque Biblioteca León de Greiff en Medellín. Autor de la foto: Sergio Gómez



a sus chicos a hacer deportes, vieron la posibilidad de completar sus estudios. Hace poco terminaron la biblioteca, solicitan libros en donación. <http://clubuniondelanus.blogspot.com/>

## Bolivia: Brigadas Internacionalistas Solidarias para las bibliotecas y los archivos de América Latina (BRISAL)

Javier Gimeno, su coordinador internacional, hace poco exponía en las páginas de esta revista (nº 174, noviembre-diciembre 2009) un informe con los objetivos y trabajo desarrollado por estas Brigadas que se iniciaron el 1 de febrero de 2009 en Bolivia (con la participación de veintitrés brigadistas voluntarios de Chile, Argentina, Colombia y España y más de treinta brigadistas bolivianos), siguieron en Perú y Chile y pronto lo harán en Argentina y Colombia.

Además de trabajos técnicos y de acondicionamiento de documentos y depósitos, los brigadistas propician cursos, talleres, charlas. Un esquema en el que todos ganan, todos aprenden, lugareños y brigadistas. <http://www.brigadasbibliotecas.com/>

## Montevideo: biblioteca contra la exclusión social

El Merendero “Las Higuieritas” es un núcleo poblacional de novecientos cuarenta habitantes (doscientos setenta y nueve en el desempleo; una deserción estudiantil que supera el 55% entre jóvenes de doce a dieciocho años) en el barrio Paso de la Arena, Montevideo.

El grupo de investigadores universitarios Praxis llevaron adelante el proyecto “Intervención pedagógica en procesos de exclusión social” y el objetivo es incidir positivamente en el proceso de deserción estudiantil, ofreciendo una herramienta (una biblioteca) de apoyo para estudiantes y aquellos que deseen reinsertarse en el sistema educativo.

Una pequeña experiencia de diez meses de duración, con no pocas dificultades en el camino, que contó con la financiación de la cooperación internacional alemana: 2.500 euros.



*Biblioteca Popular 1º de Mayo, de Olavarría (Argentina)*

Informe: “Intervención pedagógica en procesos de exclusión cultural” en el Merendero “Las Higuieritas” en Los Bulevaros (Montevideo, Marzo-Noviembre 2004) <http://letras-uruguay.espaciolatino.com/praxis/informe.htm>

## Haití: que perdió lo que no tenía

Haití, desde el momento de su independencia en 1804, es cercado, asfixiado comercialmente, aislado: se teme que la revolución de los negros se extienda a las otras islas y colonias (ahí está Martinica) o, más tarde, guerra fría, que se convierta en una segunda Cuba. El resultado es que su economía es la más pobre de Latinoamérica. Por cierto, una doctoranda estadounidense investigando en archivos británicos, acaba de toparse con la única copia hasta ahora conocida de la Declaración de la Independencia, bajo la frase “Liberté ou la Mort” [http://rreloj.files.wordpress.com/2010/04/haiti-declaratio\\_565101artw.jpg](http://rreloj.files.wordpress.com/2010/04/haiti-declaratio_565101artw.jpg).

El 12 de enero un terremoto de 7.0 grados, con epicentro a quince kilómetros de su capital, Puerto Príncipe, provocó la muerte de unos doscientos mil habitantes y dejó sin hogar a un millón de personas.

Fernando Báez, el especialista venezolano en documentar la destrucción de libros y bibliotecas, acudió con un grupo de apoyo humanitario y cultural:

“Como lo dijo el guía que nos llevaba, Haití perdió ahora lo que no tenía.

Lo que he visto es desolador, un paisaje apocalíptico, ruinas por doquier, la sede de la Biblioteca Nacional de Haití es un modesto edificio que tiene grietas, pero con sus problemas presupuestarios se ha agravado la crisis que tenía. Nadie cree en las ayudas de occidente.

La última vez que estuve en Haití visité la biblioteca en la búsqueda de datos sobre el Palacio de Sans Souci que tanta historia trae a la memoria y cuyas ruinas tantas nostalgias nos dejan. En Saint-Louis de Gonzague, que es una escuela religiosa, reina la confusión porque cayeron varias de las estructuras del complejo y la biblioteca se perdió por completo. Las escuelas se derrumbaron, decenas de bibliotecas particulares quedaron bajo toneladas de escombros y pueden verse libros tirados por las calles, rotos y desarmados. La librería Pléiade, que era la más grande de la ciudad, quedó aplastada, era un centro de presentación de libros, un espacio de discusión ahora perdido para siempre. La magnífica biblioteca en la sede de la ONU se vino abajo.

Han muerto grandes intelectuales haitianos como mi buen amigo Georges Anglade, autor de *Et si Haïti déclarait la guerre aux USA?* y de textos maravillosos. Supe que había muerto junto a su esposa, que estuvo enferma desde hace mucho tiempo. No hay homenaje que pueda ser suficiente hacerle a Mamadou Bah, quien realizaba una labor maravillosa para la ONU y murió sin la ayuda que tanta dio en vida”. ◀▶



# Los servicios bibliotecarios móviles y sus profesionales frente a la crisis económica

## Encrucijadas y cambios

Marcos Reina Segovia

Bibliotecario móvil del Ayuntamiento de Málaga

“Si la única herramienta que tienes es un martillo, pensarás que cada problema es un clavo”

**Mark Twain**

“¿Dónde está ahora tu fuerza?”, le dijo el flexible bambú al grueso árbol tronchado por el vendaval

Fue durante la celebración del IV Congreso Nacional de Bibliotecas Móviles (1), celebrado en León en noviembre del año pasado, cuando pude constatar de primera mano cuál es la posición generalizada que tomamos los bibliotecarios de estos servicios móviles ante una situación

de crisis económica global. Y esta posición coincide casi literalmente con la actitud que tenemos de forma habitual frente a nuestra profesión y a los avatares a que se ve sometida. Si estás acostumbrado a la crisis permanente los vendavales no han de ser tan poco propicios.





Es más, en situaciones como la actual, tenemos la oportunidad de consolidarnos en nuestros objetivos básicos, como veremos.

Es decir, los bibliotecarios de los servicios móviles, por definición, hemos de encontrar la herramienta adecuada de las muchas que se arremolinan en nuestro cajón de sastre para extraer el mayor rendimiento a un servicio peculiar y en muchos casos poco mensurado. Pero además, aspiramos a tener la flexibilidad necesaria para que afrontemos la tarea diaria desde la oferta de soluciones y la capacidad de encajar golpes. Con crisis o sin ella.

La encrucijada en la que se encuentra la biblioteca pública se caracteriza por un contexto bipolar marcado por la crisis económica de un lado y por el apogeo de la sociedad de la información y del conocimiento de otro. Las consecuencias de ambas situaciones son las que marcarán la evolución de las bibliotecas en los próximos años.

De manera objetiva y sucinta la situación es la siguiente. En primer lugar habrá que asumir un recorte presupuestario generalizado que habrá de afectar sobremedida a aquellas partidas destinadas al fomento lector y a la cultura en general y, en segundo lugar, será necesario asumir que estamos inmersos en una sociedad global en la que la información y su transmisión se mantiene como elemento de primer orden que capacita a ciudadanos e instituciones a rentabilizar su correspondiente toma de decisiones y a mejorar sus respuestas, por tanto, los servicios bibliotecarios, redefinidos y adaptados, deben estar en primera línea, como puerta de acceso a esa Sociedad de la Información y el Conocimiento.

No es una situación fácil y cómoda pero al menos Himmel y Wilson (2) plantean el concepto Respuesta de Servicio, definido como aquello que la biblioteca hace u ofrece al público en un esfuerzo para satisfacer una serie de necesidades concretas de la población. Pues bien, dichas necesidades, en la actualidad están cambiando y creciendo en el contexto en que vivimos y desde la biblioteca hemos de entender la demanda, elaborar soluciones y aportar herramientas que ayuden en ese sentido al ciudadano.

Sin dejar de analizar las Respuestas de Servicio, podrían ser fácilmente confundidas con las clásicas funciones bibliotecarias, pero existen diferencias ya que las Respuestas de Servicio representan la concentración y el despliegue de recursos específicos e imprescindibles para producir un beneficio público concreto.

Desde muchos ámbitos de dentro y fuera de nuestra profesión se nos invita a reconsiderar nuestras funciones y los recursos que utilizamos y a rediseñar los servicios para responder a las cambiantes necesidades sociales, incidiendo en aquellos grupos de ciudadanos que se encuentran o pueden encontrarse fácilmente en riesgo de exclusión social o digital (3).

Es en este entorno donde nos movemos como pez en el agua aquellos profesionales que circulamos con nuestro lugar de trabajo por las ciudades o comarcas que nos corresponden. Somos testigos de primer orden de las necesidades, los cambios y las consecuencias que produce cualquier coyuntura, como puede ser esta crisis económica. Crisis que, puestos a elucubrar, puede servir de pantalla o antesala, según se mire, a una situación aún más preocupante a largo plazo: el colapso del sistema financiero en general y por ende, de nuestro sistema social, económico y político.

Sean esas o no las consecuencias de la situación actual, estamos convencidos de que, como bien señalaba Domínguez Sanjurjo, “los escollos materiales con los que a menudo nos encontramos al intentar conseguir aumentos en las dotaciones presupuestarias y de personal son –a pesar de todo– más fáciles de superar que las barreras invisibles de nuestras conciencias, que nos mantienen aferrados a modelos tradicionales de bibliotecas”. Aprovechando la cita y adaptándola a las circunstancias actuales, llegamos a la misma conclusión, hemos de asumir la naturaleza cambiante de nuestros modelos de trabajo. Hemos de redefinirnos para ser útiles, para sobrevivir.

Esos cambios pretenden ser desglosados en los párrafos que siguen.

Los servicios bibliotecarios móviles deben de asumir el concepto de servicio de información local y a la comunidad indefectiblemente, sobre todo en la medida en que se mantengan los efectos de la crisis en los entornos a los que sirve. Este tipo de servicios se integran en el tejido social del municipio y reúne, estructura y difunde toda la información que surge a través de los emisores administrativos, políticos, sociales, económicos, comerciales, culturales, etcétera.

Interpretando este papel contribuiremos a juzgar la figura de la Biblioteca Pública como recurso de utilidad en las políticas locales de información, a la coordinación de la misma con otros puntos o servicios locales que hagan mejorar los flujos de información entre la Administración y el ciudadano y, finalmente, a la puesta en marcha de redes ciudadanas de infor-



mación que ayuden a integrar y coordinar esfuerzos en materia de información local y a la comunidad a través principalmente de las telecomunicaciones (4).

Asumir roles propios de servicios sociales nos obliga a realizar análisis de las necesidades de la comunidad desde más puntos de vista que cuando lo hacemos sobre los usuarios de la biblioteca de manera tradicional. Los servicios móviles tienen en este caso una ventaja sobre los servicios fijos, ya que es la biblioteca móvil la que sale a la calle, visita barrios, recorre carreteras y por tanto, pulsa la realidad de forma mucho más poliédrica y fructífera. La información que podemos entresacar de dicha observación planificada es de suma utilidad a la hora de decidirse por las soluciones más certeras y los servicios que ofrecer. Como señala Rendón Giraldo (5), existen una serie de etapas en el estudio sobre la comunidad desde la biblioteca. Y según nuestro criterio, todas ellas pueden ser recogidas por la biblioteca móvil a pie de calle. Estas etapas son:

- Características demográficas y las condiciones socioeconómicas de la población.
- Caracterización de la infraestructura y las condiciones físicas de vida de la población
- Condiciones educativas y culturales.
- Reconocimiento de los problemas marginales y de salud.

Otro plano que ha de cambiar especialmente en estos momentos es el de la cooperación con otros puntos de información existentes. Más si cabe teniendo en cuenta el importante ahorro que supone para las Administraciones Públicas la colaboración y concentración entre diversos servicios. El servicio de biblioteca pública no debe competir por proporcionar la información, sino optimizar la provisión de la misma, informando sobre la existencia de estos servicios al ciudadano y remitiéndolos a los mismos cuando la demanda implique el uso y consulta de recursos muy específicos. Volviendo a las citas que encabezan este artículo, elegimos las herramientas y sorteamos flexiblemente los escollos.

Los bibliobuses trabajamos como servicio bibliotecario fuera del equipamiento tradicional, trascendemos nuestra sede y colaboramos en el correcto funcionamiento del trabajo en red entre los diferentes centros y paradas o anclajes que realizamos y a la vez incrementamos la oferta de los servicios en línea, aquellos que cuentan con acceso web o wi fi. Esto nos convierte en lugares de intercambio y de encuentro y en un espacio comunitario

Volviendo a los servicios basados en las nuevas tecnologías en bibliobuses y otros servicios móviles o de extensión bibliotecaria hemos de afirmar su valor indispensable en coyunturas como las actuales. Son de vital importancia por ejemplo:

- SAPI Servicio de Acceso Público a Internet.
- SARI Servicio de Acceso a Recursos de Información.
- Servicio de entornos digitales. Sedes web.

Afortunadamente, empezamos a ver ejemplos de gran valor que fundamentan su trabajo sobre sus páginas web profesionales que dinamizan y dan coherencia a todos los servicios que ofrecen desde sus bibliotecas (6).

Pero los cambios que podamos realizar dependen en gran parte de una correcta planificación del servicio de biblioteca pública en el ámbito municipal o en la Administración que corresponda, que cuente con un Plan Director adecuado y un Mapa de Lectura Pública que sea la primera herramienta de nuestro ya más ordenado cajón de sastre. Es decir, se hace totalmente necesaria la creación de una planificación estratégica de calidad y la implementación de un modelo de gestión participativa que genere una creciente integración comunitaria en la definición de objetivos y desarrollo de las bibliotecas. Solo así podremos continuar viaje.

Y ese viaje continúa gracias a la labor de profesionales que ya han asumido estos cambios y trabajan sobre ellos reuniéndose para reafirmarse en sus bases. Como por ejemplo, los participantes en las Jornadas “La acción social y educativa de las bibliotecas públicas en tiempo de crisis”, realizadas los días 18 y 19 de febrero de 2010 en la Biblioteca Regional de Murcia, durante las cuales acordaron difundir la siguiente Declaración:

1. Las bibliotecas realizan una función social y educativa, de apoyo a las personas y comunidades en todo momento. Pero, particularmente, pueden ser un recurso fundamental de inclusión y promoción social cuando la crisis económica incrementa el número de personas en paro, precariedad laboral, vulnerabilidad o exclusión social.

2. Hay numerosos proyectos, experiencias y buenas prácticas de servicios bibliotecarios orientados a la formación de competencias básicas, capacitación laboral y apoyo al aprendizaje permanente. Con ello las bibliotecas demuestran su poder de promoción y generación de oportunidades para las personas.

3. La realización de servicios y proyectos de formación laboral por parte de las



bibliotecas se debe llevar a cabo en colaboración y alianza con todo tipo de organismos de promoción laboral e integración social, así como con todas las organizaciones de la sociedad civil preocupadas por la inclusión social.

4. En tiempos de crisis las bibliotecas deben reivindicar tanto el mantenimiento de sus presupuestos públicos como buscar fuentes y oportunidades alternativas de financiación (fundraising), manteniendo su independencia y principios.

5. Es imprescindible la formación del personal de las bibliotecas como mediador de los procesos del aprendizaje. Esta formación debe estar presente tanto en la formación inicial universitaria de los titulados en Biblioteconomía, como en los planes de formación permanente de los bibliotecarios en ejercicio.

6. Los profesionales de las bibliotecas tienen el compromiso ético y deontológico de contribuir al acceso, uso y comunicación de la información por parte de todos, de acuerdo con las declaraciones de los derechos humanos, y su labor informativa y educativa contribuye a posibilitar y extender el ejercicio real de estos derechos.

7. Hay que transmitir y hacer que la sociedad conozca la función de la biblioteca como institución de formación permanente, inclusión social y puerta de acceso a la sociedad de la información para todos.

8. Consideramos que el aprendizaje a lo largo de la vida es una necesidad para todos los ciudadanos, y que por ello debe considerarse un servicio fundamental de las bibliotecas públicas.

9. La biblioteca debe atender especial-

mente las necesidades inclusivas y educativas de las personas y colectivos más vulnerables en el contexto en que su ubiquen: infancia, personas sin estudios, minorías inmigrantes, personas con discapacidad, personas sin recursos, en paro, mayores, etcétera. Con ello contribuye a compensar las desigualdades sociales existentes para acceder al conocimiento y la información.

10. La planificación estratégica y la anticipación de las necesidades y problemas sociales deben ser prácticas de los profesionales de las bibliotecas para responder y hacer frente a las dificultades económicas. Con ello podrán convertir la crisis económica en una oportunidad de incrementar su utilidad y lograr el máximo reconocimiento de su labor informativa, educativa, cultural y social. La anterior Declaración, a la que me adhiero, y la lectura de textos fundamentales para nuestra profesión como los que siguen, hace que estemos obligados a afrontar los retos planteados en este artículo:

– Manifiesto de la Unesco sobre Bibliotecas Públicas (1994): “La libertad, la prosperidad y el desarrollo de la sociedad y de los individuos son valores humanos fundamentales.

Estos sólo podrán alcanzarse mediante la capacidad de ciudadanos bien informados para ejercer sus derechos democráticos y desempeñar un papel activo en la sociedad.

La participación constructiva y la consolidación de la democracia dependen tanto de una educación satisfactoria como de un acceso libre y sin límites al conocimiento, el pensamiento, la cul-

tura y la información. [...] La biblioteca pública, puerta local hacia el conocimiento, constituye un requisito básico para el aprendizaje a lo largo de los años, para la toma independiente de decisiones y el progreso cultural del individuo y los grupos sociales”.

- Pautas Pulman sobre integración social a través de las bibliotecas: “Entre los factores de riesgo que aumentan la amenaza de la pobreza y de la marginación en Europa se encuentran: el desempleo de larga duración, el percibir bajos ingresos, el bajo nivel de formación, los conflictos o el aislamiento familiar, la discapacidad, el padecer enfermedades, la drogadicción y alcoholismo, el vivir en zonas marginales o con desventajas, la falta de vivienda, y la discriminación racial y sexual.

La gente necesita sentir que forma parte de su comunidad. Tanto los archivos y los museos, como las bibliotecas, pueden hacer una contribución muy significativa para fomentar la inclusión social de tal manera que prevengan las situaciones de desventaja a través del desarrollo de la persona, el sentimiento de integración dentro de la comunidad y de fortalecimiento de su identidad”

Desde las bibliotecas móviles existe una respuesta positiva a esta crisis, respuesta que puede apreciarse desde las estadísticas en un plano formal. Pero también se aprecia desde el trabajo cotidiano, culminando proyectos o poniendo en marcha nuevos, ya que las posibilidades de nuestros servicios nos lo permiten. ◀▶

## Notas

- (1) Este texto desarrolla las ideas vertidas en la comunicación presentada en dicho Congreso. Para consultar las ponencias y comunicaciones, acceder a la web oficial de ACLEBIM. <http://www.aclebim.es/>
- (2) HIMMEL, Ethel y WILSON, William J. *Planificar para obtener resultados: un proceso de transformación de la biblioteca pública*. Lleida: Milenio, 2001.
- (3) Señalar el papel de la IFLA desde la que han emanado documentos tan significativos en este sentido, como la Declaración de Copenhague (1999), el manifiesto de Oreiras (2003) o el Manifiesto de Alejandría (2005).
- (4) En este sentido, pueden consultarse las Pautas Pulman sobre nuevos servicios de Biblioteca Pública en la Sociedad de la Información (2003).
- (5) Los estudios de Comunidad en Bibliotecas Públicas. *Información, producción, comunicación y servicios*. México, año 8, nº 35 (otoño 1998) pp. 7-12.
- (6) Para más información sobre el tema puede consultarse: FRESNEDA, Carlos. La red se conecta a lo hiperlocal. *El Mundo*, domingo 28 de febrero de 2010, p. 68.



**M<sup>a</sup> Isabel Riaza Chaparro**Directora de Bibliotecas de la Obra Social  
de Caja Madrid

# Cuando hay que hacer más con menos

## El ejemplo de la Red de Bibliotecas de Obra Social Caja Madrid

La Red de Bibliotecas de Obra Social es un compromiso que Caja Madrid tiene con la sociedad desde hace más de tres décadas. La inversión en estos servicios educativos y culturales surge debido a la necesidad existente en los años setenta en España en cuanto a servicios bibliotecarios. Hace cinco años los servicios de esta Red evolucionaron para adaptarse a las nuevas necesidades que habían surgido, principalmente el fenómeno de la inmigración y la incursión de nuevas tecnologías. En la actualidad, la existencia de un servicio público de lectura que cubre las necesidades básicas y la influencia de la situación económica, hace que la Red de bibliotecas se encuentre con el reto de mantener su servicio a la sociedad dando respuesta a un número creciente de demandas sociales con la dificultad de contar con menos recursos económicos.

### El origen de nuestra Red

La Red de Bibliotecas de Obra Social Caja Madrid está compuesta por treinta y nueve centros a disposición de los ciudadanos, ubicadas la mayoría de ellas en Madrid, y con tres centros en la provincia de

Ciudad Real, uno en Ceuta, otro en Barcelona y por último, en Santiago de Compostela.

El origen de esta Red lo encontramos en la década de los setenta, cuando en España los servicios públicos bibliotecarios no tenían el grado de desarrollo que podemos encontrar en la actualidad y era necesario invertir en este campo. La elección de la ubicación de los centros se debe principalmente a la transformación que sufrió la periferia de Madrid en estos años al ver aumentada de forma considerable su población. Desde las instituciones públicas no se pudo hacer frente a las demandas culturales que la sociedad necesitaba y Caja Madrid puso a disposición de la sociedad estos servicios culturales. Cómo surge esta Red y qué lo motiva es importante a la hora de comprender cuál ha sido su evolución y cuál es nuestra actual aportación a la sociedad.

Estos centros, que constituyen la mayor red de bibliotecas privada en España, tienen una vocación pública porque están abiertas a toda la sociedad, intentando hacer frente a sus necesidades de forma gratuita. La única fuente de financiación a lo largo de estas tres décadas de historia, ha sido la aportación que ha realizado Caja Madrid a su Obra Social resultante de parte de los beneficios que obtiene con su



negocio. La entidad viene desempeñando este compromiso con la sociedad española desde hace más de trescientos años siendo una actuación que se encuentra al margen de tendencias o de modas. La intervención de Obra Social Caja Madrid se materializa en cuatro líneas de actuación: Asistencial, Cultural, Medioambiental y Educativa, donde se encuentra la Red de Bibliotecas.

## Nos adaptamos a las necesidades de la sociedad

Partiendo de esta orientación, hace cinco años constatamos que nuestra misión con respecto a la sociedad española había cambiado. Los servicios bibliotecarios básicos se habían desarrollado desde las instituciones públicas y gran parte de los municipios ofrecían estas prestaciones a su ciudadanía. Dentro de este panorama fuimos conscientes de que teníamos que ofrecer a la sociedad un valor añadido, ser complementarios a las instituciones públicas y diferenciarnos para que no se produjera una concurrencia de servicios.

Desde las bibliotecas de Obra Social Caja Madrid estamos siempre atentos de forma continuada a las demandas y necesidades sociales, educativas y culturales de la sociedad. Para ello, además de la sensibilidad que todos los profesionales que formamos parte de este equipo tenemos al respecto, para orientar nuestros servicios a lo que la sociedad necesita, desde Obra Social Caja Madrid se dispone de un Observatorio de la Demanda. Este departamento realiza de forma periódica informes sobre el estado de cada una de las áreas de actuación sobre las que se actúa, por colectivos, jóvenes, mayores, personas en riesgo de exclusión... y por temática, centros educativos, culturales, asistenciales, necesidades medioambientales y por supuesto, servicios bibliotecarios.

Durante los últimos cinco años, y con el objetivo de adaptarnos a las necesidades de la sociedad, los servicios prestados desde nuestras bibliotecas han experimentado un cambio cualitativo, principalmente para hacer frente a dos cambios externos, la incorporación de las nuevas tecnologías y la llegada de personas inmigrantes a nuestro país.

Desde nuestros centros tratamos de transmitir a la ciudadanía que no se encontraban en un espacio donde se almacenaban libros y hubiera que estar en silencio, sino en centros dinámicos y activos donde se desarrollaban experiencias de índole cultural, educativa y social. Una

de las primeras medidas de este cambio fue eliminar el cartel de “silencio” típico y tradicional de toda biblioteca, quedándose sólo en aquellas instancias destinadas para el estudio, la consulta o la lectura. Pero en la práctica, el mayor o menor silencio lo determina la actividad que se esté desarrollando en un momento determinado. Una misma sala o dependencia puede servir para dar un curso de orientación laboral o para asistir a un cuentacuentos con la simple retirada de las mesas y sillas. Para ello tuvimos que adaptar nuestros centros para que fuesen versátiles. Comenzó un “plan de reformas integral de centros” que pretendían conseguir visibilidad de nuestros centros hacia el exterior, polivalencia de las salas y accesibilidad de barreras arquitectónicas entre otros aspectos. Con la intención de que nuestros socios no vieran el servicio interrumpido por este motivo, el tiempo que la biblioteca permanece cerrada, cuentan con nuestro bibliobús.

## Servicios para todos los colectivos

Siempre teniendo como referencia el libro, quisimos que a nuestros centros se acercasen familias para aprender, obtener recursos pero también desde una perspectiva lúdica, abriendo los fines de semana como una alternativa de ocio para familias y jóvenes. Para familias aumentamos el número de actividades de fomento a la lectura que se desarrollaban en nuestros centros, ofertamos cuentacuentos en lengua de signos, creamos grupos de “Escuela de Padres” donde pueden aprender a contar un cuento a sus hijos o a cómo ayudarles en sus tareas escolares, y haciendo especial hincapié en las actividades intergeneracionales, para ello abrimos parte de nuestros centros los sábados por la mañana.

Para el ocio de los jóvenes, por ejemplo, en la biblioteca de Santiago de Compostela se llevó a cabo “Noches en la biblioteca”, con la ampliación del horario de apertura del sábado hasta las doce de la noche. Este proyecto tiene como el objeto que la biblioteca se convierta en una alternativa de ocio juvenil donde poner comentario libros pero también ver películas, realizar talleres de reciclado, música, o participar en el montaje de una obra de teatro. Para los jóvenes, además, contamos con la iniciativa “Abierto hasta el amanecer”, una apertura extraordinaria de los centros en épocas de exámenes para permitir que los estudiantes preparen sus exámenes, permaneciendo los centros

abiertos veinticuatro horas ininterrumpidamente durante los fines de semana. En alguno de estos centros, coincidiendo con estas fechas, se programan actividades que pueden ayudar a los estudiantes como talleres de relajación, de concentración o técnicas de estudio.

El colectivo de personas mayores, debido al aumento de la esperanza de vida, es un grupo de personas al que cada vez más tenemos que dar más soporte y ayuda. Cerca de muchas de nuestras bibliotecas contamos con centros de Obra Social Caja Madrid destinados tradicionalmente a servir de centro de reunión de este colectivo, por ello, y con la intención de fomentar la relación entre personas de diferentes edades e intereses, en los últimos años hemos venido desarrollando acciones especiales para ellos: libros con letra XL, audiolibros, clubes de lectura, actividades intergeneracionales, iniciación a la informática, cursos de memoria... por ejemplo, en la biblioteca de San Cristóbal se realizó una actividad entre jóvenes y mayores consistente en la lectura y dramatización de una obra de teatro.

Como comentamos anteriormente, dos de los retos más importantes a los que nos hemos enfrentado en los últimos cinco años ha sido la incorporación de las nuevas tecnologías y la llegada de personas de diversos lugares de procedencia.

Desde el punto de vista de las nuevas tecnologías, nuestras bibliotecas se han visto transformadas tanto desde el punto de vista de gestión bibliotecaria como de prestación de servicios a los socios. En cuanto a la gestión, ésta es más ágil y transparente para el usuario, disponiendo de un sistema informático común en tiempo real y el catálogo accesible a través de Internet. Para los socios, los servicios se han aumentado al disponer de salas informáticas, conexión a Internet, software informático, educativo y lúdico y formación en nuevas tecnologías que prevengan el riesgo de exclusión social.

La formación en nuevas tecnologías es muy amplia y abarca desde conocer la utilización de herramientas básicas de ofimática (Word, Excel, Power Point...), navegar por Internet, utilización de otros dispositivos o programas (eBooks, cámaras de foto, música...), elaboración del currículum, búsqueda de empleo o cómo documentarse para la realización de un trabajo entre otros. Como el resto de servicios, se encuentran adaptados a las necesidades de los diferentes colectivos y pueden ir, por ejemplo, desde cómo hablar con los nietos por correo electrónico o a través de cámara web, o las consideraciones que tenemos que tener en cuenta con los hijos que



Iniciativa "Diarios del Mundo"

se conectan a redes sociales y proporcionan datos personales a desconocidos.

Para el colectivo de personas inmigrantes que han llegado a nuestro país en los últimos años, nuestras bibliotecas por su finalidad social y por la ubicación de los centros, han sido en muchos casos un primer punto de contacto y de información. Muchos han recurrido a nosotros para conseguir información sobre cómo escolarizar a sus hijos, de qué forma tendrían derecho a la sanidad pública y cómo obtener recursos que organizaciones no gubernamentales o instituciones públicas están poniendo a su disposición. Después de recurrir a nosotros para conseguir información, una de las funciones tradicionales de la biblioteca, pudimos comprobar que una de las mayores barreras que tenían para integrarse en nuestra sociedad era, para parte de este colectivo, el idioma. Por ello, continuando con la oferta educativa que desde nuestras bibliotecas ponemos a disposición de todos los usuarios, llevamos el proyecto que se estaba desarrollando desde las Escuelas de Idiomas de Obra Social Caja Madrid de "Español para Inmigrantes", a las bibliotecas donde existía más demanda de este tipo.

En especial para el colectivo de personas inmigrantes pero que puede ser utilizado y aprovechado para diversas finalidades por todos los usuarios, pusimos en marcha la iniciativa "Diarios del Mundo". De una forma respetuosa con el medio ambiente, al imprimir sólo el periódico que se quiere leer, tenemos acceso en nuestros centros a más de doscientos diarios de más de setenta países, ejemplares en tamaño original a los cuales no se podría acceder de otro modo.

### Más demandas sociales, menos dinero, igual más creatividad

Como hemos comentado, la única fuente de financiación a lo largo de estas tres décadas de historia, ha sido la aportación que ha realizado Caja Madrid a su Obra Social resultante de parte de los beneficios que esta entidad obtiene con su negocio. Es por ello por lo que siempre que tenemos oportunidad, agradecemos a

los más de siete millones de clientes de Caja Madrid la confianza que depositan en esta entidad, ya que de esta forma participan de forma indirecta en los proyectos que llevamos a cabo.

Debido a la actual situación económica, los beneficios después de impuestos de las entidades financieras están siendo más reducidos que en años anteriores. A esta situación, se le suma la nueva política que el Banco de España, con el objetivo de fortalecer la solvencia de las cajas, está imponiendo a las Entidades Financieras en relación al incremento de provisiones, lo que supone una menor dotación económica en detrimento de Obra Social y por lo cual una disminución de la cuantía destinada para la sociedad.

Frente a esto las demandas de la sociedad han aumentado. Las posibilidades de compra de productos culturales por parte de los ciudadanos se han reducido por lo que ha aumentado la asistencia a la biblioteca. Personas que hasta ahora no acudían a nuestros centros, ahora lo hacen para coger en préstamo un libro o una película, asistir con sus hijos a una sesión de títeres o leer la prensa.



También detectamos que ha aumentado la presencia de “personas sin techo”, que visitan nuestros centros por varios motivos que van desde los puramente climáticos a la posibilidad de acceder a recursos y sin menospreciar el hecho de charlar con alguien o tener un centro de encuentro. La convivencia de este colectivo con el resto siempre ha sido difícil de compaginar y el papel del bibliotecario, de nuevo, supone en este caso una demostración de la variedad de competencias a las que tienen que hacer frente estos profesionales.

Otro de los fenómenos, que hemos experimentado en los últimos meses, vinculado a la situación económica, ha sido la relación con pequeñas empresas de nuestro entorno. En este caso han sido los comerciantes próximos a nuestros centros los que se han acercado a nosotros para proponernos hacer descuentos en sus productos al presentar nuestro carné de biblioteca. De esta forma, los comerciantes difunden sus productos, principalmente a través del boca a boca, y nuestros socios tienen un valor añadido al contar con el carné de la biblioteca. Por ejemplo, en Alcorcón, nuestros socios pueden disfrutar de descuentos en la pastelería de al lado o en la biblioteca de Barrio de Bilbao en un centro de estética.

Ante la situación que estamos viviendo de una mayor demanda y necesidad de servicios por parte de la sociedad y un drástico recorte de la dotación económica

que tenemos para hacer frente a las necesidades tenemos el reto de articular una estrategia. Esta situación nos hace contemplar variables como son la atención a colectivos más desfavorecidos y la prioridad de necesidades, sin olvidar las posibilidades físicas de nuestros centros y no ser concurrentes con entidades públicas que estén proporcionando estos servicios a la ciudadanía.

Así pues tenemos mayores demandas y menos presupuesto. Esto nos ha obligado a recurrir a estrategias creativas que se podrían basar en:

- Priorizar colectivos. Ya no podemos dar de todo para todos. En estos momentos hay que volcarse en los que más necesitan de nuestra ayuda.
- Concentrar servicios. Teniendo muy presente qué prestaciones no se están proporcionando desde otras instituciones públicas o privadas y dejando las que ya estén cubiertas desde un punto de vista básico.
- Aprovechar las sinergias. Tanto las que se puedan derivar de diversos proyectos que se llevan a cabo desde Obra Social Caja Madrid o desde sus centros (Centros educativos y escuelas infantiles, espacios para mayores, escuelas de idiomas, salas de exposiciones y auditorios). Por ejemplo, el proyecto “Español para Inmigrantes” llevado a cabo en las Escuelas de Idiomas de Obra Social se está realizando en aquellas bibliotecas que más necesidades de este

tipo tienen. También mantener un contacto directo con los ayuntamientos (en la actualidad tenemos dos acuerdos de colaboración, con el municipio de Fuenlabrada y con el de Miraflores de la Sierra, ambos en Madrid), asociaciones vecinales, organizaciones no gubernamentales, universidades (acuerdos de prácticas)... con la intención de aprovechar al máximo los recursos.

- Fortalecer el canal de Internet y las plataformas tecnológicas.
- Potenciar el valor de las personas de la organización. Fomentando la formación interna o la participación en proyectos estratégicos.

El futuro a corto plazo se presenta difícil, con más recortes presupuestarios y más necesidades que cubrir, por lo cual tendremos que seguir haciendo un esfuerzo creativo y pensar nuevas formas de llegar a la sociedad. Desde el campo de las bibliotecas hemos dado los primeros pasos para romper las barreras que suponen la actuación desde nuestros centros, utilizando las nuevas tecnologías para llevar algunos de nuestros servicios a todos los usuarios de Internet, pero no es suficiente.

Las posibilidades de actuación son muchas, y si antes realizábamos un análisis económico y de rentabilidad social de cada uno de los proyectos que llevábamos a la práctica, ahora esta medida es aún más importante, ya que nuestra actuación tiene que ser ahora mucho más eficiente y basada en criterios de solidaridad. ▶



# ¿Peligra tu puesto de trabajo?

## Bibliotecas universitarias en tiempos de crisis

Nieves González Fernández-Villavicencio y Antonio Calderón Rehecho

Jefe de Sección de Apoyo a la Docencia e Investigación de la Biblioteca de la Universidad de Sevilla y Responsable del Servicio de Información y apoyo a la docencia e investigación de la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid, respectivamente

¿Peligra tu puesto de trabajo? Esa fue la pregunta que desde fuera de España nos lanzaba un colega profesional, preocupado en estos tiempos de crisis. Realmente nos deja sorprendidos que desde otras latitudes se cuestione la permanencia de los puestos de trabajo en bibliotecas universitarias, puestos que creemos tan seguros, a pesar de que diariamente comprobemos cómo, en el mismo entorno universitario, imperan criterios de rentabilidad con mínima inversión, las bajas laborales no se cubren, los presupuestos sufren continuos recortes, las esperanzas de jubilación anticipada se desvanecen y los nuevos e ilusionantes proyectos se quedan a la espera de mejores tiempos. Hemos vivido épocas de grandes inversiones, probablemente por encima de nuestras posibilidades, y ahora en todos los sectores de la vida se nos exige contención.

No deja de ser curioso, por otro lado, que la relación crisis/biblioteca siga siendo uno de los denominadores comunes del ecosistema bibliotecario, dentro y fuera de nuestras fronteras (1).

Biblioteca y crisis son dos términos que parecen destinados a permanecer unidos, por un lado a causa del retraso histórico que arrastran nuestras bibliotecas si las comparamos con su desarrollo en el mundo anglosajón, y por otro debido a la propia naturaleza del servicio, que debe reinventarse constantemente en un entorno de cambio permanente, en el que tienen poder de decisión las necesidades y expectativas de sus usuarios, así como la naturaleza de la propia información que la tecnología, entre otros factores, cambia y revoluciona.

En esta situación de constante replanteamiento de nuestras funciones y servi-

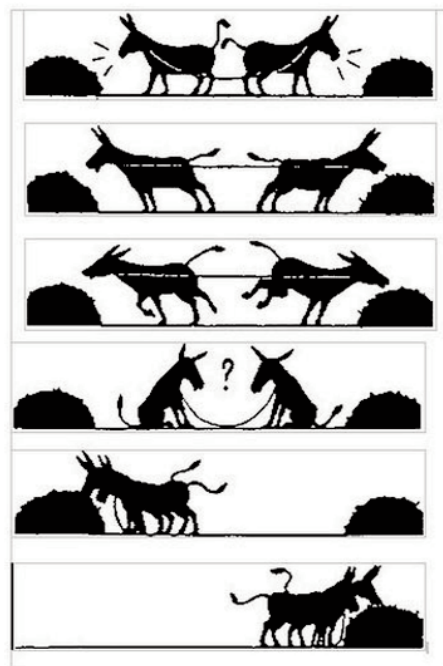
cios, tomamos posiciones ante una nueva crisis, esta vez de índole económica y vocación mundial. En este artículo veremos cómo afecta y cómo pueden responder las bibliotecas universitarias, cuyas características específicas vienen definidas por la presencia de unos usuarios supuestamente "cautivos" y una obligación prioritaria de utilidad a la docencia, aprendizaje e investigación de su institución.

### Universidad y crisis

Las universidades españolas, que han pasado de ser de treinta y tres en 1982 a setenta y cinco en 2010, son en su mayor parte públicas, sufriendo los recortes de las administraciones, mientras que las matriculaciones, aunque han aumentado, no suponen una parte demasiado significativa de sus ingresos.

Esto sucede al mismo tiempo que sufre un cambio radical, consecuencia de la adecuación al plan Bolonia que –independientemente de sus aciertos o errores– supone una reformulación de todas las titulaciones, de los ciclos y de los modelos pedagógicos (en teoría, se hace más hincapié en el aprendizaje), que además es impulsada por los desarrollos tecnológicos y sus consecuencias en el mundo de la información, que –no olvidemos– está detrás del conocimiento, cuya creación es uno de los objetivos del trabajo universitario. Por otra parte, el EEES ha generado tensiones en el reparto de la competencia docente dentro de los nuevos planes.

Se encuentran además en un mundo competitivo y en constante cambio, sobre todo del conocimiento, lo que implica que





deban dedicar más esfuerzos a la I+D+I, a la transferencia de los resultados de la investigación... que se incluyen entre sus prioridades.

Para afrontar los recortes presupuestarios, las universidades han comenzado a tomar diferentes medidas que repercuten en todos los ámbitos de la misma: tardan en pagar a los proveedores; no cubren las plazas que quedan vacantes, concentrando el trabajo en menos manos; buscan reducir gastos que no consideran esenciales, influyendo en la formación o la acción social hacia su propio personal; estudian la reducción de Departamentos y de cargos administrativos; no prolongan los contratos de los profesores no titulares... al mismo tiempo que –como hemos dicho– deben afrontar la nueva realidad de las titulaciones de grado, que en esta coyuntura deberían implantarse con un coste cero.

## Biblioteca y crisis

Esta situación tiene un reflejo directo en las bibliotecas universitarias, aunque condimentada con sus características propias.

Cuestiones ajenas a esta nueva crisis son el constante incremento de las colecciones y de las infraestructuras, el cuestionamiento de las bibliotecas en cuanto a su utilidad y rentabilidad y sobre todo sobre sus tareas tradicionales, al perder el papel central como preservador y suministrador de información, lo que influye también para que la biblioteca no sea

incluida entre las prioridades de la universidad.

Las relacionadas con la crisis económica suponen un fuerte recorte presupuestario que dificulta el pago a proveedores, “congela” la colección disponible, impide la compra de equipamiento e infraestructuras, así como la inversión tecnológica; interrumpe proyectos iniciados que exigían inversión, limitan o eliminan determinados servicios y evitan que se sustituyan los puestos de personal vacantes o fuerzan a su redistribución, si no llevan al despido donde el perfil no sea de funcionario.

## Posibles soluciones para la Universidad

¿Cómo podría superarse esta situación? ¿No hay anclajes que soporten una posible solución?

La clave para la superación de esta crisis está en el aprovechamiento de las oportunidades que se puedan presentar, convirtiendo las amenazas en oportunidades. No se puede seguir planteando como única solución el recorte presupuestario y las inversiones (en algunas administraciones se aprecia una clara persecución de lo público). La solución tiene que venir de la mano de varios factores.

En primer lugar es prioritario buscar las sinergias, la colaboración y participación y el aprovechamiento y la rentabilidad de los recursos de cualquier índole con que se



cuenta. Es momento de que la Universidad rentabilice sus recursos, ya sean patrimoniales, humanos, informativos, tecnológicos, espaciales, culturales, educativos, etcétera y los ponga en juego más allá de las tradicionales fronteras internas y externas establecidas desde antaño, superando viejos y desfasados prejuicios, lacras para una perseguida y sana competitividad.

Los límites entre servicios deben quedar desdibujados en aras de un único objetivo, la calidad del servicio que se ofrece a su comunidad universitaria y en los que se tenga en cuenta el saber hacer de todos los componentes de la comunidad universitaria: los profesores; pero también informáticos, administrativos o bibliotecarios. En el caso concreto de la Universidad, siempre cercana a las tecnologías y su desarrollo, debe valerse de ellas para construir entornos de aprendizaje y de creación de conocimiento colaborativos (2) (wikinomics, ciencia 2.0, e-learning 2.0, acceso abierto...).

En segundo lugar, la Universidad puede encontrar numerosas oportunidades de colaboración con el exterior, con otras universidades o instituciones, con empresas particulares con las que establecer convenios beneficiosos y en los que la inversión sea mínima. Patrocinadores, *partners* en el desarrollo de productos y servicios, financiaciones externas, oportunidades que poco a poco van asomando en los campus universitarios pero tan tímidamente que aún cuesta trabajo aceptarlos con normalidad.

Y en tercer lugar, es momento también de potenciar la observación, de invertir en vigilancia tecnológica para adelantarse a las oportunidades que las tecnologías ofrecen, anticiparse a los acontecimientos y desarrollar estrategias preventivas. En este sentido juega un importante papel la virtualización de servicios, tareas y productos, la apuesta por la docencia virtual (que permite la internacionalización de la universidad), el teletrabajo, la administración-e, los recursos informativos electrónicos, la generación de contenidos digitales propios y en colaboración.

## Posibles soluciones para la Biblioteca

Las soluciones para las bibliotecas universitarias en estos tiempos de crisis económica, no deben diferir mucho de las aportadas para la organización madre. Sin duda, el objetivo de convertir las amenazas en oportunidades sigue siendo válido

en este contexto bibliotecario que, por otro lado, hereda las deficiencias de la propia universidad.

### - La organización

El aprovechamiento de los recursos humanos es, al igual que para la universidad, una de las claves, ya que los límites establecidos entre grupos o categorías laborales no facilitan la transferencia de conocimiento y la rentabilidad de los recursos humanos, que por otro lado constituyen uno de los puntos fuertes de la biblioteca, su saber hacer, sobre todo en su especialidad, el mundo de la información, ya hace mucho tiempo totalmente imbricado con las nuevas tecnologías (por algo se llaman TIC). Quizás le falte en algunos casos modificar su actitud ante el cambio.

Resulta indiscutible que la biblioteca universitaria destaca por su capacidad y tendencia a la cooperación, elemento fundamental para subsistir en un mundo cambiante, y está acostumbrada a cooperar con otras bibliotecas e instituciones como REBIUN y sus diferentes grupos de trabajo, los consorcios de bibliotecas o el Consejo de Cooperación Bibliotecaria; en la creación de herramientas como Dialnet, o en acuerdos como el de préstamo interbibliotecario. También colaboran con otras instituciones (por ejemplo, museos) en la organización de exposiciones o en la programación de cursos y jornadas. Esta es una de las grandes bazas en épocas de crisis: cooperar con los otros para multiplicar en vez de sumar, para concentrar los esfuerzos y dar mayor impulso a los resultados.

Esa cooperación que es reconocida y asumida con los iguales, debería reconocerse con los que "no" lo son. Uno de los ejemplos más evidentes, aunque hay muchos más, es el caso de los informáticos que –mediante el trabajo compartido– no sólo pueden proporcionar herramientas útiles a la biblioteca, sino a cualquier otro servicio de la universidad y a ellos mismos, y ser decisivos en un elemento fundamental que trataremos luego, como la formación en competencias informacionales e informáticas. Este ejemplo es ampliable a otros servicios, como el de publicaciones, el de alumnos, los administrativos... creando grupos de trabajo con objetivos definidos.

Y ¿por qué no con los docentes? Aunque algunos se llevarían las manos a la cabeza otros nos están esperando (a veces sin saberlo) desde hace mucho tiempo, o tienen una larga trayectoria de colaboración, porque estamos en contacto con algunos de los elementos que más necesitan: la información, las tecno-



logías, el uso de herramientas para crear materiales didácticos, para digitalizar, para construir repositorios y bases de datos, para compartir y difundir información, para diseñar espacios web, para formar...

La creación de grupos de trabajo multidisciplinarios sería fundamental, ya que ponen en valor el componente humano. Podrían integrarse en diferentes modelos, como los proyectos de innovación docente o los cursos transversales sobre competencias informacionales e informáticas... o simplemente rentabilizando las capacidades del personal en otros contextos y ganando visibilidad.

Los grupos de trabajo podrían ser internos o externos, multidisciplinarios o exclusivamente bibliotecarios, trabajando en proyectos concretos con objetivos definidos, que en ocasiones pueden entrelazarse, y una vez llevados a buen fin, recombinarse o deshacerse.

Como vemos, las TIC están omnipresentes. Precisamente nos permiten no estar presentes para trabajar juntos. Al mismo tiempo que posibilitan no tener que reunirnos con quienes están lejos para poder trabajar en equipo, nos da la opción de plantearnos si no se puede utilizar el telerabajo para determinadas cuestiones del quehacer diario.

#### *- Funciones de la biblioteca y los bibliotecarios*

Hemos mencionado cómo la biblioteca y los bibliotecarios han sido puestos en cuestión. La razón es que la biblioteca ha sido desplazada como casi exclusiva custodia de la información; al mismo tiempo que la aparición de potentes herramientas electrónicas han desplazado el papel del bibliotecario como mediador con la información. Además, en muchas ocasiones, la biblioteca no es capaz de mostrar de ma-

nera evidente su trabajo, quedando en la sombra en el mar tecnológico.

Nos gustaría recordar las palabras de Fernando Juárez uniendo crisis económica y crisis bibliotecaria que nos conminaban a repensar el ecosistema bibliotecario, el concepto de fondo, los “tempos” laborales, los conceptos de usuario y servicios para pasar de la “colección almacenada” a la “información gestionada” y del “tanto tienes tanto eres” al “tanto gestionamos tanto somos”. Ese repensar la profesión se lleva haciendo mucho tiempo; pero quizás ahora es cuando se puede potenciar más.

Con respecto al bibliotecario como tal hay una función, la formadora, a la que no siempre se le ha dado la importancia que tiene a pesar de la larga tradición de la formación de usuarios. Hay que potenciar esta faceta integrándola en una adecuada planificación y dirigida a todo tipo de usuarios, incluyendo a los bibliotecarios. Debe ser contemplada dentro del currículo y fuera de él; por tanto, abarcando la formación formal y la informal. Es una de las grandes oportunidades que tiene la biblioteca; especialmente por la implantación del EEES, por la extensión del aprendizaje cooperativo y sobre todo por las transformaciones de las TIC ante las que disponemos de un lugar privilegiado que nos permite ayudar a la comunidad universitaria. Y, una vez más, mediante la creación de grupos de trabajo interdisciplinarios.

No hay que olvidar la función social de la biblioteca (3), que cobra mayor significado en la sociedad-red en que vivimos: potenciando y defendiendo los derechos sociales relacionados con el acceso a la información; formando parte de proyectos de desarrollo y actividades solidarias; proporcionando recursos en abierto a los que puedan acceder los más necesitados; colaborando con instituciones y organismos





locales; funcionando como foro cultural y científico de la comunidad; estableciendo redes de comunicación y participación...

*- Espacios*

Los espacios han sido el escaparate de la biblioteca durante siglos, además de sus colecciones. Con el modelo CRAI, estos espacios aspiran a convertirse en lugares de aprendizaje pero también de socialización y no deben perder esta vocación ya que en adelante será su mayor baza. Como espacios de encuentro y trabajo, la inversión mayor será en tecnología, sin embargo es en este ámbito donde se están realizando mayores avances que abaratan los costes y así, las pantallas se convierten en proyecciones interactivas en las paredes y los costosos equipos multimedia pueden ser financiados por empresas a cambio de cierta publicidad. ¿Por qué no colaborar en proyectos con empresas suministradoras de equipos multimedia a cambio de ofrecer nuestras instalaciones para experimentar y desarrollar nuevos proyectos?

Estar donde el usuario está es otro de los objetivos a perseguir, y así, equipados únicamente con un portátil, los bibliotecarios referencistas pueden encontrarse donde más se les necesita. Es la llamada "roving referente", que no tiene mucho seguimiento en nuestro país, pero que puede ser una forma de rentabilizar espacios con la prestación de servicios en movimiento. Esto nos lleva a cuestionarnos la rentabilidad de los espacios en unos momentos en los que las colecciones son cada vez más digitales y los préstamos de-

caen. ¿No se impone una reorganización de los espacios dedicados a biblioteca, que contemple la fusión de espacios con otros servicios o el teletrabajo, como ya hemos comentado?

¿Realmente son rentables tantas pequeñas bibliotecas que por diversas razones no pueden o saben dar los servicios hoy exigidos? Es la herencia de un modelo organizativo de biblioteca solo justificada por una relación intensa y productiva con los departamentos universitarios a los que sirve. En caso contrario no tienen justificación y debe plantearse la fusión de centros.

*- Recursos*

Tras una prolongada época de bonanzas e inversiones, la biblioteca universitaria hoy más que nunca, debe estudiar la rentabilidad de sus recursos y servicios. La gestión de las colecciones es una de las tareas con más tradición bibliotecaria, incluyendo el ámbito de la cooperación, ya que muchos proyectos y consorcios se crearon precisamente para paliar el problema del incremento de los precios de los documentos, para repartir las compras o para conseguir mejores precios. En épocas de crisis siempre se potencia: es necesario evaluar la rentabilidad de los recursos según su uso, la eliminación de duplicados, optar por no duplicar formatos y elegir el más rentable, normalmente el electrónico.

Gran parte de las bibliotecas, si no todas, tienen una importante historia de implicación con la cultura de la calidad y han pasado por procesos de verificación y trabajan con planes estratégicos, objetivos



medibles y evidencias. La evaluación de los recursos por lo tanto no les es ajena, pero ahora se imponen medidas que llevan a recortes drásticos en los presupuestos y en los recursos o servicios de menor uso. Todo lo que no sea rentable debe desaparecer. En estos tiempos no se pueden mantener ciertos lujos, sobre todo cuando algunos de ellos pueden ser sustituidos por programas en código abierto y aplicaciones gratuitas, adquiridos de forma cooperativa, o mediante financiación externa o cofinanciación (sin menoscabo de la identidad), realizados en colaboración con otras bibliotecas o servicios universitarios, o participando en proyectos externos en los que muchas veces lo único que se nos pide es la disponibilidad sin costes. Iniciativas empresariales como “#add-lab” (<http://www.add-lab.com/>), para el desarrollo de productos innovadores al servicio de organizaciones públicas o privadas, deben tenerse en cuenta, máxime cuando la financiación puede proceder de otras instituciones y el objetivo es la creación de nuevos públicos/usuarios.

Del mismo modo que hay que recortar los gastos, hay que sacar más partido a lo que está disponible; creando nuevas herramientas con las ya disponibles (por ejemplo, guías temáticas automatizadas: <http://www.ucm.es/BUCM/ayuda/33582.php>) o adaptando –especialmente el catálogo y todos los elementos de información– a la tecnología móvil de tal forma que pueda accederse a la colección “donde estés y a la hora en que estés”.

Otra manera de hacer frente a la congelación de la colección que supone el recorte presupuestario es el fomento y desarrollo de repositorios de acceso libre que recojan la producción de la propia universidad. Estos repositorios no deben ser sólo de artículos o tesis; sino acoger materiales didácticos, tutoriales, portafolios, elementos multimedia... Incluso habría que llegar a disponer de “datasets” que permita a los investigadores incluir en un único lugar todos los materiales utilizados en una investigación o un proyecto.

Por último, no es tradición mediterránea la creación de los amigos de la biblioteca, sin embargo las redes sociales y la web social, pueden facilitarnos la creación de grupos que en determinados casos promocionen y apoyen o busquen financiación para proyectos o servicios concretos.

#### - Servicios

Los servicios en tiempos de crisis tienden a ser revisados para eliminar los que no responden a las expectativas. Es tiempo por tanto de realizar una cuidada valoración de lo que estamos ofreciendo

no solamente con vistas a unos indicadores sino sobre todo porque las expectativas y la satisfacción del usuario cambia continuamente y quizás sigamos ofreciendo algo que ya no se necesita para dejar de ofrecer aquello que puede tener mayor demanda. Los estudios de usuarios se imponen y en general brillan por su ausencia. Uno de los elementos que mayor impacto está teniendo y para el que se prevé mayor futuro son los móviles y su uso en la prestación de los servicios. Existen empresas que a bajo coste ofrecen programas para la comunicación y obtención de datos de percepción, comportamiento y emociones de los usuarios, a través del uso del móvil. Una vez más lo estratégico está en la colaboración, en la búsqueda de recursos externos, en la diversificación de los recursos.

El uso de programas en código abierto como alternativa a los licenciados es otra de las valoraciones que deben hacer las bibliotecas en tiempos de ajustes presupuestarios. Un OPAC que incluya prestaciones de la web social es cada vez más fácil sin necesidad de grandes inversiones. Se trata de aplicaciones centradas específicamente en el acceso a la información desde la perspectiva del usuario final, no sólo como receptores del servicio sino también como activos colaboradores en el proceso de enriquecimiento, participación y distribución de la información digital. Pueden verse en este sentido ejemplos significativos como Drupal o VUfind, que se presentan como una alternativa a los suministrados por los grandes proveedores de SIGB. El uso de herramientas de la web social, aplicaciones colaborativas como wikis y blogs, representan no sólo nuevas vías de comunicación e impacto en la comunidad sino también grandes ahorros en cuanto a inversión en software. Este es el caso del sistema de referencia virtual mediante chat “LibraryHelp”, que se usa ya en varias bibliotecas universitarias españolas y cuyo coste resulta simbólico.

Entre las nuevas funciones que asumen los bibliotecarios universitarios se sitúa, como hemos dicho, la formación en una de las competencias transversales más demandadas, la gestión de la información, las competencias informacionales o ALFIN. También como oportunidad, la formación en competencias informacionales puede ir unida de las informáticas para formar el CI2 y establecer planes cooperativos de formación con los servicios informáticos, no sólo para los alumnos, sino también para el PAS y PDI y en distintos niveles. La Biblioteca de la Universidad de Sevilla está trabajando en esta

línea para ofrecer el próximo curso 2010/2011 un plan formativo junto al SIC y para toda la comunidad universitaria. La estrategia es buscar alianzas con los servicios con los que tengamos un fin común. En tiempos de escasez, tener profesionales preparados y dispuestos a transferir sus conocimientos a la comunidad supone una oportunidad que ninguna universidad debería desaprovechar. Como decía el creador de una red social dedicada a la biblioteca 2.0 en Ning: “Networks that require you to go to them to use them are a thing of the past”. La biblioteca debe estar en las redes sociales y comunicarse con sus usuarios en su mismo entorno y lenguaje. Promocionar nuestros servicios y productos a través de ellas es una de las formas más rentables y de menor coste que podemos utilizar, no solo por ser una vía directa de distribución de contenidos sino porque se establecen conversaciones con los usuarios que nos permiten adecuar nuestros servicios a sus expectativas, según los principios del Marketing 2.0 (4). Es precisamente el marketing la mejor manera de hacer visible la biblioteca, de develar cuáles son sus a veces invisibles aportaciones y mostrar su utilidad en una universidad de cada vez mayor calidad. ◀

#### Notas

- (1) Basta consultar la bibliografía retrospectiva para comprobar cómo en 1993, Concha Varela nos daba consejos sobre la gestión de las colecciones en tiempos de crisis (<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=620327>), en el *Boletín de la Anabad*, y en 1990 la ABGRA celebraba en Buenos Aires su XXV Reunión Nacional de Bibliotecarios bajo el lema “La biblioteca y los bibliotecarios en tiempos de crisis”.
- (2) TAPSCOTT, Don and WILLIAMS, D. *Innovating the 21st-Century University: It's time!* *EDUCAUSE Review*, 2010, v. 45, nº 1, pp. 16-29. <http://www.educause.edu/EDUCAUSE+Review/EDUCAUSEReviewMagazineVolume45/Innovatingthe21stCenturyUniver/195370>
- (3) TORRES SANTO-DOMINGO, Marta. La función social de las bibliotecas universitarias. *Boletín de la Sociedad Andaluza de Bibliotecarios*, nº 80, septiembre 2005, pp. 43-70. Disponible en: <http://www.ucm.es/BUCM/servicios/doc8628.pdf>  
GONZÁLEZ FERNÁNDEZ-VILLAVICENCIO, Nieves. Responsabilidad social enredada de las bibliotecas universitarias. *Mi biblioteca: La revista del mundo bibliotecario*, ISSN 1699-3411, nº 20, 2010, pp. 60-65. [http://dialnet.unirioja.es/servlet/listaarticulos?tipo\\_búsqueda=EJEMPLAR&revista\\_búsqueda=6521&clave\\_búsqueda=237083](http://dialnet.unirioja.es/servlet/listaarticulos?tipo_búsqueda=EJEMPLAR&revista_búsqueda=6521&clave_búsqueda=237083)
- (4) GONZÁLEZ FERNÁNDEZ-VILLAVICENCIO, Nieves. *Bibliotecas y marketing en red. BiD: textos universitarios de biblioteconomía i documentació*, nº 23, de septiembre, 2009. <http://www.ub.edu/bid/23/gonzalez2.htm> [Consulta: 26-06-2010].



# Las bibliotecas escolares ante la crisis

Inmaculada Velloso González

Profesora de la Facultad de Ciencias de la Documentación de la Universidad Complutense de Madrid

Sí, nos han convencido, son tiempos de crisis. Pero no sólo de crisis económica (la más patente y explícita), sino también de crisis social y política; ya sabemos que la economía suele marcar esas pautas, aunque también se puede dar la vuelta al planteamiento y pensar que es posible que la crisis social y política pueda provocar una crisis económica. En cualquier caso, lo que percibimos los ciudadanos es que se trata de una crisis un tanto “etérea”, donde las razones que la han provocado quedan diluidas en un magma que se nos hace difícil entender.

Y también parece que, en tiempos de crisis, las soluciones o los caminos para solucionarlas las marcan las instituciones políticas, económicas y sociales dependientes de los gobiernos y de las distintas administraciones. Así que, a los ciudadanos, aparentemente, nos queda un papel un tanto pasivo: el de recibir los mensajes y, quizá el peor, el de asumir las repercusiones que esa crisis tiene en nuestra vida cotidiana (recortes, precariedad laboral, dificultades de empleo, etcétera). ¿Qué respuesta cabe dar, por parte de la ciudadanía, a estas situaciones de crisis?

Quizá se podrían anotar algunos aspectos que sí están en nuestra mano como ciudadanos:

- Para empezar, tratar de permanecer informados sobre lo que está sucediendo, de manera plural, variada y crítica, contrastando las distintas informaciones que nos ofrecen los medios de comunicación habituales con la información de otros medios más alternativos y escuchando las voces de los agentes con capacidad de analizar la realidad de lo que está sucediendo con conocimiento y criterio (sociólogos, economistas, analistas financieros, expertos internacionales...).
- Además, también debemos estar “sensibilizados” ante la situación, esto es,

preocuparnos por su desarrollo, por las soluciones que se proponen, por las medidas que se adoptan.

- Otro aspecto que también está en nuestra mano, y que considero de la mayor importancia, es intentar hacer una valoración colectiva de lo que sucede, y no quedarnos sólo en cómo nos afecta individualmente.
- También es importante que estemos al tanto y analicemos las posibilidades de trabajo y formación, dos de los aspectos que más se resienten en los tiempos de crisis.
- Y, sobre todo, podemos y debemos activarnos, ponernos en marcha, unir nuestras fuerzas, tanto para reivindicar aspectos necesarios a las instituciones que correspondan como para aportar soluciones en nuestro entorno inmediato.
- Los medios para ello: leer, escuchar, discutir, contrastar, informarnos.

Pero ¿cómo podemos hacerlo? Pues bien, quizá un buen sitio (o al menos uno de los posibles) sean las bibliotecas. Allí podemos estar informados, sensibilizarnos, ponernos en contacto con otros, leer, contrastar, escuchar... Porque las bibliotecas nos ofrecen un espacio de acceso libre y recursos informativos variados, dos elementos muy valiosos en tiempos de dificultades. Y son las bibliotecas públicas, en este contexto, las que cumplen –como se analiza en otros artículos de este dossier– un papel social fundamental.

Pero quizá también subyace, en los elementos anteriormente expuestos, un aspecto, la educación, que podríamos considerar “arte y parte” de la crisis; porque, por un lado, un enfoque importante para afrontar la crisis es tratarla en el ámbito educativo, formar y sensibilizar a los niños y jóvenes sobre lo que la crisis comporta; y, por otro, con frecuencia los sistemas educativos se ven afectados por la



crisis, tanto en lo que se refiere a dotación de recursos económicos (lo que suele repercutir en menor dotación de profesorado y de medios de enseñanza), como por el incremento –en los centros de enseñanza públicos– del número de alumnos.

Y si unimos bibliotecas y educación, como un buen binomio desde el que tratar “la crisis”, nos encontramos con unas “herramientas” que cada vez están adquiriendo mayor protagonismo en los procesos educativos e informativos: las bibliotecas escolares.

Existen unas cuantas razones que vinculan las bibliotecas escolares con la crisis:

- En primer lugar, los objetivos de la enseñanza obligatoria están relacionados con la formación integral de niños y adolescentes, es decir, una formación que, a través de conocimientos y actitudes, los eduque como personas, ciudadanos y futuros profesionales. Las bibliotecas escolares participan de los mismos objetivos, constituyendo instrumentos de trabajo para los alumnos, profesores, padres y demás personal de los centros educativos.
- Este objetivo formativo de la biblioteca escolar pasa por formar en lo social; las escuelas e institutos no pueden ser ajenos a lo que ocurre en la sociedad en que se enmarcan, y por lo tanto deben recoger y transmitir las cuestiones de actualidad que preocupan en su entorno. El currículo es el instrumento que da las pautas para la educación en cuanto a competencias, objetivos, contenidos y metodología. Pero además las distintas áreas de enseñanza y los distintos niveles que se imparten deberían recoger y reflejar, en los procesos de enseñanza/aprendizaje, aquellos temas que de manera puntual o temporal preocupan a los ciudadanos; porque todo ello también es objeto de aprendizaje y permite el desarrollo de las competencias educativas.
- Para que los profesores puedan realizar esa tarea, es decir, incluir en su trabajo cotidiano el reflejo y trato de problemas sociales coyunturales, necesitan herramientas que les permitan disponer de manera rápida de información, lo más variada posible, y de recursos de distinto tipo para poder integrar esas “enseñanzas” en su currículo cotidiano.
- La biblioteca escolar y los bibliotecarios escolares pueden desempeñar un importante papel al seleccionar, reunir, organizar y difundir información de actualidad para que los profesores puedan reflejarla en su práctica diaria.
- Otra proyección que tiene la biblioteca

escolar en relación con la crisis es la de disponer de materiales curriculares (libros de texto, obras de referencia, revistas, recursos electrónicos, recursos audiovisuales, etcétera) que permitan a los alumnos y sus familias, así como a los profesores, hacer uso de ellos para acceder a la información y evitar así desembolsos económicos gravosos

– Y además, y sobre todo, la biblioteca escolar constituye un elemento de equilibrio, de compensación, de igualdad.

La crisis se ve reflejada de manera global en los medios de comunicación, y de manera particular en los círculos sociales en los que viven los ciudadanos: sus ciudades, barrios, colegios, familia y centros de trabajo. Los centros educativos, colegios e institutos, deben hacerse eco de estas proyecciones.

Así, analizar la prensa o valorar las noticias en radio y televisión, es una vía para mostrar cómo se proyecta la crisis. Y otra vía puede consistir en poner en común cómo la crisis se refleja de manera más directa en sus círculos inmediatos, valorando cómo se manifiesta en sus familias, en sus barrios, en sus centros educativos, deportivos y de ocio.

Se trata de hacerles (y hacernos) conscientes de las repercusiones más directas que tiene la tan traída y llevada crisis en sus vidas y en las de su alrededor. En el fondo, éste es un momento que posibilita una concienciación social. Sabemos que los “estados de bienestar” adormecen y nos hacen creer que todo el orden mundial está en su sitio. Algo positivo que se puede encontrar en los momentos de crisis y dificultades es un despertar de las conciencias, una ampliación de horizontes, valorando que no todo está bien. Sólo cuando nuestro mundo inmediato se tambalea somos capaces de considerar que no sólo lo más cercano no está bien, sino que más allá de nuestros círculos (familia, amigos, localidades...) hay muchos asuntos que repensar y mejorar.

Para contribuir al desarrollo de todos estos aspectos, la biblioteca escolar puede ofrecer las siguientes prestaciones:

- Preparación de “dossiers de prensa”, con recopilación de noticias, entresacado de titulares, selección de artículos, etcétera, relacionados con la crisis, procurando recoger distintos puntos de vista.
- Grabación de programas y entrevistas procedentes de distintas cadenas de televisiones y radios para ser analizados por profesores y alumnos.
- Creación de “centros de interés” que reúnan documentos de todo tipo relativos a cuestiones laborales, económicas, de ahorro.

- Elaboración de “guías de lectura” con selección de recursos documentales temáticos y con un resumen y valoración de cada uno de ellos, de manera que orienten en su lectura.
- Planificación de cursos de formación en el acceso, selección y uso de la información, sobre todo a partir de recursos electrónicos (alfabetización informacional, inclusión digital...).
- Organización de sesiones de formación en recursos sobre “búsqueda de empleo” (sobre todo para estudiantes de formación profesional).
- Selección de “lecturas de ficción” relacionadas con la crisis (narraciones, obras de teatro, etcétera, en las que quede patente el tema de la crisis). Asimismo, selección de películas o documentales de las mismas características.
- Creación de un “vocabulario sobre la crisis”, con aportación de vocablos y definiciones por parte de profesores y alumnos.
- Preparación de servicios a los padres y familias de los alumnos (facilitando préstamos de documentos y todo tipo de materiales elaborados expresamente con el tema de la crisis, posibilitando el acceso a recursos específicos sobre búsqueda de empleo, etcétera).
- Elaboración conjunta de listas de “actividades y actitudes” que supongan “buenas prácticas personales o colectivas” ante la crisis.
- Impulso y creación de carteles, anuncios, eslóganes... para llamar la atención sobre qué se puede hacer, individual y colectivamente ante la crisis.
- Disposición permanente de la biblioteca y los bibliotecarios, para coordinar y preparar materiales que permitan cubrir las demandas de los profesores cuando quieran tratar el tema de la crisis en clase.
- Cooperación con otros centros educativos y con otras bibliotecas e instituciones culturales; posibilitar el intercambio de experiencias y actuaciones, poner en común y disponer en común.

El conjunto de estas actividades y prestaciones deberían destinarse a toda la comunidad educativa: profesores, alumnos, padres y familias, personal de administración y servicios, teniendo siempre en cuenta los distintos niveles de enseñanza y las distintas características de los grupos.

Aprovechemos, desde el ámbito educativo y cultural, para impulsar un espíritu crítico y una valoración de la sociedad que nos rodea, con el fin de intentar mejorarla, no sólo en nuestro círculo inmediato, sino de manera más colectiva y global. ◀▶



# ¿Sabrá alguien decirme quién soy?

Gina Berriault

Escritora estadounidense (1926-1999) de prolífica trayectoria.

Tocó distintos géneros: cuentos, novelas, adaptaciones cinematográficas y guiones consiguiendo con ello algunos premios literarios de reconocido prestigio en Estados Unidos (PEN/Faulkner Award, National Book Critics Circle Award, Bay Area Book Reviewers Award y Rea Award for the Short Story). También impartió talleres de escritura.

Fue su recopilación de 35 cuentos *Women in Their Beds* (Washington, DC: Counterpoint, 1996) con la que obtuvo mayor éxito. Aquí recogemos una traducción de uno de ellos titulado *Who Is It Can Tell Me Who I Am?* porque nos parece un ejemplo muy claro de esa visión norteamericana de la Biblioteca como lugar protector, como espacio para todos...

Alberto Perera, bibliotecario, no confiaba en los perfiles policiales de tipos peligrosos. A lo largo de la historia había habido muchísimos escritores de aspecto sospechoso, y a menudo se les había confundido con asesinos, contrabandistas, fugitivos de la justicia..., en suma, delincuentes de todo tipo. Pero lo cierto era que el joven que acababa de invadir su santuario, con las manos ocultas en los bolsillos de una parka verde lastimosamente gastada, bien podía ser un lunático dispuesto a matar a otro bibliotecario. En Sacramento dos bibliotecarios habían sido asesinados a tiros mientras trabajaban y en Los Ángeles un pirómano había prendido fuego a la biblioteca central. Perera disfrutaba de la vida y quería seguir haciéndolo en el futuro.

-Disculpe, ¿tiene un minuto?

-No.

-¿Puedo leerle algo?

-No, lo siento.

Pero, a continuación, recordando uno de esos consejos para casos de emergencia acerca de cómo disuadir a alguien de cometer un acto violento ("déle conversación"), añadió:

-Bueno, adelante -arrepintiéndose de sus palabras en el momento mismo de pronunciarlas.

¿Acaso lo último que iba a oír en su vida iba a ser una denuncia de los bibliotecarios por su abyecto progresismo?, ¿una condena por todas las mentiras, las decepciones, los engaños, los pecados preservados en los miles de libros que tan celosamente custodian, dando incluso su vida en el empeño?

Con algo de embarazo en su voz áspera, el tipo comenzó a leer un pedazo de papel:

*Saluda al sol, araña, no seas rencorosa.  
Da tus gracias a Dios, joh, sapo!, pues que eres.  
El peludo cangrejo tiene espinas de rosa  
y los moluscos reminiscencias de mujeres.*

*Sabed ser lo que sois, enigmas siendo formas;  
dejad la responsabilidad a las Normas,  
que a su vez la enviarán al Todopoderoso...  
(Toca, grillo, a la luz de la luna, y dance el oso.)*

Esperó unos instantes, dejando tiempo a su oyente para pensar en lo que acababa de oír:

–¿A usted qué le parece?

–¿Que qué me parece?

–Yo lo que entiendo –dijo el intruso–, es que se supone que tienes que sentirte bien si eres un animal. Por ejemplo, una araña o un sapo. ¿Cree que es eso lo que debo hacer?

–¿Hacer qué?

–Pues eso, dar gracias a Dios porque yo soy yo.

–Eso debe decidirlo usted. Tómese su tiempo –revolviendo unos papeles en su mesa– Tómese su tiempo, pero no aquí.

Desconfía de cualquiera que se haga el tonto, se advirtió a sí mismo Perera: no los ves venir. Este tipo sabe bien lo que hace, sacando un poema de Rubén Darío y leyéndoselo en voz alta a un bibliotecario tan orgulloso de su ascendencia española como para conservar el nombre que le dio su querida madre, Alberto, que figura en el rótulo que tiene sobre el escritorio, a la vista de cualquiera que traspase la puerta abierta de su despacho. A lo mejor ha estado en la cárcel por culpa de un chicano apellidado Perera y ahora Perera, el bibliotecario, un hombre de bien, humanitario, ha sido escogido de entre todos sus colegas bibliotecarios.

–¿Qué le parece que está diciendo este tipo? ¿Levántate cada mañana sintiéndote bien por ser quien eres?

–Si eso es lo que a usted le parece que está diciendo, entonces es lo que está diciendo. Esa es la mejor manera de usar un poema.

Por los bolsillos de su parka asomaban más pedazos de papel. Tantos, que algunos cayeron revoloteando al suelo. Paquetes de cigarrillos vueltos del revés, envoltorios de chicle, todo tipo de papeles de colores recogidos de la calle, aventados por el tráfico bajo los pies de los viandantes, que adquirirían un aspecto sobrenaturalmente insólito por el uso que se les había dado: versos y más versos obsesivamente escritos con una caligrafía cuidadosa y apretada.

–La araña, por ejemplo. Piense en esa araña–. Obnubilado por una araña que sólo él podía ver, balanceándose entre él y Perera–. La araña está en su telaraña, que es el lugar al que pertenece. La ha fabricado ella misma, meciéndose de un lado a otro. Sale el sol, las hebras relumbran, la araña siente el calor en su espalda. Vale, está contenta de ser una araña, eso puedo entenderlo. Lo mismo con el grillo, haciendo cri-cri a la luna. Puedo aceptarlo. También el sapo. Puedo entender que le guste el barro, al fin y al cabo nacen en el barro. Es el oso lo que no me convence. ¿Sabe usted si los osos bailan en su estado natural?

–¿Que si los osos bailan?

–Sí, cuando están a su aire–. Una tosecilla, probablemente provocada por la placentera excitación que obtenía de atormentar a un bibliotecario–. Por lo que yo sé –contestándose a sí mismo, antes incluso de haber dejado de toser–, los osos no bailan. No está en su código genético. Le diré cuándo bailan los osos: bailan cuando tienen una sogá al cuello. Ahí se equivocó el poeta. ¿Le parece a usted que un oso con una cuerda alrededor del cuello se levantará feliz por la mañana, saludando al sol? Es lo mismo.

–¿Lo mismo que qué?

Como única respuesta, otro acceso de tos, probablemente provocado con la intención de encubrir la diversión que le estaba produciendo ese bibliotecario obtuso con una corbata de seda en torno a su cuello rígido.

–¿Sabe usted algo del tipo que escribió este poema? El oso no lo escribió, de eso estoy seguro.

–No, el oso no lo escribió. Lo escribió Rubén Darío. Un modernista, que hizo avanzar la poesía española hasta la época moderna. Nació en Chile. No, perdón, en Nicaragua. A mí me gusta Lorca. Lorca, ¿sabe usted?, fue asesinado por la Guardia Civil franquista.

¿Por qué ese apunte? Porque, si le sobreviniera a él, Alberto Perera, aquí y ahora, su muerte podría adquirir un sentido semejante: un alma ilustrada que se extingue.

–Cuando dijo eso de “araña, saluda al sol”, ¿dónde le parece a usted que estaba tumbado? –el tipo esperaba, tímidamente.

–¿Por qué iba a estar tumbado? –Siempre esa suposición de que los poetas son unos vagos. ¿Por qué se tergiversan deliberadamente las cosas?

–Lo que quiero decir es –conservando a duras penas la paciencia–: ¿dónde le parece a usted que estaba al salir el sol?

–¿Se refiere a la araña? –preguntó Perera–.

–No, al poeta.

–La araña estaba en su telaraña. No sé dónde estaba el poeta.

–Yo se lo diré: el poeta estaba tumbado en su cama.

–Eso es una suposición.

–No es ninguna suposición. Es la verdad.

–Un poema puede ocurrírsele a uno en cualquier sitio –explicó Perera–, haciendo cualquier cosa: durmiendo, comiendo, incluso hurgando en la nevera o en el momento mismo en que te sientes morir. Imagino que, en este caso, el poeta se levanta una mañana después de una mala noche, dirige la mirada al sol y acepta quién es. Acepta el enigma de su existencia.

–¿Y usted?

–¿Yo qué? ¿Si acepto que soy un enigma?

–Si está contento de ser usted cada mañana.

–Sí, eso sí.

–¿Da usted gracias a Dios?

–Bueno, más o menos.

–Estupendo. Apuesto a que se levanta usted en su propia cama. A eso es a lo que me refiero. El Rubén no-sé-qué ese seguro que no hubiera ideado ese poema si se levantara después de haber dormido en la acera.

–Rubén Darío –dijo Perera– bien podría haber amanecido en una acera. Llevaba ese tipo de vida: opio, absentá... De hecho, es perfectamente posible que ese poema se le ocurriera estando tendido en una acera.

–Pero después se volvía a su cama y descansaba.

Con dedos temblorosos, el tipo recogió sus pedazos de papel de encima del escritorio. ¿A qué ese temblor? ¿Quizá era timidez, al tratarse de una confrontación con un custodio de las virtudes de cada uno de los libros de aquel lugar? Al agacharse para recoger del suelo los papeles que se le habían caído quedó a la vista su coronilla, en el pelo un destello de la vida de las calles y la cultura. ¿Qué edad tendría? No más de treinta, tal vez incluso más joven. Joven, pero ya derrotado.



Al llegar a la puerta, un acceso de tos lo retuvo por unos instantes. De espaldas a Perera, sacó de otro bolsillo del mugriento interior de su parka uno de esos largos pañuelos palestinos que Arafat solía llevar alrededor de la cabeza y que suelen verse en los escaparates de las tiendas de ropa de segunda mano, y vomitó en él lo que fuera que había intentado retener en su interior. Sin decir nada más, se marchó, dejando ver sus tobillos desnudos, sobre los que aleteaban los desastrados bordes de sus pantalones.

Perera lo imaginó arrastrando los pies hacia el vestíbulo, bajando las blancas escaleras de mármol, la grandiosa escalinata interior, el corazón del eterno edificio de granito. En cuanto a la admonición de Darío a la araña de no mostrar rencor, el rencor de aquel tipo rezumaba por todos sus poros. Aun así, su voz ronca era respetuosa y le temblaban las manos. Alguien que se interroga de forma tan implacable sobre el sentido de un poema y traslada las palabras de los poetas a los restos efímeros de las calles seguramente tendría que volver, con todos aquellos elevados pensamientos en sus bolsillos ayudándole a coronar las escaleras de mármol.

Alberto Perera, bibliotecario, al menos por unos pocos meses más, cercana ya la jubilación, salió a la fría y brumosa tarde. Una rara avis, en una época en la que la consideración de la que gozan los bibliotecarios ha ido disminuyendo, como también se había ido reduciendo su propia cabeza, inclinada durante tantos años sobre los valiosos pormenores de su quehacer, que incluía la selección de poesía, ensayo y ficción literaria. Porque el cráneo encoge, no importa cuánto conocimiento atesore en su interior. Una excepción también por otro motivo: un bibliotecario que no parece tal, con su Borsalino, todo un clásico, en su poder desde hacía ya treinta años, una gabardina estilo Bogart, unas botas inglesas que John Major hubiera querido para sí, una camisa de seda negra y una corbata *vintage*.

Aunque nunca iba tan elegante como él hubiera querido. Hacía ya bastantes años que su pelo rizado color bronce se había vuelto ralo y canoso, y sus párpados, desaparecida ya la romántica caída de su juventud, parecían ahora banderas marchitas a media asta. Su distinción, en cambio, era indudable en el campo de las letras, pues entre los personajes con los que había mantenido correspondencia, la mayoría ya fallecidos, se contaba Hemingway –una carta al joven Perera acerca de la Guerra Civil española–, Samuel Beckett –sobre los críticos, enfangados hasta el cuello en sus obras de teatro–, Neruda –dos de sus poemas manuscritos con tinta color verde–. ¡Un valor incalculable! Incluso una nota de la encantadora actriz británica Vanessa Redgrave, con la que compartió una hora en Londres cuando fue a entregarle un librito poco conocido de cartas de Isadora Duncan, a la que había encarnado en una película. Y más, mucho más. Todo ello guardado en la cámara acorazada de un banco y dispuesto para ser trasladado en un maletín de cuero negro con doble cerradura cuando dejara la ciudad en busca de climas más cálidos. Habría llegado la hora de donarlo todo a una suabasta de objetos literarios, con la condición de que los beneficios se emplearan para establecer un fondo para bibliotecarios sin oficio ni beneficio, cuyas filas él mismo engrosaría próximamente.

Una excepción también por haber escogido vivir en lo que él llamaba el corazón roto de la ciudad, el corazón podrido de la manzana, en donde había decidido quedarse cuando las cosas fueron a peor. Hijo de una familia de refugiados de la España franquista, que hallaron en Brooklyn su patria de adopción, sentía una especial cercanía con los desposeídos de cualquier lugar del globo, una cercanía que se había reforzado con las novelas que había leído en su juventud. Los ofendidos de Dostoievski, los explotados de Dickens. Dieciocho años atrás había encontrado un apartamento en una cuarta planta, el ático, en un bloque de aire provisoriamente respetable, desde el que se llegaba a pie hasta la biblioteca central, en el centro institucional y administrativo de la ciudad, y a los restaurantes baratos de la calle Geary. Poco después de instalarse, las aceras y los portales de todo el barrio se vieron invadidos por una marea de personajes marginales de toda laya: *skinheads* de cabeza afeitada y tipos que necesitaban un afeitado, mutilados de guerra y drogadictos, parados, sin techo, inmigrantes y, no muy lejos de su casa, prostitutas travestis de uno ochenta y otras no tan altas, de todos los colores. Una auténtica ola, que fue ganando intensidad y que ahora batía a su alrededor cada mañana y cada tarde, en su camino de ida y vuelta a la biblioteca. No había ciudad en el mundo que no estuviera también inundada –o lo fuera a estar próximamente– por refugiados de desastres de todo tipo.

En los días lluviosos como este, siempre se acordaba de los pobres lunáticos, locos incordiantes, que eran expulsados de las ciudades y metidos en barcos que los llevaban arriba y abajo por los ríos de la Renania. ¡Menuda idea! El alcalde, después de haber privado a los sin techo de sus carritos y sus campamentos, seguro que agradecía una idea semejante para limpiar la ciudad: amontonar a las personas sin hogar en uno de esos acorazados de la Segunda Guerra Mundial que se pudren en diques secos o en el fango, y enviarlos al mar: familias enteras, solitarios, chicos que se han escapado de casa, todos ellos, miles de personas, podrían desembarcar en Galveston o en Nueva Orleans, ocultos bajo el manto de una noche medieval.

Cenó en Lefty O'Doul's, en una gran mesa, en compañía de otros hombres de su edad y mujeres que parecían aún mayores. Almas jubiladas, así los llamaba, que venían desde sus pensiones y residencias, con sus olores invernales a naftalina y mentol flotando por sobre el aroma de sus raciones de pavo asado con guarnición. No hay que avergonzarse por tomar una cena sustanciosa mientras los hambrientos deambulan por las calles, se dijo a sí mismo. Y se lo había repetido montones de veces con anterioridad, a lo largo de toda su vida. Sabía por los experimentos de santidad de su juventud que cuando ayunaba por compasión, castigándose por lo que en aquel entonces consideraba abundancia, su conciencia comenzaba a declinar, incapaz de sobrevivir demasiado tiempo sin un cuerpo.

Un brandy en la barra, sobre la que el barman deposita la servilleta con la pregunta de rigor: “¿Cuándo vas a venderme ese Borsalino?”. Y a continuación, dirigiéndose al joven corpulento con jersey de rayas sentado en la banqueta de la izquierda de Perera:

–Este hombre es bibliotecario. Se ha leído todos los libros que hay en la biblioteca pública. ¿Has estado alguna vez?

–Nunca.

–Puedes preguntarle cualquier cosa, lo que se te ocurra.

Y así lo hizo el hombre sentado a la derecha de Perera:

–¿Sabe usted el número de muertos de los dos bandos de la Guerra Civil?

–¿Qué guerra civil?

Tomándolo por un intelectual artero, lo dejaron en paz.

A él le hubiera gustado que lo tomaran por crítico teatral, pasando ante las puertas de los teatros en el momento exacto en el que los espectadores van entrando y se va formando cola frente a la taquilla. Las faldas y los abrigos de las mujeres revoloteando, haciendo fru fru al rozarlo, y una mujer girándose para disculparse, concediendo así un primer plano de su rostro a aquel hombre que parecía

merecerlo: un crítico, del musical que se ponía en escena y también del público, tan dispuesto a aceptar gustoso aquellas canciones frescas y banales.

Pasó junto al majestuoso Hilton, en la frontera del barrio degradado, por cuyo interior de superlujo –que contenía dorados suficientes para colmar el sueño más calenturiento de un decorador de interiores– había paseado una o dos veces. La ventana del ático, la luz más alta del cielo del barrio, era un ojo ciego brillante. Al doblar una de las esquinas del hotel, apoyados en la valla del cíclope, los solitarios y los que se juntaban en corrillos, con los que siempre mantenía una distancia prudencial al pasar, como si de muertos se tratara, experimentando una mezcla de temor y respeto. Y tirados en las aceras, todos esos papeles que siempre había advertido, aunque nunca tan conscientemente como hoy. Alerta a cualquier figura que se aproximara, a cualquier plan que pudieran estar tramando contra él, y cautelosamente amistoso con los grupos de aire más afable –con los que intercambiaba alguna maldición jocosa sobre el tiempo–, fue avanzando hacia su casa. Hasta llegar por fin a la puerta de reja de su bloque, una cancela que separaba la acera de la entrada principal a los pisos y que requería una veloz vuelta de llave con el temor de ser asaltado. La cancela, la cerradura, el miedo: ninguna de las tres cosas estaba ahí cuando se instaló.

Posiblemente era el único hombre en el mundo occidental que usaba gorro de dormir. Se lo puso. Era de cachemir, color gris paloma, tejido doce años atrás por Barbara, su querida amiga y amante, bibliotecaria también, y muy hermosa. Syracuse, Nueva York. Cada año, iban allí de vacaciones. Excursiones arqueológicas, largos paseos. Hace ahora tres inviernos que permaneció junto a su lecho, juntos en sus últimas horas. También ella había mantenido correspondencia con escritores, aunque en su caso habían sido sobre todo mujeres –poetisas, memorialistas–, y también aquellas cartas estaban bajo su custodia. Se puso su pijama de franela a cuadros escoceses, también regalo de Barbara, gastado ya por el uso. Siempre leía en pijama, ya fuera en su sillón, en la mesa de la cocina, o acostado. Junto a la cama, en el suelo, tres libros de esos que ni se le pasaría por la cabeza comprar para una biblioteca. Uno lo había seducido y decepcionado al mismo tiempo, el segundo era insoportablemente huero, y el tercero había conseguido que se quedara dormido, y reposaba, también dormido, boca abajo sobre la alfombra.

Cuando se acostó, sucedió lo inevitable: enseguida comenzó a preguntarse dónde estaría el acosador poético, el acosador de bibliotecarios de tos nerviosa. ¿Habría sido Darío capaz de imaginar que su pequeño pero ferviente intento de aceptar los caminos del Señor iba a acabar en el bolsillo de la parka de un sin techo que trataba de aceptar lo mismo cien años después?

En cuanto se sentaba en su escritorio, comenzaba a sentirse en sintonía, conectado con la vida de la biblioteca. Siempre había sido así, en todas las bibliotecas por las que había ido pasando a lo largo de los años, incluso en las más grandes, con montones de puertas cerradas y toneladas de archivos. Esta mañana el ojo de su mente era un sensor benévolo que iba siguiendo a los usuarios hasta las secciones que elegían. Los veía subiendo en el lento, renqueante ascensor, veía a los que deambulaban lentamente y a los que subían velozmente la gran escalera de mármol, una escalinata que parecía prometer a los que la subían que un ennoblecimiento personal les aguardaba en los pisos superiores.

La mayor concentración de usuarios se encontraba en la sección de periódicos y revistas, refugio tradicional para los ocupantes de habitaciones solitarias, y ahora también para los que carecían de habitación. Todos ellos observaban el silencio preceptivo, excepto el que se había quedado dormido, con la cabeza sobre la mesa, haciendo temblar el periódico que tenía frente a la cara con su respiración glótica. Antes siempre había asientos libres, ahora, en cambio, todas las sillas estaban ocupadas. Y, ¿dónde se encontraba el joven de bolsillos llenos de poesía? En la sección de poesía, cómo no, copiando a mano aquello que el mundo había considerado digno de ser honrado con letra impresa. “Todo lo que hay en los libros representa lo divino, mientras que lo que hay en mí representa lo vil”. ¿Quién dijo esa frase? Un escritor, nacido en la más absoluta pobreza, cuyo nombre recordaría más tarde. Sentirse vil en mitad de todos esos volúmenes divinos: ¡qué rabia envenenada!

–¿Molesto?

La misma parka, tal vez incluso más cochambrosa. El pelo, en cambio, tenía más volumen y mostraba un tono rojizo; la lluvia le había dado un aspecto casi aseado. Sus ojos no estaban más despejados ni más serenos, y en sus manos llevaba cuatro libros que dejó caer sobre el escritorio.

–Esto no es un mostrador de préstamo.

–Ya lo sé. Nunca me llevo nada en préstamo. No tengo domicilio. Y si tratas de llevarte algo sin permiso, te ganas la guillotina, la guillotina en tu cuello.

Tocar o no tocar los libros. Dado que no había ninguna razón de peso para no hacerlo, Perera alzó los cuatro volúmenes, sus manos como atriles.

–A ver qué tenemos aquí. Ah, Rilke, las *Elegías*. Buena elección. Y aquí tenemos a Whitman. Sabe usted elegir. Aquí está Bishop y este otro... ¿Pound? Sublimes, todos ellos. Pero no se sienta usted intimidado, no hay nada sagrado en este lugar, tan solo un montón de personas a las que sus pensamientos estaban volviendo locas, ya fuera una locura eufórica o melancólica, y sentían que tenían que sacarlos fuera: considere lo que usted piensa sobre lo que ellos están pensando. De eso se trata, nada más. Los bibliotecarios sólo estamos aquí para dar una apariencia de orden. Yo no soy ningún sumo sacerdote.

–Ni se me pasaba por la cabeza que lo fuera.

–Ajá –contestó Perera y, entre sus manos, los libros recobraron su gastada existencia, su común humanidad. Uno, observó, tenía una pizca de moho verde en el borde inferior del lomo. Tal vez lo habían dejado a la intemperie un día de ligera llovizna o alguien lo había ido leyendo en el metro.

–¿Podría invitarme a un café? –preguntó el visitante.

–Es curioso que lo pregunte –dijo Perera–. Precisamente tengo aquí mi termo y a estas horas siempre me entran ganas de tomar un café.

¡Qué atentamente había sido observado! Se veía ahora forzado a zambullirse en la familiaridad, un salto que no habría dado sin pensárselo dos veces si este hombre fuera el único sin techo del lugar. Pero tenían la fuerza del número...

Del cajón inferior sacó su termo y su taza de porcelana. La taza de plástico que venía con el termo no era de su agrado, y nunca la había usado. La utilizaría ahora, y sin molestarse en indagar por qué, sacó también la bolsa de papel con las pastas.

–Supongo que puedo sentarme.





© Cortesía de Paz Rodero

Perera asintió con la cabeza y el invitado tomó asiento en la única silla que había en su despacho además de la suya, una silla dura, que no invitaba a sentarse, que sólo usaba de vez en cuando Alexa Okula, la directora de la biblioteca, y Amy Peck, la jefa de seguridad, quien solía detallarle las agresiones que había sufrido aquel día y en qué lugar de la biblioteca habían tenido lugar.

Con las dos manos alrededor de la taza, no había peligro de que se le escapara.

–Es como comerse un pastel –dijo–. Buenísimo, con leche y azúcar.

Se mostraba tímido con las pastas. Algunas migas bajaron rodando por la parka y, cuando llegaron al suelo, las cubrió con sus machacadas zapatillas de deporte.

En aquel momento Perera recordó la tragedia sucedida en la biblioteca de Sacramento. ¿Cuándo había tenido lugar el tiroteo? Justo después de una pequeña fiesta para celebrar el horario ampliado de la biblioteca. Y, ¿qué había hecho después el asesino? Había huido al tejado, donde había sido abatido por la policía. Era bastante fácil imaginarse a sí mismo muerto en el suelo, pero no era tan fácil imaginar a aquel tipo huyendo a ninguna parte, con sus entumecidos tobillos, su calzado demasiado grande, el temblor de su cuerpo.

–¿Recuerda ese poema?

–No al pie de la letra –dijo Perera–. No lo memoricé.

–Pero se acuerda del oso, de la araña y del sapo, ¿verdad? De cómo se suponía que debían saludar al sol porque eran lo que eran, ¿no?

–Sí, me acuerdo.

–Lo que me gustaría saber es, ¿qué soy yo?

–Bueno, puede hacerse a la idea de que es usted un ser humano –dijo Perera.

–Es justo lo que pensé que diría. Y seguramente pensaba añadir algo así como que soy un ser humano por el sudor de mi frente. Pero, ¿y los castores? Eso no tiene en cuenta a los castores. Los castores construyen presas. O piense en esos pájaros que reúnen todo tipo de materiales para hacer un nido para la hembra que han elegido. Muchos pájaros lo hacen, yo los he visto: no pueden parar de recoger hierbas o cualquier otra cosa que se encuentran, recogen esto y lo otro, y van y vuelven en un segundo. También hay animales que excavan madrigueras, túneles increíblemente largos bajo la tierra. No sudan, pero sí trabajan. Lo que hacen es trabajo, pero eso no los convierte en humanos.

–El trabajo no capta la esencia, ya veo –dijo Perera, y en ese mismo instante advirtió que tampoco él era capaz de captar la esencia y deseó no haber empleado esa palabra. Sólo podía traerle problemas.



–De acuerdo, pensemos en usted –dijo el visitante–. ¿Diría que es usted humano?

–Siempre me han hecho pensar que lo soy, sí –contestó Perera.

–Y usted basa su creencia –continuó el invitado– en que está usted contratado para vigilar esta biblioteca y para que cada libro esté en el lugar que le corresponde; además tiene también cada libro en un ordenador, con su título, su número de referencia, el nombre del tipo que lo escribió, y a lo mejor hasta tiene en su cabeza la razón por la que fue escrito. Así que puede usted decir que es humano, y tal vez incluso está contento por ello, aunque no lo parezca. Bien, ahora pongamos que termina su jornada laboral y se marcha andando a casa. O se va a algún sitio a cenar y se toma una ración de pavo o lo que tengan: carne, pollo, albóndigas... Luego se da un paseo hasta el teatro, y a lo mejor hasta se saca una entrada de cincuenta dólares en un palco. Después se va a su apartamento, que está en un barrio malo, *muuuu* malo, y abre usted la puerta. Y después, ¿qué?

–No se me ocurre.

–No tiene que ocurrírsele nada: está usted en su propia cama. Tendido sobre un colchón que se amolda perfectamente a la postura de su cuerpo. Tal vez incluso tiene una manta eléctrica. Tiene almohadas de plumas de verdad, a lo mejor hasta son de ese plumón que sacan del trasero de un par de cientos de patos... Y buenas noches.

–¿Así que ahora puedo estar seguro de que soy un ser humano?

–Y entonces sale el sol y, ¿qué es lo que dice? Pues dice lo mismo que la araña: Hola sol que estás ahí arriba, he pasado una noche estupenda en mi telaraña y ahora voy a ver si me como unos cuantos moscardones más. Buenos días, dice el sapo, voy a volver a pasar el día en este cálido barro. Hola, dice el oso, voy a ver si bailo un poco más con esta cuerda al cuello. Hola, dice Alberto Perera, un día más, me voy a ir a la biblioteca y voy a charlar con ese tipo que no consigue entender por qué no puede saludar al sol como todos los demás.

Un cierto rubor había aparecido en la cara del tipo, cubriendo su palidez y las marcas de su rostro, cubriendo todo aquello que resultaba hoy más atrozmente patente. Sacó de su parka el pañuelo palestino y escondió en él la cara tosiendo, expulsando en él algo atormentadoramente profundo.

Alexa Okula, la directora de la biblioteca, que había oído el estruendo al pasar, se detuvo a echar un vistazo al interior del despacho y Perera levantó una mano para indicarle que no debía temer por su seguridad. No se le escapaba nada, tan solo los años, todos aquellos años de su vida custodiando toneladas de libros y toneladas de granito. Próxima ya a la jubilación, al igual que él, todo lo que le quedaría sería el enjuto profesor emérito que tenía por marido y sus caniches. Mientras que a él le esperaba el mundo entero.

El tipo estaba sentado mirando al suelo, tratando de recuperarse de la batalla perdida contra su tos.

–¿Cree usted que podría pasar la noche aquí?

Con un “imposible” en la punta de la lengua, Perera guardó silencio. Todas las personas, por extravagantes que sean, tienen derecho a encontrar alojamiento.

–Aquí dentro uno debe sentirse seguro.

–No se crea –dijo Perera–, esta fortaleza se encuentra en un estado de deterioro tremendo. El último terremoto causó algunos desperfectos, que vinieron a sumarse a los daños provocados por los recortes de presupuesto y a los que han ido produciendo los vándalos. El paso del tiempo también ha puesto su granito de arena. El edificio entero podría derrumbarse sobre usted mientras duerme.

–Bueno, eso no me preocupa –dijo el suplicante–. Aquí dentro nadie me va a rociar con gasolina para después prenderme fuego. Aquí nadie me apuñalará, ni aunque sea de noche. He perdido mi petate. Le dejé mis cosas a esa mujer que es amiga mía: tenía sitio en su carrito. Llevaba una camisa para cambiarme y papeles importantes. Tenía una carta de un tipo para el que estuve trabajando en la costa. Se me daba bien lo de recoger erizos de mar, de esos que mandan a Japón por toneladas. Allí les encantan. Después desaparecieron. Donde había erizos de mar empezaron a aparecer otras cosas, ensuciando las aguas. Se lo digo porque yo no bebo, ni me drogo, ni fumo, así que puedo asegurarle que no prenderé fuego al edificio si me dejan dormir aquí. –Hablabla deprisa, intentando ganarle la carrera a su tos–. Los policías se llevaron sus cosas y las mías, y lo echaron todo en el camión. Órdenes del alcalde. Ella perdió sus fotos de familia, y a su gato, que estaba atado al carro y siempre se sentaba arriba del todo. Ella lloraba. Y yo estaba aquí dentro, hablando con usted.

–Debe de hacer un frío escalofriante aquí por la noche –dijo Perera.

–Tal vez sí, tal vez no, y si llueve es posible que el tejado aguante y no haya goteras.

–Estará oscuro, supongo –añadió Perera–. Nunca lo había pensado. Me parece que antes solían dejar unas pocas luces encendidas, pero ahora lo apagan todo. Por ahorrar. Me imagino que una vez que se apagan las luces no se verá absolutamente nada aquí dentro. Perderá el sentido de la orientación, se encontrará ciego como un murciélago y yo no estaré aquí para indicarle cómo ir al baño; ni siquiera yo mismo sabría encontrarlo. Es posible que haga pis sobre algunas de las más nobles mentes que jamás hayan puesto por escrito sus pensamientos.

–Yo no haría eso.

–No sería la primera vez que los maltratan así, pero ni usted ni yo lo haríamos. Así que supongamos que está usted tanteando el camino, buscando un lugar confortable donde dormir. Okula tiene una alfombra en su despacho y allí suele hacer calor. Emanan una calidez que probablemente se conserve por la noche. Pero, ¿cómo llegar hasta allí?

–Conozco el camino.

–Eso es lo que usted cree –dijo Perera.

–Lo que puede hacer cuando termine su jornada laboral, ¿sabe?, es, simplemente, dejarme aquí dentro y cerrar la puerta. No me importa si cierra con llave.

–Cerraré con llave, sí –dijo Perera–, pero no con usted dentro.

–¿Queda algo de café?

Perera se lo sirvió, mientras pensaba que debía lavar cuidadosamente la taza de porcelana. Si era una neumonía lo que aquejaba a aquel hombre joven, en él, que le doblaba en edad, se ensañaría aún más despiadadamente. Y si era tuberculosis, probablemente supondría su fin, minándolo con voraz velocidad justo cuando estaba a punto de emprender sus años más provechosos.

Esta vez el invitado se tomó más tiempo para bebérselo, como si el café caliente tuviera que ir tanteando el camino a través de las laceraciones de la garganta.

–Supongamos que es una oscuridad como las tinieblas que cubrían la faz de la tierra al principio de los tiempos –dijo Perera–, la misma oscuridad a la que quieren devolvernos los creacionistas. Oscuridad total, y tiene que buscarse un lugar comfortable... Ahora supongamos que se encuentra frente al primer escalón de la escalinata de mármol, arriba del todo, pero no lo sabe. Da un paso, y cae rodando. Por la mañana, abren la biblioteca y encuentran su cuerpo.

–¿En serio?

–Saldrá en todos los periódicos, en Nueva York, París, Tokio. Un sin techo que buscaba refugio en la biblioteca central de San Francisco cae por las escaleras y muere. En una biblioteca, imagínese, ese monumento a la inteligencia de la humanidad. Yo declararé que usted se pasaba por aquí de vez en cuando para charlar sobre poesía. Diré que habíamos pasado muchas horas placenteras hablando de *Filosofía*, de Rubén Darío.

Había un hondo desprecio en la mirada que Perera encontró ante sus ojos.

–¿Qué es lo que me está queriendo decir? ¿Me está diciendo que me tienda y me muera?

–En absoluto. Lo único que le estoy diciendo es que no puede pasar la noche en la biblioteca.

Con un cuidado cargado de desdén, el tipo dejó la taza de porcelana sobre la mesa y se puso en pie.

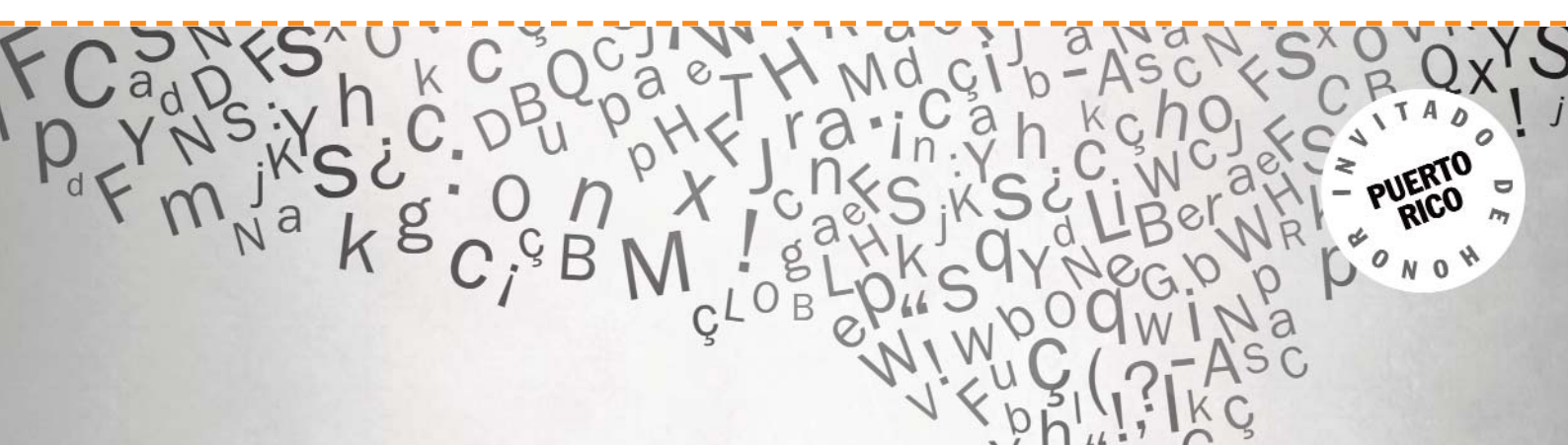
–¿Quiere que le diga qué es lo que dice ese poema? Lo mismo que está diciendo usted: si no puedes saludar al sol, si no puedes tocarle a la luna, entonces, ¿qué es lo que estás haciendo aquí?

–No, no es eso lo que dice –dijo Perera.

–Váyase al diablo, eso es lo que yo le digo.

Se marchó, dejando tras de sí su maldición. Una maldición tan común, tan repetida, que tenía ya poco peso.

Hora de cerrar, el personal y los usuarios más remolones expulsados todos ellos a través de una puerta lateral hacia la temprana oscuridad, hacia la lluvia. Perera abrió su paraguas, algo más grande que los ordinarios, comprado en Londres el mismo día que conoció a la actriz, tantos años atrás. Jamás se daba la vuelta, le prometió el dependiente, ni con un tifón como los de Conrad. Y en efecto, hasta ahora la promesa se había revelado cierta. Otros vientos sacudían las vidas de la gente, dándoles la vuelta de arriba abajo, mientras este paraguas tan snob se mantenía intacto. Un cierto sentimiento de superioridad, ese era su problema. Un defecto del que siempre había sido consciente y que, aun así, siempre le pillaba por sorpresa. Y, ¿qué tenía de especial Alberto Perera para tenerse por una persona tan inteligente? Bueno, podía participar en esa suerte de lúdica frivolidad de la que disfrutaban los listos cuando se encuentran en presencia de aquellos que suponen no tan listos. Podía tomar parte en ese robo jovial y rápido de reflejos, en esa banalización de la verdad trágica de otra persona, una práctica que aborrecía allí donde la descubría.



## El gran encuentro del libro.



**Fira Barcelona**

**Recinto Gran Via**  
**29.09.10**  
**01.10.10**



28ª Feria Internacional del Libro

[www.salonliber.com](http://www.salonliber.com)

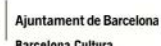
Aerolínea Oficial:



A STAR ALLIANCE MEMBER



Patrocinan:



Promueve:



FEDERACIÓN DE GREMIOS DE EDITORES DE ESPAÑA



Avanzaba a través de la lluvia coloreada por los neones, las gotas centelleando iluminadas por los faros de los coches, una pugna incesante en la que ninguna luz lograba estar a la altura de la oscuridad. “En la degradación hay certidumbre”. Puedes pasarte toda la vida tratando de descifrar unas líneas sin quedar nunca satisfecho con los significados que encuentras. Hasta que, abriéndose paso a través de un sinnúmero de obstáculos, aparece al fin un sentido seguro, porque, ahora sí, ha llegado su momento, certificado por las miles de personas que a saber dónde se encuentran esta noche, ocultas en sus guaridas y madrigueras de cemento. En nada más hay certidumbre, no importa lo que atesores, sean toneladas de oro, sea una biblioteca de diez mil millones de volúmenes; y si piensas que puedes eludir esa certeza, hallará la manera de colarse en tu vida, subirá a hurtadillas la escalinata de mármol, irrumpirá en tu santuario y te encontrarás tan degradado como los demás.

Cada día, a la hora de comer, Perera lo buscaba en la larga cola frente a Saint Anthony, hombres y mujeres entrando lentamente a por su comida gratis. Después del trabajo subía las escaleras del Hospitality House y echaba un vistazo entre los hombres sentados en aquella despareja colección de sillas desvencijadas, cada día hombres diferentes, y cada hombre sintiéndose desconcertado por encontrarse entre todas aquellas personas sobrantes. Aunque sabía que tampoco allí lo encontraría. Aquel tipo era un solitario, se escondía, temiendo probablemente que su tos fuera motivo para detenerlo.

Una manta de lana enrollada, un gran termo de café caliente, una docena de paquetes de pañuelos de papel, un grueso jersey de cuello alto y unas zapatillas de deporte. Perera fue llevando todo aquello a su despacho poco a poco, a medida que los días iban pasando, y en aquellas ofrendas percibía el mismo aire de futilidad que en los primitivos ritos funerarios de disponer ropas y alimentos para los difuntos.

Se aventuró incluso en la librería de viejo que había cerca de la biblioteca, procurando no respirar el polvo invisible que desprendían las elevadas pilas de libros en estado de desintegración, y en la lóbrega sección de poesía se topó con algunos hallazgos inesperados. ¡Ajá! Michaux, “Te vas sin mí, vida mía”, Trakl, alma triste y suicida, “Bajo las estrellas, un hombre solo”, Anna Ajmátova, “Las montañas se doblan ante tamaña pena”, y ¡oh!, también Machado, “Se le vio, caminando entre fusiles”. Anotaciones en los márgenes, un poema manuscrito de un lector en la página del título, horarios de autobuses, indescifrables galimatías y pensamientos garabateados a lápiz entremezclados con los de imprenta. Deseaba guardar para sí aquellos delgados volúmenes, pero actuó como había planeado. Compró una parka de nylon verde en una tienda de saldos en Market Street, metió los libros en los bolsillos interiores y dejó la parka, bien doblada, sobre la pila de libros.

A la mañana del duodécimo día, antes de la hora de apertura al público, Perera entró por la puerta lateral, calzando unos zapatos de plástico estilo Oxford, fabricados en China, que un amigo de la calle que llevaba unos iguales le había recomendados por su comodidad. El guarda de la puerta lo condujo en silencio hasta el pie de la escalinata de mármol, donde se encontraba Okula, junto con algunos policías, paramédicos y otros bibliotecarios, reunidos en torno a un hombre tendido en el escalón inferior.

Perera nunca se había desmayado y no iba a hacerlo ahora, a pesar de que sentía cómo toda la fuerza de su inteligencia abandonaba su bóveda craneal dejándolo en la más absoluta oscuridad.

–Mr. Perera –dijo Okula, sin dirigirse a él– conocía a este hombre, ¿no es así?

Nadie le preguntó, aunque Perera les dejó tiempo.

–De vez en cuando –dijo– se pasaba por mi despacho. Mi puerta suele estar abierta –le sudaba el cuero cabelludo–. ¿Se ha caído?

–Más bien parece que se tendió y murió. –La voz del paramédico sonó inapropiadamente juvenil–. Tuberculosis. Eche un vistazo a esos trapos.

–¿Dice usted que lo conocía? –preguntó un policía– ¿Sabe cómo se llamaba? No lleva nada en los bolsillos.

–No –dijo Perera.

–¿Tiene idea de dónde podía esconderse aquí en la biblioteca?

–Hay cientos de sitios –fue Okula quien contestó–. Revisamos la biblioteca cuidadosamente, pero si alguien quiere quedarse, también puede ser muy cuidadoso.

–Lo que necesitan es un par de perros. Los pastores alemanes son muy buenos. O los doberman. Una pareja de perros bien entrenados peinaría este lugar en media hora.

Arrodillándose junto al cuerpo, Perera miró más de cerca aquel rostro, más de cerca que cuando se sentaron en su despacho, hablando del reino animal. Ahora aquel joven no era nadie, confirmado al fin su temor de cuando aún estaba vivo.

Absolutamente sobrante, en eso se convierten los muertos.

–¿Alguna vez le molestó este hombre?

Sabía que tardaría muchos meses en volver a ser capaz de hablar sin tener que contener las lágrimas. Los hombres que hablan son insoportables de oír y abominables de ver, él entre ellos. Pero aún peor era todo lo que había sido escrito, ese flujo sin fin de letra impresa, las cubiertas de los libros, los estantes que llenaban de arriba abajo aquel almacén de insondable oscuridad.

–No, nunca me molestó.

La puerta de su despacho estaba cerrada, pero no con llave, tal como él la había dejado. Sobre su mesa, lo que parecía ser el contenido de una papelería, pero no de la suya: no le resultaba familiar. Mil tipos distintos de trozos de papel, los fragmentos y pedazos que su visitante había ido sacando de su parka verde. Folletos publicitarios, sobres, una bolsa de papel de una tienda de saldos, tarjetas de visita desechadas. En todos ellos, la apretada letra que ya conocía. Al copiar a mano aquellas ideas apasionadamente extrañas, ¿tal vez había querido convencerse de su semejanza con esos otros hombres? Un allanamiento distinto. Un hombre joven que allana su propia morada.

Perera se sentó ante su escritorio, se puso las gafas, y extendió los fragmentos de papel frente a sí todo lo cuidadosamente que le permitieron sus temblorosas manos. ◀▶

Traducción de Carolina del Olmo

Reprinted by the permission of Russell & Volkening as agent for the author. Copyright © 1996 by Gina Berriault

Buena práctica bibliotecaria 7

Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona // Conferencias

- Biblioteca Joan Oliva de Vilanova i la Geltrú
- Biblioteca de Viladecans
- Biblioteca Central de Igualada

**Xarxa de Biblioteques Municipals de la Diputació de Barcelona**



**a les nostres biblioteques**

El Club d'opinió és un cicle de 45 conferències sobre temes d'actualitat a 15 biblioteques de la Xarxa de Biblioteques Municipals de la Diputació de Barcelona, en què hi participen escriptors i col·laboradors dels mitjans de comunicació.

**MARÇ 2009**

*dimarts 3*  
19.30 hores

**LES CLAUS CULTURALS DE LA CRISI ECONÒMICA**  
A càrrec del **SR. JOSEP RAMONEDA**

*dimecres 18*  
19.30 hores

**EL MÓN DESPRÉS DE L'ELECCIÓ D'OBAMA**  
A càrrec del **SR. LLUÍS FOIX**

**Biblioteca Central**  
*Plaça de Can Font, s/n. Igualada*



**Diputació de Barcelona**

**DENOMINACIÓN DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO**

Biblioteca Joan Oliva de Vilanova i La Geltrú: *Cómo encontrar empleo en tiempos de crisis.*

Biblioteca de Viladecans: *El trabajo de buscar trabajo.*

Biblioteca Central de Igualada: Club de opinión. Ciclo de conferencias:

- *El papel de la información en la crisis económica*, por Antonio Franco Estalella.
- *Las claves culturales de la crisis económica*, por Josep Ramoneda.
- *El mundo después de la elección de Obama*, por Lluís Foix

**FECHA DE REALIZACIÓN**

Biblioteca Joan Oliva de Vilanova i La Geltrú. Febrero 2010

Biblioteca de Viladecans. Junio 2009

Biblioteca Central de Igualada. Febrero-marzo 2009

**DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO**

Dentro del marco de la programación de actividades de las bibliotecas se detecta una demanda creciente de información sobre las herramientas y recursos útiles para la búsqueda de empleo. Paralelamente, el Área de Cultura de la Diputación de Barcelona impulsa un ciclo de conferencias en las bibliotecas públicas municipales sobre temas de actualidad, uno de ellos la crisis económica.

Los objetivos son:

- Acercar a la ciudadanía reflexiones sobre la crisis económica y la situación social a través de periodistas y otros profesionales reconocidos como creadores de opinión.
- Dar respuesta a las necesidades informativas de los ciudadanos en situación de desempleo y en búsqueda de trabajo.



- Facilitar instrumentos y herramientas para la búsqueda de empleo.

Se realiza la difusión y promoción de la actividad a través de los canales de comunicación habituales de las bibliotecas (web, blogs, materiales impresos, mailings...) y se lleva a cabo una campaña especial dirigida a los centros de promoción económica, cámaras de comercio y servicios a las empresas en el ámbito local.

Los conferenciantes analizan la situación coyuntural actual y en algunos casos, adaptan su discurso a las peticiones de los asistentes.

Como recurso complementario, se elabora una guía de lectura (webs de búsqueda de empleo, reseña de libros que enseñan a elaborar un CV...)

## VALORACIÓN DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

Se valora positivamente la distribución entre los asistentes, de recursos prácticos sobre la búsqueda de empleo.

En el contexto de los Ciclos de Conferencias destacan el prestigio, popularidad y reconocimiento de los conferenciantes. A cada una de las conferencias asistieron entre sesenta y cien personas.

## OTROS COMENTARIOS DE INTERÉS

Imágenes disponibles:

- El Club de opinión. Así como de los materiales de promoción.
- Guía de recursos de Viladecans.
- Conferencia de Vilanova i la Geltrú: fotografías, prensa y material de difusión

## OBSERVACIONES

Personas de contacto para más información:

Biblioteca Vilanova i La Geltrú: Teresa Forcadell

✉ forcadellat@diba.cat

☎ 938 932 039

Biblioteca de Viladecans: Remei López

✉ lopezcrm@diba.cat

☎ 936 374 090

Biblioteca Central de Igualada: Teresa Miret

✉ miretst@diba.cat

☎ 938 049 077 ◀▶



Intervención del periodista catalán experto en política internacional, Lluís Foix, en una de las sesiones del Club de opinión

## Buena práctica bibliotecaria 8

### Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona // Guías de recursos

- Biblioteca Armand Cardona Torrandell, de Vilanova i La Geltrú
- Biblioteca Francesc Pujols, Martorell
- Biblioteca Les Corts-Miquel Llongueras, de Bibliotecas de Barcelona
- Biblioteca Central de Igualada
- Gerencia de Bibliotecas de la Diputació de Barcelona



#### DENOMINACIÓN DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

- Biblioteca Armand Cardona Torrandell, de Vilanova i La Geltrú: Exposición “Busco trabajo” y guía de recursos “Cuando encontrar trabajo, es un trabajo”.
- Biblioteca Francesc Pujols, Martorell: Dossier de orientación para la búsqueda de empleo.
- Biblioteca Les Corts-Miquel Llongueras, de Bibliotecas de Barcelona: Centro de interés de búsqueda de empleo.
- Biblioteca Central de Igualada: “A la crisis... buena cara”.
- Gerencia de Bibliotecas de la Diputació de Barcelona:
  - \* Publicación de un especial temático web “Pack Anticrisis en las bibliotecas” en la página web de la Gerencia de Servicios de Bibliotecas.

- \* Publicación de un especial temático “A la búsqueda de empleo” en la página web de la Gerencia de Servicios de Bibliotecas.

#### FECHA DE REALIZACIÓN

- Biblioteca Armand Cardona Torrandell, de Vilanova i La Geltrú: Marzo 2010.
- Biblioteca Francesc Pujols, Martorell: junio 2010.
- Biblioteca Les Corts-Miquel Llongueras, de Bibliotecas de Barcelona: 2006 (en curso).
- Biblioteca Central de Igualada: Marzo 2009.
- Gerencia de Bibliotecas de la Diputació de Barcelona:
  - \* “Pack Anticrisis”: finales 2008 (en curso)



\* “A la búsqueda de empleo”: mayo 2009 (en curso)  
Se actualizan regularmente.

## DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

En el momento en que los medios de comunicación empezaron a hablar de la crisis, y los ciudadanos empezaron a notar sus efectos, se pensó que sería una buena idea mostrar y facilitar el acceso a los recursos documentales que ofrecieran propuestas para luchar contra ella. Al mismo tiempo, la demanda de estos recursos ha ido creciendo por parte de los usuarios.

Respecto a los objetivos podemos decir que son:

- Informar a los usuarios de las bibliotecas de los recursos que ésta puede ofrecer en su tarea de encontrar trabajo.



- Potenciar la búsqueda de empleo facilitando el acceso a direcciones, páginas web y orientar a la personas en paro a un espectro más amplio de posibilidades.
- Proporcionar una selección exhaustiva de recursos de información sobre el tema de la crisis económica y el tema de búsqueda de empleo: selección de recursos electrónicos, bibliografía, ventajitas sociales con el carné de bibliotecas, actividades de formación...
- Ofrecer a través de la web el máximo de información que los usuarios pueden encontrar en las bibliotecas sobre temas de interés social, en este caso crisis económica y empleo.

- Organizar y hacer más accesible a las personas que buscan empleo o quieren iniciar su propio negocio, todos los materiales, recursos y fondos documentales de los que dispone la biblioteca.
- Fomentar la lectura y el préstamo de libros con propuestas simples para luchar contra la crisis  
Sobre la puesta en marcha:
- La Biblioteca de Vilanova i la Geltrú hizo difusión de la exposición en los medios de comunicación locales (CanalBlau y Diario de Vilanova).
- Para la puesta en marcha del centro de interés de la biblioteca Les Corts-Miquel Llongueras, en primer lugar se selecciona el fondo susceptible de formar parte de este centro de interés y se actualiza debidamente. Seguidamente se ha procedido a identificar físicamente la sección con un logo gráfico representativo de esta parte del fondo, permitiendo su rápida localización en las estanterías, así como la adecuación de la rotulación del mobiliario y del área de la biblioteca. Finalmente se ha procedido a otorgar una localización especial en el catálogo a todos los documentos que formaban parte.

Ahora vamos a explicar el desarrollo, funcionamiento, duración, personal, recursos...

- Biblioteca Armand Cardona Torrandell, Vilanova i la Geltrú: A principios de marzo se inauguro la exposición y se publicó la guía de recursos elaborada por la biblioteca, junto con una exposición bibliográfica en el vestíbulo de la biblioteca. La exposición iba acompañada de un DVD que ilustraba la problemática de los inmigrantes en el momento de buscar trabajo.
- Biblioteca Francesc Pujols, Martorell: Distribución del dossier para ser consultado en la biblioteca.
- Biblioteca Les Corts-Miquel Llongueras, de Bibliotecas de Barcelona: el centro de interés se divide en tres grandes bloques:
  - \* El bloque que recoge los documentos relacionados con los procesos selectivos (tests psicotécnicos, técnicas para el desarrollo de entrevistas de trabajo...)
  - \* El bloque de documentos necesarios para participar en un proceso de oposición (temarios teóricos sobre distintas disciplinas, ejercicios, practicas, anuncios de convocatorias...)
  - \* El bloque que facilita documentación a emprendedores que quieren abrir su propio negocio (ideas de negocio, pasos a seguir, marcos legales...).

Una vez creado el centro de interés, anualmente se hace una revisión exhaustiva, retirando de la estantería aquellos documentos no vigentes, Asimismo durante este año se ha destinado una partida presupuestaria a la adquisición y mantenimiento de la sección, incorporando nuevos materiales que se detecta que faltan o bien aquellos que los usuario sugieren (1.500 €).

- Biblioteca Central de Igualada: Se dispuso de una selección de libros en el “Bibliocistell”, que es un capazo a la entrada de la biblioteca, justo al lado del mostrador de préstamo.
- Gerencia de Bibliotecas de la Diputació de Barcelona: Para la elaboración de estos especiales web se cuenta con la participación de las distintas secciones del Servicio de Coordinación Bibliotecaria de la Gerencia de Servicios de Bibliotecas: sección de procesos técnicos, sección de servicios bibliotecarios, sección de tecnologías. Cada una de ellas realiza las tareas que les son propias y afines.  
Finalmente desde la sección de tecnologías se centraliza la información y se realizan las tareas relacionadas con los procesos de edición. Esta sección es responsable de su mantenimiento y actualización.





## VALORACIÓN DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

Los usuarios valoran positivamente estos recursos. En el caso del centro de interés se destaca la alta rotación del fondo y el crecimiento que la sección ha experimentado.

## OTROS COMENTARIOS DE INTERÉS

Biblioteca Les Corts-Miquel Llongueras de Bibliotecas de Barcelona: La oferta de servicios destinados a dar apoyo en el proceso de búsqueda de empleo, en el cual la colección es la parte fundamental, se complementa con la programación de cursos sobre este mismo tema en el espacio multimedia de la biblioteca.

Biblioteca Central de Igualada: El "bibliocistell" es un punto que funciona desde el mes de agosto de 2008.

Gerencia de Bibliotecas de la Diputació de Barcelona: Estructura de los especiales temáticos de la web de la Gerencia de Servicios de Bibliotecas. Apartados de información:

- "Pack Anticrisis": Servicios gratuitos, descuentos con el carné, las mejores webs y consejos para el ahorro, actividades, "Sacadle jugo al catálogo", recomendaciones de lectura, guías de lectura, novedades en las bibliotecas.
- "Búsqueda de empleo": actividades de formación en las bibliotecas. Búsqueda en el catálogo, fondos especiales, guías temáticas de las bibliotecas, selección de web, servicios para la formación.

## OBSERVACIONES

Imágenes disponibles:

- Imágenes de los especiales de la web.
- Imágenes fondo especial temario de oposiciones.

Personas de contacto para más información:

Biblioteca Armand Cardona Torrandell, Vilanova i La Geltrú:  
Francesc Moreno Espejo

✉ [morenoef@diba.cat](mailto:morenoef@diba.cat)

☎ 938 159 121

Biblioteca Francesc Pujols de Martorell: Merce Parera

✉ [parerarm@diba.cat](mailto:parerarm@diba.cat)

☎ 937 742 200

Biblioteca Les Corts-Miquel Llongueras de Bibliotecas de Barcelona: Núria Perarnau

✉ [perarnausn@diba.cat](mailto:perarnausn@diba.cat)

☎ 934 493 107

Biblioteca Central de Igualada: Teresa Miret

✉ [miretst@diba.cat](mailto:miretst@diba.cat)

☎ 938 049 077

Diputació de Barcelona. Área de Cultura. Gerencia de Servicios de Biblioteca: Marta Cano Vers, Jefa del Servicio de Coordinación Bibliotecaria

✉ [canovm@diba.cat](mailto:canovm@diba.cat)

☎ 934 022 545 ◀▶



Soluciones integrales en informática documental y servicios de información

Empresa especializada en análisis, gestión y tratamiento de la información ofrece:

Programas de gestión para recursos de información y documentación

Asistencias en catalogación, digitalización y organización de archivos, bibliotecas y centros de documentación

Organización de cursos en tecnologías de la información y la documentación

Desarrollo de aplicaciones a medida de gestión documental en tecnología. NET

Servicios de alojamiento y gestión de dominios

Preparada para adquirir el compromiso que nuestros clientes requieren

MADRID

Pedro Texeira, 9, esc. dcha. 3º D.

28020 Madrid. T 91 598 35 84

[www.sibadoc.es](http://www.sibadoc.es)

[info@sibadoc.es](mailto:info@sibadoc.es)

VIGO

Sanjurjo Badía, 130

36207 Vigo. T 670 910 841

[www.sibadoc.es](http://www.sibadoc.es)

[info@sibadoc.es](mailto:info@sibadoc.es)



Ramón Salaberria

# Bibliotecas y crisis: para saber cómo hacer

## Las bibliotecas son esenciales

Vivo en la calle. Soy indigente, eufemismo de sin techo. Existo en Madrid, porque vivir así no es vivir. Los días son muy largos, infernales en verano y muy fríos en invierno. Para mí no hay lugares donde pasar el día que no sea la calle.

Por eso las bibliotecas públicas son esenciales, un lugar donde pasar horas leyendo y resguardado del frío.

Pero en las últimas semanas la Biblioteca Central de la Comunidad de Madrid ha cerrado la puerta por reformas, no se sabe cuándo abrirá y si lo hará. La Biblioteca del Conde Duque cierra en unos días y en breve también la de Moncloa-Aravaca. Todas a la vez. No queda ninguna biblioteca en varios distritos a la redonda. ¿Dónde iré entonces? Me gustaría que se pensara, antes de cerrar todas las bibliotecas, tan necesarias, en el daño que nos están haciendo a las personas que las necesitamos tanto.

Pablo Crespo / Madrid

Cartas de los lectores, *Público*, 27 de marzo de 2010

## La acción social y educativa de las bibliotecas en tiempo de crisis

(Jornadas. Murcia. 18 y 19 de febrero 2010)

<http://www.youtube.com/user/brmurcia>

Estas jornadas, organizadas por la Biblioteca Regional de Murcia y Anabad-Murcia con la colaboración de otras organizaciones, entre ellas *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, pueden consultarse en Youtube. Así, pueden verse y escuchar exposiciones sobre las características de algunos de los incipientes programas que algunas bibliotecas están echando a andar: el programa de alfabetización digital para la búsqueda de empleo en las bibliotecas municipales de la provincia de Barcelona; el programa "Bibliotecaria solidaria" de atención integral a la ciudadanía de Castilla-La Mancha, puesto en marcha





desde la BPE de Cuenca y con vocación regional; el programa “Biblioteca: punto de empleo” que lleva a cabo desde inicios de este año la Biblioteca Regional de Murcia. Más allá de estas jóvenes experiencias es interesante conocer las desarrolladas por las bibliotecas estadounidenses ante usuarios con problemas económicos (búsqueda de empleo y asesoramiento, asistencia social, programas de formación, seminarios sobre impagos y ejecución de hipotecas...). Y también una conferencia sobre cómo captar y generar recursos (*fundraising*) desde las bibliotecas públicas, el voluntariado... Es la crisis.

José Antonio GÓMEZ HERNÁNDEZ

### *La acción de las bibliotecas públicas en tiempos de crisis*

*ThinkEpi*, 5 de octubre 2009

<http://www.thinkepi.net/accion-bibliotecas-publicas-tiempos-crisis>

El autor de este texto es de los que piensa que debe defenderse al máximo el carácter de recurso público de la biblioteca para hacer posible el derecho a la información, “y en lo posible se debe orientar de modo compensatorio hacia las personas con menos recursos y más necesitados de competencias, que les ayuden a volver al mercado laboral o reducir las consecuencias de la falta de ingresos”.

Se analizan las iniciativas, desde el punto de vista de la gestión o los servicios, que deben tener las bibliotecas públicas en una situación de crisis económica o recesión como la actual, momento en que los presupuestos menguan o, de plano, se congelan o desaparecen, y los usuarios aumentan. Usuarios que, en muchos casos, llegan con nuevas necesidades (de formarse, de prepararse para un improbable empleo...). ¿Dónde puede la biblioteca buscar recursos alternos?

Javier PÉREZ IGLESIAS

### *Bibliotecas en tiempos de crisis*

*Mi biblioteca*, nº 17, primavera 2009, pp. 31-34.

El artículo, uno de los primeros en tratar el tema en el ámbito español, valora a la biblioteca como creadora de comunidad, como bien público que puede crear capital social: “Ahí, junto con el agua, la salud, el aire puro, la educación y los transportes públicos, veo yo colocadas a las bibliotecas, para hacer la vida un poco menos hostil y ayudar a que los derechos humanos tengan presencia en el día a día, más allá del documento que los recoge”.

Marcos REINA SEGOVIA

### *Bibliotecas móviles y crisis económica: una visión esperanzadora del valor social de nuestro trabajo*

*4º Congreso Nacional de Bibliotecas Móviles (León, 23-25 octubre 2009)*

<http://www.bibliobuses.com>

El texto de Marcos Reina, del Bibliobús Municipal de Málaga, presenta unas reflexiones para las bibliotecas móviles en estos tiempos de crisis: potenciar la comunicación vertical y horizontal en la estructura bibliotecaria; acrecentar la colaboración con agentes sociales con los que se mantiene relación; no perder de vista los entornos que van a acusar primero las consecuencias de la crisis y centrarse en ellos... Otra comunicación en este congreso fue la de Oscar Gual (del Bibliobús de Gandía) con el título “El bibliobús como herramienta de integración social”.

Christine ROONEY-BROWNE

### *Rising to the challenge: a look at the role of public libraries in times of recession*

*Library Review*, 2009, v. 58, nº 5, pp. 341-352.

¿Cuál es el papel de la biblioteca pública en tiempos de recesión? Las estadísticas recientes de diversos países parecen señalar un aumento en la afluencia de los ciudadanos a las bibliotecas públicas y, a la vez, un recorte en sus presupuestos. La doctoranda Rooney-Browne de la escocesa University of Strathclyde ofrece un panorama de lo que sucede al respecto en bibliotecas públicas estadounidenses y británicas.

### *Dossier Bibliothèque, formation, insertion*

*Bulletin des Bibliothèques de France*, 2009, t. 54, nº 2

<http://bbf.enssib.fr/sommaire/2009/2>

El *Bulletin des Bibliothèques de France* dedicó uno de sus seis dossiers de 2009 al tema “Biblioteca, formación, inserción”: ¿cómo responder –se lee en la editorial del número– a la demanda social de la biblioteca, en un contexto económico donde la alfabetización informacional se convierte en una clave de éxito, cuando no de simple supervivencia social? La pregunta no sólo se dirige a las bibliotecas públicas, y el dossier recoge reflexiones y experiencias desde la biblioteca universitaria, la Ciudad de las Ciencias, la Biblioteca Nacional... Una docena de artículos, que incluyen también experiencias de las bibliotecas de California contra el analfabetismo de la población anglosajona o de bibliotecas alemanas con trabajadores y familias inmigrantes.

Claudia LUX

### *Discurso de la presidenta de IFLA en el 75 Congreso de IFLA (Milán, 23-27 de agosto 2009)*

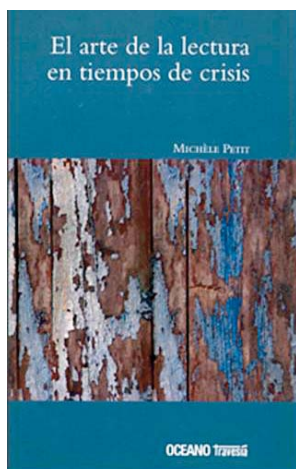
*IFLA Express*, 3, 2009

<http://www.ifla.org/annual-conference/ifla75/xpress3-es-2009.pdf>

El domingo 23 de agosto Claudia Lux, todavía presidenta de IFLA, leyó su discurso en la sesión de apertura del 75 Congreso de la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas: “Muchas bibliotecas y asociaciones de bibliotecarios se han visto afectadas negativamente por esta difícil situación económica. No obstante, algunas bibliotecas han reconocido y utilizado las oportu-



tunidades derivadas de la depresión. Las bibliotecas pueden desempeñar una importante función para superar las crisis, apoyan a los que buscan empleo, forman en informática, ayudan a las pequeñas empresas a investigar nuevas oportunidades del mercado y, además, apoyan a la ciencia en su labor por plantear un nuevo enfoque en economía ecológica y en otras nuevas formas de desarrollo. Al proporcionar acceso al conocimiento, las bibliotecas crean futuros para las personas y los grupos”.



Michèle PETIT

*El arte de la lectura en tiempos de crisis*

Barcelona: Océano, 2009

Cuando Michele Petit titula su obra *El arte de la lectura en tiempos de crisis* no se está refiriendo exclusivamente a los tiempos actuales de crisis económica sino de manera más amplia: guerras, migraciones forzadas, enfermedad, la ruptura en un amor... ¿Qué puede representar la lectura en esos casos? ¿Cuál es el papel de la lectura (el del relato en formato ciencia-ficción, policiaco, mito, cuento...) en la construcción del ser? ¿Cómo actúa en un campo de concentración, en una colonia jodida del DF, en una casa-hogar de jóvenes ex guerrilleros y ex paramilitares de Colombia, en un bloque de viviendas de alguna *banlieue* francesa?

La lectura, dice Petit, construye a las personas, repara, pero no siempre es un placer: porque puede ser difícil, porque existen obstáculos, dificultades económicas, prohibiciones culturales o porque quizá la cultura escrita no estuvo presente en el medio donde uno se desarrolló. En esas situaciones desfavorables muchos logran leer gracias a los mediadores, los bibliotecarios... Qué mejor función para una biblioteca pública en tiempos de crisis puede haber.

American Library Association

*Policy 61. Library Services for the Poor*

(versión en español)

Esta Regla 61 se redactó y adoptó por ALA en 1990. Presenta 15 objetivos y es uno de los textos bibliotecarios más directamente dirigidos al papel que la biblioteca puede desempeñar en relación con los ciudadanos en pobreza. Muchas veces en situación de analfabetismo o con bajo dominio de las habilidades lecto-escritoras, enfermedad, aislamiento social, sin techo, hambre y discriminación.

La Regla tuvo poca difusión. Su implementación fue marginal. La formación universitaria de bibliotecarios siguió ignorando el tema y los bibliotecarios siguieron subequipados y sin mayor entrenamiento para prestar servicios a sus ciudadanos en situación de pobreza. Así cuestiona este pobre papel cualitativo (en lo cuantitativo, es raro encontrar una biblioteca que no cuente con materiales de los programas nacionales de alfabetización, que no albergue en sus salas a grupos de aprendizaje, que no sea visitada por las personas sin techo) el documento *Public Libraries and the Economically Disadvantaged* de Rebecca Renard, coordinadora del Programa para adolescentes de la Biblioteca Pública del Distrito de Columbia. Véase:

<http://prezi.com/fd2ifzibtawg/public-libraries-and-the-economically-disadvantaged-rrenard/>

Y también, en esta onda, *Classism in the Stacks: Libraries and Poor People* del activista y bibliotecario Sanford Berman

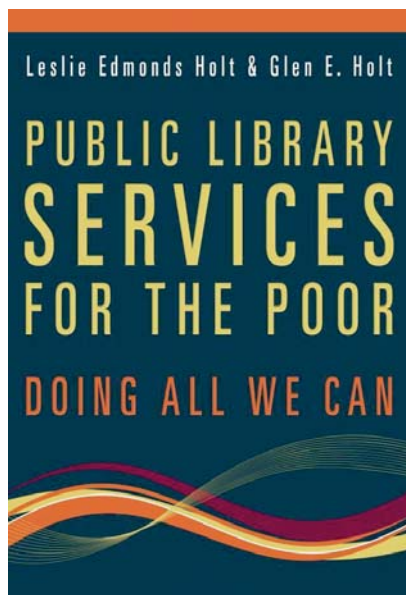
<http://www.thestreetspirit.org/Feb2006/libraries.htm>

Por cierto, Rebecca Renard es una de las impulsoras del actual programa, de la citada biblioteca y la Coalición Nacional para los Sin Hogar, *Your Story Has a Home Here*, una recolección de historias orales y fotografías de ciudadanos sin hogar realizada por adolescentes usuarios de la biblioteca. Su blog:

<http://www.dclibrary.org/node/3651>

Volviendo a la Regla 61 de American Library Association, en 2000 el grupo Hunger, Homelessness & Poverty Task Force de ALA publicó unas recomendaciones para la acción en la implementación de la Regla:

<http://hhptf.org/article/12/implementing-alas-poor-peoples-policy>



Hunger, Homelessness & Poverty Task Force (ALA)

*Library services for poor people*

<http://hhptf.org/resources/#library-services-for-poor-people>

En 1996 miembros de Social Responsibilities Round Table (SRRT) de ALA formaron Hunger, Homelessness & Poverty Task Force con el objeto de promover e implementar la Regla 61 y propiciar entre los trabajadores de las bibliotecas una reflexión y acción con los ciudadanos en situación de pobreza. En este enlace presentan los informes, artículos profesionales, revistas, libros que pueden ayudar al interesado en el tema. Entre ellos, claro está, *Poor People and Library Services* que, bajo la dirección de Karen M. Venturella, se publicó en 1998 recogiendo textos de casi una veintena de bibliotecarios: reflexión y experiencias.

Leslie Edmonds HOLT and Glen E. HOLT

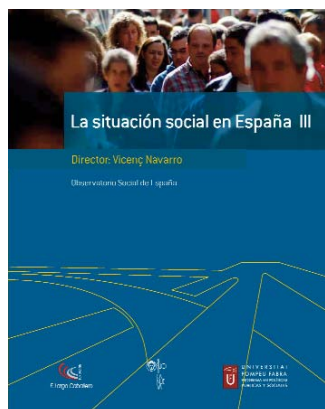
*Public Library Services for the Poor: Doing All We Can*

Chicago: American Library Association, 2010.

Hace unas semanas se publicó este manual profesional escrito por los veteranos editores de *Public Library Quarterly*. Muestran cómo cinco áreas de acción clave, adoptadas por el ALA Council, pueden aplicarse al trabajo con poblaciones en situación de pobreza: la diversidad, la igualdad de acceso, la educación y formación continua, la independencia intelectual y las alfabetizaciones que corresponden al siglo XXI.



Entre todas las instituciones públicas, las bibliotecas son las únicas que permiten a los pobres informarse, distraerse, buscar un empleo, utilizar un ordenador, ofreciéndoles abrigo y seguridad. Pero no es suficiente con esa posibilidad: hay que entrenar al equipo de la biblioteca, hay que cooperar con otras instituciones, hay que buscar recursos, financieros y de otro tipo, para las bibliotecas. El libro da pautas para ello.



Vicenç NAVARRO (dir.)

### *La situación social en España III*

Madrid: Universidad Pompeu Fabra; Fundación Francisco Largo Caballero; Biblioteca Nueva, 2009, 624 pp.

Existen unos cuantos informes económicos que periódicamente sacan a la luz distintas instituciones. Pero no tantos informes sociales, que analicen la situación social en España. El que aquí se presenta es el elaborado (bianualmente) por el Observatorio Social de España ([www.observatorio-social.org](http://www.observatorio-social.org)), red de académicos e investigadores de diversas universidades: expertos en el estudio de las distintas áreas del Estado del bienestar (seguridad social, mercado de trabajo, educación, salud, exclusión social, desigualdades fiscales y de renta...).

En fin, el retrato de un país a la cola de la Europa social, donde el fraude fiscal (setenta mil millones, el 20% del PIB) coincide, maldita coincidencia, con el déficit de gasto público social (es decir lo que España debiera invertir en gasto social en función de su nivel económico y no lo hace).

Federico GARCIA LORCA

### *Alocución al pueblo de Fuentevaqueros con motivo de la inauguración de su Biblioteca Pública (1931)*

Quizá pueda parecer extravagante incluir este discurso de García Lorca en la inauguración de la biblioteca de su pueblo natal en una bibliografía como ésta. Pero el eco de sus palabras retumba hoy, suena ante las decisiones de los gobiernos, en las conversaciones de los ciudadanos, en el futuro del servicio público llamado biblioteca. ¿Un kilómetro de autovía (una decena de millones de euros) o bibliotecas en los municipios, barrios y escuelas?: “No sólo de pan vive el hombre. Yo, si tuviera hambre y estuviera desvalido en la calle, no pediría un pan; sino que pediría medio pan y un libro. Y yo ataco desde aquí violentamente a los que solamente hablan de reivindicaciones económicas sin nombrar jamás las reivindicaciones culturales, que es lo que los pueblos piden a gritos. Bien está que todos los hombres coman, pero que todos los hombres sepan. Que gocen todos los frutos del espíritu humano porque lo contrario es convertirlos en máquinas al servicio del Estado, es convertirlos en esclavos de una terrible organización social”.

Aunque la alocución ha sido editada en diversas ocasiones (incluso en edición facsímil), el interesado puede encontrarla fácilmente en el catálogo de la exposición *Biblioteca en guerra* (Madrid: BNE, 2005).



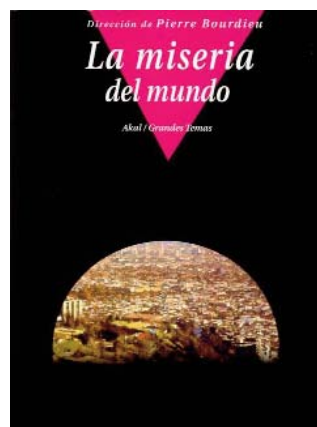
Javier GIMENO; Pedro LÓPEZ; María Jesús MORILLO (coords.)

### *De volcanes llena: biblioteca y compromiso social*

Gijón: Trea, 2007, 491 pp.

Cuando todavía la crisis económica no ocupaba la primera página de los diarios españoles se publicó este libro que contiene quince textos estructurados en cinco apartados: Ética y compromiso social; La privatización del conocimiento; Los desastres de la guerra; Bibliotecas para la diferencia (con los textos: “Biblioteca e integración: de la extensión bibliotecaria a los procesos de inclusión social y digital”, de José Antonio Gómez Hernández, y “Bibliotecas e inmigrantes, o cómo mirar a nuestros usuarios sin antojeras”, de Javier Pérez Iglesias); y Biblioteconomía para la democracia.

Estos quince textos están escritos por diecinueve bibliotecarios de España, Argentina, México, Estados Unidos, Reino Unido y Venezuela. Además, se acompañan de un prólogo de José Saramago, una presentación de Rosa Regás, un anexo con un discurso de Fernando Báez y un epílogo de Blanca Calvo.



Pierre BOURDIEU (dir.)

### *La miseria del mundo*

Madrid: Akal, 1999, 568 pp.

Este libro realista, publicado en francés en 1993, no trata de las bibliotecas en tiempos de crisis, pero sí puede interesarle al bibliotecario del primer mundo en tiempos de crisis.

Un equipo de sociólogos, dirigido por Pierre Bourdieu (1930-2002), realizó entrevistas con obreros prejubilados, jóvenes de suburbios, empresarios, policías, jueces, educadores y trabajadores sociales, sindicalistas, inmigrantes de diferentes generaciones... Tras un fino trabajo de transcripción y edición de esas entrevistas y establecer un marco introductorio en cada bloque, nos abre la ventana al mundo de la miseria cotidiana, no sólo la alojada en guetos o barrios desfavorecidos, sino la supervivencia en el día a día de personas de distintas capas sociales, sus dificultades y esperanzas, luchas y desilusiones. Pierre Bourdieu, en la primera frase del libro, lo dice de manera más precisa y exacta: “Entregamos aquí los testimonios que nos dieron hombres y mujeres en relación con sus existencias y la dificultad de vivir”.



Este libro nos sirve para pensar en los procesos de dominación y de eliminación (la transformación de las estructuras políticas, económicas, laborales) de las últimas décadas, que generan procesos de “miseria de situación” y también “miseria de posición” (los últimos entre los primeros): generan sufrimiento.

Esta obra, tan bien estructurada, tan trabajada, ayuda al bibliotecario a reflexionar sobre cómo acercarse a los ciudadanos, a cómo inquirir en sus deseos, sus decepciones, en saber escuchar.

### Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo

#### *Las bibliotecas de calle*

<http://www.atd-quartmonde.org/es.html>

<http://www.atd-quartmonde.asso.fr/?Les-bibliotheques-de-rue>

En 1994 *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA* publicaba el artículo “Tengo hambre en mi cabeza” de Bruno Couder, la experiencia del movimiento Cuarto Mundo, una organización internacional creada a finales de los años cincuenta, que se ocupa de aquellos sectores más excluidos de la sociedad utilizando el libro y la lectura como herramientas de transformación. En todos estos años Cuarto Mundo ha desarrollado la idea de Biblioteca de calle. Es introducir el libro, el arte, las herramientas informáticas de acceso al saber entre niños de medios desfavorecidos y sus familias. Para eso se utilizan aceras, portales, parques, o lugares aislados en el campo. Su ambición es posibilitar a los niños que acudan a bibliotecas municipales, clubs deportivos e informáticos, teatros, escuelas... que participen en las actividades de todos y se diviertan. Sólo en Francia existen más de ochenta bibliotecas de calle impulsadas por Cuarto Mundo, pero también las hay en Polonia, Londres, Malí, Bélgica, Nueva York, Bolivia, Madagascar...

Denis MERKLEN; Numa MURARD

#### *Pourquoi brûle-t-on des bibliothèques?: Violences sociales et culture de l'écrit*

*La vie des idées.fr*, 07-01-2008

<http://www.laviedesidees.fr/Pourquoi-brule-t-on-des.html>

En noviembre de 2005, en las revueltas de algunos suburbios (*banlieue*) de ciudades francesas, una veintena de bibliotecas públicas fueron destrozadas o incendiadas. ¿Por qué las bibliotecas en esos barrios son tomadas como dianas? ¿Qué se quiere quemar cuando se incendia una biblioteca pública en un barrio? Los sociólogos Merklen y Murard plantean: “Nosotros, bibliotecarios, enseñantes y sociólogos, formamos parte de un grupo particular; ganamos nuestra vida y afirmamos nuestra posición social en el mercado del libro. Frecuentemente se presenta el libro como un atributo del individuo, un apoyo para la profundización en uno mismo. Pero también es un objeto social que se utiliza para trazar fronteras entre los grupos y las categorías”. Los bibliotecarios de esos barrios, que encontraron en el curso de sus investigaciones, se constituyen por verdaderos misionarios animados por una devoción y un militanteísmo rara vez subrayado, y serían percibidos en el barrio como profesionales emblemáticos de la institución pública, la Ciudad, el Estado y más globalmente del poder.

Este artículo es parte de una investigación más amplia, para la Biblioteca Pública de Información del Centro Pompidou de París, sobre “Violencia, cultura y políticas populares”.

#### *Who You Gonna Call?*

<http://www.youtube.com/watch?v=wKB7zfopiUA>

Improv Everywhere es un ya famoso grupo neoyorquino que tiene como lema “We cause scenes” y por medio de acciones en espacios públicos intenta provocar caos, experiencias... reflexiones. Los administradores de la Biblioteca Pública de Nueva York, ante el recorte de sus presupuestos, contactaron a Improv Everywhere para que les echaran una mano y recordaran a la ciudadanía lo valiosa, histórica, genial, etcétera, que es la biblioteca y así dar a conocer su campaña “no al cierre de libros”. Y si de recordar se trataba, no podía olvidarse a los cazafantasmas en sus salas.



#### *Don't Close The Book on Libraries*

<http://dontclosesthebook.nypl.org>

Tal como se ha señalado, la Biblioteca Pública de Nueva York debe hacer frente a un recorte presupuestario de treinta y siete millones de dólares, el mayor tijeretazo en su historia. Recientemente ha puesto en marcha una campaña de recolección de fondos y solicita a la gente que quiera apoyarla, que redacte un correo dirigido a los políticos locales. Si el recorte presupuestal se impone, diez bibliotecas de la red cerrarán, los días de apertura de las bibliotecas se reducirán de seis semanales a cuatro, y programas de animación para adultos y niños se suprimirán, al igual que los servicios de búsqueda de empleo. ◀▶



## Buena práctica bibliotecaria 9

### Red de Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona // Cursos

- Biblioteca de Piera
- Biblioteca Central de Igualada
- Biblioteca Vapor Vell, de Bibliotecas de Barcelona
- Gerencia de Bibliotecas de la Diputació de Barcelona



#### DENOMINACIÓN DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

- Biblioteca de Piera: Sesiones informativas “Preparar oposiciones, ¿qué necesitamos saber?”.
- Biblioteca Central de Igualada: Cómo encontrar trabajo por Internet.
- Biblioteca Vapor Vell, de Bibliotecas de Barcelona: Taller de búsqueda de empleo orientado a jóvenes.
- Gerencia de Bibliotecas de la Diputació de Barcelona: Plan de ocupación para la alfabetización digital, para la búsqueda de empleo en treinta y ocho bibliotecas de la Red Bibliotecas Municipales de la provincia de Barcelona.

#### FECHA DE REALIZACIÓN

- Biblioteca de Piera: enero 2010, actividad abierta.
- Biblioteca Central de Igualada: enero 2010, actividad abierta.
- Biblioteca Vapor Vell, de Bibliotecas de Barcelona: marzo 2010
- Gerencia de Bibliotecas de la Diputació de Barcelona: Junio-diciembre 2009.

#### DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

A partir de una realidad social que se reflejaba en los índices de paro y las tasas de precariedad laboral, se percibe en las bibliotecas una demanda creciente de documentos sobre material para preparación de oposiciones e instrumentos prácticos para la búsqueda de empleo (elaboración de CV, entrevistas de personal...). En este mismo contexto, se identifica una serie de necesidades relacionadas con el aprendizaje en el uso de las tecnologías de la información y de la comunicación para un sector específico de población, las personas desempleadas. Ante estas demandas sociales, las bibliotecas optan por adaptar su oferta formativa a aspectos más prácticos y dirigidos a las necesidades reales de los usuarios.

La idea del curso dirigido a jóvenes de la Biblioteca Vapor Vell surgió de los propios adolescentes que frecuentan la biblioteca. Se les preguntó cuáles eran sus intereses, qué querían que les ofreciera la biblioteca y respondieron, que se les ayudase a buscar trabajo.

Respecto a los objetivos podemos decir que son:

- Facilitar oportunidades de inserción o crecimiento laboral a través de proporcionar un conocimiento básico de las nuevas tecnologías como herramientas útiles para la búsqueda de empleo.
- Familiarizarse con las tecnologías poniendo a su alcance herramientas y técnicas que ayuden a la búsqueda de empleo.
- Dar la información necesaria para que cualquier persona que quiera acceder a unas oposiciones conozca la terminología,



así como las distintas herramientas que tiene para buscar y estar informado de las diferentes convocatorias de oposiciones que ofrecen las administraciones públicas.

- Fomentar el uso de las TIC en aspectos de la vida cotidiana.
- Ayudar a salir de la crisis por medio del trabajo.
- Ayudar a escribir un CV, a escoger ofertas y a preparar entrevistas.
- Posicionar la biblioteca como un referente útil como espacio de aprendizaje.

Las sesiones de los cursos se convocan en función de la demanda y número de participantes. Hay establecido un número mínimo y máximo de asistentes.

Se prepara el contenido de los cursos así como los materiales y recursos a entregar.

La difusión se realiza vía web, mailing, redes sociales y en las propias bibliotecas a través de carteles y flyers.

El caso del Plan de Ocupación de Alfabetización Digital se ha desarrollado gracias al convenio establecido entre la Diputación de Barcelona y el Servicio de Ocupación de la Generalitat de Catalunya.

A lo largo del proyecto se han programado un total de cuatrocientas sesenta y nueve sesiones de formación en cuarenta y una bibliotecas de la provincia de Barcelona. Todas estas bibliotecas disponen de un espacio equipado como mínimo de ocho ordenadores con acceso a Internet y un programa básico de ofimática. Los formadores y dinamizadores han sido contratados dentro de un plan de ocupación. Se trataba de personas cualificadas que se encontraban en situación de desempleo. Este factor ha permitido una empatía muy significativa en todo el proyecto.

La duración de los cursos se estructura en la mayoría de los casos en una sesión de dos horas y es impartida por profesionales de la biblioteca. Los temarios, de los que se distribuye un ejemplar a cada asistente, han sido elaborados desde la propia biblioteca.

El taller dirigido a los jóvenes de la Biblioteca Vapor Vell consistía en tres sesiones de dos horas cada una y el formador era un psicólogo especializado en recursos humanos y en selección de personal.

El programa formativo del Plan de Ocupación de Alfabetización Digital se ha estructurado en dos modalidades de diez horas cada una:

- Modalidad A: orientada a conocer los entornos de ofimática básica (Windows, Word, programas de imagen, Internet) a nivel de usuario.
- Modalidad B: para conocer y aplicar las tecnologías de la información básicas, en la búsqueda de empleo (elaboración de un CV, de la carta de presentación, búsqueda activa a través de Internet, darse de alta como usuario en los portales web de ocupación, búsqueda de ofertas de trabajo, enviar un CV electrónico, conocer el estado de la candidatura...)

La asistencia a estos cursos ocupacionales por parte de personas en paro ha sido significativa: dos mil novecientos noventa y tres ciudadanos. Del total de los asistentes: mil quinientos siete hombres y mil cuatrocientas ochenta y seis mujeres, de entre treinta y cuarenta años. La media de los asistentes a los cursos ha sido de 6,3 personas por sesión.

## VALORACIÓN DE LA ACTIVIDAD, PROYECTO O SERVICIO

En general, la valoración de los cursos ha sido muy positiva dada la demanda de nuevas sesiones por parte de los usuarios. Se

ha destacado la gran cantidad de servicios y recursos facilitados por los formadores.

En el marco del Plan de Ocupación de Alfabetización Digital se ha facilitado un cuestionario para conocer de primera mano su grado de satisfacción. Los cuestionarios son una serie de preguntas cerradas con una valoración de cero a cinco. La valoración es muy positiva.

Los formadores han encontrado de gran interés la adquisición de experiencia y práctica como dinamizadores de grupos en herramientas TIC para una posible incorporación laboral como técnicos de inserción laboral, agentes de apoyo y dinamización en TIC. Finalmente, la valoración de la Gerencia de Servicios de Bibliotecas establece como muy positiva la colaboración establecida con el Servicio de Ocupación de Barcelona del Departamento de Trabajo de la Generalitat de Catalunya.

## OTROS COMENTARIOS DE INTERÉS

La Biblioteca central de Igualada destaca que después de hacer los cursos, los asistentes que no disponen de ordenador personal, vienen a consultar Internet a la Biblioteca.

Se ha publicado en la web de la Gerencia de Servicios de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona apartados especiales relacionados con la temática.

## OBSERVACIONES

Hay muchas personas que no realizan el curso, pero que utilizan los ordenadores de acceso a Internet para trámites y gestiones relacionadas con la búsqueda de empleo. En muchas ocasiones reciben asesoramiento por parte del personal de las bibliotecas.

Imágenes disponibles:

- Fotografías de los cursos
- Imágenes de todo el material de promoción del proyecto; flyers, carteles...

Personas de contacto para más información:

Biblioteca de Piera: Sonia Magallón Membrado

✉ magallonms@diba.cat

☎ 937 789 665

Biblioteca Central de Igualada: Teresa Miret Solé

✉ miretst@diba.cat

☎ 938 049 077

Biblioteca Vapor Vell, de Bibliotecas de Barcelona: Julián Figueras

✉ figuerespj@diba.cat

☎ 934 097 231

Diputación de Barcelona. Área de Cultura Gerencia de Servicios de Biblioteca: Marta Cano Vers, Jefa del Servicio de Coordinación Bibliotecaria

✉ canovm@diba.cat

☎ 934 022 545 ◀▶